



Le Richelien



Déclaré Organe Officiel de l'Action Catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec, le 22 juin 1937.

Vol. XXVI — No 2

SAINT-JEAN, JEUDI, LE 24 NOVEMBRE 1960

92

"L'heure de la prière diocésaine!"

Pèlerinages diocésains en 1961

Nos pèlerinages diocésains de 1961 sont maintenant fixés. Ce sera d'abord le dimanche 18 juin, à Notre-Dame-du-Cap, puis le dimanche, 20 août, à la Chapelle de la Réparation.

Voilà deux dates que notre solidarité diocésaine nous dicte de respecter et de retenir. C'est pourquoi les responsables de tous les mouvements sans exception sont priés de ne rien organiser ces jours-là pour détourner les fidèles des Sanctuaires où ils sont invités par leur Evêque à venir prier avec lui. Tous ceux qui se dévouent sincèrement au service de l'Eglise se feront un devoir d'assurer le succès, le 18 juin et le 20 août, de ces initiatives pastorales de leur Evêque.

D'ici là, cherchons à comprendre de mieux en mieux la grande valeur d'oraison et d'intercession des pèlerinages. Rappelons-nous que c'est la Sainte Vierge elle-même qui a créé le pèlerinage à Lourdes en demandant à Bernadette d'aller dire aux prêtres d'ériger là une chapelle... en ajoutant "Je veux qu'on vienne ici en procession".

Reconnaissons qu'un pèlerinage est un acte de religion agréable à Dieu, à trois conditions cependant: qu'il y ait prière, sacrifice et intentions formulées ou implicites. Quant aux intentions, il arrive qu'elles ne

sont pas toujours bonnes au départ, mais Dieu se charge souvent de les purifier. D'ailleurs notre Evêque nous en propose nécessairement.

Un pèlerinage, nous y penserons aussi, c'est une brisure des liens qui nous rivent à nos habitudes, au confort de nos maisons, à nos autos, à nos familles, à nos amis, à nos affaires. C'est là qu'il y a sacrifice à consentir.

"Faites-moi la faveur de venir", dit la Vierge à Bernadette.

Combien de délicatesse elle y met pour gagner Bernadette à "venir"! Soyons convaincus que Notre-Seigneur et sa Mère nous convoquent de la même façon et sachons mettre tout de côté. C'est une règle élémentaire de politesse d'aller voir quelqu'un qu'on veut honorer, remercier, et surtout quand il s'agit de lui demander pardon.

Profitions de nos pèlerinages pour travailler à l'Unité Chrétienne autour de l'Evêque, avant de le faire à l'échelle du monde, autour du Pape. La Commission diocésaine des pèlerinages



► M. Laval Fortier, commissaire en chef de la Commission d'assurance-chômage signe le Livre d'Or de la cité de Saint-Jean, lors de l'ouverture officielle de la Campagne des emplois d'hiver, samedi après-midi. Plusieurs personnalités étaient présentes. Nous voyons, de gauche à droite: MM. Laurent HAMEL, député d'Iberville à la Législature; Robert UNSWORTH, de la compagnie Singer Manufacturing Ltd., et membre du Comité des emplois d'hiver; Réal OUMET, qui représentait son père, M. Philodor Ouimet, député de Saint-Jean à Québec; S. H. le maire de Saint-Jean, Eugène LASNIER; Jacques McNULTY, notaire, membre du comité, Claude SENEAL, vice-président du comité et président du Jeune Commerce; Laval BESSETTE, échevin d'Iberville et président du comité; René LOMME, gérant du service national de placement, Saint-Jean.

(Photo Studio Notre-Dame)

Pour marquer l'ouverture de la campagne d'emplois d'hiver

Parade réussie à S.-Jean et à Iberville

Judicieux conseils de M. Laval Fortier

L'ouverture officielle de la campagne d'emplois d'hiver a été marquée, samedi après-midi, par un grand défilé de lourds véhicules à travers les rues de Saint-Jean et d'Iberville et par une réception à l'hôtel de ville, au cours de laquelle M. Laval Fortier, commissaire en chef du Service d'Assurance-chômage, a prononcé une intéressante causerie.

Le défilé comprenait une centaine de figurants et se déroulait à travers les rues de la cité de Saint-Jean et de la ville d'Iberville. Le départ était fixé à 1 h. samedi après-midi, du Stade Municipal. Les voitures qui formaient le défilé étaient décorées de pancartes contenant divers slogans concernant la campagne d'emplois d'hiver: "N'attendez pas au prin-

temps". "Faites vos travaux maintenant" et autres.

Reception

S. H. le maire de Saint-Jean, M. Eugène Lasnier, accueillait M. Laval Fortier, commissaire en chef de la Commission d'Assurance-Chômage, l'échevin Laval Bessette, président du Comité d'Emplois d'Hiver pour Saint-Jean et Iberville, M. Laurent Hamel, représentant à Québec du comté d'Iberville, M. Claude Ouimet, représentant le député provincial du comté de Saint-Jean, M. Philodor Ouimet, ainsi que les représentants des autorités municipales religieuses et civiles des deux municipalités et de plusieurs marchands et contracteurs de la région.

M. Laval Fortier

M. Laval Fortier a déclaré que la modification de la loi pour l'assurance-chômage avait été apportée pour mettre fin à certains abus. Il a rappelé qu'en 1959 plus de quatre millions de travailleurs avaient versé leur contribution à la caisse d'assurance-chômage et que 985,000 chômeurs se sont prévalus de leur droit de réclamation pendant une période moyenne de treize semaines et demi. Au début de la même année, la cause d'assurance-chômage enregistrait une mise de fonds de \$625,000,000 et qu'à la fin de la même année elle enregistrait un actif de \$465,000,000. C'est à ce moment que M. Laval Fortier a expliqué que si les 4,000,000 de chômeurs avaient exigé un remboursement, comme certains le désirent, la caisse se serait vidée rapidement. Il a donc expliqué que la caisse d'assurance-chômage n'était pas un genre

de mise de côté pour l'individu mais pour la société.

Le conférencier a tenu à rappeler que si un travailleur est renvoyé de son emploi pour mauvaise conduite ou s'il a quitté son emploi qu'il ne pouvait exiger des prestations d'assurance-chômage.

Enquêteurs

M. Fortier a annoncé que le gouvernement avait permis d'augmenter le nombre d'enquêteurs pour la commission d'Assurance-chômage et que le bureau central pour le Québec serait situé à Montréal. Il a toutefois souligné que le bureau de Montréal enverrait des enquêteurs à travers tout le Québec et que lorsque les enquêteurs passeraient dans une de nos régions, passeraient au crible tous les cas douteux.

"Si j'en juge par la parade de cet après-midi et par les gens sérieux ici présents, de conclure le conférencier, je ne puis douter du succès que le comité d'Emplois d'Hiver de Saint-Jean et d'Iberville remportera."

S. H. le maire de Saint-Jean, M. Eugène Lasnier, a prononcé quelques mots pour féliciter ceux qui s'occupent de cette campagne et pour mentionner qu'il revenait maintenant à la population entière de continuer le travail.

M. L.-E. Duquette, du Service national de placement, en présentant le conférencier, M. Laval Fortier, a déclaré que les campagnes d'emplois d'hiver sont des campagnes d'éducation du public, particulièrement par la publicité, afin d'amener le public à penser davantage aux travaux qui peuvent être exécutés en hiver.

M. Laval Bessette, président de la campagne, a mentionné que la ville de Saint-Jean et les municipalités environnantes ont donné l'exemple à la province sous ce rapport.

M. C. G. Joedicke, vice-président de l'Association des Manufacturiers canadiens de la région, a assuré que les industries sont prêtes à coopérer, d'autant plus que le plein emploi assuré à la longue des bénéficiaires.

Beau succès du congrès des SSJB du diocèse de Saint-Jean, à Saint-Remi

Par une radieuse journée d'automne, s'ouvrait dimanche le 20 novembre dernier, dans la coquette ville de Saint-Remi, le congrès diocésain annuel des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean, sous la présidence de M. Paul Yelle, de Saint-Remi, avec M. J. R. Robert, de Saint-Jean, agissant comme secrétaire du congrès.

Plus de 200 personnes, délégués et congressistes, représentant les 6000 membres des 25 sociétés du diocèse assistaient à ces assises annuelles de notre Société nationale qui était également honorée de nombreuses personnalités de marque et d'invités d'honneur dont le président de la Fédération des SSJB du Québec, Me Albert Leblanc, de Valleyfield.

Après la prière et la salut au drapeau par M. Elie Dulude, M. Jean Caron, au nom des SSJB de Saint-Remi-St-Michel, souhaitait la plus cordiale bienvenue aux congressistes soulignant que Saint-Remi avait également été le site du premier congrès diocésain des SSJB, puis M. Paul Yelle déclarait officiellement ouvert le congrès.

Il soulignait les progrès constants réalisés par nos SSJB par tout le diocèse de Saint-Jean, dans tous les domaines, notant spécialement l'ouverture d'un secrétariat permanent à Saint-Jean, récemment et insistant sur le thème choisi pour le congrès soit "Conscience Nationale", comme de la plus grande actualité.

Il était suivi par Mme Gustave Signori de Saint-Jean, qui, à titre de présidente du Comité Féminin Diocésain, exprimait son appréciation au Conseil pour leur collaboration précieuse et par M. J. Caron de Saint-Remi, qui présentait le bilan financier montrant un surplus de \$414.54.

A 11 h. a.m. précise, présentée par Mme G. Signori, Mlle Maria Boivin

d'Iberville, vice-présidente du Comité Féminin provincial SSJB, annonçait une courte mais très objective causerie intitulée "Conscience Nationale dans la Famille", montrant l'évolution de notre mentalité, influencée par le mode de vie américain mais toujours basée sur les traditions léguées par nos ancêtres, déplorant le laisser-aller de notre langage parlé et concluant par ce conseil opportun: "Nous aimer et nous entraider pour grandir" afin de permettre à notre petit groupe ethnique de survivre et s'épanouir dans la grand tour anglo-saxon qui nous entoure.

M. Roger Filion soumettait ensuite pour approbation, à l'assemblée le rapport du Comité d'Entraide Mortuaire diocésain dont la réserve s'établit à près de \$22,000 présentement tandis que M. Jos. Caron commentait le rapport du Cercle "La Reconnaissance" de Saint-Remi dont la réserve dépasse \$13,000.

Il y avait alors formation des Comités d'études basés sur le thème: "Conscience Nationale" comme suit: 1) Refrancisation: animateur, M. Jean Mercier, de Sherbrooke, président, Me Rodolphe Fournier, Iberville, secrétaire, Dr Robert Lessard, Saint-Jean; 2) Education: président, M. G. Gérald Robillard, Saint-Luc; 3) Vie Economique: animateur, M. Jos Par Longueuil, président, M. Louis Auger, Chambly, secrétaire, M. Jean Caron, Saint-Remi et enfin, 4) Famille: Animatrice: Mlle Maria Boivin, Iberville, présidente, Mme Jean Alexandre, Saint-Jean et secrétaire: Mme Félix Bisailon, Saint-Paul Ile aux Noix.

A 11 h. 30 a.m., dans la salle des promotions de la magnifique Ecole Clothilde Raymond, une messe spéciale dialoguée avec chœur de chant était célébrée à l'intention des congressistes par M. l'abbé Gérard Yelle (suite à la page 16)

Jeune femme tuée par une balle

Vers 5 heures, dimanche après-midi, Mme Jean-Louis Pinsonnault, 20 ans, de Bedford, fut tuée par une balle au cours d'une excursion de chasse en compagnie de son époux. La jeune victime de 20 ans accompagnait son époux dans une randonnée de chasse, dans les bois de Pigeon Hills, un secteur situé à huit milles au sud de Bedford. En sortant d'une clairière, elle fut atteinte mortellement par la décharge d'une arme à feu que tenait un enfant de 13 ans, Billy Martin. Le jeune Martin avait cru apercevoir un gibier et a fait feu. La mort fut instantanée.

Le Dr J.-H. Boileau, de Notre-Dame de Stanbridge, coroner du district, s'est rendu à la morgue Dion & Fils, à Bedford pour les constatations d'usage. Un jugement de mort accidentelle a été rendu. Il n'y eut pas nécessité d'enquête du coroner et le bureau de la Sûreté provinciale a classé ce drame comme étant un accident.



► LES COURS DE MUSIQUE SACREE commencent depuis le 18 octobre dernier connaissent un franc succès tant à Saint-Jean que sur la Rive-Sud. Ces cours qui ont lieu le mardi se poursuivront jusqu'à la fin de mars 1961 pour reprendre à l'automne de la même année. On voit sur cette photo un groupe de la région de Saint-Jean réuni à la Centrale Catholique. Les paroisses suivantes sont représentées: Cathédrale, St-Bernard, St-Cyprien, Ste-Marguerite et St-Valentin. A l'extrême droite, on reconnaît le maître de chapelle chargé des cours, M. Bernard Ostiguy.



► DOUZE PAROISSES de la Rive-Sud sont représentées au cours de musique sacrée organisés par la Commission diocésaine de chant sacré et de musique religieuse. Ce sont: Immaculée-Conception, Christ-Roi, N.-D.-de-l'Assomption, N.-D.-de-Bonsecours, N.-D.-de-Grâces, Sacré-Coeur-de-Jésus, St-Amable, St-Antoine, St-Georges, St-Josaphat, Ste-Louise de Marillac et St-Maxime. Ces cours se donnent à la Maison des Oeuvres de Longueuil et le maître de chapelle est M. Louis Bourdon que l'on voit à l'extrême droite. (Photo Studio R. Charpentier)

SAMEDI MATIN

Arrivée du Père Noël à Saint-Jean

Cérémonies au stade municipal. — Pageant féérique présenté. — Grande parade télévisée.

Un événement de toute beauté prendra place ici à Saint-Jean, samedi matin alors que la population enfantine et des moins jeunes accueillera le traditionnel Père Noël qui nous arrivera avec sa bonhomie habituelle et de façon extraordinaire. En effet, la réception de ce légendaire personnage se fera sur le terrain de stationnement du Stade Municipal où se tiendra des cérémonies qui éblouiront ceux qui seront de l'arrivée. En effet, cette dernière est prévue pour 10 h. de l'avant-midi, et précédant l'arrivée de l'hélicoptère, il y aura démonstrations comme jamais vues ici et prendront place avec les fameux cadets de Shawinigan-Sud en grande vedette qui seront présents, et ceci à compter de 9 h. 30.

Le Mouvement au Progrès de St-Jean, grand promoteur de la parade a travaillé sans relâche ces derniers temps afin de présenter un spectacle de premier plan, et voici des items qui seront de la Grande Parade du Père Noël dans Saint-Jean pour 1960. Tout d'abord, l'arrivée formidable par hélicoptère pour 10 heures, ensuite la tenue sensationnelle des Cadets de Shawinigan, la présence de la Fée des Etoiles, ajoutons à ceci, cinq chars allégoriques décorés de façon magnifique, les Cadets de l'Ecole Secondaire N.-D.-A. avec le corps de musique seront aussi de l'événement, nous remarquerons aussi, des musiciens de la Base d'Aviation de Saint-Jean, des clubs des Raquetteurs des Gais Lurons et Champlain qui apporteront de la couleur à la parade, ensuite les reconnues Majorettes des Bronces de Saint-Jean, d'un groupe de jeunes gens habillés dans des déguisements de bouffons apportant de la couleur à la parade.

Des invitations toutes spéciales

ont été lancées aux dirigeants municipaux, provincial et fédéral qui viendront de leur présence réhausser leur support à cette organisation; enfin le cortège s'arrêtera au magnifique Club Nautique de Saint-Jean où le Père Noël prendra quartier-général pour recevoir les enfants et aussi pour demeurer dans l'esprit des Fêtes, leurs parents.

Donc, des scènes inoubliables pour tous et chacun. Incidemment, plusieurs excellents moments de la parade seront filmés et présentés au poste CHLT TV samedi soir à 7 h.

A date, les organisateurs du Mouvement au Progrès de St-Jean sont des plus heureux de saluer des supporteurs à leur cause, parmi lesquels nous noterons Marcel Roy qui apporte sa coopération pour le bon fonctionnement de la parade proprement dite, du Club des Lions de Saint-Jean, de l'Association Sportive St-Edmond, et de Notre-Dame-Auxiliatrice, du Club Kinsmen de St-Jean et des industriels Harolde Savoye et des frères J. Armand et Edouard C. Ménard. A ceux-là viendront s'ajouter d'autres noms qui ont promis d'étudier la chose et d'y apporter leur concours par la suite.

Alors, à la population en général, à ne pas manquer la fameuse arrivée du Père Noël à Saint-Jean, samedi matin à 10 heures au Stade Municipal, pour ensuite suivre la parade à travers les rues de la ville et l'arrêt au quartier général du Père Noël au Club Nautique de Saint-Jean.

Le parcours de la parade sera le suivant. Départ du Stade Municipal vers 10 h. 15, boul. Gouin, Cousins, St-Jacques, Laurier, St-Paul, Champlain, Foch, Richelieu, St-Jacques, Champlain jusqu'au Club Nautique où le Père Noël a établi ses quartiers généraux.

Vendredi après-midi, entre 1 h. et 2 h., on pourra voir des notes au

Conférence sur l'alcoolisme

Les Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc de St-Edmond à St-Jean tenaient une soirée antialcoolique dimanche dernier à la salle de l'école Forget. Quelques 200 personnes présentes entendirent M. Robert Morin, t.s., coordonnateur de la Semaine de Charité, dans une conférence intitulée: "Pourquoi boit-on?"

M. Morin montra les multiples facteurs qui entraînent un individu sur la pente de l'alcoolisme, facteurs d'ordre social, familial, psychique, etc. Le conférencier entretint également son auditoire sur les nombreuses occasions à boire qui s'offrent aux gens et sur l'habitude qui peut être ainsi contractée. Revenant à l'alcoolique, M. Morin conclut que le plus souvent son cas relève de la médecine et de la psychiatrie.

Au cours de cette réunion, Mgr D. Roy, curé de St-Edmond, procéda à l'initiation de nouveaux membres et aux changements de décorations. Un programme récréatif vint compléter cette soirée antialcoolique.

M. André Hince remercie...

M. André Hince, gérant du magasin "Surplus de l'Armée", rue St-Jacques, désire exprimer sa reconnaissance au corps policier de notre Cité qui a réussi à capturer, en un temps record, les intrus qui s'étaient introduits avec effraction dans le magasin et qui se préparaient à filer en douce avec un butin assez considérable.

M. Hince veut aussi remercier les personnes du voisinage de l'établissement commercial qui ont eu l'heureuse idée d'appeler au poste de police après avoir entendu des bruits insolites.

poste CHLT-TV, canal 7, à l'émission "Pot-Pourri". On y parlera de la parade du Père Noël, à St-Jean.

Au fond de l'encrier



★ **Votre signature, s.v.p.:** Pourquoi persister à nous faire parvenir des lettres ouvertes, des lettres-commentaires sans aucune signature. Elles vont simplement au panier. La semaine dernière encore, nous avons reçu une opinion d'un lecteur qui était très judicieuse, mais sans signature. Nous le répétons, les lettres doivent être signées. Si le lecteur désire que sa signature ne paraisse pas dans le journal, il n'a qu'à nous le faire savoir et nous nous rendrons à sa demande, parce que c'est son droit. Il peut s'assurer d'une parfaite discrétion de notre part.

★ **Les travaux de chômage:** Ils sont commencés et suivant un rapport de M. l'ingénieur Edgar Gaudette, donné verbalement lundi soir, il y a actuellement 123-citoyens de Saint-Jean qui ont trouvé de l'emploi à ces travaux. On sait que suivant la formule 50-40-10, le gouvernement fédéral paie 50% du coût de la main-d'œuvre, le gouvernement provincial 40% et la Cité 10%. Cependant, ces travaux se font au pic et à la pelle afin d'employer le plus grand nombre de chômeurs possibles. Durant les 10 premiers jours de travail, on a effectué le posage de 350 pieds de tuyau d'égout. La température exceptionnelle pour ce temps-ci est bien favorable pour ce genre de travaux "à la petite pelle", selon l'expression. Fort heureusement, on n'a pas encore eu à se servir des quelque 50 pics qui ont été achetés, parce que la gelée n'a pas encore fait des siennes.

★ **Saint-Jean-sur-Richelieu:** Il va y avoir des tollés, des protestations énergiques de la part de quelques citoyens, de quelques groupes quand on apprendra qu'on étudie la possibilité de changer un peu l'appellation de notre ville. Pour ceux qui ont quelque peu voyagé, ils ont réalisé maintes fois que "Saint-Jean" ne dit rien aux citoyens des autres provinces, voire même à des citoyens de notre province. On pense à St-Jean, Nouveau-Brunswick, à St-Jean, Terre-Neuve, à St-Jean Ile d'Orléans, au Lac St-Jean, et c'est une leçon de géographie qu'il faut donner pour parvenir à situer Saint-Jean, comté de Saint-Jean. On en a aussi la preuve avec toutes les difficultés postales que cause l'appellation unique de Saint-Jean. Les lettres, les colis vont faire une excursion au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve, avant de nous arriver, avec un retard évidemment. Le nom de la rivière Richelieu est déjà bien connu et cette rivière Richelieu est appelée à connaître plus de publicité encore, dans un avenir rapproché. Le nom de Saint-Jean-sur-Richelieu situera géographiquement et définitivement l'emplacement de notre ville. Un conseiller a demandé, lundi soir, comment on pourrait traduire en langue anglaise le nom de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les citoyens de Bedford, de Grafby, de Magog, de Pike River, de Brigham, de Delson, etc., ne cherchent pas de traduction française pour l'appellation de leur ville. Il y a un nom et c'est le nom officiel. B. B.

Marché Fortin

480 Mercier Fl. 8-4911

EPICIER-BOUCHER LICENCIE

SAINT-JEAN, QUE.

CARTON CIGARETTES 3.49
Marque populaire — Le carton

Rôti de boeuf, pas d'os lb. 59¢
1ère partie du surlonge, 4 à 5 lbs

POULET A GRILLER lb. 29¢
frais, 2 1/2 à 3 livres

MINUTE STEAK lb. 69¢
de boeuf, très tendre

SAUCISSE FUMEE lb. 39¢
Marque "Prime"

Saucisse lard et boeuf 3 lb 99¢
faite à la maison
Aussi Boeuf haché maigre.

Livraison gratuite avec commande de \$3.00 ou plus.
Spéciaux en vigueur les 24-25-26 novembre 1960

Création d'un fonds de pension pour les employés municipaux

Des amendements à la charte. — L'échevin Lorrain quitte l'assemblée.

Il y avait de la poudre dans l'air, à l'assemblée spéciale de lundi soir et l'explosion s'est produite vers 11 heures, alors que l'échevin Alphonse Lorrain a quitté l'assemblée pour protester contre l'établissement d'un fonds de pension pour les employés municipaux en tenant compte des années de service passées. S. H. le maire Eugène Lasnier présidait l'assemblée et l'échevin Richard Mercier était absent.

C'est dans la salle des comités que l'actuaire, M. Roy, a rencontré le conseil municipal pour répondre aux questions en rapport avec deux différents plans de fonds de pension qu'il avait préparés. Voilà maintenant près de cinq ans que cette question de fonds de pension revient sur le tapis, à différents intervalles. Lundi soir, la majorité des échevins était disposée à en venir à une conclusion. On a d'abord décidé que le fonds de pension serait administré par la Cité avec l'alternative de le confier à une compagnie d'assurances plus tard, s'il y a lieu.

Le plan préparé par l'actuaire comprend une contribution de 5% du salaire de l'employé par celui-ci et une contribution égale de la Cité.

C'est sur le rachat des années de service passées que l'échevin Lorrain diffère d'opinion. Il a déjà maintes fois exprimé son opposition à tout fonds de pension, alléguant qu'il y avait suffisamment de sécurité sociale maintenant. Mais au pis aller, il serait prêt à établir un fonds de pension, en partant de 0, c'est-à-dire sans tenir compte des années de service. "Ceux qui ont travaillé jusqu'à aujourd'hui pour la Cité, dit-il, savaient qu'il n'y avait pas de fonds de pension et ils ont été bien payés. En quittant à 65 ans, ils auront la pension de vieillesse et l'assistance publique, s'ils en ont besoin". Tous les échevins présents et M. le maire sont d'accord qu'il faut considérer les années de service passées, et on étudie le plan à choisir. C'est alors que l'échevin Lorrain, pressentant qu'on en viendrait à une décision à cette assemblée — les échevins ayant manifesté leur intention d'en finir — proposa qu'un fonds de pension soit établi avec contribution de 5% par l'employé et 5% par la Cité, mais sans tenir compte des années de service passées. Il n'eut pas de secondaire. Et c'est alors qu'il quitta l'assemblée.

On continue à étudier les plans soumis et finalement on en vient à la conclusion de considérer la rétroactivité de 20 années de service (sauf la première année), mais à 1/2% seulement, ce qui fait à peu près l'équivalent de 15 années de

service passées. C'est l'échevin Joseph Morin qui fait la proposition et il est secondé par l'échevin Edouard Fortier. Elle est adoptée à l'unanimité. Il y aura une clause de retraite à l'âge de 65 ans, sauf le privilège de quelques années d'extension pour certains employés. Le fonds de pension entrera en vigueur le 1er janvier 1961. Pour le rachat du service passé, avec le pourcentage de 1/2% de 1% du salaire, la Cité devra déboursier, pour créer le fonds initial, environ \$15,000. Dès la première année, les employés auront contribué environ \$16,500 au fonds de pension, soit 5% de leur salaire.

On prévoit que le rachat des années de service coûtera environ \$135,000 à la Cité, montant qui sera reparté sur 30 ans.

L'échevin Armand Pilon était d'opinion que l'on ne tienne compte que des dix dernières années, mais il se rallia à la proposition de 20 ans à 1/2% du salaire annuel en 1960.

Nous donnons ici un exemple concret en ce qui regarde le service passé. Un employé de 65 ans dont le salaire est de \$3,500 par année et qui prendrait sa retraite en 1961, après 11 ans de service, recevra comme pension annuelle \$262.50, soit 1/2% de son salaire multiplié par le nombre des années de service (la première année ne compte pas). Un employé qui prendra sa retraite en 1965, après 21 ans de service et qui reçoit alors un salaire de \$5,000 par année, aura droit à une pension de \$1,690 par année.

AMENDEMENTS A LA CHARTE

Alors que le Conseil siégeait dans la grande salle des délibérations, l'échevin Fernand Roy, secondé par l'échevin Edouard Fortier, a proposé que des amendements soient apportés à la charte de la cité de Saint-Jean et soumis à la législature provinciale, actuellement en session.

Les principaux amendements qui seront apportés à la charte, si le Conseil est favorable sont les suivants:

- 1o) Fermeture des bureaux de votation à 7 heures p.m., au lieu de 5 h. 30 les jours de votation pour élections municipales. M. Roy ex- (suite à la page 15)



► Le capitaine Marcel JETTE, M.R.C., commandant au Collège Militaire Royal de Saint-Jean et le chef d'escadrille J.-R.-P. BEAUDET, officier d'administration, remettent à M. Jos. HUGHES la souscription très substantielle du Collège Militaire. De gauche à droite: Dr René GAMACHE, O.D., le capitaine Marcel JETTE, Jos HUGHES, le chef d'escadrille J.-R.-P. BEAUDET et Conrad CAMARAIRE.

Commandements donnés en français

A la suite de nombreuses représentations qui ont été faites récemment au sujet des commandements donnés uniquement en langue anglaise à notre corps de police, l'échevin Fernand Roy, président du Comité de Feu et Police, a fait parvenir au Chef Stanley Tremblay, la lettre qui suit et qui parle par elle-même.

HOTEL DE VILLE
CABINET DU MAIRE
Eugène Lasnier, maire



Saint-Jean, P.Q.
18 novembre 1960.

Monsieur,
Veuillez prendre avis qu'à partir de ce jour, tous les commandements donnés aux membres du Service de la Police devront être exprimés en français, et ce, en toutes occasions. Vous remerciant à l'avance pour l'attention que vous porterez à la présente, je demeure,

Bien vôtre,
Fernand ROY,
Président du Comité de Feu et Police.

Soirée à St-Luc

C'est ce soir, jeudi, que les Loisirs St-Luc Inc. vous invitent à leur grande réunion annuelle. Cette réunion annuelle consistera en un souper qui sera servi de 7 h. à 8 h. p.m., suivi d'une soirée dansante aux rythmes d'un orchestre réputé défrayé par le propriétaire de l'Hôtel Chalet, M. Beaudoin. Pour ajouter plus de charme à cette grande soirée, M. Beaudoin a pensé à tous ceux et celles qui se rendraient à St-Luc ce soir, en invitant la grande artiste de la radio et de la télévision, Mlle Denise Filiatrault, mieux connue sous le nom de la "Grand Jaune" dans le roman télédiffusé des Belles Histoires des Pays d'En-Haut. Cette charmante soirée vous est offerte par l'organisation des Loisirs St-Luc Inc., de pair avec le propriétaire de l'Hôtel Chalet, le sympathique M. Beaudoin. Les recettes de cette soirée aideront l'organisation des Loisirs à défrayer le coût des frais d'hiver pour la jeunesse de la municipalité St-Luc. Le prix du billet n'est que de \$3 le couple, souper

Vers l'objectif de la Fédération

La campagne continue son petit bonhomme de chemin, le cœur rempli de joie; l'objectif de \$77,150 qui nous paraissait si loin lors du 30 octobre dernier se rapproche tranquillement. Nous avons en banque actuellement \$63,328.00 et nous escomptons en tout \$87,000.

Nous nous sommes aperçus avec reconnaissance que Saint-Jean ferait tout en son pouvoir pour essayer d'atteindre encore cette année l'objectif fixé par la Charité. Nous recevons chaque jour, des grands et des petits de Saint-Jean, des montants supplémentaires dans un effort pour élever le montant déjà perçu.

Que tous et chacun y mette du sien. Un chèque de \$1 à \$100 adressé à 190 Laurier au nom de la Fédération des Oeuvres de Charité parviendra, si le nombre est suffisant, à faire basculer la balance. Nous comptons toujours sur vous, citoyens de Saint-Jean.

Pour conclure, voici un bref rapport montrant où nous en sommes rendus:

Hôtels et agents de bière	\$ 732.00
Stations de gaz et garages	281.00
Transports	310.00
Commerces	3769.90
Total	\$5,092.90

Nous en profitons pour souligner que ceux qui ont pu être oubliés ou

pourraient donner encore, peuvent envoyer leur souscription à 190 rue Laurier.

Nous voudrions aussi remercier de façon spéciale ceux de la section commerce dont les noms sont ci-dessous et qui ont collaboré pour un montant de \$100 et plus.

C. O. Gervais & Frères, Mlles Poulin, Ferronnerie Idéal, André Thibodeau Inc., Armand Rémillard, Hôtel Poutre, Hotel Richelieu, Autobus Boulais, St. Johns-Iberville Transport, Woolworth, St-Jean Auto Parts Philippe Ouellette.

Nous voudrions aussi mentionner la magnifique charité des Filles d'Isabelle qui nous ont fait parvenir un chèque de \$150. Dans ce domaine, certaines associations ou syndicats ont pu être oubliés ou n'ont pas encore fait parvenir leur souscription. Nous serions très heureux de voir se répéter le geste des Filles d'Isabelle. Merci.

R. G.



►COMPTABLE AGREE: On vient de publier la liste des nouveaux comptables agréés de la province de Québec. Il nous fait plaisir de mentionner que parmi les nouveaux comptables, on remarque M. Normand Charbonneau, fils de M. et Mme Denis Charbonneau, d'Iberville. Normand Charbonneau fit ses études à l'Académie d'Iberville, au collège Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean, puis il s'est dirigé aux Hautes Etudes commerciales de Montréal. Il est maintenant établi à Montréal où il réside avec son épouse, née Madeleine Gordon. Nos félicitations et nos vœux de succès dans l'exercice de sa profession.

Nouvelles brèves

M. le juge L.-Conrad Pelletier, décédé à Montréal, au début de la semaine, était un des premiers actionnaires des Editions du Richelieu Limitée.

Nos vœux de prompt et complet rétablissement à M. Joffre Alexandre, qui a subi une intervention chirurgicale à l'hôpital de Saint-Jean, lundi.

Vendredi soir, à 11 heures, les mélomanes auront l'occasion d'assister à une belle soirée culturelle au théâtre impérial, alors qu'on présentera la "Symphonie Inachevée". Ce film de haute valeur relate la vie de Franz Schubert. Les recettes seront versées aux oeuvres du Club des Lions.

Le Club Social vient de passer dans les mains de nouveaux propriétaires. On procéderait bientôt à des travaux de rénovation complète.

On projette la construction d'un club privé dans la ville d'Iberville. On entrevoit la possibilité de construire un édifice de \$60,000 qui servirait de lieu de rencontre pour un club social qui grouperait les hommes d'affaires de Saint-Jean et Iberville ainsi que les professionnels. MM. Bernard Gamache, Réal Payette, Jean Cadieux et Jacques Messier sont les promoteurs de cet organisme.

Tentative de vol à la Banque C. Nat.

Dans la nuit de vendredi à samedi dernier, des voleurs se seraient introduits dans la succursale de la Banque Canadienne Nationale, rue Richelieu, mais leur tentative de vol n'aurait pas eu de succès.

Chose assez curieuse, le ou les présumés voleurs auraient tout simplement pénétré dans la banque avec une clef. Ils seraient entrés par la porte arrière, donnant sur la Place du Quai, mais ils n'auraient pu mettre la main sur aucune somme d'argent.

Cette clef aurait été perdue, il y a environ six mois par le gardien de cette banque. Celui-ci, en faisant sa ronde, samedi matin, aurait constaté que la porte arrière n'était pas fermée à clef. Apparemment, le désordre régnait dans la banque et des tiroirs auraient été forcés. Les voleurs en argent et autres se trouvant dans le coffre-fort, il semble logique de supposer que le ou les voleurs ont dû retourner bredouilles, sachant qu'ils auraient attiré l'attention en s'attaquant au coffre-fort, cette banque étant située au coin d'une intersection très achalandée.



Directeur: PAUL L'ECUYER
 REDACTION ET ADMINISTRATION
 C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.

Publié par
 LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE
 170, rue Saint-Jacques Téléphone FI. 7-7529
 Abonnement: \$2.00 — Etats-Unis et pays étrangers: \$3.00
 Autorisé comme envoi postal de 2e classe,
 Ministère des postes, Ottawa.

SAINT-JEAN, JEUDI LE 24 NOVEMBRE 1960

L'Angleterre prépare sa conversion en priant pour celle de la Russie

Voici un fait qui vous rassurera sur les chances de paix universelle que tous les discours de l'ONU. Croyez-le ou non, depuis le centenaire des Apparitions de Lourdes (1958) un avion, et parfois plus, part de Londres, chaque fin de semaine pour amener des adorateurs nocturnes du Saint-Sacrement à ce Sanctuaire de l'Immaculée-Conception, situé sur ce rocher où la Vierge apparut à Bernadette.

Ces pèlerins viennent à leurs frais (environ \$75.00), refusant par esprit de sacrifice à venir en touristes à la recherche des sites historiques, des beautés de la nature et même des récréations profanes bien légitimes.

Ils font ce rapide voyage pour répondre à la demande expresse de la Sainte Vierge à Fatima: "Si vous priez et si vous faites pénitence la Russie se convertira, si non, elle répandra ses erreurs sur le monde... et le Pape aura beaucoup à souffrir... plusieurs nations seront décimées".

Or, ce message a trouvé un écho magnifique dans l'âme de milliers de catholiques Anglais. Déjà remplis du souci apostolique de ramener leur patrie à l'Unité Chrétienne, ils trouvent tout normal d'étendre leur apostolat missionnaire jusqu'à se préoccuper de la conversion de la Russie. C'est pourquoi ils se sont lancés dans une croisade de pèlerinages hebdomadaires à Lourdes, la Cité de la prière. Ils appliquent ainsi jusque dans ses conclusions extrêmes l'enseignement du divin Maître: "Aimez-vous les uns les autres, c'est à ce signe que l'on reconnaîtra que vous êtes mes disciples". C'est dire que pour être les disciples du Christ, il nous faut effectivement nous préoccuper du salut de nos frères. Et dire qu'il y a des catholiques qui s'écrient: "Je me mêle de mes affaires", quand on leur demande de combattre le mal autour d'eux.

Ces voyages de prière s'appellent "All Night Vigil", c'est-à-dire: Nuit entière de prière. Pour nous édifier, lisons ce communiqué en provenance de Lourdes:

"Le 9 octobre, Son Exc. Mgr Théas, évêque de Lourdes, a célébré la messe à 8 heures, à la Grotte pour 425 pèlerins Anglais de la "All Night Vigil". Ce pèlerinage continue à assurer depuis deux ans la garde auprès du Saint-Sacrement avec la même régularité et avec des groupes de plus en plus importants de pèlerins. Fondée par Madame Henriette Bowers, cette Association assure l'adoration nocturne pour prier pour l'Eglise du Silence et la conversion de la Russie. C'est Madame Walsch qui en conclut l'idée. Ce 8 octobre 1960, neuf appareils ont amené 425 pèlerins parmi lesquels se trouvait la 10.000^e pèlerine qui fut l'héroïne d'une fête intime". etc...

Lecteurs agréablement édifiés par autant de générosité n'avons-nous pas quelques leçons pratiques à prendre dans autant de Foi, de confiance en l'efficacité de la prière et d'amour fraternel si agissant. Dans notre diocèse, nous avons deux pèlerinages diocésains annuels, ne pourraient-ils soulever plus d'enthousiasme apostolique?

Rien d'étonnant que l'Angleterre se mérite bientôt la grâce insigne du retour à la Foi de ses Pères, à l'Unité Chrétienne. Déjà se lève une lueur d'espoir.

La Commission diocésaine des pèlerinages.

L'incompréhension à l'égard de l'Eglise

L'incompréhension dont souffre souvent l'Eglise a été le thème central d'une allocution que S. Em. le cardinal Montini, archevêque de Milan, a prononcée à la cathédrale de Florence, à l'occasion de l'ouverture d'une "mission".

"Je ne dirai pas que l'homme et les choses d'Eglise sont forcément parfaits, a-t-il dit notamment. La disproportion existant entre ce que l'Eglise devrait être et ce qu'elle est en apparence est douloureuse, et je me dois de demander pardon à tant d'esprits irrités et incrédules. Mais il est un genre d'antipathie qui naît de l'esprit de l'homme moderne, parce que l'Eglise est accusée d'être une institution vieille et terriblement conservatrice. Si nous avions un sens historique plus aigu, nous ne jugerions pas

La situation de l'enseignement religieux au Canada

Dans une lettre circulaire sur l'enseignement religieux qu'il vient d'adresser à ses prêtres, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, reproduit deux études sur l'enseignement et l'autre sur son organisation actuelle, qu'il a préparées à la demande des éditions Herder et qui seront publiées dans un "Dictionnaire de Catéchétique" devant paraître sous peu en allemand.

Histoire de l'enseignement religieux au Canada

Selon Mgr Coderre, l'histoire de l'enseignement religieux peut se diviser en trois périodes: 1) des origines à 1760, sous le régime français; 2) de 1760 à 1867, depuis la conquête du Canada par l'Angleterre jusqu'à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique; 3) de 1867 à nos jours, avec l'entrée progressive des dix provinces dans la Confédération canadienne.

De ces trois périodes, celle qui retient le plus l'attention est évidemment la troisième, qui décrit la situation faite de nos jours à l'enseignement religieux dans les différentes provinces du Canada.

Mgr Coderre souligne d'abord qu'en 1867, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, en fédérant le Québec, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse, remet aux provinces le droit exclusif de légiférer sur l'enseignement. Le prélat expose ensuite la situation faite à l'enseignement religieux dans les 10 provinces du Canada:

"Le Québec, par son système scolaire double, catholique et protestant, aux degrés primaire, secondaire et universitaire, donne, encore de nos jours, un exemple unique au monde entier.

"L'Ontario a reconnu originairement un statut égal aux écoles publiques et aux écoles confessionnelles; mais des lois désuètes ne procurent pas aux unes et aux autres des revenus égaux car les corporations modernes ne sont pas tenues de verser des taxes scolaires aux écoles confessionnelles. Le Nouveau-Brunswick conserve une législation vieillotte qui ignore l'Eglise et oblige à fréquenter l'école publique; mais une "tolérance" récente (depuis peu les catholiques y sont en majorité) laisse des Commissions Scolaires neutres ériger des écoles catholiques et engager des religieuses! La Nouvelle-Ecosse n'admet légalement qu'un système d'enseignement unique, rattaché à l'Etat: longtemps son Département d'Education accorda aux districts scolaires une large autonomie, mais récemment il a resserré son emprise et l'avenir cause des inquiétudes.

"En 1870 le Manitoba se rallie à la Confédération: sous son régime officiellement non-confessionnel, après des luttes célèbres, les catholiques ont obtenu que, dans les régions où un nombre suffisant de parents le demandent, l'enseignement religieux puisse être déclaré obligatoire.

"En 1871, la lointaine province de Colombie fait désormais partie du pays; c'est celle qui, au Canada, a étouffé la liberté d'enseignement avec le plus de rigueur: le père qui y confie son enfant à une école catholique (dont il assume tous les frais) peut, encore de nos jours, être traduit devant les tribunaux.

"En 1873, la fédération englobe l'Ile-du-Prince-Edouard; une loi démodée y prescrit toujours la neutralité complète pour toutes les heures de classe sauf pour le début de la journée, consacré à une lecture — brève et non-commentée — de la Sainte Bible; la situation des catholiques minoritaires y reste pénible.

"En 1905, la Saskatchewan et l'Alberta se joignent simultanément au Canada; ces Provinces admettent légalement l'école confessionnelle, mais comme une sorte de bifurcation: une école séparée ne peut être fondée dans une circonscription — même catholique à 100% — que s'il y existe préalablement une école neutre.

"Enfin en 1949, la loi qui unit Terre-Neuve à la Confédération stipule que dans cette nouvelle Province les écoles de toutes les confessions recevront une part équitable des argentés publics et accorde ainsi à l'enseignement religieux une protection positive qui apparaît pour la première fois dans l'histoire constitutionnelle du Canada".

Organisation actuelle de l'enseignement religieux

Mgr Coderre se contente de donner un aperçu très sommaire de l'organisation actuelle de l'enseignement religieux, pour la bonne raison que cet enseignement n'est pas uniformément organisé. Ce manque d'unité s'explique par les traits géographiques, politiques et culturels du pays. Immense contrée, le Canada ne compte qu'un peu plus de 17 millions d'habitants. De plus, la Constitution canadienne stipule qu'en matière d'éducation la législation relève exclusivement des provinces, qui sont au nombre de 10. Enfin, dans cet Etat officiellement bilingue, les quelque huit millions de catholiques ne comprennent pas seulement des Canadiens français, concentrés surtout dans le Québec, mais aussi des fidèles anglophones disséminés d'un océan à l'autre.

Abstraction faite du Québec (qui conserve l'enseignement confessionnel), poursuit Mgr Coderre, les écoles catholiques au Canada sont généralement considérées comme

ainsi l'Eglise, parce que classer la tradition dont l'Eglise demeure la représentante et la protectrice comme un poids mort pour l'esprit moderne ne fait pas honneur à notre culture et nous rend inaptes à bâtir quelque chose de stable et de cohérent pour la nouvelle civilisation.

L'Eglise, a conclu le cardinal, n'est pas une simple survivance du passé, parce qu'elle porte en soi l'actualité de l'éternel, son éternelle jeunesse et sa vitalité qui ne lui viennent pas de la terre. Il est faux surtout que l'Eglise soit tournée vers le passé, parce que, s'il est vrai qu'elle est attachée à sa source, le Christ et l'Evangile, il est vrai aussi qu'elle avance vers l'avenir, vers le retour futur du Christ glorieux". (CCC)

des établissements privés, et les écoles normales publiques sont trop dépourvues de toute orientation catholique.

Toutefois, dans certaines régions où les Canadiens français rassemblés constituent la majorité de la population, les écoles catholiques de langue française voient leur sort s'améliorer sensiblement. C'est le cas, par exemple, du Manitoba et du Nouveau-Brunswick.

Les catholiques anglophones étant disséminés de l'Atlantique au Pacifique, leur situation semble moins prometteuse. Le chanoine Emmet Carter a relevé, par exemple, dans son rapport au Bureau International Catholique de l'Enfance, que "la pédagogie catéchétique fort avancée, telle que la préconisent les experts d'Europe, n'a pas encore trouvé un écho bien fort chez les Canadiens de langue anglaise".

L'évêque de Saint-Jean affirme que dans la province de Québec, plus que dans la plupart des pays du globe, la législation civile est extrêmement favorable à l'enseignement religieux: d'après le Code Scolaire, toutes les écoles publiques sont confessionnelles, obligées d'assurer une formation religieuse qui est déterminée par les parents. "C'est ainsi que, si on y compte, au service d'une minorité, plusieurs établissements protestants, nous y jouissons, à cause de nos 4,311,000 fidèles, de près de neuf mille écoles publiques qui sont officiellement catholiques".

Ces écoles publiques catholiques, qui sont ou de langue française ou de langue anglaise, relèvent, pour leurs programmes comme pour leur discipline, du Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique, Comité dont font partie, d'office, tous les évêques résidentiels, dont les directives s'exécutent sous l'autorité d'un Surintendant doué des mêmes prérogatives qu'un ministre, et dont les programmes s'appliquent sous la surveillance de 150 inspecteurs rétribués par le gouvernement.

"Comme Evêque du Québec, conclut S. Exc. Mgr Coderre, pour cette bienfaisante et rare situation, Nous ne pouvons que rendre à Dieu de ferventes actions de grâces". (CCC)

Ne vous en faites pas...

Le président de l'Assemblée législative a rendu une décision contre le gouvernement... la chose se produit pour la première fois depuis seize ans à Québec.

Sous M. Duplessis, on ne se demandait plus quelle décision allait rendre le président, mais quel motif il invoquerait pour donner raison au prince.

Cette caisse de retraite pour nos employés municipaux n'aura pas été créée à la légère...

Elle est le sujet de pourparlers depuis trois ans et un expert en la matière a préparé les projets... chacun son métier.

On veut retourner notre charte à Québec pour y faire subir un deuxième traitement... il faut dire qu'elle en a bien besoin, la pòvre, qui a passé plusieurs décades dans le statu quo.

AU CONSEIL DE VILLE

Un échevin: Depuis deux ans et plus, on reste toujours à la même place, à Saint-Jean.

Un autre échevin: Pardon, pas à la même place, ça ne se peut pas, on avance ou on r'cule, à Saint-Jean, on r'cule depuis assez longtemps.

Et cet humble frère du fond du Lac Saint-Jean... qui a connu un succès de librairie à nul autre pareil au Canada... et qui a réuni le plus grand nombre de téléspectateurs devant le petit écran, lundi soir.

L'homme qui veut faire quelque chose trouve un moyen; celui qui ne veut rien faire trouve une excuse.

L'honneur, c'est comme les allumettes, ça ne sert qu'une fois...

On a plus souvent les derniers maux que le dernier mot, en ce monde.

Il n'y a pas de sot métier, d'accord, mais il y a parfois des sots dans le métier.

Ma femme, me dit un de mes amis, est la seule, à ma connaissance, capable de garder un secret: elle n'a pas de mémoire.

A la veille de l'exécution. Le condamné à mort s'en va à l'échafaud; l'aumônier essaie de le consoler:

—Du courage, mon ami, le moment est venu de payer votre dette à la société...

Dans ce cas, je me déclare en faillite, réplique le condamné.

NORBERT

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.
(Pie XII, 1-1-54)

— Article 350 —

Le Comité devient membre de l'U.I.M.P.

L'Union internationale pour la protection de la moralité publique (U.I.M.P.) vient d'accepter comme membre de son organisation le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. L'U.I.M.P. a pour but de coordonner les efforts entrepris dans les différents pays, en vue d'assurer le respect de la moralité publique et de lutter contre les atteintes aux bonnes moeurs. L'Union agit contre les abus des libertés définies dans la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme quand ces abus portent atteintes aux bonnes moeurs et à la moralité publique.

L'U.I.M.P. n'agit au nom d'aucune confession religieuse, ni d'aucune école philosophique; elle est indépendante de tout parti politique. Les organisations membres de l'Union conservent en toutes circonstances leur liberté d'initiative et d'action dans leur propre domaine.

Les moyens d'action de l'Union sont: a) la réunion et la diffusion d'informations sur les lois et règlements existants, ainsi que sur les mesures particulières prises à l'égard de manifestations contraires aux bonnes moeurs; b) l'intervention auprès des Nations-Unies, des institutions spécialisées et des organisations non-gouvernementales, et, avec l'assentiment des organisations du pays intéressé, auprès des gouvernements; c) l'étude des facteurs qui poussent le public à rechercher les publications et spectacles ou autres manifestations contraires aux bonnes moeurs, et des moyens de remédier à leurs effets nocifs.

C'est sur présentation de M. Z.-Léon Patenaude, vice-président de l'U.I.M.P., que le Comité est devenu membre de cette organisation internationale. Le Canada est dorénavant représenté par le Comité de Moralité Publique de Montréal et par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean au sein de l'U.I.M.P. qui groupe 75 organisations réparties en 18 pays.

X X X

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, Casier Postal 520, Saint-Jean, Qué.

Partie de cartes à St-Maxime

Le 26 novembre à 8 h. en la salle de l'école Lajeunesse, il y aura une veillée récréative organisée par le Cercle Lacordaire de St-Maxime.

L'an dernier, à pareille date, nos invités n'avaient pas regretté leur soirée. Elle promet d'être aussi intéressante cette année. Venez vous amuser honnêtement. Venez gagner de beaux prix.

S. E. Mgr Choquet visite des parents

Son Exc. Mgr Maurice M. Choquet c.s.c., évêque auxiliaire du Cap Haïtien, Haïti, a visité quelques parents de Saint-Jean, la semaine dernière entr'autres: Mme Edouard L'Ecuyer de la rue Longueuil.

Parents, éveillez-vous, dans l'intérêt de vos enfants, faites les immuniser.

Chez les Filles d'Isabelle

Lundi le 14 novembre, avait lieu l'assemblée du Cercle des Filles d'Isabelle de Saint-Jean, sous la présidence de notre digne Régente Sr Rita Rameau. 84 s'étaient rendues pour la réunion. Elles étaient toutes heureuses de la présence de M. le curé Rémillard, digne aumônier de notre Cercle.

A l'occasion du mois de novembre, nous avons consacré les premières minutes de notre assemblée à la commémoration de nos soeurs défuntes. Après la lecture du procès verbal et la révision du courrier, Sr Rameau souhaite la bienvenue et se dit heureuse de la pombreuse assistance. Elle félicite Sœur Rhéaume pour le magnifique succès de la vente de boîtes de chocolat. Les membres qui seraient intéressées de collaborer à cette vente n'ont qu'à s'adresser à l'organisatrice Sr Rhéaume, 481 rue Mercier, au téléphone: tous les membres qui se sont rendus FI. 8-4278.

Sœur Rameau tient à remercier pour la quête à la Cathédrale, laquelle a rapporté un montant appréciable. Pour l'intérêt de nos membres on tient à informer que les membres ont voté un montant de \$150 pour collaborer à la Campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité.

On vous prierait de noter que votre présence est requise à la Cathédrale le 28 novembre 1960 pour une messe à 9 h. et une heure sainte de 10 heures à 11 heures, sous la présidence de Mgr Martineau, à l'occasion des Quarantes-Heures. Le chapeau et l'insigne sont demandés.

Comme par les années passées, il y aura fête chez les vieillards à l'occasion de la fête de Noël, tous les membres qui sont intéressés à contribuer voudront bien s'adresser à Sœur Yelle, 338 rue Laurier, Tél.: FI. 6-6688.

L'assemblée s'est terminée par une agréable partie récréative. Nous avons eu le plaisir de voir sur film, le défilé de la convention ainsi que différentes étapes du voyage de nos Soeurs qui ont participé à la Convention de Baie Comeau, gracieuseté de Sœur Lyon, cheftaine des Gardes d'Honneur, ainsi que M. Pinsonneault, que nous tenons à remercier beaucoup. Et on se dit aurovoir, à la prochaine assemblée qui aura lieu le 12 décembre.

Avis important

Pour raison majeure, le Cercle d'Economie Domestique tiendra son assemblée régulière pour le mois de décembre mercredi le 30 novembre au local habituel à 8 h. précisé.

Ne pas oublier également notre social intime qui consiste en une partie de cartes ou l'on jouera au "whist militaire" mardi le 29 novembre prochain au local à 431 rue Laurier à 8 h.

Nous recevrons du monde pour 12 tables seulement. C'est pourquoi les intéressés devront retenir leur table le plus tôt possible. Le prix: 75c.

Tribune de nos lecteurs

Mon diocèse a été dévasté

Monsieur le directeur,
Les 20 et 31 octobre dernier, mon diocèse de Chittagong, au Pakistan, a été dévasté par deux cyclones accompagnés de raz de marée et d'inondations. On estime que 11,000 personnes sont mortes noyées ou écrasées sous les décombres. Les dommages matériels sont très lourds, les sans-logis innombrables. Nos institutions: églises, écoles, dispensaires, résidences, se sont effondrées ou si elles ont réussi à demeurer debout, elles ont perdu leur toit et toutes leurs vitres. Pour mesurer un peu la force et la vitesse du vent, sachez qu'une statue de saint Joseph, réplique de celle qui se trouve à l'entrée des jardins de l'Oratoire Saint-Joseph, à Montréal, a été précipitée en bas de son socle et réduite en pièces. Les rizières et les jardins ont été saccagés: le prix des denrées monte en flèche et bientôt

ce sera la famine.
Grâce à Dieu, nos missionnaires ont tous échappés à la mort. Mais à la vue de tant de ruines où sont disparus les fruits de plusieurs années de travaux et de sacrifices, il faut faire appel à toutes nos réserves de foi et de confiance en la Providence pour ne perdre courage et envisager encore l'avenir avec optimisme.

Pour reconstruire, les 80 Canadiens, Pères, Frères et Soeurs de Ste-Croix qui travaillent au Pakistan, mettent leur espoir dans la générosité habituelle de leurs compatriotes. Notre procureur (2955 Ch. Ste-Catherine, Montréal 26) me transmettra fidèlement vos secours pour lesquels je vous dit d'avance un merci cordial et vous accorde ma plus fervente bénédiction.

Raymond Larose, c.s.c.
Evêque de Chittagong,
East Pakistan

L'indépendance du Québec sera la solution à tous nos déboires et humiliations

Monsieur Robert Lorrain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Cher ami et compatriote,

Dans la presse locale de jeudi dernier, vous déplorez et combien avec raison, la situation dans laquelle se trouve le peuple canadien-français (ou canadien de langue française si l'on veut) de même que son exécrable apathie en matière de fierté nationale.

Je vous félicite chaleureusement de votre prise de position personnelle. Votre attitude révèle chez-vous le patriotisme, ce que la grande majorité des nôtres n'ont même pas. L'on pourrait difficilement vous demander beaucoup plus pour l'instant car vous n'avez, me dit-on, que 17 ou 18 ans. Vous promettez; n'allez surtout jamais lâcher.

Vous vous plaignez de la situation; continuez de vous en plaindre, mais n'oubliez pas, la prochaine fois, de proposer en même temps une solution car cela est d'une importance évidemment indiscutable. A mon avis il n'y en a qu'une: L'indépendance politique complète du Québec.

Voyez-vous, tant que notre peuple ne se sera pas donné un idéal national "bien à lui" comme tous les autres peuples normaux, tant qu'il subira la contrainte du "bilinguisme" à sens unique, tant qu'il se fera rouler par la "bonne entente" à sens unique, (ou par le bon-ententisme, c'est la même chose), notre peuple canadien-français, dis-je, tournera en rond, végétera.

Au Canada, à venir jusqu'à maintenant, on a enseigné à nos jeunes enfants canadiens-français à obéir, alors qu'on a enseigné aux jeunes canadiens-anglais à se faire obéir. Vous voyez la différence? Vous voyez le résultat néfaste aujourd'hui. Rien d'étonnant à ce que la plupart de nos hommes publics canadiens-français soient des vaches et, conséquemment, soient incapables de prendre leurs propres responsabilités du point de vue patriotique et national.

Tout aura changé le jour où nous aurons tous compris qu'il nous faille

réaliser, avec l'aide de la Providence, notre Etat national bien à nous. Puisse nous mériter qu'elle suscite chez-nous des hommes d'une haute valeur politique.

Vive le Canada français!
Gérard Brosseau

50 nouveaux Chevaliers à Napierville

Dimanche dernier, le 20 novembre, se déroulait à Napierville une grande journée colombienne. C'était la journée d'initiation attendue par tous les nôtres.

Un beau groupe de candidats s'y sont présentés. Le tout fut précédé de la sainte messe dite par notre dévoué aumônier. Tous les candidats et un bon nombre de Chevaliers se sont présentés au banquet eucharistique.

Un sermon de circonstance fut prononcé par le vénérable aumônier du Conseil.
Somme toute, cette journée restera marquée dans les annales du Conseil 3587.

Au Sanctuaire de l'Adoration Perpétuelle

Chapelle des Servantes du
T. Saint-Sacrement
Dimanche, le 27 novembre, à 7 h. 30 du soir, il y aura heure sainte pour les membres de la Garde d'Honneur du Très Saint-Sacrement.

Tout le public est invité à assister à cette heure de prière pour rendre hommage, amour et réparation au Dieu de l'Hostie qui ne cesse de répandre ses bénédictions sur ceux qui veulent bien lui rendre visite dans son sanctuaire.

N.B. — Il y aura service d'automobiles privées (à 7 h. 15) au Centre N.D.A. et en face de la Cathédrale.

Le Courrier de la Charité

— DEMANDE No 54 —

Nous demandons de nouveau un matelas neuf ou très propre pour remplacer le très vieux matelas sur lequel gît depuis plusieurs années, un pauvre malade. Ce matelas devrait mesurer 36 pouces de largeur. Nous comptons bien cette fois qu'il se trouvera parmi nos lecteurs, quelqu'un pour venir en aide à ce malade. Le cas nous a été communiqué par la Société Saint-Vincent-de-Paul.

Un sofa-lit est aussi requis pour une famille également visitée par la Société Saint-Vincent-de-Paul. Il s'agit d'un besoin urgent. Tél. FI. 6-3645 ou FI. 7-4718.

REMERCIEMENTS: Aux personnes qui ont offert des grille-pain et fer électrique en réponse à la demande du 10 novembre dernier.

Les Equipières de la Charité



L'EXPOSITION DU LIVRE:

Préparée par la Bibliothèque municipale, en coopération avec les Editions du Richelieu Ltée, dans le cadre de la Semaine du Livre, a connu un beau succès. Cette photo a été prise lors de l'ouverture officielle, sous la présidence de

Son Honneur le maire Eugène LASNIER. Assis, de gauche à droite: M. J.-Théo PICARD, président du Comité de la Bibliothèque; M. le maire LASNIER, Docteur Vial LAVOIE, président de la Commission scolaire de Saint-Jean; debout, dans le même ordre, M. Paul L'ECUYER, directeur du journal "Le Richelieu", M. de l'abbé André GUILLET, représentant le Séminaire de Saint-Jean; M. J.-Henri VALLEE, président des Editions du Richelieu Ltée; M. Michel LYMBURNER, président du Club Richelieu; Mlle Juanita TOUPIN, bibliothécaire et M. Denis DION, représentant le Collège Militaire Royal de Saint-Jean. (Photo Studio Lord)

DÉCÈS

Mme Emilio Brodeur meurt subitement

Dans la matinée de jeudi dernier décédait subitement à sa demeure, Mme Emilio Brodeur, née Yvonne Leblanc. Elle était âgée de 60 ans. Son époux l'avait précédé dans la tombe, il y a deux ans.

Elle laisse dans le deuil une fille: Monique (Mme Pierre Berger), de Saint-Jean; trois fils: MM. Jean-Claude, de Saint-Jean; Germain, de Montréal; Gérard, de Saint-Jean; une sœur: Mme Noël Sansoucy (Eva), de St-Hyacinthe; un frère: M. Omer Leblanc, de Montréal; ses brus: Mme Germain Brodeur, née Monique Gamache et Mme Gérard Brodeur, née Solange St-James; son gendre: M. Pierre Berger; sept petits-enfants: Yves, Hélène et Isabelle Brodeur; Manon et Céline Brodeur; Marie et Paul Berger; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Joseph Leblanc, MM. et Mme Adélaïde Grisé, Paul Dufresne, Mme A. Brodeur, M. et Mme Dorio Brodeur, M. et Mme Rosario Brodeur, M. et Mme Alberto Brodeur, de St-Hyacinthe; M. et Mme Liguori Brodeur de Sherbrooke; une belle-sœur: Mlle Lucie Brodeur, de Winnipeg; plusieurs neveux et nièces.

Ses imposantes funérailles ont eu lieu lundi matin à la Cathédrale. Précédé de cinq landaus de fleurs, le cortège se composait d'une longue suite de parents et d'amis.

Mgr Eugène Martineau, P.D., curé, fit la levée du corps. Le service fut chanté par M. l'abbé Jacques Dorais, assisté de MM. les abbés Bruno Gendron, vicaire à Laprairie, et Pierre Lanctôt, curé de Saint-Eugène, comme diacre et sous-diacre. Mgr Martineau assistait dans le sanctuaire. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe de Perosi, avec prose de Cascioli. M. l'abbé L.-M. Pepin était à l'orgue.

Les porteuces d'honneur étaient Mmes J.-A. Dorais, L.-H. Grimson, Albert Trahan, Stanley Tremblay, Alphonse Dépeiteau et Elphège Bonnevillie. Les porteurs étaient six neveux de la défunte, MM. J. Denis, J.-Bernard Brodeur, Claude et Gilles Grisé, Georges et Jean Sansoucy. La quête fut faite par Mmes L.-H. Grimson et Stanley Tremblay.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Décès de M. Jean-Paul Rancourt

Mercredi, 16 novembre, décédait à l'hôpital de Saint-Jean, après quelques mois de maladie, M. Jean-Paul Rancourt, époux de Juliette Moss. Il était âgé de 45 ans et 10 mois. M. Rancourt avait fait partie de l'Aviation Royale et avait dirigé le corps musical de l'Aviation locale durant quelques années. Il avait aussi été directeur musical du Cercle Philharmonique de Saint-Jean.

Outre son épouse, il laisse sept enfants: Jean-Marc, Marielle, Monique, Michel, Daniel, Madeleine et Huguette; son père: M. Edmond Rancourt, de Grand'Mère; ses beaux-parents: M. et Mme Roméo Moss, de Saint-Jean; ses tantes: Mlles Rebecca, Laura, Cécile et Corinne Rochette, de Grand'Mère; quatre frères: Wellie, de Drummondville; Lucien, Gaston et René, de Grand'Mère; deux sœurs: Mme Léo Charpentier, de Teel Lake, E.-U.; Marthe-Andrée, de Toronto; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Normand Moss, René Mailloux, C. Girard, Melvin Knight, Mlles Jeanne et Laura Moss; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi dernier en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et l'inhumation se fit à Grand'Mère.

Nos sincères condoléances à la famille.

Décès subit de M. Vitalis Lussier

Jeudi matin, 17 novembre, décédait subitement M. Vitalis Lussier, époux de Rhéa Méthé. Agé de 69 ans et six mois, le défunt était originaire de St-Alexandre et demeurait dans notre ville depuis quelques années.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils adoptif: M. André Mathieu, de St-Hubert; deux frères: MM. Adrien Lussier, de Saint-Jean et Léonard Lussier, de Marieville; deux sœurs: Réy, Soeur Léonard-Marie, des Soeurs de la Présentation, directrice au couvent de St-Césaire et Mme Ovila Lareau (Marie-Reine) ses beaux-frères et belles-sœurs: Mmes Adrien et Léonard Lussier; MM. Arsène Kéroack, Léon Raymond, Ovila Lareau et Armand Hamel; Mmes Omer Mathieu, Henri Méthé, M. et Mme Armand Boivin; MM. et Mmes Georges, Alfred et Wilfrid Méthé; M. et Mme Joseph Thibodeau; M. J.-Aimé Méthé; sa bru: Mme André Mathieu; ses petits-enfants: Michel et François Mathieu; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi en l'église de St-Edmond et l'inhumation se fit dans le cimetière d'Iberville.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. J. E. Normand est décédé

Samedi dernier, est décédé après une longue maladie, M. J. Elzéar Normand, époux de Valéda Collette. Agé de 72 ans, le défunt avait été à l'emploi de la firme C. O. Gervais & Frère, comme gérant du département de la mercerie durant 30 ans. Il était originaire de St-Hyacinthe.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils: M. Guy Normand, courtier en immeubles; un frère: M. Omer Normand et deux sœurs: Mmes René Bouchard et Napoléon Brunelle, tous de St-Hyacinthe; sa bru: Mme Guy Normand, née Yvette Turgeon; ses petits-enfants: Micheline, Louise, Ginette, Josée, Pierre, Marie, Jean et France Normand; ses beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église de St-Edmond. Mgr Damase Roy, p.d., curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de M. l'abbé Benoit Legrand, curé de St-Lucien et Réal Adam, vicaire, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Marcel Landry, a rendu la messe de Perosi. Mme Corona Bélanger-Patenaude était à l'orgue.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. W. E. Mercier décédé aux E.-Unis

Samedi dernier, a été inhumé dans notre cimetière paroissial, M. Wilfrid E. Mercier, époux de Antoinette Chouinard, décédé à North Greenbush, N.-Y., à l'âge de 60 ans. Né à Saint-Jean, M. Mercier y passa une bonne partie de sa vie avant d'aller demeurer aux Etats-Unis, avec son épouse.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un frère: Honoré Mercier, de Albany, N.-Y.; ses sœurs: Mme Oscar Boulais et Mme Gérard Durocher, de Saint-Jean; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. Roland Chouinard, Gérard Durocher; MM. et Mmes Ernest Chouinard, Zéphir Bissonnette, Mlle Jeanne Chouinard plusieurs neveux et nièces.

Nos sincères condoléances à la famille.



Le Coffret d'Argent en plein essor

Voici la première liste des 100 noms qui seront tirés au sort toutes les semaines, et qui auront la chance de participer au tirage d'une auto "Corvaire '61", d'un appareil de stéréo ainsi que d'une magnifique mante de vison. Le tirage se fera le 31 décembre.

Mme L. Paul, Brookline (Claude Roy, boucher); Mme L. Daigle, Rivière-des-Prairies (Bijouterie Brodeur); Mme H. Vadnais, Sainte-Angele (A. Martin, nettoyeur); Mme R. Monast, Marieville (Marc Brais, tailleur); M. J.-P. Lambert, Sherington (R. Thérberge Station Service); M. J.-P. Bessette, Fort-Chambly (Paul Dussault Inc., merceries); Mme Melançon, Montréal (Biscuiterie Saint-Jean); Mlle R. Rémillard, Napierville (Aimé Chapdelaine, coupons); M. J. Delaney, Lacolle (Biscuiterie Champlain Enr.); M. J. Gaboriault, Cantic (André Goineau, Station Service); M. J.-P. Bessette, Fort-Chambly (Roland Thibodeau, Station Fina); M. W.A. Morgan, St-

Lambert (Bruck Silk); M. G. Brière, Lacolle (Salon de coiffure Céline et Restaurant Meunier); M. R. Lamarre, Marieville (Jean Sagala pharmacie); Mme H. Vadnais, Ste-Angele (Salon Raymonde, coiffeuse); M. J. Hamel, Saint-Jean (Frs Payette et Fils Ltée); M. P. Couture, Saint-Jean (A. Benjamin); M. P.-A. Fredette, Saint-Jean (Jean Sagala, pharmacie); M. F. Jacques, Saint-Jean (Finbeys & Schaulin, nettoyeurs); Mme A. Dupont, Saint-Jean (Guy Lanoue, pharmacie); Mme L. Hege, Saint-Jean (Pharmacie Desnoyers); M. E. Roy, Saint-Jean (Harbeck & Lasnier, bijoutiers); M. A. Robert, Iberville (Paul Dussault Inc., merceries); M. D. Desbiens, St-Jean (Adhémar Rainville, huile); M. A. Collin, Saint-Jean (Conrad Lanoue Enr., épicerie); M. W. Régner, Saint-Jean (Chabot & Frère, fourrures); M. F. Longtin, Saint-Jean (J.-Paul Lemaire, épicerie); Mme A.-E. Gagnon, St-Jean (Gustave Bourgeois, pharmacie); Mlle L. Laporte, Saint-Jean (St-Germain & Fils Enr., chaussures); M. F.-R. Lefebvre, Saint-Jean (Mlle A. Patenaude, fleuriste); Mme A. Gagnon, Saint-Jean (A. Martin, nettoyeur); M. L. Pelletier, Saint-Jean (Marché Saint-Edmond Enr., épicerie); M. J. Giroux, Saint-Jean (Florian Grégoire, épicerie I.G.A.); Mme S. Tétrault, Saint-Jean (Frs Payette & Fils Ltée); M. M. Lebeau, Saint-Jean (Henri Métras, épicerie); M. D. Viau, Saint-Jean (Finbeys & Schaulin, nettoyeurs); M. S. Rochefort, Saint-Jean (Taxi Boivin); M. A. St-Amand, Saint-Jean (A. Trahan Ltée, chaussures); Mme N. Bouchard, Iberville (Chaussures Marcel Enr.); M. L. Narbonne, St-Jean (Bijouterie Gaboriault); Mme L. Mathurin, Saint-Jean (Mme Armand Tremblay, épicerie); M. R. Thibodeau, St-Jean (Gustave Bourgeois, Pharmacie); Mme R. Martel, Iberville (Pharmacie L.-O. Régner); Mme L. Lareau, Iberville (Aimé Chapdelaine, coupons); M. C. Payette, Saint-Jean (Luc Poulin, pharmacie); M. J. Rigg, Saint-Jean (Marché National, épicerie); M. C. Bélanger, Saint-Jean (Jacques Bro-

► Mlle Louise BESSETTE, de Marieville, accompagnée de MM. Marc BRAIS et Bernard LE MAIRE, procède ici au tirage du premier billet, d'un lot de cent qui seront choisis toutes les semaines. Les noms choisis seront éligibles au grand tirage du 31 décembre, lequel comprend une auto "Corvaire '61", un appareil stéréo ainsi qu'une magnifique mante de vison. Le Coffret d'Argent dépasse maintenant 640,000 coupons et les promoteurs invitent les acheteurs à se procurer d'autres billets chez les marchands, membres de la promotion.

M. Parfait Tessier perd son père

Nous apprenons le décès de M. Joseph Tessier, de Beauharnois. Agé de 85 ans, le défunt était le père de M. Parfait Tessier, propriétaire de l'Hôtel National.

Ses funérailles ont lieu ce matin, jeudi, en l'église paroissiale de Beauharnois.

Nos sincères condoléances aux membres de la famille.

Décès de Mme Antonio Lorrain

Vendredi dernier, est décédée à Montréal, après une longue maladie, Mme Antonio Lorrain, née Eva Bessette. Agée de 61 ans, la défunte avait demeuré à Saint-Jean la majeure partie de sa vie.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil deux enfants: Dr Gilles Lorrain et Lucie (Mme Perron), de Montréal; son gendre et sa bru; deux sœurs: Mme Alcide Roy, de Montréal et Mme Charles Lemaire, d'Iberville; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Raoul, Alphonse et Amédée Lorrain; Mme Paul Tremblay et Mme Elphège Oigny; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin en l'église St-Pierre Claver, de Montréal, et l'inhumation se fit au cimetière de Mont-St-Grégoire.

Nos sincères condoléances à la famille.

Terrains à vendre

65 x 111 au prix de \$750.00 — \$20.00 comptant, balance \$10.00 par mois; pas d'intérêt, situés à Saint-Luc, vis-à-vis les constructions des vétérans, environ 1/2 mille de l'église de Saint-Luc.

S'ADRESSER A
JOSEPH MAILLOUX

No 200, Talon Fi. 8-3672

deur, bijouterie); M. R. Tougas, Iberville (Librairie Bernard); M. A. Granger, Saint-Jean (Frs Payette & Fils Ltée); M. W. Samson, Saint-Jean (Paul Dussault Inc., mercerie); M. A. Lebeau, Saint-Jean (Fronnerie Idéal Ltée); M. P. Légaré, Iberville (Gilles Quintin, Station de Service); Mme N. Fournier, Saint-Jean (Donat Arès, épicerie-boucher); M. G. Lebeau, Saint-Jean (Mme Armand Tremblay, épicerie); M. R. Surprenant, Saint-Jean (Lionel Dubuc, meubles); Mlle M. Trahan, St-Jean (Salon Caprin, nouveautés); Mme A. Lebeau, Saint-Jean (Marché St-Hubert, épicerie-boucherie); Mme R. Martel, Iberville (St-Germain & Fils Enr., chaussures); Mme M. Léger, Iberville (Alix & Dolbec, restaurant); Mme L. Poulin, Saint-Jean (Jos. Goulet, Station Service); M. G. Lépine, Saint-Jean (St-Jean Valet Service); Mme M. Jolin, St-Jean (J.-P. Lemaire, épicerie); Mme D. Fortin, St-Jean (Ronald Beauregard, huile); Mme C. Thibodeau, St-Jean (Jacques Brodeur, bijouterie); M. B. Lorrain, St-Jean (Jos. Vigeant, huile à chauffage); M. M. Bellefleur, St-Jean (Luc Poulin, pharmacie); Mme H. Bélanger, St-Jean (Mme Armand Collin, lingerie); Mme C. Latour, St-Jean (A.-T. Dion, épicerie); M. A. Vachon, St-Jean (Marcel & Roland Boivin, fourrures); M. A. Poirier, St-Jean (Martial Lalanne, épicerie); M. A. Durocher, St-Jean (Paul Desmarais, pharmacie); M. H. Fortin, St-Jean (Charbonneau & Desgranges, peinture); M. H. Lemaire, Saint-Jean (Pharmacie Armand Bourgeois); Mme R. Dussault, St-Jean (Aimé Chapdelaine, coupons); Mme J. Raymond, Iberville (Biscuiterie Saint-Jean); M. R. Roy, St-Jean (Cordonnerie Letendre); Mme N. Mandeville, St-Jean (Francine, confection pour enfants); M. L. Lucas, St-Jean (Frs Payette & Fils Ltée); M. N. Tremblay, St-Jean (Conrad Lanoue Enr., épicerie); M. M. Laplante, Iberville (Roy & Goyette); M. B. Lorrain, St-Jean (Salon Capri, nouveautés); M. Y. Mathurin, St-Jean (Mme Armand Tremblay, épicerie); M. G. Bessette, St-Jean (André Goineau, Station Service); Mlle L. Lemoine, St-Jean (Epicerie Lamoureux); M. C. Guay, St-Jean (Henri Métras, épicerie); Mme J. Bellerose, St-Jean (Gustave Bourgeois, pharmacie); M. M. Demers, St-Jean (Marché National, épicerie); M. L.G. Morell, St-Jean (Bédard Valet Service); M. A. Gareau, St-Jean (Salon de coiffure Céline et Restaurant Meunier); M. M. Garand, St-Jean (Harbeck & Lasnier, bijoutiers); Mme R. Dupuis, St-Jean (Marché St-Edmond Enr.); Mme C. Léveillé, St-Jean (Donat Arès, épicerie-boucher); M. G. Larocque, St-Jean (Cordonnerie Letendre); M. B. Lareau, St-Jean (A. Trahan Ltée, chaussures); Mme E. Béliveau, St-Jean (Epicerie Lépine); Mme J.-M. Lebrun, St-Jean (Marc Brais, tailleur); M. Y. Benoit, St-Jean (Mme Armand Collin, lingerie); M. M. Charron, St-Jean (Donat Arès, épicerie-boucher); M. J. Hamel, St-Jean (Marcoux Business College).

Fi. 8-4874

René Grenier

● PLOMBIER
● FERBLANTIER

Installation à eau chaude
SERVICE RAPIDE
OUVRAGE GARANTI

416 Laurier Saint-Jean

Directeurs de funérailles
Service d'ambulance

Résidences funéraires:
280, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean-sur-Richelieu

28, 4e Rue,
Iberville, P.Q.

Funérailles

Langlois

Journée d'étude provinciale sur l'amélioration de la voie navigable du Richelieu, le 7 décembre prochain

Mercredi le 7 décembre, à l'hôtel Mont-Royal, à Montréal, se tiendra une journée d'étude pour étudier le projet de canalisation de la rivière Richelieu. L'honorable Léon Barcel, Ministre des Transports dans le cabinet fédéral, sera le conférencier au dîner de clôture. Il parlera de "Les voies navigables au Canada et la voie navigable du Richelieu".

C'est la Chambre de Commerce de la province de Québec qui a pris l'initiative de cette journée. On a rassemblé les experts les plus versés en la matière et ils viendront communiquer les faits sur cette affaire.

Un nouveau moyen de communication direct et économique avec un marché énorme en possibilités, telle peut devenir la voie navigable du Richelieu.

x x x

Voici le programme de cette journée du 7 décembre.
Journée d'étude sur la voie navigable du Richelieu

Date: Mercredi le 7 décembre 1960.
Endroit: Hôtel Sheraton Mont-Royal, rue Peel, Montréal
Séances d'étude: Salons C.D.E.
Banquet: Salon Champlain
Frais d'inscription: \$7.00 par personne.

HORAIRE

- 9.00 h. a.m. — Enregistrement (Corridor près Salons C.D.E.)
 - 9.45 h. a.m. — Ouverture de l'assemblée par le directeur général de la Chambre, M. J.-Paul Létourneau.
 - 10.00 h. a.m. — Présentation du président du comité des voies navigables de la Chambre par le président de l'assemblée, M. Charles de Lotbinière Harwood, membre de l'exécutif de la Chambre.
 - 10.05 h. a.m. — Bienvenue et mots d'introduction du président du comité des voies navigables de la Chambre, M. André Désilets, industriel de Beloeil.
 - 10.20 h. a.m. — "Les voies navigables à travers le monde" par M. Jacques Simard de Préville, urbaniste et président de l'Association Canadienne d'Urbanisme.
 - 11.00 h. a.m. — "La voie navigable du Richelieu et le développement économique du Québec" par M. Ludger Beauregard de Montréal, docteur en géographie et professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales.
 - 11.40 h. a.m. — Résumé des exposés par le président de l'assemblée et période de questions.
 - MIDI — AJOURNEMENT. Déjeuner libre.
 - 2.00 h. p.m. — Réouverture de l'assemblée.
 - 2.10 h. p.m. — Résumé des délibérations et présentation des exposants.
 - 2.25 h. p.m. — "Ce qui a été fait à ce jour pour l'amélioration de la voie navigable du Richelieu" par le Lt.-Col. J.-Lucien Dansereau de Montréal, membre de la Commission Internationale Conjointe des eaux limitrophes.
 - 2.55 h. p.m. — "L'état et les possibilités actuelles de la voie navigable du Richelieu et l'attitude démontrée par notre gouvernement en vue de son amélioration" par le Dr Lawrence C. Tombs de Montréal, vice-président de Guy Tombs Ltd. Détente.
 - 3.30 h. p.m. — "L'état actuel de la voie navigable Champlain du côté des Etats-Unis et l'attitude démontrée à date par le gouvernement de ce pays au sujet de son amélioration" par Mr. R.C. Holubowicz de New York, spécialiste en développement de voies maritimes du "Port of New York Authority".
 - 4.10 h. p.m. — Résumé des exposés par le président de l'assemblée et période de questions.
 - 5.00 h. p.m. — AJOURNEMENT.
 - 5.15 h. p.m. — Réception par la Chambre de Commerce de Montréal et le Montreal Board of Trade.
 - 6.15 h. p.m. — Les convives prennent place dans la salle de banquet (Salon Champlain).
 - 6.30 h. p.m. — Banquet présidé par le Dr Gérard Letendre, Ing.P., président de la Chambre de Commerce de la province de Québec.
- CONFÉRENCIER INVITE: L'honorable Léon Barcel, Ministre des Transports dans le Cabinet fédéral. "Les voies navigables au Canada et la voie navigable du Richelieu".
Clôture de la rencontre.

CHAMBLY

Naissance
M. et Mme Pierre Pierre ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le treize novembre et baptisée sous les noms de Marie, Marguerite, Claudine, Parrain et mar-



M. et Mme Pierre AQUIN, photographiés à l'issue de leur mariage, célébré à la Cathédrale de St-Jean. Mme Aquin (Louise BENJAMIN) est la fille de M. et Mme Léopold Benjamin de la Cathédrale. Le marié est le fils de M. et Mme Ulrio Aquin, de Verdun.
(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, Saint-Jean)

raine: M. et Mme Henri Pierre, grandparents. Porteuse: Mlle Denise Pierre, tante de l'enfant.

Remerciements

La famille Roméo Bigonnesse désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Jacques Bigonnesse, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites de sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

SAINT-MICHEL

Partie de cartes

Partie de cartes annuelle à l'occasion de la Ste-Catherine au Centre Civique de Saint-Remi, samedi le 26 novembre à 8 heures. Votre billet d'entrée vous donne une chance sur le gros lot. Prix de présence nombreux et magnifiques. Attractions diverses. Venez vous amuser en famille. Apportez vos cartes à jouer.

Naissances

A St-Michel, le 20 novembre, a été baptisée Marie, Linda, Danielle, née le 12 du mois courant, enfant de M. Jean-Marc Rémillard et de Clarisse Guérin. Le parrain a été M. Michel Guérin et la marraine Thérèse Rémillard.

A St-Michel, le 20 novembre, a été baptisé Joseph, Ovide, Luc, né le 10 du mois courant, enfant de M. Denis Rémillard et de Claire Boyer. Le parrain a été M. Ovide Rémillard et la marraine Suzanne Provost.

Grande soirée à Saint-Alexandre

Jeudi 1er décembre, il y aura grande soirée à St-Alexandre avec surprise de la "Poule aux Oeufs d'Or". L'entrée est de \$1 et donne droit de participer aux parties jouées dans la soirée ainsi qu'aux prix de présence. Un réveillon sera servi. La soirée est sous les auspices de l'UCFR.

Music-Hall des jeunes travailleurs

Samedi prochain, 26 novembre, dans la salle de l'École Secondaire Beaulieu, à 8 h. p.m., il y aura grande soirée organisée par les Jeunes Travailleurs. On pourra s'amuser au son d'un orchestre de renommée. Pour informations s'adresser à Gérald Martel, 132 rue Bouthillier, tél. FI. 6-3742.

Soirée à St-Philippe

Samedi 3 décembre, il y aura soirée de folklore dans la salle de St-Philippe de Laprairie, au profit des loisirs de St-Philippe. L'ensemble Champagne et Brosseau fera les frais de la musique. On vous attend, il y aura du plaisir pour tous.

Volley-ball au CMR

Jouant leur première partie régulière de l'année, l'équipe, représentant le CMR, rencontrera celle de l'U. d'Ottawa. CMR tentera de renouveler l'exploit de l'année dernière, lorsqu'il battit l'U. d'Ottawa 3 à 2.

Mariage

Boutin-Fleischmann

A l'occasion du récent mariage de Mlle Louise Fleischmann avec M. Michel Boutin, célébré le 29 octobre à la chapelle du Sacré-Coeur de l'église Notre-Dame à Montréal, M. et Mme Albert Fleischmann ont reçu à dîner le 19 novembre à leur résidence, à Iberville.

Les invités étaient le Dr et Mme Raphaël Boutin, parents du marié, et sa tante, Mlle Massicotte, M. Jean Fleischmann, frère de la mariée, Mme Jules Duchastel de Montrouge, sa grand'mère, et ses grand'tantes Mme L. de G. Beaubien, Mme Charles Frémont, Mme Jean Dansereau, M. et Mme Léon Duchastel, Mme J. de la Durantaye, M. Jean Duchastel, M. et Mme François Bisailon, M. et Mme Clément Charest, M. et Mme Pierre Duchastel, oncles et tantes de Mme Michel Boutin, Dr. Yves et Mme Duchastel, Mlle Louise Duchastel, Mlle Lucile Dansereau, M. et Mme Guy Bisailon, M. Jacques Bisailon, Mlle Anita Duchastel, Mlle Renée Charest, M. et Mme Marc Brière, cousins et cousines de Mme M. Boutin.

Étaient également conviés quelques amis intimes d'en dehors de St-Jean, l'Hon. et Mme Paul Gérin-Lajoie, de Dorion, Dr et Mme Paul David, M. et Mme Robert Demers, Dr et Mme Roger Gariépy, Dr et Mme Léon Longtin, Dr et Mme Jean-Louis Léger, Dr et Mme Edgar Lépine, M. Simon Venne, Mlle Louise Côté et M. J. Sébastien.

Arthur Beaudry

Réparations
d'accessoires électriques

186, rue NOTRE-DAME

FI. 8-4789 Saint-Jean



Lt-commander H. Irwin Stutt



Lt de section J.-Maurice Bélec

NOMINATIONS AU COLLEGE MILITAIRE ROYAL DE SAINT-JEAN: Le Lieutenant-commander H. Irwin STUTT, de la Marine royale canadienne, et le Lieutenant de section J.-Maurice BELEC, de l'Aviation royale canadienne, ont été affectés dernièrement au Collège militaire royal de Saint-Jean. M. Stutt, qui devra y enseigner les mathématiques, est un Montréalais, et vient de terminer une période de service à Victoria, C.B. M. Bélec arrive au Collège après une tournée avec l'escadrille antisous-marine 407, à Comox, C.B., et reçoit la position de préposé aux relations extérieures. Il est originaire d'Ottawa.
(Photos: Ministère de la Défense nationale)

Chevaliers de Colomb Conseil 1145

Maintenant que la soirée aux huitres annuelle des Chevaliers de Colomb a eu lieu samedi soir dernier, sous la présidence de M. Jean-Marie Charron, il nous reste encore à envisager la question de l'Initiation aux 3 degrés de l'Ordre, qui aura lieu dimanche, le 4 décembre prochain, à la salle paroissiale Notre-Dame Auxiliatrice sur la rue Laurier.

Le président, M. Charles Boutin, nous avise que la dernière assemblée pour acceptation des nouveaux candidats sera tenue aux salles du conseil jeudi soir, le 24 novembre; il invite tous les membres qui désirent présenter des candidats de bien vouloir le faire pour cette date, car il sera impossible d'en accepter après. Les services du député de district M. Tourangeau ont été retenus pour conférer le 3e degré.

Lundi soir, le 21 courant, avait lieu aux salles du conseil une assemblée spéciale réunissant les 3 députés de district: M. Lefebvre, M. Lamoureux ainsi que M. Paquette; ils avaient réuni les secrétaires-financiers des conseils environnants, afin de leur expliquer les nouveaux plans d'assurance et les nouvelles méthodes d'intéresser un plus grand nombre

de membres avec ces nouveaux plans.

Alphard Aubé
x x x
Ligue de Quilles Mixte des C. de C.
Maurice Gagné, président
Classement Paquette,

Classement:	
Trans-Canada Shoe Ltd.	26 pts
Eusèbe Berger Cie Ltée	24 "
Molson Breweries Ltd.	23 "
Gagné Télévision	20 "
Marcel Roy Meubles	20 "
Seven-Up	18 "
Garage Gérard Brodeur	15 "
Station Georges Lasnier	14 "
Plus haut simple chez les hommes:	
Marc Pomerleau	184
Plus haut triple chez les hommes:	
Marc Pomerleau	477
J.-P. Daneau, sec.-archiviste	

Soirée "trésor"

Les membres de l'Amicale Notre-Dame de Lumière et leurs amis sont priés de ne pas oublier la "soirée trésor" organisée par leur Amicale, mercredi le 30 novembre, à 8 h. p.m. au sous-sol de l'église St-Noël Chabanel. Il y aura tirage d'un \$25 et prix de présence.

Imperial

ST-JEAN P.Q.

VENDREDI SOIR à 11 h. p.m.

GRANDE SOIREE CULTURELLE
au profit du CLUB LIONS

EN PRIMEUR CANADIENNE!
SYMPHONIE INACHEVEE
EN COULEURS

avec Claude LAYDU et Marina VLADY

La vie inoubliable de Franz Schubert
sera à l'affiche de la Comédie Canadienne
le 13 janvier 1961

Une soirée mémorable pour tous les mélomanes

ADMISSION: \$1.00 taxe incluse

CHRONIQUE JUDICIAIRE

La liberté vs cinq ans de pénitencier

C'est un combat qui s'est engagé, samedi matin, avec la mise en liberté de deux jeunes gens de notre ville. Ces derniers étaient derrière les barreaux depuis quelques jours en attendant le prononcé de leur sentence qui avait été fixée à samedi matin.

Dans l'après-midi, des démarches ont été faites par des groupements de bien-être, social auprès du juge André Régnier pour donner une chance de réhabilitation à l'un des deux jeunes gens. Et samedi matin, le procureur de l'accusé souligna que son client avait eu une conduite exemplaire depuis ses escapades du printemps dernier. Mais le procureur de la Couronne vint justement jeter une douche d'eau assez froide sur ces prétendues bonnes intentions en venant déclarer que depuis le printemps, soit en juillet, août et septembre, une somme de \$400.00 au moyen de faux chèques, avait été retirée par le jeune homme. Amené devant le juge, le jeune homme a avoué les délits. Le procureur de la Couronne a aussi fait remarquer que

la conduite de l'autre jeune homme n'avait pas été exemplaire depuis le printemps. Le juge Régnier, après une sévère admonestation, a accepté de tenter une dernière chance de réhabilitation aux deux jeunes gens. Il les a laissés en liberté jusqu'au 17 janvier 1961 alors qu'ils devront revenir pour le prononcé de la sentence. "Vous ne méritez pas la sympathie qu'on vous porte, termina le juge, mais je vais me rendre aux demandes qui m'ont été faites. Si vous ne vous conduisez pas de façon exemplaire, je vous le dis aujourd'hui, et comprenez-moi bien, c'est cinq ans de pénitencier que je vous imposerai comme sentence... et les deux jeunes gens ont quitté l'enceinte du Palais de Justice pour engager la lutte pour leur liberté.

Les détails du hold up au Canadien Pacific

Denis Brochu et Elie Goyette ont subi leur enquête préliminaire sur l'accusation de vol alors qu'ils étaient munis d'une arme offensive. Appelés comme témoins, tour à tour, les deux accusés ont obtenu la protection de la Cour et ont exposé les détails de leur méfait.

Brochu, 20 ans, originaire de Rougemont, déclare qu'il portait un des chapeaux produits comme exhibits, que c'est lui qui a vidé le tiroir-caisse, que c'est lui qui a reçu l'argent du télégraphiste Leroux, mais il veut bien souligner que c'est Rioux qui lui a donné, sans qu'il lui demande. Il "shakait", dit Brochu, alors qu'il était couché par terre et m'a donné ses \$90 sans que je lui demande. Ensuite, il s'est rendu, avec son complice Goyette, chez Eric Funkel, 50 Boule. Boveri, le beau-frère de Goyette.

Goyette, 19 ans, rend semblable témoignage, excepté que c'est lui qui portait l'arme qui consistait en un fusil de chasse à canon tronçonné, et qui la tenait pointée vers le télégraphiste Leroux.

Gilles Leroux, 22 ans, de St-Césaire, télégraphiste à St-Jean, déclare: "Vers 10h.30 alors que j'étais seul dans le bureau de la gare, j'ai vu arriver deux hommes dans le bureau, un tenait une arme et l'autre m'a demandé l'argent. Je connaissais Brochu pour l'avoir déjà vu à l'hôtel de St-Césaire, mais je ne lui avais jamais parlé mais je l'avais déjà entendu parler. Je l'avais vu dans la salle d'attente de la station à St-Jean deux ou trois fois durant les deux semaines qui ont précédé le hold-up. Je l'ai reconnu et j'ai reconnu sa voix. Après avoir vidé le tiroir-caisse qui contenait \$156.05, Brochu m'a fait coucher sur le ventre et j'ai remis les \$90 que je possédais moi-même. Ensuite, il m'a fait retourner sur le dos et il m'a dit de rester tranquille durant cinq minutes ou bien il me tirerait.

Eric Funkel, 25 ans, d'origine allemande, est le mari de la sœur de Goyette. C'est dans sa demeure, 50 Boveri, qu'on a retrouvé les chapeaux et les pardessus que portaient les accusés le soir du crime ainsi que l'arme qui a servi au crime. Il déclare que son beau-frère et Brochu sont arrivés chez lui vers 11 heures, le 29 octobre, et que Elie Goyette lui a demandé de prendre soin d'un sac qui contenait chapeaux, pardessus, arme et cartouches. Les constables ont retrouvé l'arme et les objets bien cachés dans la maison de Funkel. Ce dernier dit qu'il les a cachés quand il a su que Brochu était ar-

Et Fusco a pris le chemin des cellules.

Sentence suspendue

René Charron a subi son procès sur une première accusation, celle d'avoir retenu de l'argent alors qu'il vendait des bijoux pour P.-J. Brodeur. Il était aussi accusé d'avoir gardé frauduleusement des marchandises. Cette dernière plainte a été renvoyée, faute de preuve. Quant à la première plainte, la preuve a révélé que Charron collectait chaque semaine quelques dollars d'acompte d'une dame L'Ecuyer qui avait acheté des bijoux. Un bon jour, Mme L'Ecuyer a payé d'un coup le solde, soit \$60. Charron a remis \$20 immédiatement au magasin Brodeur, ce qui couvrait les paiements réguliers pour deux semaines. Il avait l'intention de continuer les paiements régulièrement. Le juge a trouvé que c'était frauduleux. "Je ne peux considérer l'accusé comme un voleur, dit le juge, je vais suspendre ma sentence et je lui demanderai de fournir un cautionnement personnel de \$300 pour garder la paix pendant deux ans.

L'affaire Ouimet

Fernand Barrière qui avait participé à la randonnée avec une femme de Mont St-Grégoire qu'on avait amené de force, a avoué sa culpabilité et a été condamné à \$50 d'amende et il devra fournir un cautionnement de \$300 pour garder la paix durant deux ans. A défaut de ce faire, il devra subir 15 jours de prison.

Padoue sortira pour Noël

Padoue Vaillancourt avait avoué sa culpabilité à des accusations de vol avec effraction. Son procureur a expliqué que dans la semaine de ces vols, il devait se marier le samedi, qu'il était sans ouvrage et qu'il voulait avoir l'argent nécessaire. Depuis qu'il est en prison, soit trois semaines, sa conduite est exemplaire. Le juge le condamne à un mois de prison, de sorte qu'il sera libre l'avant-veille de Noël. Et Padoue reprend le chemin des cellules. Sa promesse avait pris place sur une banquette au fond, près du passage où passent les prisonniers. Les futurs mariés se sont dit quelques mots, bien brièvement, juste en passant.

Le vol de \$800

Germain Daniel, 19 ans et Gilbert Speak, 18 ans, ont nié leur culpabilité à l'accusation d'avoir volé, dans la nuit du 15 au 16 novembre, une somme de \$800 en argent et une collection de monnaie valant \$50, après avoir pénétré par effraction dans le magasin "Surplus de l'Armée", propriété de M. Louis H. Vigneault, 169 rue St-Jacques. Leur enquête préliminaire a été fixée au 29 novembre. Ils seront libérés s'ils fournissent un cautionnement de \$950 à la satisfaction de la Couronne.

Tentative de vol

Albert Bisailon a avoué sa culpabilité à l'accusation d'avoir pénétré avec effraction dans le magasin "Mademoiselle", rue Richelieu, dans la nuit du 15 au 16 novembre pour tenter d'y commettre un vol. Questionné par le juge Régnier, l'accusé a avoué avoir déjà été condamné antérieurement pour deux vols avec effraction, à Cowansville. Sentence le 29 novembre.

D'autres vols

Joseph Larocque avoue sa culpabilité à l'accusation de deux vols avec effraction dans la boutique de Paul

Tremblay à Iberville, le premier dans la nuit du 5 au 6 novembre, le second, dans la nuit du 6 au 7 novembre. Il avoue aussi avoir déjà été condamné trois fois auparavant, pour

vols et pour avoir été trouvé en possession d'outils de cambriolage. Sa sentence sera prononcée le 29 novembre.

(suite à la page 13)

Voici 275 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

Steinberg's
LIMITEE

Avec ce coupon et cet achat:
Honey Pod, sucrés, STOKLEY
POIS VERTS 2 BTES 42c
15 oz.
Qualité fantaisie
Nul après le 29 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
MARQUE GATTUSO
RIZ ITALIEN 2 1 lb. 39c
Rapide, facile!
Nul après le 29 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
MARQUE BON-AMI
NETTOYEUR 3 boîtes 55c
avec Oxone!
Nul après le 29 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
JUS D'OIGNONS ou d'ail 39c
Bout. 2 1/4 oz.
ou sauce pour viande (Steak Baste) Peacock
Nul après le 29 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
DE STEINBERG
ARACHIDES SALES Pqt 49c
1 lb.
Rôties, fraîches, blanches
Nul après le 29 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
Facile à préparer!
EGG ROLL 6 AU 49c
CHINOIS WONG WING
PQT
Nul après le 26 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
AIGLEFIN BLUE WATER
FISH-STICKS PAQUET 39c
congelés 10 OZ.
Nul après le 26 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
Tout paquet de
SAUCISSE A DEJEUNER 45c
pur porc PQT 1 LB.
Nul après le 26 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
5 LIVRES (ou plus) DE
POMMES DE TERRE
lavées, Canada No 1
Nul après le 29 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
2 LIVRES (ou plus) DE
RAISIN JUTEUX, FRAIS
de fantaisie, importé, No 1
Nul après le 29 nov.

Avec ce coupon et cet achat:
BIG CITY
ROULE A LA GELEE
et à la noix de coco
Nul après le 26 nov.

A VENDRE OU A LOUER

OCCUPATION IMMEDIATE
SAINT-JEAN, P.Q.

PRES DE MONTREAL ET DE LA VOIE MARITIME
USINE DE 64,000 PI CAR.

Moderne, brique-ciment renforcé et briques de verre. Espace efficace pour fabrication et entreposage.
Trois planchers et sous-sol, 16,000 pi. ca. (100 x 160 pi.) de surface pour chaque plancher Tourillon 14"0". Commodités: Espace d'entreposage illimité. Chauffage automatique à l'huile. Elévateur à marchandises, 3 tonnes. Deux plates-formes doubles, au niveau des camions, pour chargement. Termes faciles. Financée à 100 pour-cent pour vente rapide ou peut être louée en partie ou en entier, avec option d'achat.

POUR RENSEIGNEMENTS, APPELEZ
M. SAMUEL GROSSMAN, c/a,
1255, rue Université — Tél.: Université 1-6174
MONTREAL, QUE.

COSMETIQUES "AVON"

Avons besoin de personnes intéressées à obtenir un bon revenu immédiatement. Les ventes de Noël ont déjà commencé. Territoires libres à St-Grégoire, Talon, etc. Excellente occasion pour les mères de famille ayant des enfants d'âge scolaire. — Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

...à
SAVOURER
maintenant!

Aux sourires de satisfaction, vous mesurez le succès d'une bonne cuisine. Et bien, Steinberg possède en magasin tout ce dont vous avez besoin pour une table réussie à tout coup. C'est pourquoi tant de ménagères enchantées font leurs emplettes chez Steinberg!



Vous obtenez davantage pour votre dollar!

JUS DE TOMATE
ORCHARD KING
Qualité 8 BTES 1.00
fantaisie 8 BTES 20 oz. 1.00

MACEDOINE
de légumes, Madeleine
Qualité 8 BTES 1.00
de choix 8 BTES 20 oz. 1.00

Soupe 8 BTES 1.00
10 oz.
aux tomates, marque Campbell

Haricots 7 BTES 1.00
20 oz.
verts ou jaunes, coupés, de choix, Orchard King

Pêches 3 BTES 1.00
28 oz.
moitiés, de choix, marque Orchard King

Boeuf de marque rouge "Canada de choix"
Biftecks et Rôtis

de surlonge ou
pointe de surlonge
LA LB. 89¢

Coupe sans
perte, mûri
avec art.

BOEUF "CANADA DE CHOIX"
Bifteck de ronde
(Désossé, tranche entière)
ou ROTI de
CROUPE, la lb. 79¢

PICNIC FUME LA LB. 43¢
maigre, sans jarret, petit format

Bologne tranché PQT 39¢
16 oz.
Hygrade, "qualité avant tout"

Smoked Meat tranché Pqt 55¢
4 oz.
Hygrade ou Premium Swift

Pizzas AUX CHAMPIGNONS CHACUNE POUR 50¢
des cuisines de Steinberg



Spécial des fêtes

MARQUE

ICE CASTLE

Dry Ginger Ale

12 Bout. 30 oz.
à la caisse
format familial **1.39**

Gâteau aux fruits

de Steinberg

'DES FETES' "DE LUXE"
CARRES Couronnes

\$1.05 2 **\$1.29**
LB.

\$1.49 3 **\$1.69**
LB.

CARRE 1 LB. 53c

Apéritifs délicieux!

Cornichons ORCHARD KING 31¢
Pot 24 oz.
Cornichons "Dill"

Marinades POT 39¢
24 oz.
sucrées, Orchard King

Cornichons POT 79¢
48 oz.
sucrés, Orchard King

Aubaines incomparables!

Sacs de thé 60 AU 55¢
PQTS
Pagoda, orange Pékoe de Ceylan

Fromage en tranches 25¢
Pqt 8 oz.
Fields O'Clover

Aubaine de la semaine en viande

PORC

longe de porc maigre, sans perte

Bout de côtes Bout de filet

45¢ (Poids moyen 3 lb. LA LB.) **55¢**



SPECIAUX de pâtisseries BIG CITY

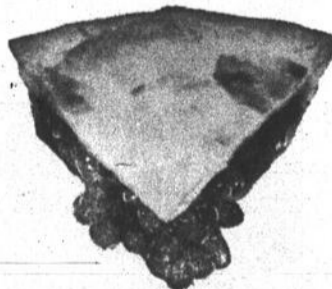
fraîches du four de la boulangerie Steinberg!

Anneau danois 39¢
aux fruits, glaçage à la vanille

Gâteaux 6 au pqt 29¢
légers, glacés, petits gâteaux assortis

Gâteau chiffon de la semaine!
Gâteau ananas 59¢

Gâteau étage de la semaine!
Gâteau moka 49¢



TARTE AUX RAISINS

remplie de gros raisins juteux, d'oranges et d'épices choisies!

CETTE SEMAINE

39¢

BANANES

DOREES, MURIES A POINT

Mûries dans les chambres spéciales où la température et l'humidité sont contrôlées!

2 LB. POUR 29¢

Oranges GROSSEUR 126 LA DOUZAIN 59¢

Valences fraîches, importées

Fruits et légumes frais de qualité contrôlée

Pommes 5 LB. POUR 43¢
Cortland, de fantaisie, du Québec

Brocoli GROSSE BOTTE 29¢
Vert, No 1, importé

Epinard 2 PQTS 29¢
10 oz.
nettoyé, lavé, importé No 1

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer



Construction prochaine de 2 édifices sportifs?

Salle de quilles de 40 allées

Deux édifices imposants s'élèveront très bientôt, en dehors des limites de la ville de Saint-Jean, mais tout près de notre Cité.

Le premier édifice serait une vaste salle de quilles de 40 allées de quilles qui serait construite entre Saint-Jean et Saint-Luc, côté sud de la route, tout près du rond-point qui permet l'accès au nouveau pont. Les intéressés sont des hommes d'affaires des Etats-Unis.

L'édifice comprendrait aussi une vaste salle de restaurant des plus modernes et une salle d'amusement.

Une aréna de 3,000 sièges

L'autre édifice projeté est la construction d'une aréna d'une capacité de 3,000 sièges. Ce serait une construction absolument indépendante de la première puisqu'elle s'élèverait au sud de la ville de Saint-Jean, sur le chemin Richelieu, sur le côté est de la route. Là encore, il s'agit de capitaux étrangers et les intéressés ont passé la fin de semaine dans notre ville. Ce n'était d'ailleurs pas leur première visite mais ce fut celle où des décisions définitives auraient été prises. Ce dernier projet serait sujet, cependant, à l'adhésion d'une organisation sportive importante de l'extérieur.

Brillante fin de saison du Baseball, Football et Soccer de l'OTJ

C'était grande fête le 17 novembre au soir, en la salle du Centre N.D.A. pour tous les joueurs des six ligues de baseball, pour la jeune Ligue de Football et pour le Soccer O.T.J.

Dans une salle bien décorée, un traditionnel et succulent souper aux fêtes, préparé par les Soeurs du Bon-Conseil, réunissait plus de 400 jeunes convives fort enjoués avec leurs gérants et capitaines des différentes équipes. C'est Son Honneur le Maire Eugène Lasnier qui présidait le souper conjointement avec M. Alfred T. Dion, président du Comité Central de l'O.T.J. de Saint-Jean. Avaient pris place également à la table d'honneur: M. Bernard Milot, bienfaiteur, M. Alphonse Leblanc, président des Tournois provinciaux de baseball amateur et de la Ligue Junior, M. Réal Bisailon, promoteur des sports masculins à l'O.T.J. et vice-président de la Ligue Junior de baseball, M. Roger Langlois, président de la Ligue de Football O.T.J., M. Jules Lymburner, président du Centre sportif cathédrale, M. Anatole Lefort, président de l'Association Sportive N.D.L., M. Denis Massé, président de la Ligue Juvenile O.T.J., M. Normand Sasseville, président de la Ligue des Petites Etoiles O.T.J., M. Roland Viau, bienfaiteur, M. Michel Lamarre, co-gérant d'affaire des Braves de Saint-Jean (hockey), M. Roméo Dupuis, publiciste aux sports masculins O.T.J., M. Yves Prince, bienfaiteur insigne, M. l'abbé B. Gaboriau, aumônier général de l'O.T.J., le R. P. André Brault, o.m.i.,

missionnaire au Grand Nord, ex-joueur de la Ligue Junior de Baseball.

Après la dégustation de l'excellent souper, on procéda à la distribution de quelque 65 trophées, coupes et récompenses, tous des dons de sportifs de notre ville, aux équipes gagnantes et aux joueurs méritants de nos trois sports d'été et d'automne. Signalons en particulier le magnifique trophée emblématique du Championnat provincial de baseball de la catégorie juvénile, mérité par notre club-étoile local. Un à un, les trophées furent nommés et remis par les différents présidents de Ligues. La distribution fut entrecoupée de quelques jeux de société, d'un concours entre représentants des Ligues, qui égayerent la réunion.

C'est par cette apothéose que se termine la quatorzième saison de baseball otéjiste, la deuxième de soccer, et la première de football.

La direction de l'O.T.J. en profite pour remercier chaleureusement tous les donateurs de trophées et tous les nombreux bienfaiteurs. Merci spécial aux présidents, gérants et capitaines de nos nombreuses équipes sportives: grâce à leur dévouement bénévole, le sport otéjiste va toujours de l'avant et aide à la formation de notre ardente jeunesse. Merci enfin à la Rédaction de nos journaux locaux qui ont ouvert généreusement leurs colonnes à nos nouvelles sportives et continuent de le faire. Maintenant l'hiver est à nos portes et ses sports appellent nos préoccupations.



KNIGHT ROCKERS:

Groupés il y a 2 ans, ces quatre jeunes étudiants ont uni leur talent de musiciens pour former l'orchestre des "KNIGHT ROCKERS".

Cette orchestre s'est acquis une popularité sans précédent auprès de tous les danseurs. Ils ont été acclamés avec enthousiasme dans la province de Québec et aux Etats-Unis. Remarquables par leurs interprétations de morceaux de tous genres, ils ambitionnent d'étendre leur renommée en jouant leurs propres compositions. Sur la photo nous voyons André CLOUATRE, saxophoniste; Serge SURPRENANT, guitariste; Jean FOISY MARQUIS, percussionniste; Jean-Paul PICARD, guitariste. Venez les voir à l'oeuvre samedi soir le 26 novembre à 8 heures à l'Ecole secondaire Beaujeu.

Albert Molini est décédé

M. Albert Molini, sportman mont-réalais bien connu et ancien président de la ligue de baseball Provinciale, est décédé dimanche matin, après une longue maladie. Il était âgé de 49 ans.

Molini, en six années à la direction du circuit, avait remis la ligue Provinciale dans les cadres du baseball organisé.

Ses funérailles ont eut lieu mercredi à Montréal.

Nos condoléances à la famille.

Les sports à l'E.S.B.

Section senior

Dans la première partie de la semaine, mettant aux prises Sherbrooke et Hull, Sherbrooke a remporté une excellente victoire en totalisant 39 points contre 18 pour leurs adversaires. Paul Plouffe, du Sherbrooke, sous la garde de son excellent capitaine, Michel Samson, nous a prouvé son habileté une autre fois, en comptant 23 points pour les siens. La deuxième étoile de cette partie est accordée à Denis Leblanc avec 6 points. Dans la 2e partie de ce circuit, mettant aux prises Montréal contre Québec, une excellente victoire a été remportée par Québec, qui déjoua son rival au compte de 51 à 18. La palme des compteurs de cette partie revient aux mains de M. Descheneaux avec 32 points et Gerry Moore avec 6 points. Dans le troisième match de ce circuit, Roméo Raymond, du Trois-Rivières, assure la 2e victoire en comptant 21 des 46 points de son club, tandis que Drummondville se poussa en adversaire, avec 19 points. Denis Leblanc, du Drummondville, a compté 10 des 19 points de son équipe. Denis est un nouveau joueur du club de l'école et promet beaucoup dans ce domaine, nous lui souhaitons donc une bonne chance avec les siens, pour la présente saison.

Section junior

Voici dans l'ordre les parties qui ont été disputées cette semaine dans cette section:

Canada 17 pts — Argentine 15 pts
Norvège 18 pts — Japon 6 pts
Angleterre 6 pts — Allemagne 3 pts
Mexique 16 pts — Belgique 2 pts
France 22 pts — Portugal 16 pts
Suède 10 pts — Irlande 2 pts

La première étoile de cette catégorie a été méritée par Patrick Kelly du Portugal. Patrick fut le pilier de son équipe en comptant 11 points tandis que Pierre Foucreault, d'Angleterre, Michel Tougas du Mexique et J.-G. Perreault de France, se sont mérité chacun 8 points. Se sont aussi distingués, Normand Besette de l'Angleterre avec 6 points, Alain Lussier de Suède avec 4 points, qui aidèrent grandement la cause de leur équipe respective.

Chez les dineurs, Mercure s'assure d'une excellente victoire en battant Vénus au compte de 8 à 0. Gosselin du Mercure compta 4 points dans cette joute. Dans la deuxième rencontre, Saturne eut raison de Mars dans une partie qui se termina par le compte de 9 à 8. Réal Arteau de Mars se mérita la palme de ce match en aidant les siens avec 4 points, tandis que Pierre Racine de Saturne, porta un panier à son total qui lui donne le compte de 2 points.

La semaine prochaine, le classement des 22 équipes et compteurs sera publié.

LA CABANE

1/2 SOUTHERN FRIED CHICKEN

85¢

Prix spéciaux pour groupe de 25 et plus.

Tél. FI. 6-5144

728 Saint-Jacques Saint-Jean

Rapport des Loisirs N.-D.-Auxiliatrice

HOCKEY INTERIEUR (Moyens)

Compteurs	Buts	Ass.	Pts
Yves Alexandre	8	4	12
Denis Ménard	8	3	11
Guy Langelier	5	4	9
Georges England	2	2	4
Claude Gibeau	3	1	4
Jean Rouleau	2	1	3
André Narbonne	2	1	3

Classement des équipes

Clubs	pj	pg	pp	pn	pp	pc	Pts	Pos.
Renards	4	3	0	1	17	5	8	1
Aigles	4	0	3	1	9	15	0	3
Lions	4	4	0	0	21	9	8	1
Panthères	4	0	4	0	5	23	0	3

HOCKEY INTERIEUR (Petits)

Compteurs	Buts	Ass.	Pts
Lucien Sansoucy	15	15	1
Claude Potvin	14	14	2
Gilbert Georet	5	5	3
Pierre Tessier	4	4	4
Yves Bourque	3	3	5
André Beauregard	3	3	5

Classement des équipes

Clubs	pj	pg	pp	pn	pp	pc	Pts	Pos.
Rosignols	4	3	0	1	21	13	6	1
Hirondelles	4	2	2	0	10	8	4	2
Eperviers	4	1	3	0	12	19	2	3
Tigres	4	1	2	1	9	12	2	3

BALLON-PANIER (Senior)

Joueurs	P.R.	L.P.	Pu.	Pts
H P.-A. Plouffe	88	15	9	191
H Kimmel Denis	50	6	8	106
T R. Francescon	33	8	16	74
S R. Thibodeau	34	4	22	72
H Gilles Dion	33	5	11	71
T Roland Martel	30	1	10	61
G Normand Audet	23	14	11	60
G P. Choquette	25	4	10	54
S André Brien	24	6	5	54
S G. Gaudette	17	8	27	42
G A. Thibodeau	13	8	14	34
T Robert Fryer	14	9	22	37

Ceci n'est que le classement des quelques premiers compteurs. Nous soulignons ici la belle performance de Paul-André Plouffe, qui a maintenu en 7 parties sa moyenne de 27 points par partie, c'est lui aussi qui achemine son club vers le championnat. Son co-équipier également des Hobos, Denis Kimmel, est la meilleur

re recrue de l'année. Ce jeune joueur qui n'a que 15 ans, maintient depuis le début de la saison une moyenne de 15.1 par partie. Le joueur le plus amélioré est Pierre Choquette des Grads avec une moyenne de 7.7 par partie.

Clubs	P.	G.	P.P.	C.	P.	Pts
Hobos	7	7	0	226	452	14
Sages	7	4	3	307	269	8
Grads	7	2.5	4.5	297	256	5
Totem	7	0.5	6.5	393	246	1

Gérald Dextraze, resp.

BALLON-PANIER (Junior)

Compteurs	P.R.	L.P.	Pu.	Pts
Gaëtan Picard	27	7	7	61
Gilles Demers	10	1	0	20
Alain McFarlane	8	2	5	18
André Morency	8	1	2	17
Yvon Savole	7	2	2	16
Guy Langelier	7	2	17	16
André Picard	7	2	18	16

Ceci n'est que le classement des quelques premiers compteurs.

Les Chevaliers au tournoi de Plattsburg

Les Chevaliers de Colomb des Etats de New-York, du Vermont et de la province de Québec tiendront un tournoi annuel de grosses quilles à Plattsburg, le 11 décembre prochain et notre Conseil (1145 de St-Jean) sera représenté par les quilleurs suivants: R. "Buster" Rouleau, capitaine; Raoul Fortin, Alcide Desrochers, René Grenier et Alain Belle.

Ce tournoi est sanctionné par l'A.B.C. et se joue en équipes avec handicap. L'endroit est le "Plattsburg Lanes" qui comprend 48 allées toutes équipées de planteurs automatiques. Ce sera le tournoi le plus important jamais disputé dans un rayon de 100 milles.



par son MULTI-MÉLANGE parfait

Le secret d'une bière de bon goût, DOW le possède. Dans chaque verre de DOW, vous retrouverez cette saveur que vous aimez... cette saveur toujours uniforme grâce au multi-mélange parfait de DOW qui réunit 36 brassages en une seule bière. Voilà pourquoi si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage!

GROSSES QUILLES

Ouverture de la saison pour le club O'Keefe

Jean-Louis Coutu et Jean-Paul Desnoyers en vedette avec 635 et 600

Samedi le 19 novembre avait lieu à Lacolle, l'ouverture d'une série de parties d'exhibition qui seront jouées dans plusieurs villes canadiennes et américaines.

Dès l'ouverture, le club officiellement choisi par Jean Pépin pour représenter la brasserie O'Keefe, et qui est composé de Jean-Paul Desnoyers, Jean-Louis Coutu, Jean-Guy L'Homme, Oscar Coutu et Alain Belle, a remporté sa première victoire contre le club Lacolle avec des parties de 970-1071-829 pour un grand total de 2870.

débuts à l'étranger avec 178-199-153 pour un match de 535; en 4e position, nous remarquons le vétéran Oscar Coutu qui remplit très bien sa position avec des simples de 200-193 et 152 pour un total de 545; et finalement, le capitaine Alain Belle, qui se tire assez bien d'affaires malgré un accident de travail à un doigt de la main droite, a joué 158-200-197 pour un total de 555.

Pour les perdants, R. Grimard a réussi des simples de 182-199-211 pour un triple de 592.

Permettez, en passant, de féliciter l'équipe de Lacolle pour son bon esprit sportif; des joueurs qui en sont seulement à leur 2e saison, semblent faire beaucoup de progrès et d'ici quelques années sauront sans doute faire parler d'eux, et ça grâce à la coopération de M. G. Bédard, propriétaire de la salle de quilles Lacolle; cette salle fut la première dans la province de Québec à être équipée de planteurs automatiques.

Connaissant la grande performance accomplie dans les années passées par le club O'Keefe, il est certain que ces cinq joueurs ont été bien choisis pour continuer ce bel élan vers de nouveaux succès. Ceux qui désirent suivre les activités de ce club pourront le faire en lisant chaque semaine ce journal qui vous apportera le résultat détaillé de chacune des rencontres, ainsi que la biographie de chaque joueur.

Nous désirons souhaiter bonne chance à cette équipe qui devra disputer les honneurs du "Press Tournament" à Schenectady, N.Y., les 18 et 19 mars 1961; cette équipe a fini 1ère dans la division de l'est du Canada en 1952; cette année-là, l'équipe jouait sous le nom de Brading's et était pilotée par Jean-Paul Desnoyers.

Alain Belle, capitaine de l'équipe, se joint à ses coéquipiers pour remercier le dévoué Jean Pépin qui, une fois de plus, a bien voulu commander cette équipe, et lui souhaiter un prompt rétablissement.



Jean-Louis Coutu

Jean-Louis Coutu fut la grande vedette de cette rencontre avec des simples de 227-265-143 pour un triple de 635, suivi de Jean-Paul Desnoyers avec des parties de 207, 214 et 179 pour un total de 600; en 3e position sur l'alignement, Jean-Guy L'Homme a très bien réussi dans ses

Le Bonhomme Carnaval arrive dans Saint-Jean

Eh! bien oui, le jovial Bonhomme Carnaval fera son apparition lors de la parade du père Noël, samedi. L'Association Sportive N.D.A., sous la présidence de Michel Lymburner, aura encore cette année son carnaval d'hiver qui aura lieu en janvier.

Comme par les années passées, plusieurs concours de toutes sortes seront sur l'ordre du jour du Carnaval. Qui sera la Reine 1961? Qui seront les heureux gagnants des nombreux trophées? Plusieurs questions que se posent les fervents du patin et autres.

Du nouveau cette année... Attendez, les surprises sont à venir... Encourageons l'esprit sportif qui règne durant ces jours de Carnaval. Surtout à samedi lors de la parade.

Fête au Club Nautique St-Jean

On est prié de noter que c'est jeudi soir, 24 novembre, à 7 heures p.m. qu'aura lieu au Club Nautique Saint-Jean la réunion dont nous avons parlé ces jours derniers. Cette réception débutera par un souper aux fêtes, avec rafraichissements et danses.

On voudra bien ne pas manquer une si belle occasion de visiter les locaux du nouveau Club Nautique. On peut se procurer des billets en communiquant avec les membres.

★ Autres nouvelles sportives en page 15.

Ligue de quilles Richelieu (dames)

Mme C. Ladouceur a roulé le plus haut simple, 200 et Mme D. Lorrain a obtenu le meilleur triple, 418.

EQUIPE GERMAINE	
Capitaine: Germaine Sauvé	
J. Allard	261
C. Larue	269
M. Bouchard	328
C. Ladouceur	375
G. Sauvé	316
R. Lefebvre	342
1891	

EQUIPE DORIS	
Capitaine: Cécile Lemaire	
D. Lorrain	418
C. Mills	321
C. Robinson	247
P. Couture	309
D. Collin	278
C. Lemaire	322
1895	

EQUIPE SIMONE	
Capitaine: Simone Leblanc	
M. Georges	236
M. Lanciault	297
S. Lanoue	235
S. Farley	262
D. Ladouceur	249
S. Leblanc	372
1729	

EQUIPE LUCILLE	
Capitaine: Lucille Bouchard	
L. Roy	268
D. Valois	269
M. Gagnon	312
L. Rémillard	295
C. Gagné	268
L. Bouchard	364
1776	

EQUIPE CECILE	
C. Mills	375
N. Beauvais	388
A. Mac Donald	251
G. Massé	219
S. Boudrias	322
C. Frédette	251
1806	

EQUIPE ALICE	
E. Fortin	339
Y. Plouffe	319
I. Beauchemin	283
G. Barrière	357
M. Rémillard	317
M. Séguin	301
1916	

EQUIPE GISELE	
M. Emond	293
M. Langlois	298
M. Simard	288
P. Bérard	245
C. Caron	380
G. Ouimet	305
1839	

EQUIPE MADELEINE	
P. Rémillard	400
A. Lord	276
H. Goyette	333
P. Guérin	277
M. Lazure	322
M. Turgeon	344
1952	

Un record à la Salle de Quilles N.D.A.

M. Jean Nadeau, quilleur bien connu, roula le plus haut simple enregistré à la Salle de Quilles N.D.A. Une réserve au premier carreau, et dix abats consécutifs, lui firent enregistrer un simple de 288. Félicitations à ce joueur.

Cercle Champlain

Samedi le 26 novembre, les dames du Cercle Champlain, fêteront la Ste-Catherine. Tous les membres et amis sont cordialement invités. Celles qui désirent se costumer en Catherinettes seront les bienvenues. De nombreux prix leur seront distribués. Il y aura aussi prix de présence.

Hockey Juvénile O.T.J.

Vive opposition prévue de la part de chaque équipe de la ligue. — Roland "Bodo" Thibodeau remplace Charles Rivard comme pilote des As de la Cathédrale. — L'ouverture le 6 décembre.

Lorsque les équipes se présentent le mardi soir, à l'aréna du Collège Militaire Royal, l'exécutif de la ligue tient absolument à assister autant que possible aux pratiques afin de pouvoir juger de la force des équipes et en même temps voir à l'ordre et au bon maintien des joueurs dans cette enceinte. Cette semaine était le 4e exercice et nous pouvons dire sans nous tromper que les équipes sont très bien balancées et que la lutte sera vive durant tout l'hiver alors que chaque club présente plusieurs bons joueurs susceptibles de faire pencher la balance d'un côté ou de l'autre.

La semaine dernière, au cours d'une réunion des gérants avec le comité, chacun a fait valoir sa liste de joueurs éligibles et comme les Eperviers de St-Gérard n'avait que neuf joueurs, il a donc fallu en venir à un compromis dans le but d'aider cette équipe, et tous ont été unanimes à ce que René L'Ecuyer, leur pilote fasse en quelque sorte de se trouver quatre joueurs passables pour compléter son alignement et comme nous connaissons bien René pour l'avoir côtoyé l'hiver dernier, et cet été, nous sommes assurés qu'il saura trouver le matériel voulu pour faire une chaude lutte aux autres équipes de la ligue.

Ce même soir, M. Charles Rivard nous annonçait son intention de vouloir devenir officiel de la ligue et laisser les rennes de l'équipe des As de la Cathédrale, nous avons accepté et M. Rivard a eu la gentillesse de se trouver un bon remplaçant

dans la personne du jovial et très bien connu Roland Thibodeau que tous ont vu évoluer pour la glorieuse équipe de Saint-Jean dans la ligue Brome-Missisquoi.

Plus tard, nous l'avons vu piloter le fameux Club Kinsmen de la ligue Junior de Marc Brais qui évoluait lui-même pour cette équipe et nous nous rappelons encore les fameuses joutes disputées contre le "Boivin Fourrures" du coach Jean-Marie Laforest.

Nous croyons sincèrement que Roland saura faire tout en son possible pour inculquer le désir de vaincre à ses joueurs et aussi à savoir prendre une défaite en vrais bons hockeyistes. Aussi, il fut tiré au sort les noms des 4 premières équipes qui débiteront la saison le 6 décembre prochain au CMR alors que M. l'abbé Bertrand Gaboriault a bien voulu pigé dans le chapeau pour faire connaître les débutants qui joueront comme suit:

Les Alouettes de Notre-Dame de Lourdes visiteront les Aigles de St-Edmond. Les Bisons de Notre-Dame-Auxiliatrice rendront visite aux As du Centre Sportif.

Nous voudrions souligner en passant que le but de l'OTJ est de voir à ce que la jeunesse de Saint-Jean passe ses loisirs dans des endroits sains, de rencontrer de bons amis et de savoir accepter le verdict d'une joute toujours en bon sportif, même dans la défaite. Alors nous espérons que les pilotes sauront travailler avec le comité pour nous aider dans notre marche.

IMPERIAL

Commençant dimanche
Pour 1 semaine

LES FRÉNÉTIQUES...
QUI SONT CES
FRÉNÉTIQUES?
VOTRE ENFANT
PEUT-ÊTRE!
LA VÉRITÉ DÉVOILÉE
SUR LES AFFREUX
DANGERS QUI
MENACENT
NOS ENFANTS.



LEÇON DANGEREUSE

(LES FRÉNÉTIQUES)

sélection Michael Coston

aussi à l'affiche

JACQUELINE SASSARD

LES ÉPOUX TERRIBLES



Nouvelles d'Iberville

Décès de Mme André Louvet

Mercredi le 16 novembre 1960, Mme Andrée Louvet née Monique Lafrance, décédait à sa demeure à Mont-Saint-Grégoire. Elle laisse pour pleurer sa perte son époux, M. André Louvet; un fils: Michel âgé de 7 mois; ses parents: M. et Mme Charles Lafrance; ses frères: MM. Réal, Marcel et Paul Lafrance; ses belles-soeurs: Mme Marcel Lafrance; Mme Paul Lafrance, tous d'Iberville; Mme Louis Daubois née Suzanne Louvet; un beau-frère: M. Louis Daubois; ses beaux-parents: M. et Mme Charles Louvet de Mont St-Grégoire; quelques neveux et nièces, ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 19 novembre à 10 h. a.m. en l'église paroissiale de Mont Saint-Grégoire et son inhumation au cimetière de la paroisse.

Sincères condoléances à la famille.

Comptoir familial St-Noël Chabanel

Toutes les personnes qui ont des jouets neufs ou usagés et qui désireraient en faire bénéficier les enfants de parents peu fortunés sont priées de les faire parvenir au comptoir familial de Saint-Noël qui se chargera de les distribuer. Ainsi ces enfants auront leur part de bonheur au temps de Noël. — Pour don de jouets, meubles et vêtements appelez FI. 6-6580 ou FI. 6-4528.

Chorale St-Athanase

La semaine dernière les membres de la chorale de la paroisse Saint-Athanase et leurs amies ou épouses réunissaient chez leur dévoué directeur, M. Emile Mineau, qui avait gracieusement mis sa maison à leur disposition pour y tenir une partie d'huitres.

Mme Mineau, en hôtesse accomplie accueillit tous les invités avec un aimable sourire qui mit tout le monde à l'aise.

Une franche et amicale gaieté anima tous les convives dès le début de la soirée et les vrais amateurs d'huitres, couteau en main, s'escrimèrent à qui mieux mieux contre ces délicieux mollusques qui ne se laissent pas toujours avaler sans résister quelque peu. Les moins courageux se contentèrent de déguster une bonne soupe ainsi qu'un savoureux chop-suy accompagné de hors d'oeuvre, fromage, biscuits, café etc.

Après que chacun se fut ressasié les partisans de notre jeu national envahirent le salon où ils purent admirer à la TV les prouesses de Canadiens contre le Détroit, pendant que les dames faisaient la causette et que d'autres engageaient une bonne partie de 500. Quand, à la grande joie des téléspectateurs les Canadiens l'eurent emporté sur leur adversaires, tout le monde descendit au sous-sol où au son de musique sur disque on s'amusa ferme jus qu'à une heure assez avancée. Chacun se retira enchanté de ces agréables moments si vite passés et du chaleureux accueil de leurs charmants hôtes.

Soirée missionnaire

Ce soir, jeudi le 24 novembre, à la salle Saint-Charles, 6, 8e avenue Iberville, le public est cordialement invité à assister à une soirée missionnaire dont le programme est des plus prometteur.

Mme M.-Antoinette Grégoire-Coupal y donnera une causerie agrémentée de projections lumineuses sur les missions de la région d'Haïti où se trouve actuellement le R.P. Charles Bérubé, O.M.I. C'est d'ailleurs au profit de ce missionnaire de chez nous que cette soirée est tenue. Le R.P. Alfred J. Lavoie, O.M.I., propagandiste des missions oblates y représentera le R.P. Bérubé et adressera la parole.

Tous ceux qui ont des "banques missionnaires" sont priés de les apporter. Ce sera également la soirée annuelle des "petites banques".

L'entrée est libre et les organisateurs comptent que tous les amis du Père Bérubé et les paroissiens qui ont à coeur l'oeuvre des mission-

naires à plus forte raison quand il s'agit d'un des nôtres, se rendront en grand nombre à cette soirée afin d'en faire un succès et d'encourager par leur présence celui qui a tout quitté pour aller porter la bonne parole en ce pays lointain.

Naissances

A St-Noël Chabanel, le 20 novembre 1960, a été baptisé Joseph, Christian, né le 16 novembre courant, enfant de M. Joseph Benjamin et de Jeannine Saint-Onge. Le parrain a été M. Florida Benjamin et la marraine Juliette Poulin, grandparents de l'enfant.

A St-Noël Chabanel, le 20 novembre 1960, a été baptisé Joseph, James, Andrew, né le 11 novembre courant, enfant de M. Denis Cutler et de Sara Théberge. Le parrain a été M. Jacques Déglise et la marraine Fernande Théberge, oncle et tante de l'enfant.

A St-Athanase, le 20 novembre 1960, a été baptisée Marie, Jeannine, France, née le 11 novembre courant, enfant de M. Jean-Paul Bigonnesse et de Jeannine Champagne. Le parrain a été M. Jean-Paul Champagne et la marraine Aliatha Loyer, oncle et tante de l'enfant.

A St-Athanase, le 20 novembre 1960, a été baptisée Marie, Thérèse, Manon, née le 5 novembre courant, enfant de M. Hector Leclerc et de Denise Thuot. Le parrain a été M. Gérard Yelle et la marraine Thérèse Thuot, oncle et tante de l'enfant.

SAINT-IGNACE DE STANBRIDGE

Voeux

Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre dévoué curé, M l'abbé Bruno Ward, qui est au repos pour quelques semaines.

Feu M. A. Duhamel

Le 14 novembre est décédé en cette paroisse à l'âge de 52 ans, M. Andrien Duhamel, époux de Bernadette Labrecque. Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse 5 enfants dont un fils: Jacques et 4 filles: Marie-Paule, Adrienne, Thérèse, Marthe; un frère: Armand Duhamel; trois soeurs: Mmes Léo Choinière, Gédéon Blanchette, Léoncie Bérubé. Le service a été chanté à St-Ignace de Stanbridge en l'église paroissiale le 17 novembre, par M l'abbé A. Capelet, assisté de M l'abbé Lalonde et du Père Piel, comme diacre et sous-diacre. C'est M le curé A. Capelet qui fit la levée du corps. Les porteurs étaient MM Paul Duhamel, Fernand Choinière Claude Boisvert, Michel Labrecque Laurent Labrecque et André Tarte neveux du défunt.

La dépouille fut inhumée dans le cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

SAINTE-BRIGIDE

Incendie

Il était environ 5 h. 30 du soir, mercredi le 16, lorsque le feu éclata au domicile de M. Lorrain Mailloux, cultivateur, habitant le Rang de la Rivière. Son épouse essaya d'alerter les voisins par téléphone mais la ligne étant occupée, elle dut courir pour demander de l'aide; les premiers sur les lieux furent les voisins, MM. Paul Dion, Adrien Côté et Philippe Bellavance et bientôt la nouvelle du sinistre s'étant répandue, d'autres volontaires se portèrent sur les lieux. On réussit à sauver le mobilier. Un vent violent semblait défier par instants le travail

de la brigade des pompiers de Farnham, appelés à la rescousse. Il ne reste plus de ce foyer qu'un pan de mur soit la façade mutilée et calcinée. M. et Mme Lorrain Mailloux et leurs enfants sont actuellement hébergés chez un de leur parent à Sainte-Angèle.

Petits carnets

Un de nos co-paroissiens, M. Adrien Gamache, qui a choisi l'Alberta pour sa nouvelle patrie, est en visite dans notre patelin, chez ses parents M. et Mme Jos. Gamache. Il y a déjà une dizaine d'années que M. Adrien Gamache disait adieu aux siens pour l'Alberta, à la Rivière-la-Paix, et c'est à Valley View qu'il a fixé son foyer. Nous sommes heureux de l'accueillir et lui souhaiter la plus heureuse des visites.

x x x

Qui n'a jouti des excellents jours ensoleillés de la semaine passée comme un troisième automne caressant et mélancolique déroulait ses ultimes adieux pleins de charme et de fraîcheur. Jadis la Sainte-Catherine se fêtait dans un décor d'hiver; une couche de neige pour la tire et de la glace pour les patineurs. Quel sera l'atmosphère du 25 novembre?

Fête au couvent

Lundi dernier, le 21 novembre, c'était grande fête au couvent. Que s'y passait-il? Les religieuses célébraient la Présentation de la Sainte Vierge et comme l'Eglise commence la veille par les vêpres à chanter les gloires de ses glorieux serviteurs et servantes, c'est dimanche après-midi par conséquent que commençait la fête de la Présentation; ainsi, dimanche et lundi furent, l'un, le jour du Seigneur, et l'autre, une journée en l'honneur de la Sainte Vierge que l'office des vêpres du dimanche consacrait et unissait à la fois.

Mont St-Grégoire

Naissance

Le 20 novembre, a été baptisée Marie, Simone, Perle, née le 13 novembre, enfant de Jean Giroux, embouteilleur et de Manon Lamarche. Le parrain a été M. Joffre Lamarche et la marraine Simone Lagacé, son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Euclide Giroux, mère de l'enfant, tous de Mont St-Grégoire.

Remerciements

M. et Mme Euclide Giroux dési-



M. et Mme Fernand Boudreau, photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église Saint-Noël Chabanel, d'Iberville. Mme Boudreau (Yolande OLIGNY) est la fille de Mme Eglide Oigny. Le marié est le fils de M. et Mme Ovide Boudreau, tous de la paroisse Saint-Noël Chabanel, d'Iberville.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, Saint-Jean)

rent remercier bien sincèrement M. le curé Adrien Dupuis et ceux qui ont recueilli des dons qui furent remis à M. et Mme Giroux qui ont été éprouvés lors d'un malheureux incendie récemment. Merci aussi à toutes les généreuses personnes qui ont répondu à l'appel.

SAINT-BERNARD

Décès

Le 12 novembre est décédé à l'âge de 89 ans et 10 mois, M. David St-Hilaire, époux de feu Marie-Louise Bisailon, autrefois de Sherrington. Il laisse dans le deuil dix enfants: Marie-Anne, de Winooski, Vt.; Alcide, de Williston, Vt.; Corinne, de Winooski, Vt.; Antoine, de Winooski, Vt.; Mme Alfred St-Clair, de Colchester, Vt (Yvonne); Albert, de Moors, N.-Y.; Mme Albert Landry, de Winooski, Vt (Eva); Hervé, Armand et Victor, de St-Bernard et 26 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants.

Le service fut chanté par le R. P. curé Eric Volant, assisté des RR. PP. Vlamincx et Oostvogels, comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le deuil: MM. Thomas Landry et Jean St-Hilaire, petits-enfants.

Les porteurs étaient MM. Roger, Léo, Clément, Alfred et Maurice St-Hilaire, Victor Frégeau, petits-enfants.

La famille remercie sincèrement tous les parents et amis qui ont bien voulu leur offrir leur sympathie soit par offrande de messe ou prières.

Les Dames de Ste-Anne organiseront une partie de cartes dimanche

le 27 novembre avec de nombreux prix.

Bienvenue aux jeunes et aux moins jeunes.

Ghislain Proulx sténographe officiel

Notre concitoyen, Ghislain Proulx, prêtait, le 16 novembre courant, devant Me Camille Tessier, c.r., protonotaire de la cour supérieure pour le district de Montréal, son serment d'office comme sténographe officiel. Il fera dorénavant partie du personnel régulier des sténographes de la Cour Supérieure pour le district judiciaire de Montréal.

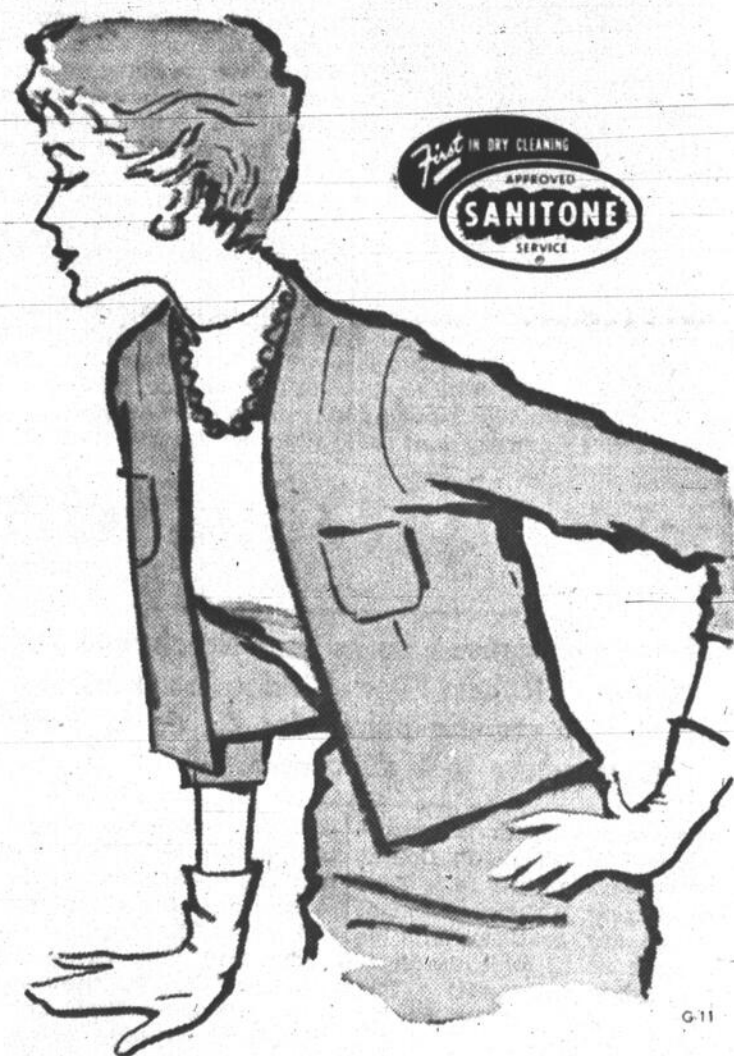
M. Proulx, un brillant jeune homme de Saint-Jean, avait tout d'abord gradué au Collège Commercial Marcoux, pour aller ensuite se qualifier à l'Institut Sténographique Perreault de Montréal qui lui décernait un diplôme au printemps de 1958.

A l'automne de la même année, M. Proulx subissait avec succès ses examens comme sténographe officiel auprès du Barreau de Richelieu; en juin 1959, il subissait, avec succès les mêmes examens du Barreau de Montréal.

M. Proulx continuera d'habiter parmi nous et continuera d'être, quand ses fonctions à la Cour Supérieure de Montréal le permettront, à la disposition des avocats de St-Jean.

Il est le fils de M. et Mme Lorenzo Proulx, de la rue Frontenac.

Communiqué



Des vêtements renoués avec le nettoyage à sec Sanitone, chez Meunier Inc.

Notre si efficace nettoyage à sec Sanitone rend tout le lustre aux vêtements. Notre fini "Soft-Set" protège le tissu et la forme du vêtement, même après plusieurs nettoyages. Vous pouvez vous fier à Sanitone pour un nettoyage à sec. Vous protégez votre capital vestimentaire.

Pourquoi risquer d'obtenir moins? Appelez-nous aujourd'hui...

Meunier Inc.

BUANDIER - NETTOYEUR

FI. 6-4457

IBERVILLE

POUR LOCATION DE VAISSELLE, VERRERIE de réceptions, mariages, etc., voyez:

EMILE PELOQUIN

180, rue Trahan Saint-Jean FI. 6-4500

- Chaises à louer pour toutes occasions
- Grandes tables pour banquets

LIVRAISON FAITE A DOMICILE GRATUITEMENT.



► Sur cette photo M. Philippe GRANGER remet à M. Conrad CAMARAIRE et au Dr René GAMACHE, O.D., le montant de sa souscription ainsi que celle de ses employés.

Charité au lieu de calendriers

L'heureuse initiative, l'an dernier, d'un industriel de Saint-Jean, M. Philippe Granger (de la Laiterie Granger Frères Ltée), avait permis à la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean d'aider à combler les besoins toujours grandissants des oeuvres de la cité.

En effet, lors de la campagne 1959-1960, M. Granger avait pris sur lui-même de donner, en plus de son généreux don habituel, une somme substantielle et ceci au nom de ses clients, au lieu de leur donner un petit cadeau à l'occasion des fêtes de Noël.

Cette année, une fois de plus, étant donné que l'objectif est encore plus élevé, M. Granger a l'intention de répéter son geste et il nous a fait part, lors de notre entrevue qu'il était heureux de son initiative et qu'il avait reçu de nombreuses félicitations de la part de ses clients.

Ce geste louable pourrait être répété par une foule de nos industriels ou commerçants et serait infiniment plus profitable pour nos déshérités que la distribution de calendriers et de nouveautés qui prennent souvent le chemin des poubelles quelques jours seulement après leur réception.

Activités cédulées au Centre Sportif d'Iberville

M. J-Marie Labelle a abondé en félicitations envers le succès du dernier banquet de l'Association Sportive d'Iberville. Le président adressait ces vœux aux souscripteurs: "Ces supporteurs sont en définitive, garants de la raison d'être de notre mouvement".

M. Labelle se réjouit de cette compréhension, grâce à la collaboration de ses lieutenants. Le "chef" a crédité la grande part accomplie à cette occasion, aux nombreux vendeurs de billets. Un rapport détaillé, révélé à la dernière assemblée, révèle quelques champions ayant à leur tête, M. Labelle même avec 23 billets vendus.

Ce fut le plus grand succès obtenu à date, depuis l'avènement de ces banquets annuels; les recettes nettes se chiffrent à \$2287.45. Un autre projet de financement assurera sous peu, une meilleure stabilité.

Cet élan facilite de nouveaux horizons car le travail accompli sur le terrain de l'A.S.I. représente une valeur de \$100,000. Le complément du nouvel édifice, complètera cette étape. Cet immeuble entraîne quand même une dette de \$30,000 mais plusieurs projets souhaitables s'offrent sur cette étendue de plancher de 5,000 pieds carrés.

Un autre budget s'attache à cet ensemble. C'est le dernier budget prévu à la dernière assemblée de l'OTJ, convoquée vendredi dernier à la résidence du président, M. Armand Bissonnette. Ce budget de \$3,000 en prévision de la prochaine saison d'activités de l'OTJ sera soumis à la Fédération Sportive. Cette part réservée à une moyenne de 600 enfants, groupera des avantages que ceux-ci n'auraient jamais espéré auparavant.

Chronique...

(suite de la page 8)

Contrebande

Lucien R. Brisson est accusé d'avoir le 21 novembre, été trouvé en possession, entre Lacolle et Napierville, de 10 peaux de vison, évaluées à \$437, fourrures illégalement importées. Il a nié sa culpabilité et a été libéré sous un cautionnement de \$600 dont \$200 en argent.

Un autre chasseur

Frank Jude a avoué sa culpabilité d'avoir chassé des oiseaux migrateurs alors qu'il se trouvait dans une embarcation mue par un moteur et ce, à St-Paul. Il est condamné à \$15 d'amende et les frais ou 15 jours de prison.

Véhicules-moteurs

Dix conducteurs d'automobiles ont avoué leur culpabilité sur diverses infractions soit vitesse excessive, vitesse illégale. Tous ont été condamnés à \$20 d'amende et les frais. Ce sont Antonio Giacomodonato, Guy Allard, James Patterson, Jean-Baptiste Bédard, Montcalm Davis, Pierre Lessard, Issie Engel, André Cyr. Pour sa part, Paul Valdemar a conduit sans pouvoir montrer son permis quand la chose lui fut demandée. Il fut condamné aux frais seulement.

Claude Pierre est accusé d'avoir conduit alors que son esprit était affaibli par l'alcool et ce, deux fois le même jour, 29 octobre, à 7 h. 30 et 11 h. 30 p.m. Il a nié sa culpabilité à la première accusation. Quant à la deuxième, il plaide coupable mais explique qu'il avait pris seulement trois petites bouteilles de bière. "J'ai dû être drogué, dit-il, je ne me suis pas souvenu de rien jusqu'au lendemain matin". Sa licence ne peut lui être enlevée. Il avoue qu'il n'a plus d'automobile. Il est condamné à \$75 d'amende et les frais ou 3 mois. Il obtient un délai de deux mois pour payer.

La justice devrait être d'une sévérité rigoureuse envers tous ceux et celles qui conduisent leur auto en état d'ivresse. Elle devrait réserver son indulgence aux citoyens plus conscients de leurs obligations.



► VERRIERE PAYEE PAR LES CHEVALIERS DE CHAMPLAIN A NOTRE-DAME-DU-CAP: Les Chevaliers de Champlain verseront la somme de \$4,000.00 au sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap pour défrayer le coût d'une verrière d'imposante dimension consacrée aux Fondateurs de l'Eglise canadienne dans la future basilique nationale du Rosaire au Cap-de-la-Madeleine. Ce beau geste fut décidé lors du 3e congrès général de l'Ordre tenu récemment à Ottawa. M. Omer Gratton, nouveau gouverneur souverain des Chevaliers de Champlain, (à gauche), a tenu lui-même à en communiquer la nouvelle officielle au R.P. Paul-Henri Barabé, O.M.I., supérieur du sanctuaire. Ces derniers examinent ici le projet de verrière préparé par le R.P. Jean Tillemans, O.M.I., en compagnie de MM. Jules Giguère, secrétaire souverain de l'Ordre, et Jean Normandin, trésorier (extrême droite).

Le Richelieu est votre journal faites-le lire

J.-M. Pétrin & Frère

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. FI. 7-4396

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.



De 6 mois à 10 ans pour payer

\$15.00 ou plus par mois, certain plan avec assurance crédit sur la vie.

LA FINANCE, C'EST NOTRE PROBLEME

"CONFORT" tout en payant
SANS SOUCIS

- Rénovation de cuisine
- Finition du sous-sol
- Pièces additionnelles
- Salle de bain

- Modernisation
- Garage
- Solarium, patio
- Piscine, etc.

Réalisez aujourd'hui votre rêve de demain

VOYEZ DES MAINTENANT

TRAHAN & FRERE INC.

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

215 St-Pierre

Tél. FI. 7-2355

Saint-Jean

Aide demandée

à la Bibliothèque Municipale

203, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.

QUALIFICATIONS: connaissance du français et de l'anglais — Dactylographie — Habilité pour apprendre le travail particulier de la bibliothèque.

REPOUDRE PAR ECRIT A LA BIBLIOTHECAIRE: en mentionnant âge, degré d'instruction, expérience, hobby, et autres qualifications.

Annonces Classées

A VENDRE

Maisons

Si vous désirez vendre le plus rapidement possible... ou acheter le plus avantageusement possible, propriétés de toutes sortes incluant maisons de rapport, immeubles commerciaux, chalets, fermes, commerces, terrains, etc., consultez les "Immeubles Saint-Jean", 315 rue Jacques-Cartier, tél. Fidélité 6-4232, qui ont à votre disposition, dans toute la région de Saint-Jean et Montréal, un vaste choix de propriétés de toutes sortes, avec ou sans revenu, pour placement, etc. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec les représentants suivants des "Immeubles Saint-Jean": M. J.-R. Robert, tél. Fidélité 6-4232 ou V. Dupuis, Fitzroy, 8302.

A VENDRE: maisons de tout genre à très bon prix. Pour informations, s'adresser à 45, 2e Rue, Iboville; tél. jour: FI. 6-6024; après 7 heures: FI. 6-6922. (841)

A VENDRE: Propriété de 12 pièces, près du terrain de Golf de Saint-Jean, système à eau chaude, grand terrain, possession immédiate, prix raisonnable, comptant, seulement: \$1,500. S'adresser à A. Baraby, 229 Champlain, Saint-Jean. Tél. 7-1212. (472)

A VENDRE: 2 maison situées à 189 Grand Bernier, une de 3 pièces et l'autre de 4. S'adresser à 563 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-6692. (961)

A VENDRE: Maison avec garage au village de St-Michel, terre noire à jardinage, avec camp à Ste-Clothilde. S'adresser à M. Paul Martin, St-Michel de Napierville. (1041)

POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIERE, consultez Fernand Guérin Enr., courtier en immeubles, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (1040)

A VENDRE: Maison 2 logis, un de 4 pièces et l'autre de 3 pièces, \$4,800. S'adresser à 234 rue Mercier, Saint-Jean. Tél. FI. 7-1250. (1136)

Terrains

TERRAINS A VENDRE: 60 x 100: \$785.00; 70 x 100: \$985.00; \$20.00 comptant, balance \$10.00 par mois. Pas de taxe, pas d'intérêt. Les lots sont situés à Saint-Jean, sur la rue St-Jacques, près de l'église et de l'école. Service d'autobus toutes les demi-heures. S'adresser à 70 rue Cousins, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5506 ou M. Jean-Paul Roy, 192 Grand Bernier, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3456. (565)

A VENDRE: 1 terre au centre du village de St-Luc. S'adresser sur les lieux à M. Aimé Deland, St-Luc, tél. FI. 8-3924. (1133)

Autos - Motos

A VENDRE: Auto Zephyr, sedan 4 portes, fabriquée par Ford, 1958. 35 milles au gallon, pèse 3,000 livres, très propre et en très bon état. S'adresser par tél. 6-3084. (1069)

A VENDRE: Plymouth 1953, en très bon ordre, 2 portes, prendrait échange. S'adresser à Maurice Lusier, St-Isidore de Laprairie. Tél. 751-s-3. (1138)

A VENDRE: Station-wagon, 4 portes, 4 cylindres, 1959, pouvant faire jusqu'à 40 milles au gallon, n'a que 9,000 milles, intérieur fini en cuir, a été payé \$2,750., vendrait pour \$1650, sans échange, termes si désiré. S'adresser après 4 h. p.m. à 45 De Salaberry, St-Jean. (1156)

Divers

A VENDRE: Catalogne pour plancher, largeur 28 1/2 pouces. S'adresser à Saint-Remi de Napierville. Tél. 181. (1115)

A VENDRE: Tapis de salon, en laine ciselée, 6 1/2 x 9. S'adresser à M. André Vigeant, Napierville. Tél. CH. 5-3270. (1139)

A VENDRE: Poêle blanc "McClary" 1957, combiné huile et gaz. S'adresser à M. Paul-Emile St-Hilaire, rue Du Moulin, St-Remi de Napierville. Tél. 32-J. (1140)

A VENDRE: Beau poêle émaillé blanc, combiné, brûleurs à l'huile ou gaz, peut s'adapter au bois ou charbon. S'adresser à Joseph Yelle, rang de la Rivière, St-Remi. Tél. 702-21. (1141)

A VENDRE: 25 tonnes de paille, pressée à la broche. S'adresser à M. Raymond Potvin, rang de la Rivière, St-Remi de Napierville. Tél. 658-s-3. (1142)

A VENDRE: A sacrifice: beau manteau de rat musqué teint vison, cause de départ pour le couvent; conditions faciles si désiré. S'adresser à Mme Eugène Proulx, 125 boulevard du Séminaire, Saint-Jean. (1155)

ATTENTION! Grande épargne sur un ménage neuf, réduction de \$325. ou continuation de paiements, pour cause de départ. Pour renseignements s'adresser par tél. FI. 7-3021. (1151)

A LOUER

Logis

A LOUER: "Nouvelle administration" — Logis modernes, chauffés, poêle électrique et réfrigérateur fournis:

- 3 1/2 pièces \$55.00
- 4 1/2 pièces \$60.00
- 5 1/2 pièces \$65.00

S'adresser tous les jours à 14 rue Pinsonneault, appartement 23, St-Jean. Tél. FI. 7-1085. (74)

A LOUER: Logis 7 pièces, split level, cuisine moderne, chambre de bain en tuile, planchers bois franc, foyer naturel, système chauffage, garage chauffé, grande cour, patio, \$150. par mois. S'adresser par tél. FI. 8-2260. (626)

A LOUER: Logis moderne au 1er étage, 4 grandes pièces, chauffé, 235 Chaussé coin Cousins, libre le 1er octobre. M. Larue, tél. FI. 7-2278. (655)

A LOUER: Beau logis 4 pièces plus chambre de bain, réservoir eau chaude, 220 v., planchers bois franc, moderne, situé à 226 Chaussé. S'adresser à 285 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, tél. FI. 6-3573. (677)

A LOUER: 2 logis de 5 pièces, garage, dans St-Edmond, près église, école, \$55. par mois, libre le 1er octobre. S'adresser à 132 et 136 rue St-Pierre, St-Jean. Tél. FI. 7-4527. (839)

A LOUER: A Iboville, logis neuf, 3 pièces. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-3614. (945)

A LOUER: à 272 St-Germain, logis 3 grandes pièces, modernes, ménage fait à neuf, libre immédiatement. S'adresser par tél. FI. 6-5279. (920)

A LOUER: Dans maison à appartements, logis de 4 1/2 pièces, chauffé. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean, tél. FI. 6-3614. (946)

A LOUER: Logis de 4 pièces, \$35 par mois. S'adresser à 141 De Salaberry, Saint-Jean. (1021)

A LOUER: 2 logis de 7 pièces chacun: 1 situé à St-Grégoire et l'autre au Grand-Bernier. S'adresser par tél. FI. 6-4441, M. Brien. (1044)

A LOUER: Beau logis 4 pièces, plus chambre de bain, réservoir à eau chaude, 220 v., planchers bois franc, moderne, situé à 282 boul. Chaussé. S'adresser par tél. FI. 6-5989. (1070)

A LOUER: Logis neuf, 5 pièces, libre le premier décembre, 1960, à 239 rue Boveri. S'adresser par tél. FI. 6-9480 ou 6-3313. (1071)

A LOUER: Logis 3 pièces avec garage, à 227 De Salaberry, Saint-Jean. S'adresser par tél. FI. 8-3135. (1075)

A LOUER: Logis 5 pièces, libre maintenant, rue Latour. S'adresser à 174 Latour, Saint-Jean. Tél. FI. 8-2245 ou à Napierville CHampplain 5-3257. (1084)

A LOUER: Logement, Chemin Richelieu. S'adresser par tél. 6-5540. (938)

A LOUER: Logis de 4 pièces, situé à 59, rue St-Remi à St-Remi. S'adresser à André Desmarais, tél. St-Remi 597. (1094)

A LOUER: Logis 4 pièces, chauffé, avec garage. S'adresser par tél. FI. 7-4801 après 5 h. p.m., 371 Chemin Richelieu, Saint-Jean. (1096)

A LOUER: Sur le boulevard Montcalm, logis 6 pièces, dans un haut, très propre, garage disponible, libre le 1er décembre. S'adresser à 245 boulevard Montcalm, Saint-Jean. (1098)

A LOUER: Logis 3 1/2 pièces, chauffé. S'adresser à 229 rue Champlain, Saint-Jean. (1103)

A LOUER: Logis de 4 pièces, situé à 524 rue St-Jacques, \$25. par mois. S'adresser à 234 rue Mercier, Saint-Jean. Tél. FI. 7-1250. (1137)

A LOUER: Logis 4 pièces, plus chambre de bain, ménage fait à neuf, dans un bas, eau chaude, 220 v., \$50. par mois, situé dans un quartier résidentiel, à 87 avenue Leclair, Iboville. S'adresser par tél. FI. 8-2113. (1118)

A LOUER: Logis 3 pièces, meublé au complet, 220 v., eau chaude, chambre de bain, dans un bas, libre à 135 rue Laurier, Saint-Jean. S'adresser par tél. FI. 7-2426 ou FI. 7-4737. (1119)

A LOUER: Spacieux logis de 4 pièces, bas, maison neuve, chambre de bain, tuile avec douche, 220 v., cave, réservoir à l'huile de 100 gallons fourni, \$55. par mois, situé à 254 rue Trahan. S'adresser à 55, 8e avenue, Iboville. Tél. FI. 6-6979. (1120)

A LOUER: Logis de 4 grandes pièces, moderne, 220 v., planchers en bois franc, situé à 646 rue St-Jacques, bas. S'adresser à tél. FI. 7-3573 ou 646 rue St-Jacques, apt 2, St-Jean. (1122)

A LOUER: Logis chauffé, 4 pièces et chambre de bain complète, entrée 220 v., réservoir à l'eau chaude, libre le 1er décembre. S'adresser à M. Jean-Paul Demers, St-Remi de Napierville. Tél. 343. (1143)

A LOUER: Logis 3 pièces, réservoir à l'eau chaude, entrée courant électrique 220 v. S'adresser à M. Henri Provost, rue St-Remi, St-Remi de Napierville. Tél. 588. (1144)

A LOUER: Logis 4 pièces, eau chaude, 220 v., ménage fait, cave, situé à 210 Bouthillier, \$30.00 par mois. S'adresser par tél. FI. 6-3461. (1145)

A LOUER: A St-Luc, logis 4 pièces, presque neuf, à prix réduit, pour l'hiver; aussi à vendre: poêle combiné à l'huile et à l'électricité, \$40.00. S'adresser par tél. FI. 8-2719. (1146)

A LOUER: à Boucherville, 540 Ste-Marguerite, logis 4 pièces, chambre de bain, \$38.00 par mois. S'adresser à Mme Bellerose, tél. VI. 2-0287. (1147)

A LOUER: Appartement de 2 pièces, meublé ou non, idéal pour 2 jeunes filles ou dames travaillant, entrée privée; aussi logis 4 pièces et salle de jeu. S'adresser à 109, rue Notre-Dame, Saint-Jean. Tél. FI. 6-6457. (1149)

Chambres

CHAMBRE et PENSION pour homme, grande chambre sur le devant, usage du téléphone, télévision. S'adresser à 107 rue St-Louis, St-Jean. Tél. FI. 8-4451. (1054)

A LOUER: Chambres. S'adresser à 240 rue St-Charles, Saint-Jean. Tél. FI. 7-4554. (1100)

A LOUER: Grande chambre avec 1 ou 2 lits, permi de cuisine, poêle et réfrigérateur compris. S'adresser à 384 rue Champlain, Saint-Jean. Tél. FI. 8-5043. (1150)

Divers

A LOUER: Magasin chauffé, grandeur de plancher 855 pieds carrés avec cave, situé à 246 rue Saint-Jacques. S'adresser à 188 rue Collin, Saint-Jean. (1131)

A LOUER: Local 37 x 20, rue St-Charles, voisin de la pharmacie Lanoue. S'adresser à 69 rue St-Charles, St-Jean. (1121)

A LOUER: Garage. Aussi articles de bureaux à vendre: pupitre, tables, chaises. S'adresser à 227 De Salaberry, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3135. (1074)

A LOUER: Local chauffé de 40 x 40 conviendrait pour atelier ou entrepôt, libre immédiatement. S'adresser à 97, 2e avenue, Iboville. Tél. FI. 6-4660 le soir à FI. 7-1464. (1148)

ON DEMANDE

VENDEUR DEMANDE: Major Guaranteed Lighting Company a un territoire exclusif à votre disposition. "Il faut être bilingue". Vous devez vous présenter dans les manufactures, bureaux, magasins, écoles, hôpitaux, garages, etc. La meilleure commission payée chaque semaine sur les commandes reçues. 85% de nos clients répètent chaque année. Pleine commission payée sur les commandes répétées. Pas de capital requis, mais il vous faut une automobile. Pour informations, s'adresser à Certified Electric Company, Dudas, Ontario.

MADAME! pour réparation de machines à coudre, laveuses ou pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87, rue Grégoire, tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et ventes d'accessoires. (728)

ON DEMANDE: Logis 5 grandes pièces, près du centre, avec cour. S'adresser à M. E. Bouthillier, Ville Chamby, tél. OL. 8-2830. (1126)

DIVERS

LA VITRERIE ST-JEAN ENRG., peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, ou bruns, remodelage, taillage, perçage, dentillage, dessus de bureau en verre, cristal, côtés repolis, ouvrage garanti, estimation gratuite. Vitrerie Saint-Jean Enrg., C. Alx, rep., 365 rue Collin, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5200 (726)

ECHANGES: Magasin général avec propriété de 8 pièces, près de l'église et école, à échanger pour propriété. S'adresser à M. Fernand Guérin, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (912)

DAIGNEAULT & LUSSIER VENTE ET SERVICE—LAVEUSE, réparation de tous accessoires électriques, moulin à gazon, service de réfrigération. 50 rue Des Carrières, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3396. (28)

ATTENTION! Pour vos réparations de machines à coudre, de toutes marques, adressez-vous au représentant de la "New-Williams" à Saint-Jean, 177 rue Larocque, M. Yvon Benoit, tél. 7-1118. (1083)

COUVREUR DE TOITS: Couvreur responsable, qualifié et approuvé par "Building Products Ltd." et "Alexander Murray Ltd." aussi par plusieurs manufacturiers de papiers et d'asphalte à toitures.—Mes années d'expérience m'ont appris à employer seulement la plus haute qualité de matériaux pour votre toit et pour votre protection. La limite de garantie pour tout toit en papier est de 20 ans mais ces toits ont duré beaucoup plus longtemps. Assurances contre accidents et dommages. Prix modiques. J.-Albert Morin, R.R. No 40, tél. FI. 6-5260, Iboville (1035)

POUR VOTRE COUTURE, adressez-vous en toute confiance à Mme Lionel Aubin, 12 rue Matte, Saint-Constant. (1106)

PERSONNEL

VIEUX APRES 40? Ayez plus d'entrain. Des milliers rajunissent vite à l'aide des Tablettes toniques Ostrex. Seulement 69c. Toutes pharmacies. (1109)

CONFIEZ vos problèmes de poils superflus, poils follets à une personne qui a plus de dix ans d'expérience. Vous serez surprise du résultat. Studio Charmis, 242 rue St-Jacques, St-Jean. (1154)

INSTITUTRICE donnerait cours privés ou aiderait les enfants de lère et 2e année, pour leçons et devoirs. S'adresser à 107 St-Georges, St-Jean. Tél. FI. 7-4430. (1152)

ON DEMANDE dans St-Jean ou Iboville, logis 4 grandes pièces ou 5 pièces, dans un bas, avec cave, près du centre de la ville avec cour. S'adresser à M. E. Bouthillier, Ville Chamby, tél. OL. 8-2830. (1153)

A votre service pour IMPRESSIONS de toutes papeteries - professionnelles -
Les Editions du Richelieu LIMITEE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

DEMANDE DE SOUMISSIONS
Des SOUMISSIONS sont par la présente demandées par LA MUNICIPALITE DE LA PAROISSE DE SAINT-JEAN L'EVANGELISTE, pour l'ouverture et l'entretien de rues, pendant la saison d'hiver 1960-1961.

Les rues faisant l'objet des soumissions, sont échelonnées de chaque côté du Rang Richelieu. La longueur à entretenir mesure 3 1/2 milles, plus ou moins.

Ces rues devront être ouvertes à la circulation, au plus tard à 6 h. 30 a.m. Pour plus amples informations, communiquer avec le secrétaire-trésorier.

Ces soumissions devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier, au No 185, rue Mercier, en la cité de Saint-Jean, dans une enveloppe scellée avec la mention "SOUMISSIONS OUVERTURE DES RUES", au plus tard à 5 heures de l'après-midi, le lundi 5 décembre, 1960.

La Municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues en réponse à la présente demande.

SAINT-JEAN, Qué., le 23 novembre, 1960.
Roland GUAY, Secrétaire-trésorier

AVIS
AVIS est par les présentes donné que LA CORPORATION DE GAZ CARTIER — CARTIER GAS CORPORATION s'adressera à la Législature de la province de Québec à sa prochaine session pour l'adoption d'une loi pour les fins suivantes:

- a) L'autoriser à:
 1. — Acquérir, de gré à gré ou par expropriation, tous droits de passage, servitudes et terrains nécessaires pour la construction de pipelines sur la transmission et la distribution du gaz naturel dans un territoire comprenant tous les comtés de la province de Québec situés au sud du fleuve St-Laurent jusqu'à la frontière des Etats-Unis et s'étendant vers l'est jusqu'aux comtés de Lévis et Dorchester inclusivement, et au nord du fleuve St-Laurent les comtés de Faudreau, Soulanges, Terrebonne, L'Assomption, Montcalm, Joliette, Berthier, Maskinongé, St-Maurice, Champlain, Laviolette, Portneuf et Québec y compris les cités et les villes constituées par loi spéciale ou par lettres patentes situées dans les limites géographiques desdits comtés, sauf quant à la distribution du gaz le territoire mentionné à l'article 6 des statuts de Québec 4-5 Elizabeth II, chapitre 157, tel que modifié par le chapitre 41 de 5-6 Elizabeth II;
 2. — Acquérir, de gré à gré, tout système de distribution de gaz, avec toutes les franchises, droits de passage et servitudes s'y rattachant, et à exercer ces franchises, droits de passage et servitudes;
 3. — Exercer dans les limites du territoire décrit ci-dessus les pouvoirs énoncés en ce qui concerne le gaz, dans les dispositions des articles 63 à 71 et 73 à 76 inclusivement de la Loi des compagnies de gaz et d'eau (Statuts refondus, 1941, chapitre 294);
 4. — Obtenir de toute corporation municipale comprise dans le territoire ci-dessus, sur simple résolution, sans autre formalité, une franchise n'excédant pas vingt-cinq (25) ans et comportant le droit de vendre et distribuer le gaz par tuyau ou autrement et de placer les tuyaux et autres accessoires nécessaires dans les limites de leur territoire respectif.
- b) Déclarer valides et légaux certaines résolutions et certains contrats déjà passés par certaines corporations municipales dans ledit territoire.

Et pour autres fins.
QUEBEC, P.Q., le 4 novembre, 1960.
Le procureur de la requérante,
Pierre DESSAULLES

FI. 7-2359 212 Saint-Jacques SAINT-JEAN

MIROIRS VITRINES PEINTURE TAPISSERIE

André Lebeau

- Peintures "Sherwin-Williams"
- Tapisserie encollée "Sunworthy"
- Devanture de magasin
- Vitres, miroirs, dessus de bureau en verre
- Réparations de tous genres de vieux miroirs

Création d'un fonds de ...

(suite de la page 3)
 plique que des contribuables qui travaillent à l'extérieur sont privés de leur droit de vote parce que les bureaux ferment actuellement trop à bonne heure.

2o) Que le nom officiel de Saint-Jean soit dorénavant Saint-Jean-sur-Richelieu, pour situer notre Cité géographiquement, pour éviter les erreurs et les difficultés actuelles.

3o) Que dorénavant, les élections municipales ne se fassent pas par division de quartiers, mais comme auparavant par les contribuables de toute la Cité. M. Roy explique que le système d'élections par quartiers, pour une population de 30,000 habitants, est dommageable pour la bonne administration. On en a eu la preuve; ça devient une administration par quartier. Nos départements ne sont pas séparés par quartier et les conseillers élus doivent travailler pour toute la Cité.

4o) L'échevin Edouard Fortier demandera la possibilité pour le Conseil de nommer des commissions permanentes, telles une commission de loisirs, qui contribueront à faciliter la bonne administration de la Cité.

L'échevin Lorrain prend la parole pour dire: "Quand j'ai demandé l'élection par quartier, je pensais de vous aider à vous faire élire. Si un candidat est obligé de supporter le vote de tous les contribuables, c'est difficile de se faire élire et c'est dispendieux. Moi, j'ai été élu dans le centre, j'aurais pu faire face à toute la population. J'ai déjà été battu, mais je sais que, aujourd'hui, on en vient à cette élection par quartier, dans toutes les villes. N'oubliez pas qu'actuellement, c'est le centre qui fait vivre des quartiers comme N.D.A. où il y a des centres coûteux qui ne rapportent presque rien". Quant à la question de commissions permanentes, l'échevin Lorrain demande de ne pas enlever les responsabilités des échevins qui ont été élus par le peuple. L'échevin Fortier explique que là n'est pas la question, mais il trouve bon qu'une commission permanente étudie à fond un sujet et soumette un rapport au Conseil de Ville pour adoption, si ce dernier juge à propos. Ainsi, chacun travaille dans le domaine qu'il connaît, ce que nous ne pouvons pas faire à la table du Conseil.

L'échevin Lorrain: Dans le passé, des associations sont venues nous faire des demandes et c'est nous qui avons décidé. La Cité a été bien administrée, mais depuis deux ans, on a reculé.

L'échevin Fortier: Ça fait longtemps que la Cité de Saint-Jean reste à la même place.

L'échevin Lorrain: N'oubliez pas M. Fortier qu'avant que vous veniez de Sherbrooke, la ville de Saint-Jean marchait pareil.

L'échevin Fernand Roy prend la parole pour faire sa proposition quant aux amendements à apporter à la charte. L'échevin Fortier se conforme. L'échevin Joseph Morin appuie la proposition après s'être assuré qu'il s'agit là de l'étude à la prochaine assemblée, des item soumis.

COMPTEURS D'EAU ET PISCINES

Des propriétaires de piscines se présentent au Conseil pour protester parce que des employés municipaux se sont présentés à leur demeure pour faire l'installation d'un compteur d'eau. MM. Maurice Farand et Marcel Delage se font les porte-parole. Ces derniers ont dit qu'ils ont prié l'employé municipal de s'en retourner parce qu'aucun règlement n'avait été adopté à ce sujet.

L'échevin Lorrain dit que l'installation d'un compteur est le moyen juste pour faire payer le surplus d'eau employé par les propriétaires de piscines. "Si vous avez le moyen de vous faire des piscines, il faut que la Cité trouve le moyen de payer pour agrandir son usine de filtration, etc." MM. Farand et Delage se disent prêts à payer une taxe annuelle spéciale de \$15, \$20 ou même \$25, ce qui dépassera de beaucoup la dépense d'eau à 16¢ le 1,000 gallons. On explique que l'eau dans une piscine qui est munie d'un filtreur se renouvelle automatiquement sans dépense d'eau.

Finalement, M. le maire et d'autres échevins, disent qu'aucun règlement n'a été adopté et qu'aucun

employé n'est autorisé à aller installer des compteurs d'eau dans les maisons où il se trouve une piscine extérieure.

DIVERS

Deux arbres seront abattus sur la rue St-Charles et la rue sera élargie de près de Jacques-Cartier à Champlain.

M. Lorrain souligne qu'on doit apporter une attention particulière pour s'assurer que les chômeurs employés aux travaux spéciaux soient bien des citoyens qui demeurent à Saint-Jean.

On achète 15 compteurs de stationnement de la Compagnie Duncan, représentée par M. Denault. Il y avait aussi une soumission pour des compteurs Mico, mais on s'en tient à la recommandation du Département de la Police qui trouve qu'il y a plus de facilité à faire observer les règlements avec les compteurs Duncan. Le prix du compteur Duncan est de \$87 plus \$7 pour l'installation, s'il y a lieu.

La Cité recevra les industriels le 2 décembre, à une réception à l'hôtel de ville, à la demande de la Chambre de Commerce.

Joute de la Coupe Grey à la TV

C'est le samedi 26 novembre qu'aura lieu, au stade Empire de Vancouver, la joute de la Coupe Grey. A la télévision, une première émission nous présentera, à midi trente, le défilé traditionnel. Les commentateurs seront alors Raymond Lebrun et Roger Meloche. Une deuxième émission nous fera assister à la joute elle-même. A l'heure actuelle, l'Est peut être représenté soit par les Rough Riders d'Ottawa, soit par les Argonauts de Toronto, et l'Ouest soit par les Blue Bombers de Winnipeg, soit par les Eskimos d'Edmonton. La joute de la Coupe Grey débutera à 4 heures de l'après-midi. Les commentateurs seront Yves Lévesque et Michel Normandin.

Frank Goodship assurera la réalisation des deux émissions à Vancouver, et Guy Desormeaux, réalisateur, sera en studio à Montréal. Norman Eaves agira comme superviseur de ces reportages pour le réseau français de Radio-Canada.

'Heure des Quilles

A la Salle Toupin d'Iberville Mme Nicole Paquette a défendu avec succès son titre en triomphant de l'aspirante, Mme Henriette Fontaine, lors du tournoi de l'Heure des Quilles pour les dames, qui se dispute chaque samedi soir à 7h.30 à la Salle Toupin d'Iberville.

La championne, Mme Paquette, a réussi un triple de 362 tandis que Mme Henriette Fontaine a obtenu un total de 291.

Samedi soir prochain, la championne Mme Paquette aura fort à faire, alors que son opposante sera Mlle Lorraine Lareau, qui lors du tournoi éliminatoire s'était classée en 2ème place en conservant une impressionnante moyenne de 155.3.

Comme d'habitude, des spectateurs pourront se mériter des prix en argent, gracieusement de M. Jean-Paul Leclerc, fabriquant des Auvents Richelieu Eng., en réussissant des réserves qui sont très faciles.

Le O'Keefe défait Farnham chez lui

Le club de grosses quilles O'Keefe de Jean Pépin a remporté, pour la troisième fois en autant de rencontres, les honneurs d'un match disputé à Farnham contre les étoiles de l'endroit. La lutte était égale après les deux premières parties; mais nos représentants ont donné le coup de grâce aux adversaires dans la troisième en roulant 956 pour l'emporter par le compte final de 75 points.

Chez les gagnants, Buster Rougier a été le meilleur avec un triple de 556 (tout le club a joué au-dessus de 500) et Arthur Bazinet du Farnham a roulé 571.

Samedi soir prochain, le Farnham tentera de prendre sa revanche contre le O'Keefe à la salle Baillargeon.



On voit sur cette photo la nouvelle Garde d'Honneur qui vient d'être fondée dans la paroisse Notre-Dame-de-la-Garde à Jacques-Cartier. De gauche à droite, 1ère rangée: M. A. TREMBLAY, Capt., R. MARTEL, M. le curé L. RAYMOND, Capt. A. LAPIERRE, Lieut. D. LORD; deuxième rangée dans le même ordre: Capt. Commandant M. LEMAY, MM. les marguilliers DESROCHES et OUELLETTE et Lieut. LANDRY; troisième rangée: 4 membres de la garde Saint-Jean-Baptiste de Sherbrooke venus donner une démonstration en cette occasion, dimanche le 13 novembre dernier.

"O'Killes" dans le circuit O'Keefe

Le plus haut simple du mois dans le circuit O'Keefe, a présenté une vive compétition durant octobre. Mlle M. Blais avait atteint 212 dans la ligue mixte O'Keefe de la salle Baillargeon; Rodolphe Toupin partagea cet honneur chez les hommes avec un simple de 253 à la salle Toupin d'Iberville; en réussissant cet exploit le dernier jour du mois. Il devançait de justesse Roger Thérien, le gros canon du Royaume des Quilles. Le score antérieur de 276 était inélégible après correction car il aurait dû se lire 226.

C'est un honneur qui sera disputé de nouveau pour la durée de novembre. Les rapports commencent déjà à se compiler pour le nouveau titulaire.

La ligue O'Keefe mixte de la salle Baillargeon, aligne deux premiers concurrents: Mlle Jeanne d'Arc L'Écuyer et M. D. Cardinal avec 148 et 207 dans leur catégorie respective. La ligue Canadian Potteries O'Keefe mixte du président Reuben Patterson, soumissionne 143 et 179 réussit par Mme N. Bélanger et M. Gérald Meunier.

Le tableau du Bowling Riverview de Bedford, est réhaussé par de belles performances de la ligue O'Keefe mixte de l'endroit; Mlle L. Killen avec 173 et M. Jasmin Couture avec 234. Au même endroit, C. Lamarre du Stanbridge Station est le meneur avec 209 de la ligue régionale O'Keefe.

La salle de Quilles d'Henryville abonde d'enthousiasme selon Jacques Day. Et voilà que Jacques agit comme "poteau" avec 289; un triple précisément! Dans cette ligue, F. St-Hilaire affiche un simple de 175. La ligue féminine O'Keefe au même endroit est réhaussée d'un simple de 148, roulé par Mlle Micheline Roy. La ligue O'Keefe mixte de Philipsburg opère également à Henryville. A la dernière rencontre, R. Dumouchel connu la meilleure soirée avec un triple de 425.

Les quilles à la Com. Athlétique

L'équipe Tétréault est maintenant seule en première position avec 5 points sur le "Lasnier". Il y a deux équipes qui ont un peu de misère à remonter l'échelle, telles l'équipe Brault et Provencher. Nous leur souhaitons meilleure chance pour les prochaines rencontres.

Les étoiles de la soirée sont: Mlles Johanne Christopher, Jeannine Limoges, MM. Laurent Provencher et Georges Dugré.

Classement	
Jean Tétréault	29
Marc Lasnier	24
Bernard Moreau	24
Lucien Leduc, publiciste	

Salles d'écoles à la disposition des comités de loisirs paroissiaux à Mtl-Sud

Grâce à une entente conclue entre la Commission Scolaire de Mtl-Sud et les comités de loisirs paroissiaux de cette localité, les salles d'écoles pourront désormais servir gratuitement pour les loisirs.

Cette entente a été conclue mardi soir à la suite d'un mémoire présenté conjointement par la Fédération des Oeuvres de Loisirs du diocèse de Saint-Jean et les comités de loisirs des paroisses St-Georges, St-Jude et Ste-Louise de Marillac.

Auparavant, les comités de loisirs devaient payer \$15 chaque fois qu'ils voulaient utiliser une salle. L'utilisation de ces salles d'écoles sera gratuite dorénavant aux conditions stipulées dans l'entente. Une

de ces conditions prévoit que les comités devront payer tout dommage matériel qui leur sera imputable. D'autre part, il devront défrayer les frais d'entretien, s'il y a lieu.

Un comité de discipline formé d'un représentant des trois comités paroissiaux et de la Commission Scolaire verra à entendre les griefs susceptibles de se produire.

Cette entente est la première du genre conclue dans le diocèse de Saint-Jean grâce à l'intermédiaire de la Fédération des Oeuvres de Loisirs.

AUBAINE EXTRAORDINAIRE

Règlement de Succession

Belle propriété neuve en briques, 2 étages, 6 apts chauffés, située dans quartier résidentiel St-Edmond, rue Collin, St-Jean, comportant grand vivot 20 x 15 pieds avec foyer en pierre naturelle, salle à manger, cuisine moderne avec plancher en tuiles, 3 chambres à coucher dont une de 20 x 14, salle de bain avec bain toilette et douche, chauffe-eau thermos, fini plâtre et bois franc, cave semi-finie avec plancher en bois moitié grandeur pour buanderie et salle de jeu, terrain paysagé. Peut être occupée immédiatement. A liquider à seulement \$12,850, dont un comptant minimum de \$3,850, mais valant réellement \$17,500. Pour acheteur avisé seulement. Tél. FI. 6-4232 pour visite ou autres informations. Occasion unique.

Cherchez-vous un emploi?

- Devra avoir 25 à 45 ans
- Expérience ou non dans la vente
- Bonne éducation
- Excellente réputation
- Ambition de réussir
- Entraînement à nos frais

L'intéressé doit donner par lettre les renseignements complets sur sa personne, son adresse et son numéro de téléphone.

Ecrire à
 77 St-Georges St-Jean

TERRAINS

Seulement 1 mille du centre de la Ville

- ▶ PROJETS SERIEUX ET D'AVENIR — TITRES CLAIRS
- ▶ Grandeur moyenne: 7,000 pieds carrés.
- ▶ CONSTRUCTIONS "CONTROLEES".
- ▶ Maisons construites
- ▶ 5 ans pour payer, sans intérêt

Investir aujourd'hui c'est récolter demain!

LÉON GAGNON
 55 Grand Bernier Saint-Jean, P.Q.

Bureaux à louer

- ★ Espace aménagé à votre goût
- ★ Stationnement à l'arrière

Edifice Club Colomb, rue Richelieu, Saint-Jean

S'adresser à: J.-P. Toupin — FI. 6-3460

Beau succès du congrès...

(suite de la page 1)

le professeur de Théologie au Grand Séminaire de Montréal qui prononçait également un magistral sermon de circonstance, bien dans la note.

Après le dîner, vers 2 h. p.m., s'ouvrait la deuxième session plénière présidée par M. J. R. St-Arnaud, alors qu'une salle comble applaudissait un conférencier de marque en la personne de M. Marcel Clément, professeur à l'Université de Montréal, qui traitait finement et avec compétence de "Notre Conscience Nationale dans la Vie Économique" et ses conséquences dans la formation de nos enfants en vue de la promotion industrielle. Héritiers d'une des grandes civilisations du monde et de la plus belle langue au monde, nous devons réaliser qu'un sain patriotisme nous commande de léguer à nos enfants, mais enrichi, la foi, la langue, l'esprit familial et les traditions dont nous avons hérités.

Nous devons surtout avoir l'ambition de former des compétences chez nos enfants afin de réaliser sans retard une véritable promotion dans la vie économique. Autant il faut consolider les valeurs reçues, foi, langue, culture, autant il faut éviter le repliement sur soi, et surtout les dangers de l'internationalisme, d'un nationalisme négatif et du matérialisme outrancier.

Après les remerciements en termes spirituels par M. J. R. St-Arnaud, il y avait réunion des divers comités d'études, qui faisaient rapport en session plénière et présentaient vœux, suggestions et résolutions qui seront brièvement soulignés dans un prochain communiqué. L'une des résolutions importantes adoptées a trait à la publication sous l'égide de la Fédération des SSJB du Québec, d'une revue populaire illustrée, traitant de tous les sujets et particulièrement de notre petite histoire, malheureusement trop connue.

Certains amendements à la constitution et aux règlements de la di-

océsaine de Saint-Jean étaient ensuite adoptés, puis les délégués réunis élisaient les six nouveaux directeurs suivants: MM. Paul Yelle, J. R. Robert, U. Chabot, A. Desbois, A. Meunier et G. Signori. Ces nouveaux directeurs se joignaient aux anciens pour choisir ensuite l'exécutif suivant: président diocésain: M. Paul Yelle, réélu; 1er vice-président M. J. R. St-Arnaud, réélu; 2e vice-président: M. Armand Guay, Ville Lemoine; secrétaire diocésain: M. J. R. Robert, réélu; et Roger Filion St-Jean trésorier diocésain, réélu. M. J. C. Labonté, ex-officio.

Auparavant, les dames du Comité Féminin diocésain avaient également tenu leurs élections qui avaient donné les résultats suivants: présidente: Mme G. Signori, St-Jean, réédu; vice-présidente: Mme Jean Alexandre, St-Jean, secrétaire: Mme Félix Bisailon, St-Paul, trésorière: Mme Horace Catudal, St-Jean; directrices Mmes A. Granger, René Grenier, R. Fortin, Albert Côté, St-Hubert, Eugène Fortin, St-Paul, Roger Falle, Ville Lemoine, R. Martin, St-Hubert présidente ex-officio.

Le congrès se terminait par un magnifique banquet servi à l'Hôtel Normandin et réunissant plus de 250 convives à l'occasion duquel les congressistes avaient l'avantage d'entendre S. H. le maire M. Lemieux, de St-Remi, souhaiter la bienvenue officielle de la ville de St-Remi, le président de la Fédération des SSJB du Québec, Me Albert Leblanc, de Valleyfield, faire une revue des principales réalisations de nos SSJB et présenter les hommages de S. E. Mgr G.-M. Coderre, évêque de St-Jean, M. Jean Caron, directeur de la SSJB de St-Remi, agissant comme maître de cérémonies avec aisance, une verve spirituelle et un bel esprit d'à-propos. Puis après l'allocution du président élu, M. Paul Yelle, les congressistes avaient l'avantage d'entendre une fine causerie intitulée "Conscience nationale dans la Représentation" par l'abbé Jean Mercier, de Sherbrooke, secrétaire du Comité de

Toponymie du Québec. Débitée avec humour, un sens profond d'observation et montrant le ridicule de trop nombreux noms baroques ou anglicisés de maintes municipalités, villes et corporations de la province. Le conférencier montrait par des exemples typiques et amusants qui savaient déridier l'auditoire attentif, les quiproquos soulevés par certains noms de Saints affublés de composés anglicisés ou inutilement longs et terminait par des suggestions pratiques sur la façon de corriger ces noms, la procédure à suivre étant des plus simples. Tous comprenaient mieux après cette amusante mais très instructive causerie, l'urgence de corriger le nom de la cité de Saint-Jean, où 90% de la population veulent St-Jean-sur-Richelieu, de préférence à St. Johns que certains s'obstinent à vouloir conserver en dépit du bon sens et du désir de 95% de la population d'expression française.

Présenté en termes spirituels par M. Jean Caron, l'éminent et fin conférencier était remercié avec beaucoup d'à-propos par M. Elie Dulude qui avait aussi l'occasion de donner les résultats de la récente campagne, non encore complètement terminée, du Prêt d'Honneur des SSJB du diocèse de St-Jean, le total recueilli à date dépassant les \$17,000.

Parmi les invités d'honneur, l'on remarquait également M. Marcel Bureau, Chevalier du St-Sépulcre et secrétaire de la Diocésaine de Sherbrooke, Mgr Armand Abel, P.D., de Jacques-Cartier, M. l'abbé Bouthillier, de St-Michel, etc.

Le chant de notre hymne national O Canada terminait la soirée.

L'Explorateur

Le bébé qui commence à marcher se déplace beaucoup plus vite que la plupart des adultes ne l'imaginent. Dès que l'enfant commence à se trainer, il faut installer une barrière au haut et au bas des escaliers et mettre un loquet hors de sa portée à la porte du sous-sol pour imposer une limite à ses incursions. Il ne faut pas lui donner l'occasion de sortir de la maison et d'aller dans la rue au milieu des dangers de la circulation.



Club Richelieu
SAINT-JEAN

Un pavillon... pour l'enfance malheureuse

La formule du Club Richelieu tend plus particulièrement, on le sait, à venir en aide à l'enfance malheureuse. La conférencière du souper de mercredi 16 novembre était bien dans la note en parlant du Pavillon de l'Enfance de Longueuil. Mlle Françoise Marchand, travailleuse sociale, à Montréal, est la secrétaire bénévole du Pavillon de Longueuil, qui reçoit pour une période n'excédant pas trois mois, un ou des enfants d'une même famille qui doivent être hébergés à cause de circonstances incontrôlables

et la plupart du temps bien pénibles. Ainsi, le délaissement du foyer par le père ou la mère quand ce n'est pas par les deux à la fois, la maladie de la mère qui nécessite l'hospitalisation, etc. C'est alors qu'on reçoit au Pavillon les enfants, depuis le bébé jusqu'à l'adolescent de 12 ans. Chaque année, depuis la fondation de ce Pavillon en 1955, la ville de Saint-Jean et sa région immédiate ont fourni un bon quota des enfants admis. C'est une des œuvres aidées par la Semaine de Charité et le Club Richelieu apporte aussi une aide supplémentaire.

La conférencière fut présentée par M. René G. Trahan et M. Bernard Bédard l'a remerciée. Le conférencier publicitaire était M. Claude Choquette, des Editions du Richelieu Ltée. Le prix qu'il a offert a été gagné par le nouveau membre M. Jean-Louis Leclair.

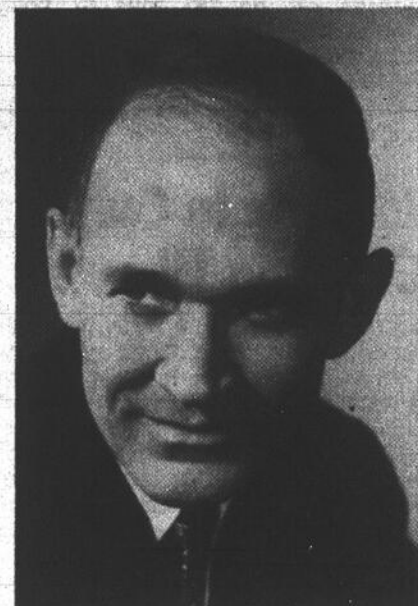
Jean Duceppe, conférencier

Au souper de mercredi 23 novembre, les membres et leur compagne, puisque c'était un souper mixte, ont eu le plaisir d'entendre une conférence à la fois sérieuse et humoristique de l'artiste de radio et télévision Jean Duceppe. Les quelque 90 personnes présentes ont été fort intéressées. Nous en publierons compte-rendu la semaine prochaine.

Demandez à ceux qui n'ont jamais eu un accident d'auto, s'il leur arrive de conduire après avoir bu?

x x x

La possession de l'intelligence de la santé aiderait grandement au bonheur de l'homme, mais combien le comprennent?



► AU CLUB RICHELIEU: M. Dumont FRENETTE, directeur des relations extérieures de Radio-Canada, qui sera le conférencier au souper du Club Richelieu, à l'hôtel Saint-Jean, mercredi soir 30 novembre, à 6 h. 30.

Aujourd'hui, jeudi 24 novembre,
ainsi que vendredi et samedi,

Saint-Jean Automobile Ltée

présente ses nouveaux modèles 1961

- Ford
- Monarch
- Falcon
- Thunderbird

dans leur salle de montre située à

9, RUE FRONTENAC

Nous vous invitons tous
à venir les voir.

Tél. Fl. 6-4466

Fl. 6-4476

Honoré Meunier

Courtier d'assurance agréé

Edifice Lasnier & Galipeau

112, rue Richelieu

Saint-Jean, Qué.



Directeur: Paul L'ECUYER

Fl. 6-4476

Honoré Meunier

Courtier d'assurance agréé

112, rue Richelieu

Saint-Jean, Qué.

Edifice Lasnier & Galipeau

SAINT-JEAN, JEUDI LE 24 NOVEMBRE 1960

Imprimé aux Éditions du Richelieu Ltée

J.-Cartier veut emprunter \$480,000

(DNC). — Le conseil de ville veut emprunter temporairement une somme de \$480,000 de la Banque Provinciale du Canada, en attendant l'émission des obligations. Si cet emprunt est autorisé par la Commission des Affaires municipales, la ville aurait suffisamment de liquide pour continuer et exécuter les travaux de construction prévus par les règlements nos 234, 250 et 251.

Ces règlements qui ont été adoptés récemment prévoient la construction du garage municipal, l'agrandissement de l'usine de filtration et l'agrandissement de l'hôtel de ville.

L'éclairage des rues

Le conseil a accordé à Deschatelets Electric Ltd., un contrat pour un an pour l'entretien du système d'éclairage des rues et des édifices municipaux. L'an dernier, ce contrat a été accordé à D. Electric Reg'd. Le prix de la soumission de Des-

chatelets Electric se chiffre à \$2,415 plus la somme de \$4.00 pour la réparation de chaque luminaire et de \$3.25 pour la réparation des relais.

Les conduites d'eau et d'égout

Le conseil a accordé unanimement le contrat pour la construction des conduites d'eau et d'égout dans les rues de la Cité à Désourdy Construction, pour la somme de \$188,195.95.

Le conseil municipal a autorisé Me E. Brais à porter la réclamation de \$103,000 devant la régie des services publics afin de déterminer le montant que Montréal-Sud doit à Jacques-Cartier à la suite des accords effectués par Montréal-Sud à l'égout-collecteur Harrison de Jacques-Cartier. La ville a pris cette attitude parce que Montréal-Sud nie toutes dettes.

Le conseil a refusé de payer la réclamation de Harmony Home s'établissant à \$29,601.20 comme remboursement de la moitié du coût de construction des conduites d'aqueduc. Le conseil a informé cette compagnie qu'elle remboursera la somme lorsque la totalité des lots à bâtir seront construits.



► **M. ROBERT THÉRBERGE**, député libéral du comté de Chambly, a été désigné par le conseil des ministres, président des chemins de fer et autres moyens de communications. M. Thérberge représente pour un 2e terme le comté de Chambly à l'Assemblée Législative.

Plan directeur de Jacques-Cartier terminé en mars '61

(DNC). — Les Urbanistes-conseil, MM. Bégin et Lahaye, ont soumis aux membres du conseil municipal une esquisse du plan directeur de la Cité et ont affirmé être en mesure de fournir le projet final du plan au cours du mois de mars 1961.

Les Urbanistes ont commencé leurs travaux en février 1959 à la suite d'une résolution les autorisant à préparer un plan directeur.

Deux cours d'art culinaire

A JACQUES-CARTIER

Lundi, 28 novembre, et mardi, 13 décembre, à 7 h. 30 p.m., des cours d'art culinaire seront donnés au Centre Notre-Dame du Bon-Conseil, 1215 boulevard Ste-Foy, Cité Jacques-Cartier, en vue de la réception des fêtes. Le premier cours comportera le menu: Réveillon de Noël et le deuxième: Dîner du Jour de l'An.

La table sera dressée. Invitation cordiale aux dames et aux jeunes. Les Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil.

Ceux qui mangent constamment entre les repas sont souvent victimes d'ennui, de colère, de tracas ou de nervosité. Ces "casse-croûtes" sont souvent cause d'obésité. Pour apaiser la faim sans faire prendre de poids, on recommande le lait érérimé et les aliments de faible valeur calorifique.

À Jacques-Cartier

M. Henri Lachapelle nommé directeur du Bien-Etre Social de la ville

(DNC). — M. Henri Lachapelle, président de la Conférence régionale des Saint-Vincent-de-Paul de ville Jacques-Cartier, a été engagé par le conseil de ville comme officier senior au département du Bien-Etre social pour une période d'essai de trois mois.

Les échevins n'ont pas été unanimes pour la nomination de M. Lachapelle. Trois échevins ont voté pour son engagement, ce sont: MM. T. Dubuc, R. Prévost et R. Clavette. MM. les échevins R. Meunier et J.-P. Tousignant se sont prononcés en faveur de M. Paul Robillard, tandis que l'échevin L. Defoy vota en faveur de M. Vianney Brouillette.

La nomination de M. Lachapelle a été rendue nécessaire à cause du décès de M. F. Asselin. C'est M. A. Roy qui assumera la fonction d'officier senior jusqu'à l'arrivée de M. Lachapelle.

Six personnes ont fait application à ce poste, ce sont: MM. Paul Robillard, Anselme Roy, Wilfrid Levasseur (ces derniers sont présentement à l'emploi de l'hôtel de ville), Henri Lachapelle, Vianney Brouillette et René Hunter.

Avec la venue de M. Lachapelle au département du Bien-Etre social, on

compte quatre employés dans ce service, dont trois parmi eux sont des nouveaux. Il n'y a que M. Anselme Roy d'expérience. Ce département a été démembré par la mort de M. Asselin, par la démission de M. A. Ricard et par le congédiement de M. R. Gagné.

A ce propos, soulignons que M. André Thibaudeau, l'agent d'affaires de l'Union des employés de Bureau, a informé le conseil de ville que l'Union portera la plainte de M. Gagné devant le tribunal d'arbitrage. On se souvient que M. Gagné a affirmé avoir été congédié injustement.

La situation financière de ce service municipal n'est pas très bonne en ce moment. La ville avait prévu dans son budget 1960 dépenser \$109,150.00. Au 31 octobre, il lui reste \$17,176.87 à dépenser d'ici le 31 décembre 1960. A l'item secours directs la ville a un déficit de \$16,000.

Par ailleurs, la dette de la ville au ministère provincial du Bien-Etre social se chiffre à \$186,034.37.

Considérant l'inexpérience des employés du service et la dette élevée de ce département, est-ce que la vil-

(suite à la page 25)

Le Conseil de Ville a nommé un inspecteur de police à Jacques-Cartier

Une formule polie pour se débarrasser du chef de police actuel

Voulant donner suite à son désir de réorganiser le corps policier, les membres du Conseil de Ville ont nommé M. Roland Lessard inspecteur de la police. Cette nomination ne prendra pas effet tant que la Commission des Affaires Municipales de Québec n'aura pas approuvé cette résolution.

Cette résolution votée par le Conseil stipule que l'inspecteur du département de police aura la pleine responsabilité de mener la force constabulaire et devra enquêter et soumettre ses recommandations au Conseil pour approbation concernant la réorganisation et l'administration du corps policier.

Si cette résolution est appliquée, quel sera le rôle du chef de police actuel? Il est clair qu'il sera mis à l'écart, car l'inspecteur de police (le nouvel élu) aura non seulement la charge d'enquêter auprès du service de la police, mais il "aura l'entière charge et responsabilité de ce département" (sic).

Cette dernière phrase indique nettement la volonté du Conseil: elle veut confier la responsabilité du service de la police à un autre homme que M. Lefebvre. Autrement dit: le Conseil utilise une formule polie pour congédier le chef de police actuel, à brève échéance.

Si la nomination de M. Lessard était approuvée, il y aurait conflit de responsabilité entre le chef de police et le nouvel élu. Ces deux hommes auraient la responsabilité de diriger la police. Lequel de ces deux chefs seraient écoutés par les policiers?

La Commission des Affaires Municipales n'acceptera sûrement pas la recommandation du Conseil de Ville telle qu'elle est formulée. Elle créera plus de problèmes qu'elle n'en résoud. Pour imager notre idée, disons que c'est comme si la ville était menée par deux maires: M. Rémillard et un autre.

Le Conseil a de la suite dans les idées: c'est la deuxième fois qu'il essaie de congédier le chef de police. La première fois, ce fut le 6 juillet dernier lorsque le maire a suspendu le chef Lefebvre pour insubordination. Québec n'accepta pas les raisons du Conseil et le réinstalla le 3 août.

C'est alors que le maire annonça son désir d'engager un instructeur qui aurait la tâche de réorganiser le corps policier. La ville a demandé à la Commission des Affaires Municipales de nommer un instructeur,

la Commission répondit que c'était plutôt la responsabilité du Conseil de Ville. Après un silence de trois ans, le Conseil revient à la charge avec la résolution qu'on connaît.

Le Conseil a pris connaissance des qualifications de trois autres personnes avant de décider de la nomination de M. Lessard, soit celles de MM. J.-P. Gadoury, 48 ans, de Montréal-Nord, Georges-Etienne Paquette, 58 ans, de Montréal et Roland Bergevin, 24 ans, de L'Abbaye-à-Plouffe.

M. Lessard est âgé de 36 ans; il a été au service de la police de Montréal pendant 11 ans et l'a quittée pour prendre la direction de la Canadian Investigation Bureau à Laval-des-Rapides. Outre cette expérience, M. Lessard est membre de l'organisation internationale des experts en identification et possède des certificats de la police de Montréal de secourisme, d'empreintes digitales, etc.

A quand un incinérateur pour la Rive Sud?

JACQUES-CARTIER (DNC). — Plusieurs représentants des municipalités de la Rive-Sud se sont réunis le trois novembre précédent à Greenfield-Park pour discuter du problème de l'enlèvement des ordures ménagères et sur la possibilité de construire un incinérateur sur la Rive-Sud.

Cette réunion n'avait pas pour but de décider quoi que ce soit. Les édiles municipaux n'ont fait que discuter de cette question importante qui se pose à chacune des villes et parfois avec acuité. Le problème est maintenant soulevé et chacune des villes intéressées sera invitée à se prononcer et à faire valoir son point de vue sur l'opportunité de construire un incinérateur sur la Rive-Sud.

Ceux qui habitent sur la Rive-Sud depuis quelque dix ans se rappelleront sans doute que ce n'est pas la première fois que les municipalités de la Rive-Sud discutent de cette question-là. La défunte association des maires de la Rive-Sud avait préparé un projet concret en regard de ce problème. Mais une ville s'y est opposée et les plans prévus sont allés croupir dans une filière.

Les esprits ont-ils évolués? On aura l'occasion de s'en rendre compte d'ici peu, alors les conseils municipaux seront appelés à se prononcer sur le même sujet.



F.-R. LEFEBVRE
Président

La Cie F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GENERALES



PROTECTION
POUR VOUS
POUR VOS BIENS
POUR VOTRE FAMILLE

BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean — Téléphone Fl. 7-7585

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.
à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. Jean Payette, rep.
à sa résidence: Fl. 8-3675



JEAN PAYETTE
Secrétaire

Ce que sera la prochaine saison cinématographique en France

Un article inédit de G. CHARENSOL

Si la saison 1959-1960 a vu paraître sur les écrans français un nombre considérable de nouveaux venus, tant réalisateurs que scénaristes ou comédiens, celle qui va commencer marquera la rentrée de quelques-uns des plus grands noms du cinéma français dont nous n'avions rien vu depuis de longs mois. Je pense d'abord à Georges Clouzot qui, sur un scénario dont il est l'auteur, va nous donner "La vérité" dont la vedette est Brigitte Bardot. Cette vedette fameuse pour sa beauté, nous a prouvé, quand elle a tourné "Les grandes manœuvres" avec René Clair ou "En cas de malheur" avec Autant-Lara, qu'elle n'était pas dépourvu de talent. Nul doute qu'entre les mains d'un remarquable directeur d'acteurs comme Clouzot, elle ne fasse une création intéressante.

Un autre comédien a trouvé un rôle à sa mesure, c'est Fernandel, que les immenses succès qu'il a remportés au cours de sa carrière ont incité à accepter des rôles souvent bien médiocres. Nous le verrons dans le premier film réalisé par un des meilleurs écrivains français: Jean Giono a composé pour lui un personnage de berger naïf qui, dans cette Haute-Provence qui est le pays de Giono, reçoit du ciel une fortune qu'il finira par refuser.

Parmi les grands auteurs de films qui vont faire des rentrées attendues, il faut citer Marcel Carné qui ne nous a rien donné depuis qu'il a remporté avec "Les tricheurs" un succès considérable. Ce sont encore de très jeunes gens qui seront les héros de "Terrain vague". Mais, au lieu d'appartenir à ce milieu de la bourgeoisie présente dans trop de films français récents, Carné va nous montrer des enfants du peuple, dans un de ces groupes d'immeubles modernes comme il en existe tant maintenant aux environs de Paris. Ce sont des inconnus qui seront les interprètes de ce drame qui se situera dans cette ligne du réalisme poétique qui a valu naguère à Carné ses plus grands succès.

D'André Cayatte aussi nous n'avons rien vu depuis longtemps. Ce réalisateur, attiré par les grands problèmes de notre époque, évoquera dans "Le passage du Rhin" des drames personnels causés par la guerre. Il aura pour interprète un chanteur qui s'est révélé comme remarquable comédien et nul doute que Charles Aznavour ne retrouve là son succès de la "Tête contre le mur".

Enfin, René Clair lui-même, au lendemain de son entrée à l'Académie Française va entreprendre un nouveau film pour lequel il a, lui aussi choisi un interprète venu du music-hall, Bourvil. En attendant, "Tout l'or du monde", il a tourné une des séquences de "La française et l'amour", film à sketches qui va donner à de nombreux réalisateurs l'occasion de rivaliser, puisque c'est Henri Decoin qui traitera de l'Enfance, Jean Delanoy de l'Adolescen-

ce, Michel Boisrond de la Virginité, Henri Verneuil de l'Adultère, Christian Jacque du Divorce, Jean-Paul Le Chanois de la Femme Seule, René Clair s'étant réservé le Mariage.

Un autre film groupera des sujets très divers, c'est celui réalisé par la compagnie des Ballets de Paris de Roland Petit et dont les vedettes seront quelques-unes des plus grandes danseuses internationales. On verra Zizi Jeanmaire dans son triomphe, "Carmen" et à ses côtés, Cyd Charisse, Moira Shearer et toute une pléiade de ballerines dans "La croqueuse de diamants", "Deuil en 24 heures", "Cyrano de Bergerac", etc.

Ces événements hors série, n'empêcheront pas les jeunes d'avoir l'année prochaine leur chance comme ils l'ont eue cette année. Leur chef de file, Louis Malle, nous donnera l'adaptation d'un curieux roman de Raymond Queneau de l'Académie Goncourt, "Zazie dans le métro". Nous aurons aussi un nouveau Chabrol, "Les Godelureaux", un nouveau Jean-Luc Godard, "Le petit soldat", un nouveau Pierre Kast un nouveau Doniol-Valcroze, un nouveau François Truffaut, en un mot tous ceux qui ont fait parler d'eux au cours de la dernière saison seront présents.

Parmi les débutants on remarquera Marcel Moussy qui a été révélé par la télévision, et Paul Gégau, le scénariste attitré de Claude Chabrol. La télévision tend d'ailleurs à devenir une pépinière pour le cinéma, avec, en particulier Jean Kechbron et Philippe Ducrest. Quant aux inconnus, qui vont avoir leur chance, ils sont particulièrement nombreux dans les films terminés ou en préparation.

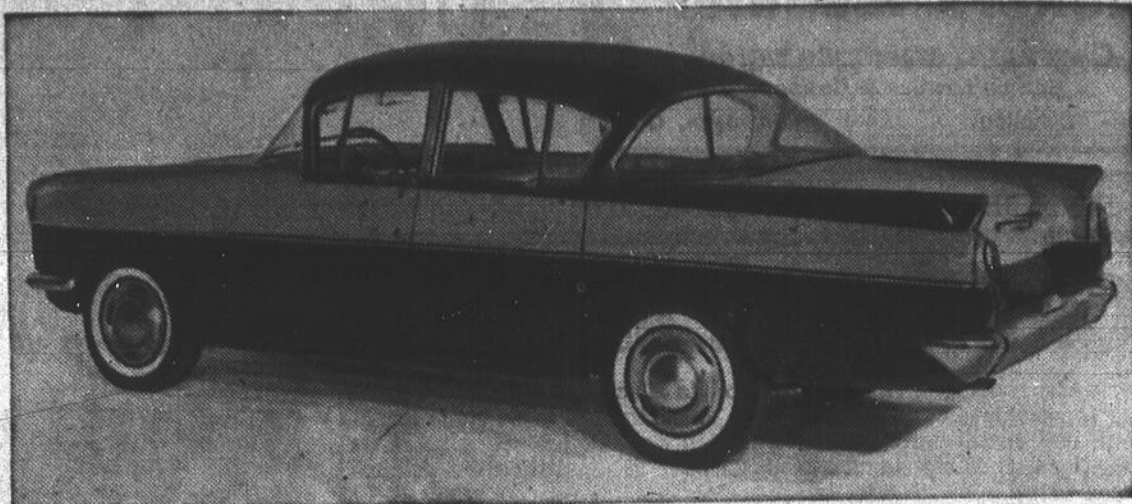
Beaucoup de ces productions, qu'elles soient l'oeuvre de jeunes ou d'autres inconnus, font une large place au travail en extérieur. Nos cinéastes ont beaucoup voyagé ces temps derniers: Marcel Camus a tourné au Bresil, Autant-Lara en Yougoslavie, Yves Ciampi, marié à une charmante actrice nipponne, au Japon, Jean-Luc Godard en Suisse. Les documentaires plus ou moins romancés seront nombreux en attend "Le voyage en ballon" que Jules Verne a inspiré à Lamorice, l'auteur du "Ballon rouge", et "20.000 lieues sur la terre", réalisé en URSS par Marcel Pagliero. Quant aux films tournés au Sahara, on en compte déjà deux ou trois qui seront consacrés à l'épopée des pionniers du pétrole. L'avenir nous dira si tant de magnifiques promesses seront tenues.

G. Charensol

L'immunisation coûte si peu, elle nécessite si peu de temps, pourquoi prendre une chance, quand on peut facilement se protéger.

Consultez votre médecin ou votre infirmière, la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la poliomyélite, la varicelle.

VAUXHALL CRESTA



► LES VAUXHALL, Velox et Cresta, présentées aujourd'hui par la General Motors of Canada, Limited, ont un moteur six cylindres entièrement nouveau, d'une cylindrée de 162 pouces cubes. General Motors a aussi annoncé que pour la première fois on offrira une transmission automatique pour les modèles Vauxhall, Cresta et Velox. Cette boîte de vitesses est du type Hydra-Matic GM. Pour mieux utiliser la nouvelle puissance du moteur, l'embrayage a été agrandi; il est maintenant de 9 pouces et les freins sont plus puissants: à l'avant, ils ont des tambours de 10 pouces de diamètre. A l'avant également, les ressorts ont été renforcés, le dessous de carrosserie rendu plus rigide et le moteur doté de nouveaux gros supports à tampons de caoutchouc. La silhouette de la Vauxhall a aussi été modifiée et son tableau de bord est tout à fait nouveau. Tous les instruments ne forment qu'un seul groupe. La vitesse est indiquée par une bande colorée qui se déplace horizontalement.

Conseil de la Société de Médecine vétérinaire

Le Dr Joseph Nadeau, de l'Ecole de Médecine Vétérinaire de Saint-Hyacinthe a été élu président de la Société de Médecine vétérinaire dont l'assemblée annuelle s'est tenu à l'Université de Montréal, ces jours derniers. Ses collègues sont le Dr Henri Troalen, vétérinaire général adjoint du Ministère fédéral de l'agriculture, 2e vice-président; le Dr J.-B. Phaneuf, du Laboratoire de recherches vétérinaires de Saint-Hyacinthe, élu secrétaire; conseillers: le Dr Grégoire Pagé, de Cowansville et Armour Lefebvre, de Saint-Jean.

Pour un bon équipement de bureau,
CONSULTEZ

Philippe Ouellet, Inc.

29 St-Charles,
St-Jean, P. Q.
Tél. FI. 7-1868

agent autorisé de:
► Office Specialty Mfg.
► Olivetti
► Enregistreur "Phillips"

TOUT POUR LE BUREAU

Dactylos neufs et usagés — Caisnes enregistreuses — Filières
Calculateurs, etc...

Maurice Trahan Ltée

Sous une nouvelle direction

André Thibodeau s'est porté acquéreur de la firme
Maurice Trahan Ltée

★ ★ ★

Votre Centre d'Achat pour

Matériaux de construction

GROS ET DETAIL

Vous pouvez vous procurer, chez nous, la fameuse
décorative FORMICA fabriquée à Saint-Jean même.

LA MAISON AU SERVICE PARFAIT

Maurice Trahan Ltée

André Thibodeau, président

143, Mercier FI. 6-6897 St-Jean, Qué.

Du nouveau! Assurances un paiement mensuel

Pour les
assurances de:

- Votre maison
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre vie
- Votre santé
- Votre commerce

TOUT EST INCLUS
dans le programme budget
de la Compagnie
"Travelers de Hartford"

SIGNELEZ

FI. 7-2313

— CONSULTEZ —

René G. Trahan

258, rue CHAMPLAIN
SAINT-JEAN, P.Q.



Films à la TV (2-7)

CBFT Canal 2

Vendredi, 25 novembre
2 heures:

"Honoré de Marseille"
Français. 1956. Comédie de Maurice Régamey avec Fernandel et André. — Honoré, citoyen typique de Marseille, raconte à un technologue l'histoire de sa ville et ses déboires conjugaux. — Scénario décousu. Séquences pseudo-documentaires humoristiques. Ensemble décevant. — Indulgence pour la conduite légère du héros, images suggestives. Adultes, des réserves.

9 heures:
"Mon premier amour"
Allemand. 1955. Comédie dramatique et sentimentale de Harald Braun avec Hans Albers et Romy Schneider. — La propriétaire d'un hôtel d'une station thermale bavaroise meurt après avoir confié sa fille au gérant, un homme âgé au cœur d'or. L'arrivée de co-héritiers viendra causer du trouble. — Film mineur. Personnage du vieux maître d'hôtel bien étudié. Interprétation sympathique. — Bons sentiments. — Adultes et adolescents.

12 heures 30:
"Ombres sur Paris"
Américain. 1948. Drame sentimental de Delmer Daves avec Dennis Morgan et Viveca Lindfors. — A la suite de l'arrestation de son époux, un ancien "collaborateur", une Française, menacée par des maïs de son mari, cherche protection auprès d'un Américain qui vit du marché noir. Film médiocre. — Liaison. Tentatives factices de justification morale. Adultes, des réserves.

Samedi, 26 novembre
11 heures 52:
"Je suis un nègre"
Américain. 1948. Drame social de Mark Robson avec Douglas Dick et James Edward. — Un nègre raconte les épreuves et les humiliations qu'il

eut à subir au cours d'une mission périlleuse dans une île du Pacifique au cours de la dernière guerre. — réalisation habile et techniquement parfaite. Interprétation excellente. — Une recherche un peu confuse mais réelle de la fraternité chrétienne. Adultes et adolescents.

Lundi, 28 novembre
10 heures:
"Sans laisser d'adresse"
(Histoires d'amour)
Français. 1951. Comédie dramatique de Jean-Paul Le Chanois avec Bernard Blier et Danièle Delorme. — Un chauffeur de taxi accepte de prendre comme passager une fille-mère. Suit une longue course à travers Paris pour retrouver le séducteur. — Histoire attachante réalisée dans l'esprit du néo-réalisme italien. Plusieurs scènes dans la rue très bien photographiées. Excellents éclairages. Interprétation de qualité. — Film positif. Situation irrégulière, certaines images et propos libres. Adultes, des réserves.

Mercredi, 30 novembre
2 heures:
"Les fiancés"
Italien. 1944. Drame de M. Camerini avec Clara Calamai — Dans l'ambiance tragi-comique des temps troublés de la Renaissance italienne se déroule une idylle pathétique. — Très belles images d'extérieurs. Intérêt soutenu. — Adultes et adolescents.

11 heures 30:
"La vengeance de l'Aigle Noir"
Italo-américain. 1951. Mélodrame d'aventures de Ricardo Freda avec Rossano Brazzi et Giana-Maria Canale. — Un drame de la vengeance en Russie, au XVIIIe siècle; histoire centrée sur un méchant gouverneur, une charmante dame et un héros vengeur. — Mélo banal aux multiples invraisemblances. Beaux paysages magnifiques chargés de cavalerie. — Vengeance et cruautés. Adultes, des réserves.

Jeudi, 1er décembre
2 heures:
"Plume la poule"
Français. 1947. Comédie de W. Kapps avec Geneviève Guitry et Gaston Rullier. — Les aventures sentimentales d'un jeune étudiant en vacances qui s'éprend, contre le gré de son père, de la fille de son hôtesse. — Film médiocre. Interprétation pleine de bonne volonté. — Adultes et adolescents.

CHLT-TV Canal 7

Vendredi, 25 novembre
9 heures:

"Mon premier amour"
(Voir canal 2, 25 novembre, 9 h.)
11 heures 30:
"L'espion de la dernière chance"
Allemand. 1956. Film d'espionnage de Werner Klingner avec Martin Held et Nadia Tiller. — Les exploits et les mésaventures du dernier espion allemand, Eric Gimpel, qui a travaillé aux Etats-Unis pour le compte de l'Allemagne nazie. — Mise en scène assez neutre. Excellent suspense. In-

terprétation faible. — Quelques images et situations libres. Adultes.
Samedi, 26 novembre
11 heures 30:

"Tragique rendez-vous"
(Whistle Stop)
Américain. 1945. Drame de Léonide Moguy avec George Raft et Ava Gardner. — Innocenté d'un crime dont il avait été injustement accusé, un jeune homme renonce au jeu et aux mauvais compagnons et commence une nouvelle vie avec celle qui l'aime. — Scénario d'un intérêt fort mince. Réalisation honnête. — Atmosphère pénible. Assassinat par strangulation présenté de façon impressionnante. Adultes, des réserves.

Lundi, 28 novembre
10 heures:
"Sans laisser d'adresse"
(Voir canal 2, 28 novembre 10 h.)
Mardi, 29 novembre
2 heures:

"Vengeance de femme"
(Woman's Vengeance)
Américain. 1947. Drame psychologique de Zoltan Korda avec Charles Boyer et Jessica Tandy. — Un veuf, remarié est soupçonné du meurtre de sa première femme à cause des accusations d'une voisine jalouse. — Adapté par Aldous Huxley d'un de ses romans, ce film manque pourtant de tension dramatique. Etude de caractère assez confuse. — Atmosphère malsaine. Adultes.
Mercredi, 30 novembre
11 heures 30:

"La belle de San Francisco"
(Flame of Barbary Coast)
Américain. 1948. Comédie psychologique de Joseph Kane avec John Wayne et Ann Dvorak. — Un cowboy du Montana fait fortune en jouant aux cartes et construit un luxueux cabaret. Le tremblement de terre de 1905 le détruit. Il retournera à son "far-west" avec celle qu'il aime. — Film ennuyeux, banal et mal construit. Interprétation inégale. Scène de music-hall. Inconduite des protagonistes. Adultes, des réserves.

Jeudi, 1er décembre
2 heures:
"Hommes de guerre"
Russo-Bulgare. 1955. Fresque historique de Sergei Vassiliev avec E. Samallov et G. Youmatoy. — Quelques épisodes essentiels de la guerre russo-turque en 1877, en Bulgarie. — Réalisation de qualité, avec le déploiement propre au genre épique. D'admirables morceaux de bravoure. Scènes de foules très réussies

VOILA LE NOUVEAU Panorama chrétien

Sous le prestigieux format des plus modernes magazines, il devient le grand mensuel de la presse catholique française.

Si vous voulez prendre conscience des grands problèmes du moment par une confrontation loyale d'opinions diverses, présentées dans des reportages colorés, vivants, populaires nous ne saurions vous recommander mieux que "Panorama chrétien".



Face aux petites et grandes choses de notre vie de chaque jour, il nous fait découvrir la réalité du christianisme.

Sur tous les événements, selon une juste hiérarchie des valeurs, il informe. Aux parents, il donne réponse à leurs préoccupations familiales et pédagogiques. A tous, par ses chroniques nombreuses et variées, "Panorama" apporte la détente et une provision mensuelle de bonne humeur.

L'équipe jeune et dynamique qui nous offre cet enrichissement culturel est animée par la grande famille de l'Union des Oeuvres de France qui rayonne déjà au Canada par "Coeurs Vaillants", "Ames Vaillantes", "Perlin-Pinpin", "Fripounet", "Educatrices paroissiales" et la revue "Union" qui est au service du clergé paroissial.

Simple comme bonjour pour vous abonner à "Panorama chrétien": adressez \$4.50 à l'agence d'abonne-

ment Périodica, 5090 avenue Papineau, Montréal 34. Spécimen sur demande accompagnée de 20c en timbres. Vous recevrez là une magnifique revue que vous recommanderez et même prêterez avec plaisir à vos parents et amis.

ment Périodica, 5090 avenue Papineau, Montréal 34. Spécimen sur demande accompagnée de 20c en timbres. Vous recevrez là une magnifique revue que vous recommanderez et même prêterez avec plaisir à vos parents et amis.

PARE-BRISE EN ECLATS?



Nous le remplacerons sur-le-champ par une glace de sûreté Duplate!

VITRES DEBOSSAGE
D'AUTO PEINTURE

ROY AUTO BODY
ROY Auto Glass Service

Tél. Fl. 6-6505
220a Champlain Saint-Jean



L'ÊTRE LE PLUS PUISSANT DE LA CRÉATION

Mais oui! L'homme est vraiment l'être le plus puissant qui existe sur terre... en dépit des apparences!

Seul de toutes les créatures, l'homme est doué de plus d'intelligence que de muscles et d'ongles, ce qui lui a permis de domestiquer à son avantage les forces immenses de la nature.

Au Canada, nous avons si bien su tirer parti de nos sources d'énergie que nous jouissons d'un des standards de vie les plus élevés du monde. Prenez, par exemple, le cas du pétrole. La gazoline qui en est tirée, disponible partout où on en a besoin, se vend à un prix si raisonnable que les Canadiens en utilisent 1,000,000 de gallons par heure! Et, à propos de prix raisonnables, l'Imperial Oil reçoit maintenant moins qu'il y a dix ans par gallon de gazoline vendu.



IMPERIAL OIL LIMITED

Depuis 80 ans, l'un des plus grands fournisseurs d'énergie au Canada



CLAUDETTE BERGERON, brillant soprano canadien, chantera le rôle de Mélisande aux côtés du baryton-martin Jacques Jansen (Pelléas) lors de la présentation de Pelléas et Mélisande de Claude Debussy à l'Heure du concert, jeudi 24 novembre à 9 heures au réseau national de télévision de Radio-Canada.

9 bonnes suggestions RUSCO

LES PLAIES des contre-fenêtres et portes peuvent être évitées à l'achat. Si les chats peuvent avoir 9 vies, il n'en est pas ainsi des fenêtres et portes métalliques. Voici 9 manières de vous prémunir, avant même de commander:

- 1 N'achetez pas de sources inconnues. Exigez des références de clients satisfaits.
- 2 Méfiez-vous des maisons annonçant des "aubaines fabuleuses."
- 3 Gare au vendeur qui réduit continuellement son prix en disant: "il travaille peut-être 'au lot'". Plus il vous fait payer cher, plus son profit est élevé.
- 4 Les longues garanties sont sans valeur si la maison abandonne les affaires ou refuse d'honorer la garantie.
- 5 Ne signez ni contrat ni document avant qu'il soit complètement rempli. Lisez-le et comprenez-en la signification.
- 6 Evitez les vendeurs qui vous proposent un escompte afin d'employer votre maison pour fins publicitaires. (Plan de maisons modèles.)
- 7 Assurez-vous que les fenêtres sont bien posées. Vérifiez le travail avant de signer le certificat d'achèvement. (Des fenêtres ont déjà été posées à l'envers.)
- 8 Découvrez exactement qui posera vos fenêtres ou installera les portes; voyez quelles facilités sont disponibles pour le service près de chez vous.
- 9 Connaissez le nom et la réputation de la maison avec qui vous transigez.

Demandez-nous le brochure GRATUITE "LES PLAIES DES CONTRE-FENÊTRES ET PORTES".
Téléphonez: **Fl. 6-4756!**

voire distributeur autorisé RUSCO
Cette brochure révolutionnaire est une publication du Better Business Bureau
* On se souvient de la QUALITÉ longtemps après avoir oublié le PRIX

Songez à ce que vous feriez si vous aviez \$10,000 de plus... Aux belles choses que vous pourriez acheter... aux magnifiques voyages que vous pourriez vous offrir. Et comme ce serait agréable si pareil montant vous tombait du ciel! Eh bien! cela est possible, grâce à l'Investor Syndicate.

Supposons que vous placiez un dollar par jour dans un plan de l'Investors. Grâce à des placements judicieux et à l'intérêt composé, cet argent atteindra les \$10,000 — c'est un minimum garanti — en seulement vingt ans. Consultez sans tarder un représentant de l'Investors Syndicate. Votre meilleur conseiller financier.



Maurice Jacques
gérant de région
530 Laurier — Saint-Jean
Tél. Fl. 8-2481



Vital Goulet
gérant de district
331 St-Hubert — Saint-Jean



"Carrefour des Arts"

Vous pouvez participer à cette chronique en nous envoyant vos informations une semaine à l'avance.

"Carrefour des Arts"
221 Saint-Michel — Saint-Jean, P.Q.,
ou au journal "Le Richelieu", 170 Saint-Jacques, Saint-Jean.

* * *

● A Saint-Jean:

28 novembre: Les Lundis Musicaux invitent tous les discophiles à une soirée-concert: Charles Trenet et Marie-Claire Pichaud. Endroit: rez-de-chaussée de l'édifice de la Bibliothèque municipale à 8 h. du soir.
9 et 10 décembre: "The St. Johns Little Theatre" présentera 3 pièces d'un acte chacun (en anglais). Le public est cordialement invité à encourager cette troupe de théâtre de notre ville. Au Campbell Hall.

* * *

A MONTREAL:

● Expositions:

AU MUSEE DES BEAUX-ARTS, 1379 ouest, rue Sherbrooke:
Lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis: 10 h. a.m. à 5 h. p.m.
Mercredi: 10 h. a.m. — 10 h. p.m.; dimanche: 1 h. p.m. — 5 h. p.m.
2 novembre au 4 décembre: "Les jeunes non-figurants de Montréal". Peintures. A la Galerie-étape.
4 novembre au 4 décembre: "Un groupe de peintres Canadiens". A la salle des conférences.
9 novembre au 4 décembre: "Acquisitions de 1959-60" est la dernière exposition prévue pour l'année du Centenaire, et elle est destinée à mettre en lumière les dernières acquisitions du Musée. Oeuvres qui n'ont jamais été exposées en public au Canada. L'on pourra y voir des œuvres de Arp, Afro, Mathieu, Calder, Rosa, Soulanges, et de plusieurs jeunes peintres du Québec.
12 novembre au 4 décembre: "Collection Larivière" une collection de peintures non-figuratives, la plus importante du genre au Canada.
18 novembre, 4 décembre: Sculptures de François Soucy et peintures de Jean Gougen. Galerie XII.
ECOLE DES BEAUX-ARTS, 125 ouest, rue Sherbrooke:
21 novembre au 10 décembre: L'Affiche à travers le monde. Une importante exposition itinérante organisée par le Royal Ontario Museum de Toronto. Ces affiches furent choisies parmi plus de 4000 envois de tous les pays du monde.
HELENE DE CHAMPLAIN: Ile Ste-Hélène:
2-27 novembre: La Jeune Peinture.
AUBERGE HANDFIELD: St-Marc-sur-Richelieu:
1er nov. - 1er déc.: Jean Le Boeuf: peintures récentes, Jacques Garnier: céramiques utilitaires.
GALERIE AGNES LEFORT, 1504 ouest, Sherbrooke:
Jusqu'au 17 novembre: MT Krafft; peintures récentes.
GALERIE DENISE DELRUE: 2080 rue Crescent
7 novembre au 26 novembre: Denys Matte, peintures.
GALERIE DRESDNER, 2170 rue Crescent:
A compter du 31 octobre: Jean-Paul Jérôme: Pastels.
ATELIER FOLKLORIQUE: 2765 rue Desjardins:
Jusqu'au 29 novembre: Exposition d'oeuvres d'Israël.

* * *

● Concerts:

15 au 27 novembre: Le Ballet National du Canada, présentera 4 nouveaux ballets lors de la prochaine série de Concerts au Her Majesty's.
25 novembre: Récital Chopin, dernier concert de la série donnée par Alexandre Brailowski, au théâtre Saint-Denis.
2 déc. au 17 déc.: "Brasiliana", festival de musique et de danses sud-américaines. Au Her Majesty's.
26 novembre: La Société Artistique des jeunes présentera son 3e concert de la saison avec Monique Morin et Gérard Bernard — violons — J. Préfontaine, alto, et C. Stern-Skorzewska, violoncelle. Auditorium du Collège Saint-Laurent.
27 novembre: Festival Russe. Chansons et danses folkloriques par un groupe de néo-canadiens. Au Gesù, 7 h. 15 précises.
7 décembre: Soirée à Salzbourg avec l'orchestre Symphonique de Montréal, Pierrette Alarie et Léopold Simoneau. C'est une reprise de la saison dernière avec un programme entièrement différent. Au Plateau.

* * *

● Spectacles:

15 novembre au 14 décembre: "Voyage à Trois" de Letray, par la troupe du Rideau-vert, au théâtre Stella, 4664 rue St-Denis.
Jusqu'à décembre: LE DINDON de Georges Feydau, par la troupe "Le théâtre du Nouveau-Monde". A l'Orpheum, 525 ouest, rue Ste-Catherine. Billets en vente "Au Carrousel" à Saint-Jean.
A compter du 25 novembre: "Celles qu'on prend dans ses bras" de Montherlant. Au Théâtre-Club, 1858 rue St-Luc.
Reprise de "La Reine et les Insurgés" à la Poudrière de l'Ile Ste-Hélène.
17 novembre au 15 décembre: "Chambre 110". Comédie de Jacques Bobet, mise en scène de Jean Dalmain. A la Comédie Canadienne. Billets en vente "Au Carrousel".

Prix d'Europe 1961

Les candidats qui ont l'intention de se présenter au concours "Prix d'Europe 1961" doivent s'inscrire à l'un ou l'autre des secrétaires conjoints de l'Académie de Musique de Québec, à Québec ou à Montréal, avant le 1er décembre 1960.

Ce concours s'adresse aux candidats à la classe des instruments de l'orchestre, soit: violon, alto, violoncelle, contre-basse, flûte haut-bois, clarinette, basson, saxophone, trompette, cor, trombone, tuba, harpe, et instruments de percussion.

La bourse attribuée au gagnant sera de \$5,000.00 et ce dernier devra avoir obtenu le plus grand nombre de points au concours qui se déroulera durant le mois de juin 1961, à Québec. Le lauréat pourra poursuivre des études musicales en Europe ou à l'étranger pendant une période de deux ans.

Voici les conditions d'admissibilité au concours:

ARTICLE 7 des règlements de l'Académie de Musique de Québec, en marge du concours "PRIX D'EUROPE":

- Tout candidat au concours doit:
- Etre détenteur, à la date du concours d'un diplôme Lauréat de l'Académie de Musique de Québec, ou récipiendaire d'un prix ou d'un accessit du Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique de la province de Québec, dans la classe du concours auquel il participe. Cependant, le candidat à la classe de composition n'est pas assujéti aux exigences du présent paragraphe;
 - Etre âgé d'au plus vingt-cinq (25) ans, dans le cas d'instrumentistes, le premier jour du mois d'avril précédant immédiatement le concours;
 - Etre citoyen canadien;
 - Résider dans la Province de Québec depuis au moins trois ans, le premier jour d'avril qui précède immédiatement le concours;
 - N'avoir pas déjà remporté un Prix d'Europe.

Un dépliant au concours peut être obtenu en s'adressant à l'Académie de Musique de Québec, soit à Montréal ou à Québec.

Le saviez-vous...

Un mal de tête persistant est souvent le symptôme d'autre chose que la fatigue ou le surmenage des yeux. Il est également sage, nous dit la Ligue Canadienne de Santé, de signaler au médecin toute douleur ou gêne persistante. Les conseils du médecin permettent souvent de prévenir la maladie. Souvenez-vous aussi que si vous présentez les mêmes symptômes qu'un ami atteint de telle ou telle maladie, le remède qui le guérit ne vous soulagera pas nécessairement. Si vous ne vous sentez pas bien depuis quelque temps, allez voir votre médecin, faites ce qu'il recommande et n'utilisez que les remèdes qu'il prescrit.

Les films de la semaine

Dans nos Cinémas

SIGNIFICATION DES COTES MORALES

T TOUS: Films visibles par tous, y compris les enfants.

Aa ADULTES ET ADOLESCENTS: Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).

A ADULTES: Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. — Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.

AR ADULTES avec RESERVES: Films qui présentent des dangers, soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.

D A DECONSEILLER: Films dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.

P A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

* FILMS A VOIR

L'astérisque à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique.

IMPERIAL

Dimanche à samedi

20-26 novembre:
"SONG WITHOUT END"
Film biographique et musical avec Dirk Bogarde.

Geneviève Page et Capucine

"SCREAMING MIMI"
Mélodrame policier avec Anita Ekberg et Phil Carey

Dimanche à samedi

27 nov., 3 déc.:

"LEÇONS DANGEREUSES"
Drame psychologique avec Heidi Bruhl et Peter Hraus

"LES EPOUX

TERRIBLES"
Comédie de caractère avec Jacqueline Savard et Gabriel Ferzetti

CAPITOL

Jeudi à samedi
24-26 novembre:

"PAUVRES MAIS

BEAUX"
Comédie de moeurs avec Maurigie Arena et Renato Salvatori

"LA RUE DES PRAIRIES"

Dimanche à mercredi

27-30 novembre:

"125 RUE MONTMARTRE"
Film policier avec Lino Ventura et Dora Doll

"SOUCOUPES VOLANTES

ATTAQUENT"
Mélodrame de science-fiction avec Hugh Marlowe et Joan Taylor

Tél. FI. 6-6928

Sur rendez-vous S.V.P.

J.-PAUL CARON, b.a., d.c.

Membre du Collège des Chiropraticiens
RAYONS-X

69 Saint-Jacques

Saint-Jean, P.Q.

Les Equipements de Bureau Richelieu

► Prix spéciaux pour étudiants
CLAVIGRAPHES NEUFS
ET USAGES A LOUER

J.-L. CHARETTE

* Machines de bureau, coffres-forts, caisses enregistreuses, etc. Papier et rubans pour caisses machines à additionner, clavigraphes.

Ameublement complet

224, rue Champlain

Saint-Jean

FI. 7-7425



COURTEMANCHE DONAT
LE PLUS GRAND CHOIX à ST-JEAN.
PRELARTS
TUILLES
TAPIS

SPECIAL: carpettes (rugs) en prélaris 3 verges x 3 verges \$5.95
3 verges x 3 1/2 verges \$6.95

116A, rue Saint-Jacques

Tél. FI. 6-9486

Saint-Jean, P.Q.

A. BEAUDRY & FILS

ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN-LICENCIÉ

* * *

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes
BICYCLETTES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, Qué.

**EN MONTRE
PRÉSENTEMENT**

LA NOUVELLE ENVOY
(UNE AUTRE VALEUR GENERAL MOTORS)



Sedan Custom Envoy (pneus à flanc blanc, moyennant supplément)

LA VOITURE QUI VOUS OFFRE LE PLUS D'ÉCONOMIE, DE COMMODITÉS, D'ÉLÉGANCE!

La voici enfin—la voiture la plus avantageuse qui soit—la nouvelle Envoy! Cette voiture qui vous permet de réaliser des économies vraiment substantielles—son coût d'achat est on ne peut plus modique—vous offre pourtant une élégance de grand style, un vaste choix de teintes et nombre de caractéristiques que même les voitures les plus luxueuses ne possèdent pas!

Il y a une Envoy qui vous convient parfaitement—choix de trois superbes sedans et un magnifique station wagon. Tous modèles 4 portes, amplement spacieux pour cinq passagers et incroyablement économiques!

Passez chez votre concessionnaire dès aujourd'hui voir la voiture de l'année, la nouvelle Envoy!

**Nouvelles
caractéristiques
qui ajoutent
au plaisir
de conduire
une Envoy!**



PLUS DE COMMODITÉS... voyez comment l'élégant nouveau coffre arrière rehausse l'apparence de l'Envoy et combien il est spacieux, pour contenir les effets de toute la famille—et plus encore. Pour plus de commodité, la clé d'allumage ouvre également les deux portes avant et le coffre à bagages.

MEILLEURE VISIBILITÉ... Les nouvelles Envoy ont des fenêtres plus grandes qu'auparavant. Le pare-brise enveloppant en verre lamellé ainsi que les fenêtres en verre de sécurité augmentent la visibilité et rendent la conduite plus sûre!



GRANDE ÉLÉGANCE, GRANDE VALEUR... quatre remarquables séries!

\$1954

Le super-économique Envoy Standard

\$2030

Le fougueux sedan Envoy Special

\$2139

L'élégant sedan Envoy Custom

\$2257

Le pratique station wagon Sherwood

*Prix de détail maximum suggéré, livrée, avec filtre d'air à bain d'huile, chaufferette, dégivreur et plein d'antigel à

ST-JEAN

Ce prix comprend les frais de livraison et de manutention ainsi que les taxes de vente fédérales et d'accise. (Les taxes provinciales et locales, s'il y a lieu, sont en supplément.)

ENVOY

LA VOITURE ANGLAISE CONÇUE ET CONSTRUITE SPÉCIALEMENT POUR LES CANADIENS
FABRIQUÉE POUR GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED PAR VAUXHALL
MOTORS LIMITED, LUTON, ANGLETERRE. PIÈCES ET SERVICE D'UN OcéAN À L'AUTRE.

PASSEZ LA VOIR... ESSAYEZ-LA... ACHETEZ-LA... DÈS AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE ENVOY!

LASNIER & GALIPEAU LIMITEE

114, rue Richelieu

Fidélité 7-2385

Saint-Jean, Qué.

Unir ou séparer les services sociaux à la famille et à l'enfance?

Le 15 juin 1959, M. E. Majury, directeur du Service à la Famille et de l'Enfance du comté de Peel, Ontario, prononçait à l'assemblée annuelle de la Division "Famille et Enfance" du Conseil Canadien du Bien-Être, une allocution au cours de laquelle il disait que les Services Sociaux à la Famille et à l'Enfance devaient être fusionnés dans une petite communauté.

Opinions contre cette fusion:
Sans doute que cette opinion ne rallie pas l'avis de tous les experts. D'aucuns prétendent que la concentration des efforts dans le domaine de l'Enfance produit une certaine spécialisation tout au profit des enfants. D'autres croient que dans le domaine de la Famille une semblable concentration d'efforts de traitement auprès uniquement des parents sert davantage les familles.

Si l'on considère séparément ces deux domaines de l'Enfance et de la Famille, disent-ils, on en arrive à développer des méthodes de traitements, des techniques plus appropriées aux besoins particuliers de chaque secteur.

Il y a sans contredit du vrai dans cette prise de position. Le travailleur social spécialisé dans les problèmes de l'enfant ressemble quelque peu au pédiatre. De même, le travailleur social attaché au traitement de l'adulte développera des qualités de traitement adapté aux besoins particuliers de cet âge.

Opinions pour la fusion:

Cette facilité d'un traitement individualisé à chaque âge de population compense-t-elle l'erreur d'isoler l'enfant des parents? "Si nous pouvons accepter que le traitement d'une personne en isolation soit démodé, alors comment pouvons-nous justifier le fait que nous continuons de traiter l'enfant en l'isolant du cadre de sa vie familiale ou tout au moins que nous attendions qu'une certaine négligence se manifeste dans ce cadre avant d'intervenir". (1).

Ce qu'il en est chez nous:

Comment avons-nous solutionné ce problème à notre agence diocésaine de Service Social.

Nous avons tout d'abord voulu sauvegarder la famille dans son intégrité. L'enfant, membre de la famille, doit être traité avec elle et par elle. Il s'ensuit donc qu'à notre agence le problème de l'enfant difficile demeurant encore au sein de sa famille est confié à la section famille. Cependant, la section Enfance, dans le cas des enfants confiés à la protection de l'agence, et retirés de leur famille par suite de mauvais traitements reçus de leurs parents ou de l'inconduite de ces derniers, le secteur Enfance, disions-nous, est appelé à entrer en action et doit s'occuper uniquement des enfants. Lorsque les parents pris en faute manifestent le désir de s'amender, c'est d'abord le secteur familial qui s'occupe de leur cas. Nous croyons qu'à ce premier stade les parents et l'enfant ont besoin d'une attention individuelle, attention qui leur est départie d'un façon plus par-

ticulière par la section qui leur est propre. Plus tard dans le traitement lorsque les progrès réalisés témoignent de la possibilité du retour de l'enfant dans sa famille, le secteur familial reprend à lui seul la responsabilité totale du cas.

Il est intéressant, toutefois de noter que dans notre agence diocésaine de service social, les secteurs de la Famille et de l'Enfance sont sous la même direction générale. Le danger de rencontrer des cloisons étanches entre le traitement familial et le traitement voué à l'enfance est donc moins à craindre. Il n'existe en fait dans notre diocèse qu'une agence de service social et non une agence familiale doublée d'une agence de l'enfance. Un seul bureau de service social permet de monopoliser les capacités et les forces de traitement, d'intensifier ces forces et de les développer par un programme d'enseignement au personnel rendu plus efficace grâce à la collaboration d'un plus grand nombre de travailleurs sociaux.

Il est à craindre en effet, que dans une petite communauté, la multiplicité d'agences sociales empêche le personnel qualifié forcément réduit de ces agences de pouvoir se perfectionner professionnellement. Les tâches quotidiennes prendront tous les instants et bientôt la routine deviendra maîtresse de ces bureaux. Au contraire, dans une seule agence, groupant tous les services, il est possible à la direction de désigner un ou deux travailleurs sociaux qui doivent voir au comité du programme professionnel de cette agence. Nous appuyons donc l'assertion émise au début de cet article à l'effet que dans nos petites villes, il vaut mieux fusionner les services à la famille et à l'enfance.

Richard Sarrasin, t.s.p.
Directeur Général Adjoint
(1) "Conférence Canadienne du Bien-Être", Division "Famille et Enfance", juin 1959.

Bravo, docteur Penfield!

Gilbert Cesbron a immortalisé la déjà légendaire figure du Docteur Schweitzer.

De telles sincérités d'hommes sont la gloire de l'humanité, d'une époque.

Le célèbre Docteur Wilder Penfield, ancien directeur de l'Institut neurologique de Montréal, vient de faire une déclaration que la presse aurait dû faire éclater en première page des journaux, en gros titres. Que voulez-vous? Le sujet n'a pas l'importance qu'on accorde généralement à certains sous produits de la culture: imaginez! Il ne s'agit que du cerveau humain! Rien que cela.

Pourtant, toute l'humanité intelligente et qui espère sortir au plus tôt de cette civilisation décadente (inutile de nous leurrer de mots) vous dit: Bravo, Docteur Penfield!

A la séance de clôture d'un colloque médical au Dartmouth College (New Hampshire), alors que cet Institut lui décernait un Doctorat honorifique, le Docteur Penfield a déclaré: "Malgré les conquêtes de la science naturelle, ces dernières années, l'homme a appris bien peu de choses à son propre sujet. La merveille du cerveau humain est telle que tous les messages électriques qui parcourent tous les circuits téléphoniques du Canada et des Etats-Unis, condensés et renfermés dans un crâne humain, ne seraient pas (suite à la page 30)

Cartes Professionnelles

Gérard CHARBONNEAU
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 1669

JACQUES TOUGAS
— — — —
JACQUES MORIN
ARCHITECTES
217, rue Jacques-Cartier
Tél. FI. 7-1629 SAINT-JEAN

A votre service pour
IMPRESSIONS
DE TOUTES PAPETERIES
PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu
LIMITÉE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Téléphones:
VI. 2-4924 Saint-Jean
10 St-Jacques O. FI. 7-4592
MONTREAL

TELEPHONES
Bureau: FI. 6-3783
Rés. FI. 7-1600

Tél. FI. 6-4612
Jean HÉBERT, I.S.C., C.A.
COMPTABLE
AGRÉÉ
xxx
BUREAU ET RESIDENCE
227, rue Champlain,
SAINT-JEAN P. Qué.

Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGRÉÉS
J.-A. Gaudette - G.-P. Gaudette

JACQUES TÉTREAU
Comptable agréé
BUREAU
239, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean, Qué.

Tél. FI. 6-4556
Dr RENE GAMACHE, b.a., o.d.
OPTOMETRISTE
HEURES DE BUREAU:
Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Mercredi: 9 h. a.m. à 12 h. a.m. — Samedi: 9 h. a.m. à 4 h. p.m.
228 CHAMPLAIN, LENTILLES CORNEENNES
ST-JEAN, P. Qué. TRAITEMENTS ORTHOPTIQUES

Tél. FI. 8-3262
Jean-Paul Grégoire
Comptable agréé

BUREAU A SAINT-JEAN
38, rue Saint-Denis

Jean-Marie Thuot, b.a., b.ph., o.d.
Docteur en optométrie

Optométriste-Opticien
27, rue Saint-Jacques, Bureau ouvert
Saint-Jean, P.Q. tous les jours
de la semaine
FI. 7-2347

Tél. Bur. FI. 6-3816 Rés. 7-1520
HEURES DE BUREAU:
9 h. a.m. à 5 h. p.m.
(Mercredi: 9 h. à 12 h. a.m.)
Le soir: rendez-vous seulement.
Dr Jacquelin Bernier
B.A., O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
231 Longueuil SAINT-JEAN

SAINT-REMI, NAP. Lundi de 7 h. à 9 h. P.M.
60, rue Saint-André Téléphone 397-w

GABRIEL B. LONGTIN
DOCTEUR EN OPTOMÉTRIE
OPTOMETRISTE CONSEIL
4136, rue Wellington, Verdun Tél. PO. 9-5848

Tél. FI. 7-2535
Dr J.-R. MEUNIER
OPTOMETRISTE

SPECIALISTE DE LA VUE
218, rue Richelieu ST-JEAN

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802
MAURICE BOULAIS, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
SYNDIC DE FAILLITE
Bureau: 39 Spint-Jacques FI. 7-7503 - 04

Dr Gérald CLOUTIER
OPTOMETRISTE
Spécialiste pour la vue
Tous les jours: 9 à 6 h.
EXCEPTE le mercredi, 9 h. à
midi — Vendredi: 9 h. à 9 h.
Le soir, sur rendez-vous.
150 St-Jacques (coin Laurier)
Tél. FI. 7-4884 Saint-Jean

Me Marc-André LAZURE
NOTAIRE
Saint-Constant Saint-Remi
Mercredi: Autres jours
2 à 5 h. p.m. et soirées
7 à 9 h. p.m. 30 Saint-André
Tél. NE. 2-3565 Tél. 257

Raoul-R. Lafleur, d.c.
CHIROPATICIEN
Gradué de Palmer
RAYONS-X
234 Champlain St-Jean
Heures de bureau:
TOUS LES JOURS
10 à 12 h. a.m. et 2 à 5 h. p.m.
Lundi, mercredi et vendredi
soirs: 7 à 9 heures
Le samedi: fermé.
Pour rendez-vous, FI. 7-3488

Tél. FI. 6-6377
Alex J. Brosseau
C.D'A.A.
Courtier en assurances
Etabli en 1936
295, rue St-Jacques St-Jean
Expérience et compétence
réunies

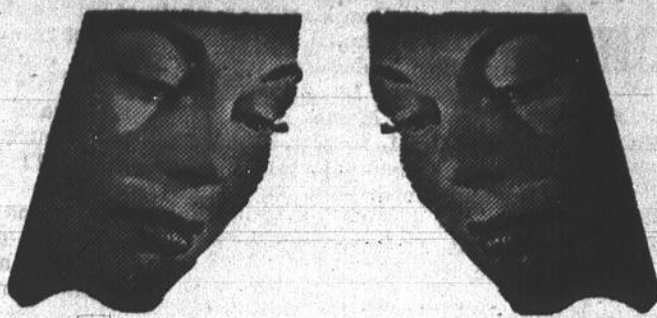
SAINT-JEAN
54, rue Saint-Jacques
FI. 6-6986
MONTREAL
1750, rue Saint-Denis
VI. 9-1127 (frais collectes)
**BESSETTE, GAGNON
& ASSOCIES**
INGÉNIEURS CONSEIL
Egouts - Aqueduc - Usine de
filtration - Structure - Béton
armé - Mécanique - Electricité

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
10 est, rue Saint-Jacques 168, rue Jacques-Cartier
Tél. UNIVERSITÉ 1-6776 Tél. St-Jean: FI. 7-8440
MONTREAL ST-JEAN, P.Q.

Tél. OL. 2-2525
Si possible, fixes vos
rendez-vous d'avance.
BUREAU:
Le matin: 9 à 12 — Le soir: 7 à 9
Me JULES PHANEUF
B.A., L.L.B.
NOTAIRE
1, rue Guévremont,
coin Ste-Anne VARENNES

Entre nous

Mesdames



★ ★ ★

Noël est la plus belle occasion pour une couturière de montrer ses talents

Il faut avouer que les jours qui nous séparent de Noël diminuent rapidement et qu'il est grand temps de penser aux cadeaux que nous devons faire à cette occasion.

Offrir quelque chose que vous avez confectionné vous-même est la plus charmante façon de prouver votre amitié à vos amies. C'est aussi faire preuve d'économie, car les mêmes cadeaux vous reviendraient beaucoup plus chers s'il vous fallait les acheter.

Pourquoi ne pas donner aux très jeunes enfants d'amusants jouets rembourrés en tissu éponge? Comme ces jouets seront souvent lavés, les spécialistes du cercle de couture suggèrent de les rembourrer avec de vieux bas de nylon au lieu d'ouate.

Le tour d'une assiette ou d'une timbale vous donnera une base pour tracer les patrons des petits animaux et personnages à la grandeur désirée, et les visages, moustaches, plumes et autres détails seront mis en place avant que les différents morceaux du jouet soient réunis et cousus. Garnissez la navette de votre machine à coudre d'un gros fil de couleur et suivez des lignes que vous aurez faites au crayon. Votre couture en sera simplifiée.

Les jouets en feutre de couleur sont fort populaires car l'exécution en est facile, le feutre ne s'effiloche pas et ne demandant pas d'ourlet. Des initiales en feutre également, de tons contrastants ou quelque autre motif décoratif peuvent être appliqués rapidement avec l'accessoire à point zigzag.

Allez consulter votre cercle de couture local et vous verrez comment des initiales exécutées au point-satin peuvent transformer d'une manière étonnante un simple cadeau en un présent réellement personnel.

La maîtresse de maison dont le trousseau de mariée n'est plus qu'un souvenir appréciera sans aucun doute l'offre de serviettes de toilette ou de taies d'oreillers. Vous pouvez les faire ou les acheter, et poser ensuite les initiales avec votre machine en un rien de temps.

À la jeune fille qui travaille, offrez une de ces si jolies ceintures qui ont tant de succès aujourd'hui, surtout lorsqu'elle est portée sur un simple chemisier de soie. Un large ruban gros-grain cousu sous une telle ceinture garnie de petites rosaces ou de motifs assortis feront un ensemble de haut goût. (Les rosaces se font d'un bouton recouvert de satin). Ou bien, achetez un large ruban de la couleur qu'elle préfère et faites-le monter à votre cercle de couture local. Vous y ajouterez vous-même ensuite une grosse boucle en naore.

La plus simple blouse ou un jupon-combinaison auront tout de suite l'air d'un cadeau raffiné si vous y ajoutez des appliqués de fleurs de toutes couleurs. Vous pourriez les faire d'un tissu de coton ou de soie imprimé. Vous les disposerez autour de l'encolure ou de l'ourlet du bas. Et c'est si vite fait avec l'accessoire à point zigzag de votre machine.

Vous pouvez aussi garnir votre navette de laine au lieu de fil et broder des fleurs ou des papillons sur un peignoir de petite fille ou une écharpe. Quels charmants cadeaux et que d'idées nouvelles! Nous espérons qu'elles vous plairont!



BEIGNES À LA LEVURE

Histoire de beignes

La plupart des gens raffolent des beignes, mais rares sont ceux qui savent pourquoi on y pratique un trou au milieu! Selon une légende assez amusante, cette coutume aurait pris naissance à bord d'un navire "yankee", dont le capitaine était originaire du Maine. Les matelots se montraient très friands de certains petits gâteaux frits qu'ils appelaient "doughy nuts", c'est-à-dire "noix de pâte", nom qui par la suite se transforma en "doughnuts", et ils ne manquaient jamais d'en faire une bonne provision pour les croquer sur le pont, lorsqu'ils prenaient leur quart.

Chaque fois que le service exigeait l'usage de leurs deux mains, les matelots gourmands piquaient ces gâteaux sur les manettes de la roue du gouvernail. Or, ne pouvant souffrir le gaspillage qui en résultait le capitaine ordonna au maître-coq de faire un trou au centre des gâteaux, de façon qu'on puisse les enfilet facilement sur les manettes sans les émietter. Et c'est ainsi, dit-on, qu'est né le beigne que nous connaissons aujourd'hui.

Les beignes à la levure jouissent depuis longtemps d'une vogue toujours croissante, et la version ci-dessous plaira sûrement à plusieurs. Vous servirez ces beignes avec succès lors des petites réunions d'amis, de plus en plus fréquentes à l'approche des fêtes, et les enfants s'en régaleront à l'heure de la collation, avec un grand verre de lait.

BEIGNES A LA LEVURE

Donne environ 2 1/2 douzaines de beignes

- Une tasse de lait
- 1/2 tasse de sucre granulé
- 1/2 c. à thé de sel
- 3/4 de c. à thé de muscade râpée
- 3 c. à table de beurre
- 1/2 tasse d'eau tiède
- 2 c. à thé de sucre granulé
- 2 sachets de levure sèche active
- 3 oeufs bien battus
- 6 tasses (environ) de farine tout-usage tamisée une fois.
- Du shortening ou de l'huile à friture
- Du sucre granulé

Amener le lait à ébullition; ajouter la 1/2 tasse de sucre, le sel, la muscade et le beurre. Laissez tiédir.

Entre temps, mesurer l'eau tiède dans un grand bol; ajouter les 2 cuillères à thé de sucre. Saupoudrer la levure par le dessus. Laisser reposer 10 minutes, puis bien brasser. Ajouter le mélange de lait tiédi, les oeufs bien battus et 3 tasses de la farine; battre jusqu'à ce qui lisse et élastique. Couvrir d'un linge et laisser lever au double du volume, dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air (environ 1/2 heure). Abaisser la pâte et ajouter suffisamment de farine pour obtenir une pâte molle (environ 3 tasses en plus). Renverser sur une planche ou une toile légèrement enfarinée et pétrir jusqu'à consistance lisse et élastique. Séparer la pâte en deux parts égales. Rouler un des morceaux en un rouleau de 1/2 pouce d'épaisseur et couper avec un couteau à beignes enfariné. Disposez les anneaux bien espacés sur des plaques à beignes enfarinées. Procéder de la même façon avec le reste de la pâte. Couvrir d'un linge. Laisser lever au double du volume dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air (environ 1/2 heure).

Entre temps, faire chauffer le shortening ou l'huile dans une bassine à friture ou une grande poêle, à 375°F (un cube de pain de la veille devrait y dorer en 40 ou 50 secondes). Faire frire les beignes, quelques-unes à la fois jusqu'à ce qu'elles soient dorées (ne pas piquer la pâte avec une fourchette afin qu'elles ne s'imprègnent pas d'huile). Laisser égoutter sur un papier absorbant; saupoudrer de sucre granulé. Ces beignes sont délicieuses au sortir du four ou réchauffées.

Il faut leur pardonner

Des mauvaises langues, il y en aura toujours. C'est désolant de constater qu'elles existent et que leur nombre ne diminue pas; loin de là, il semble croître sans cesse. Je me demande si le fait de raconter des calomnies au sujet de quelqu'un peut leur procurer des joies au point qu'elles continuent ainsi. J'ai beau y mettre de la bonne volonté, je ne peux pas comprendre le plaisir qu'on puisse éprouver à hanter la vie d'autrui.

Ces pauvres personnes à la langue mal pendue sont vraiment à plaindre. Elles ne doivent sûrement pas se rendre compte du malheur qu'elles sèment autour d'elles. Il est probable qu'elles ignorent que leurs commérages attaquent bien souvent la réputation des gens respectables. Ces colporteurs obsédés par le mal que peut causer leurs radotages interprètent bien souvent des faits et des paroles de travers et se plaisent à contempler la souffrance que ressentent leurs victimes.

Mesdames, avez-vous déjà eu vent de chuchotement dirigé contre vous? Alors, souvenez-vous de ces paroles: "pardonnez-nous comme nous pardonnons..."

Votre amie,

FRANCINE

La NECCHI ULTRA

pour '61

est INEGALEE!



La Necchi Ultra complètement automatique vous apporte une excellence hors-pair... des caractéristiques sans égales!

- NOUVEL enfileur d'aiguilles automatique, fixé à la machine
- INGENIEUSE! Des boutonnières instantanées et automatiques
- FABULEUSE! Plus de 200,000 dessins de broderie.
- PRATIQUE! Raccorde et reprise automatiquement.

2,800 dépositaires en Amérique du Nord
Certificat de garantie à vie
Modèles à partir de \$109.00

"Vous pouvez acheter une NECCHI à partir de \$2.00 par semaine".
NECCHI SEWING MACHINES (CANADA) LIMITED

J. Albert Côté
137, Richelieu St-Jean
Tél. FI. 6-9464

Henri Grégoire
Napierville, P. Qué.
Tél. CH. 5-3606

Nouvelles de Saint-Remi

Funérailles de Mme Vve Pacifique Brisson
Le 11 novembre 1960, est décédée à l'âge de 86 ans, Mme Pacifique Brisson, née Alexina Bédard.

Elle laisse dans le deuil, ses frères et leurs épouses: M. et Mme Aimé Bédard, de Saint-Remi, M. et Mme Pierre Bédard, de Hartford, Conn., E.-U.; sa soeur: Mme veuve Wilfrid Leroux (Valérie), de Saint-Clet; une demi-soeur: Soeur Hélène des Anges, s.s.a., de Lachine (Laurentia); un demi-frère et son épouse: M. et Mme Ferdinand Bédard, de Montréal, plusieurs neveux et nièces et beaucoup d'autres parents.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 14 novembre à 10 heures.

La défunte fut exposée au Salon mortuaire A.-N. Ostiguy d'où le cortège se mit en marche, pour notre église paroissiale où la levée du corps fut faite par Mgr J.-O. Thouin qui chanta aussi le service, accompagné de MM. les abbés Laurent Delorme et Camille Boucher, comme diacre et sous-diacre.

La quête fut faite par les dignitaires des Dames de Sainte-Anne: Mmes J.-Emilien Boyer et Célestin Blain.

Conduisaient le deuil: MM. Albert Bédard et Robert Emons, neveux de la défunte.

Les porteurs étaient: MM. Héliodore Brisson, J.-Armand Cadieux, Louis-Emile et Clodomir Bédard, Maurice et Laurier Boyer, également neveux de la défunte.

Les porteuses d'honneur étaient: Mmes Raoul Boyer, Adrien Desrochers, Albert Dubuc, Philippe Rougeau, Isidore Boyer et Hervé Ste-Marie.

La défunte a été inhumée dans notre cimetière paroissial. Elle reçut les honneurs de la Congrégation des Dames de Sainte-Anne et de la Fraternité du Tiers-Ordre dont elle faisait partie.

Toutes nos condoléances à la famille.

Funérailles de Mme Veuve Joseph Rhéaume

A Saint-Remi, à la demeure de sa fille, Mme J. Trudeau, est décédée à l'âge de 87 ans, Mme Joseph Rhéaume née Emélie Lanctôt.

Elle laisse dans le deuil, un fils: Josaphat; quatre filles: Alexandrine (Mme Héliodore Ste-Marie), Rosine (Mme Joseph Trudeau), Della, en religion Soeur St-Anselme, S. de la M. de Cartierville, Maria (Mme François Demers); ses gendres: MM. H. Ste-Marie, Jos Trudeau et Frs Demers, tous de Saint-Remi; deux frères: MM. Phiocles de Saint-Constant et Domina Lanctôt de Saint-Remi; trois soeurs: Léona (Mme Hercule Martin), de Saint-Remi; Delvina (Mme Donat Riendeau), de Beauharnois et Laure, en religion, R. Sr Ste-Laure, S. de M., d'Illinois, E.-U.; ses beaux-frères et sa belle-soeur: MM. H. Martin et D. Riendeau, Mme Phiocles Lanctôt, 26 petits-enfants. Parmi ses nombreux parents, on compte plusieurs religieuses, nièces ou petites filles de la défunte: Soeur Ste-Donate, S. de M. de Winnipeg, Sr St-Daniel, S. de M., de Montréal, Sr Marie-du-Christ-

Roi, s.s.a., de St-Isidore de Laprairie accompagnée de Sr Marie-du-Sacré-Coeur, Sr Marie Bernadette, s.s.a., de Saint-Remi.

Ses funérailles ont eu lieu vendredi le 18 novembre à 10 heures en l'église paroissiale.

La levée du corps fut faite par Mgr J.-O. Thouin. Le service fut chanté par M. l'abbé C. Boucher, assisté de M. l'abbé L. Delorme et du R.F. J. Moreau, c.s.v., comme diacre et sous-diacre.

La quête fut faite par les dignitaires des Dames de Sainte-Anne: Mmes Jos. Boyer et Célestin Blain.

Les porteuses d'honneur étaient: Mmes Célestin Martin, Léopold Roy, Séverin Boyer, Alphonse Boyer, Victor Houle et Elzéar Lefebvre.

Conduisaient le deuil: Marcel Demers et Jean-Louis Rhéaume, petits-fils de la défunte.

Les porteurs étaient: Ubald, Armand et Alcide Ste-Marie, Yvon Demers, Fernand et René Rhéaume, également petits-fils de la famille. Mme Henri Ste-Marie touchait l'orgue pour la circonstance.

A la famille en deuil, nos plus sincères condoléances.

Décès de Mme Aimé Robidoux

Le 15 novembre 1960, est décédée à Waterbury, Conn., E.-U., Mme Aimé Robidoux, née Nativa Gigoux.

Ses funérailles ont eu lieu en notre église paroissiale samedi le 19 novembre à 10 heures.

Mgr O. Thouin chanta le service.

La défunte fut exposée au Salon mortuaire A.-N. Ostiguy et fut inhumée dans notre cimetière paroissial.

Partie de cartes

Une agréable soirée vous est offerte pour dimanche le 27 novembre prochain.

Une partie de cartes organisée par les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc locaux, aura lieu dans la salle de l'école Clotilde-Raymond, à 8 heures p.m.

De nombreux et manifiques prix seront offerts aux gagnants. Un goûter sera servi gratuitement à chacun. L'entrée est fixée à 75¢.

Des billets sont déjà en circulation parmi les membres, mais tous sont invités à venir encourager ce mouvement paroissial, tout en se divertissant.

Vous êtes invité à organiser votre table, ainsi vous connaîtrez vos compagnons et compagnes de jeu.

Bienvenue à tous: membre Lacordaire ou non; vous voulez des loisirs sains, à vous de profiter de cette occasion de vous divertir à peu de frais.

Baptêmes

Lefrançois: Le 15 novembre, en l'église paroissiale, a été baptisé Joseph, Florent, Jean, enfant de M. Florent Lefrançois et d'Yvette Wells. Parrain: M. Jean-Paul Boyer; marraine: M.-Rose Lefrançois, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Hélène Boyer, cousine.

Desgroseilliers: Le 20 novembre a été baptisée Marie, Yvonne, Ginette, enfant de M. René Desgroseilliers et de Lucie Riendeau. Par-

rain: M. Léopold Denaut; marraine: Yvonne Desgroseilliers, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Maximilien Robillard.

Laroche: Le 20 novembre, a été baptisée Marie, Lucie, Solange, enfant de M. Robert Laroche et de Lucille Dubuc. Parrain: M. Gilles Renaud; marraine: Jacqueline Dubuc, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Roméo Laroche, tante.

Sépulture

Le 15 novembre 1960, à l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci est décédé à l'âge de 77 ans, Joseph, Gaudias Loiseau, frère de M. Charles-Henri Loiseau et beau-frère de feu Léa Lemieux.

Ses funérailles ont eu lieu à Montréal le 15 novembre et la dépouille mortelle fut transportée à Saint-Remi où l'inhumation eut lieu au terrain de famille dans notre cimetière paroissial.

Mariage

Marcel-Perras

Samedi le 19 novembre 1960, M. l'abbé Laurent Delorme, bénissait le mariage de M. Maurice Marcel, fils de M. Albert Marcel et de Léda Laverdière, à Mlle Annette Perras, fille de M. Henri Perras et de M.-Rose Ménard. La bénédiction nuptiale leur fut donnée à 8 h. 30 en l'église paroissiale.

Remerciements

Les frères et soeurs de Mme Pacifique Brisson, remercient bien sincèrement tous ceux qui de près ou de loin leur ont manifesté des marques de sympathie à l'occasion du décès de leur soeur bien-aimée, inhumée récemment.

—La famille de Madame Joseph Rhéaume remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné leur sympathie soit par offrandes de messes, visites ou par leur assistance aux funérailles de leur regretté défunte.

Ligue du Sacré-Coeur

Dimanche prochain après la messe assemblée de la Ligue du Sacré-Coeur. Tous les membres, hommes et jeunes gens, sont invités à y assister.

Succès scolaire

Nos plus sincères félicitations à Mme Marcel Riel (Aloysia Laplante) de notre paroisse, qui a reçu du Département de l'Instruction publique, par l'intermédiaire de M. l'inspecteur Anselme Gélinas, une gratification de \$20.00 pour ses succès dans l'enseignement pour l'année 1959-60 à l'École No 5, de Saint-Remi.

Cours de couture à Saint-Remi

Les dames et demoiselles sont invitées à profiter du cours de couture qui se donnera du 6 au 16 décembre. C'est une belle occasion de travailler vous-même votre toilette des fêtes.

S'il vous plaît donnez votre nom le plus tôt à Mme Rosaire Lamarre, tél. 555 ou à Mme Jean Provost, tél. 71, si vous êtes intéressée à ce cours.

Cours d'art culinaire

Un cours d'art culinaire est offert

gratuitement aux dames et demoiselles de la paroisse. Ce cours qui est commencé depuis le 22 novembre se continuera dans la semaine du 28 novembre, tous les soirs, dans la salle des Chevaliers de Colomb, à 8 heures, sous les auspices des Filles d'Isabelle.

Election à l'École d'Agriculture

1ère année: Président: M. Gérard Sabourin, de Moose-Creek, Ont.; Vice-président: M. Louis Allard, de L'Épiphanie; Secrétaire: M. Gaston Paquette, de St-Eustache; 1er conseiller: M. André Lalanne, de Mont-St-Grégoire; 2e conseiller: M. André Poissant, de St-Blaise; 3e conseiller: M. Georges Laframboise, de St-Placide.

Classe des finissants: Président: M. Claude Saint-Pierre, de Moose-Creek, Ont.; Vice-président: M. Roland Ste-Marie, de St-Remi; Secrétaire: M. Jacques Martin, de St-Michel; 1er conseiller: M. Gaëtan Riel, de Sherrington; 2e conseiller: M. André Legault, de St-Michel; 3e conseiller: M. Jacques Michaud, de Sherrington.

Rélicitations et bon succès dans leurs nouvelles fonctions.

L'ACADIE

Va et vient
Mme J.-A. Desranleau de la rue Longueuil, à Saint-Jean, était de passage au presbytère et visitait en même temps de nombreux parents et amis.

Naissance

A L'Acadie, le 19 novembre, a été baptisé Joseph, Lawrence, Alan, né le 9 novembre, enfant de M. Russell Cameron et de Georgette Smith. Le parrain a été M. Lawrence Miller et la marraine Mlle Alma Prud'homme. Porteuse: Mme Smith, grand-mère.

Nos félicitations!

SAINT-VALENTIN

Soirée
C'est vendredi le 25 novembre à 8 h. 30 à la salle paroissiale de l'école qu'aura lieu la grande soirée organisée par l'UCFR. L'orchestre sera les Aigles noirs sous la direction de Marc Bessette.

A l'occasion de cette soirée, nous ferons le tirage d'un fauteuil de télévision. Il y aura plusieurs autres prix de présence.

Bienvenue à tous!

Va et vient

Dimanche dernier étaient en visite chez M. et Mme Philippe Fortin, M. et Mme Fabien Meunier, leurs enfants Marie et Ginette de Montréal.

SABREVOIS

Décès
Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Julien Bernard survenu le 17, après quelques instants de maladie.

Le défunt qui était âgé de 63 ans et 5 mois, était originaire de Belgique.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, née Maria Vincent, une fille (Marguerite), Mme Roland Goyette, d'Iberville; 4 fils: Jules de Sabrevois, André de Henryville, Joseph de Sabrevois et Louis étudiant à l'École de Médecine Vétérinaire de Saint-Hyacinthe; ses brus: (Jeanne Van-Nerch) Mme André Bernard, (Lucille Lagacé) Mme Louis Bédard de St-Hyacinthe; son gendre: M. Roland Goyette et 7 petits-enfants; ses frères: MM. Hubert et Joseph Belgique, son beau-frère: M. Jules Vincent, de Henryville.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 21 novembre en notre église paroissiale.

Une affluence considérable de parents et d'amis assistaient aux funérailles.

La levée du corps fut faite par M. le curé Beaugard qui chanta aussi le service, assisté de MM. les curés Bourgeault et Proulx, comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu dans notre cimetière.

Nous offrons nos sincères condoléances aux membres de la famille en deuil.

Sympathies

Nous apprenons avec regret le deuil qui vient de frapper la famille de M. Julien Laurent, alors que M. Léopold Laurent est décédé en Belgique à l'âge de 91 ans. Le défunt était le père de M. Julien Laurent, de cette paroisse.

Meilleurs voeux

Nous formulons des voeux de prompt rétablissement à l'égard de Mme Léon Beaugard, mère de M. le Curé, hospitalisée à l'hôpital du Sacré-Coeur de Cartierville.

SAINT-SEBASTIEN

Naissances

A M. et Mme Charles-Henri Duval (Jeannette Patenaude) est né un fils, baptisé le 6 novembre sous les prénoms de Joseph, Raymond, Armand. Parrain et marraine: M. et Mme Armand Patenaude, de Cantic, oncle et tante. Porteuse: Mlle Armande Patenaude, cousine du bébé.

—Le 9 novembre à l'hôpital Notre-Dame du Rosaire de Bedford, à M. et Mme Laurent Labonté (Laurette Roy), est né un fils, baptisé le 13 sous les prénoms de Joseph, Jacques, Robert. Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Paul Roy, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mlle Rita Labonté, soeur du bébé.

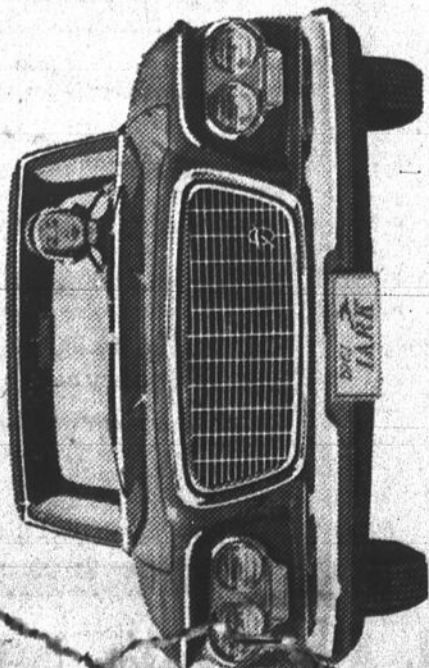
Félicitations aux heureux parents.

Soirée à Napierville

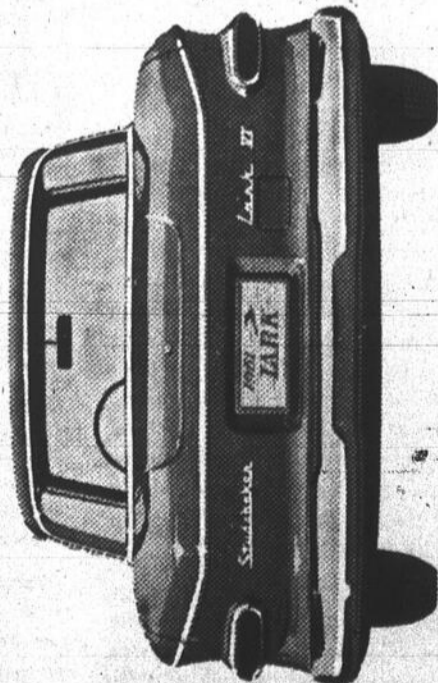
Samedi, le 26 novembre, à 8 h. 30 p.m., à la salle de l'Académie Daigneau, de Napierville, il y aura, à l'occasion de la Ste-Catherine, une grande soirée récréative organisée par le Cercle Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc de Napierville.

Vous êtes cordialement invités. Venez tous!

Voici celle qui surclasse toutes les autres!



LA VOITURE
"MAJESTUEUSEMENT
COMPACT"



MAJESTUEUSE OÙ C'EST UTILE...
MAJESTUEUSEMENT PUISSANTE—elle offre deux moteurs remarquables au choix... un dynamique nouveau 6-cylindres à soupapes en tête et un V-8 champion des épreuves d'économie. Les deux ont des performances absolument étonnantes.

MAJESTUEUSEMENT CONFORTABLE—elle est spacieuse comme une limousine sportive, aucune voiture du type "courant" n'a cet avantage. Tout est généreusement proportionné pour vous mettre bien à l'aise, espace aux jambes, aux hanches, dégagement au toit, hauteur des sièges... MAJESTUEUSEMENT SÛRE—grâce à sa construction ultra-solide, ses freins sûrs... MAJESTUEUSEMENT ÉCONOMIQUE—elle offre des économies de carburant et d'entretien.

DESIGNÉE POUR L'IMPORTE QUELLE VOITURE



Jacques-Cartier

D'une poussière à l'autre...

L'O.T.J. de la paroisse Saint-Pie X organisera une soirée récréative dans le gymnase de l'école paroissiale, samedi le 26 novembre, à huit heures p.m. Cette soirée a lieu pour fêter la Sainte-Catherine. Tous ceux qui aiment le plaisir et "la tire" sont invités cordialement à y assister. Les responsables de la soirée lancent un appel à tous les dirigeants des oeuvres paroissiales les incitant à inviter tous leurs membres à cette soirée.

La Ligue du Sacré-Coeur de Saint-Pie X, de concert avec la cinémathèque, veut présenter un film religieux sur la messe. Tous les paroissiens sont invités à participer à cette séance de cinéma religieux qui se tiendra le 10 décembre, un samedi, à 7 h. p.m. au gymnase de l'école paroissiale.

Un autre beau film religieux sera projeté à l'écran, ce soir-là, il a pour titre: "Le Miracle de Fatima".

Buffet froid et soirée récréative

**CERCLE D'E. DOMESTIQUE
PAROISSE ST-BENOIT
GRANBY, QUE.**

Il nous fait plaisir d'annoncer que notre Cercle organise pour le 24 novembre prochain, un buffet froid qui sera suivi d'une soirée récréative. Le prix est de \$1.25 par personne, ou \$2 le couple.

Le souper sera servi au sous-sol de l'église St-Benoit de 5 h. 30 à 8 h. 30 p.m. Voici le menu:

- Corbeille de fruits: séduction des Filles d'Ève.
- Hors d'oeuvre: noeud amical.
- Dinde dorée: régal de Catherine.
- Rôti de lard: à la Canadienne.
- Jambon caramélisé à la Katie.
- Saumon à la Gaspésienne.
- Galantines variées: pour les messieurs.
- Salade au poulet: pour jeunes filles.
- Salade de patates: délices de Kato.
- Salade aux légumes: pour les Catherinettes.
- Petits pains beurrés: pour chacun.
- Gâteaux succulents: pour les dames.
- Café-crème: aromatisé à la gaité.

Des tables individuelles ou de plusieurs convives seront à la disposition de nos invités. Chacune sera décorée d'un bouquet de fleurs. De la musique d'orgue sera jouée pendant tout le repas.

Il n'y aura pas de billets à vendre à la porte. Il faut donc se les procurer à l'avance, en s'adressant à la présidente du cercle, Mme Edouard Daudelin, 130, boul. Montcalm, Granby, Qué.

Venez nombreux à cette fête organisée à l'occasion de la Ste-Catherine, afin d'en assurer le succès. Bienvenue à tous!

Ce film sera présenté aussi aux enfants de la paroisse au cours de l'après-midi du dix décembre à l'endroit habituel.

Les responsables de la cinémathèque nous ont appris que ce film sera présenté dans plusieurs autres paroisses en ce deuxième samedi de décembre.

Combien de souscriptions publiques y a-t-il par année dans la Province? Si on les comptait, l'on serait surpris du nombre.

Pour donner un indice, voici les dates de trois souscriptions publiques qui auront lieu à ville Jacques-Cartier au début de l'année 1961. La fondation canadienne contre la poliomyélite passera de porte en porte le 1er février 1961. La société canadienne du cancer a été autorisée par le conseil municipal à solliciter la population du 10 au 24 avril 1961. L'association des scouts, division rive sud, entreprendra la sienne du 3 au 17 février 1961.

M. Richard Labelle de ville Jacques-Cartier est mort accidentellement à la fin d'une partie de chasse, dimanche précédent, à Cornwall, Ont. Une cartouche de calibre 12 l'aurait frappé au coeur pendant que le chasseur entraînait dans son automobile.

M. Charles-E. Forest, estimateur, a démissionné de ce poste au début du mois de novembre. Le conseil municipal l'a remplacé en s'assurant les services de M. Richard Chemps, domicilié à 1327, rue Brébeuf. Par ailleurs, M. Marcel Tardif, 924, rue Marmier a été engagé comme calculateur pour la préparation du rôle d'évaluation.

Le Département de la construction demeurera ouvert sur l'heure du midi, du lundi au vendredi.

Les revenus de la taxe de vente totalisent la somme de \$19,512.96 pour le mois de septembre.

Doit-on organiser des "parties" familiaux ou envoyer les jeunes qui en font partie aux soirées récréatives paroissiales? Un lecteur assidu "D'une poussière à l'autre..." nous a donné son opinion. Les quelques remarques suivantes ont été écrites par un paroissien de Saint-Pie X: "Je suis favorable aux "parties"

familiaux. Mais j'aimerais nuancer mon opinion. Je suis contre les parties familiaux lorsque les parents ne surveillent pas du tout les jeunes et les laissent faire ce qu'ils veulent. Je suis contre ces parties aussi quand ils sont organisés le même soir que les soirées récréatives organisées par des mouvements paroissiaux.

"Depuis quelque temps dans la paroisse, ces petites parties augmentent sans cesse et il est regrettable de constater par ailleurs que les soirées récréatives organisées pour les jeunes comptent moins de participants. Et je constate que dans plusieurs cas ce sont les parents qui empêchent leurs enfants de venir s'amuser le samedi soir à la salle paroissiale. J'espère que cette attitude changera le plus tôt possible".

Le saviez-vous...

La Ligue Canadienne de Santé nous recommande quelques mesures de prudence pour les jeunes enfants. Examinez périodiquement les jouets des enfants ainsi que le parc de jeu du bébé et les meubles de la salle de jeu afin de s'assurer qu'ils sont en bon état et ne présentent pas d'angles aigus risquant de blesser les enfants ni de surfaces éraillées qui peuvent laisser des échardes. Il est recommandé de n'acheter que des jouets lavables à haute température car la plupart des enfants ont tendance à porter tout à leur bouche et c'est là le seul moyen de garder les jouets à l'abri des microbes. Si vous utilisez des boules anti-mites (qui sont extrêmement toxiques) mettez-les dans une boîte perforée afin que votre enfant ne soit pas tenté de les avaler. Recouvrez toutes les prises électriques qui ne sont pas utilisées. Enfin, donnez le bon exemple à vos enfants en suivant vos propres conseils de prudence.

M. H. Lachapelle...
(suite de la page 17)

le peut se faire reconnaître comme agence du Service Social? On sait que le conseil attend une réponse du Ministère provincial du Bien-Etre social à ce sujet.

À la suite du refus des Conférences Saint-Vincent-de-Paul d'agir en quelque sorte comme enquêteurs pour le Service du Bien-Etre social de la Cité, la ville devra prendre une décision concernant les demandes d'octrois formulées par ces oeuvres de charité.

Au budget 1960, la ville avait prévu verser en octrois aux associations diverses (du Bien-Etre Social) la somme de \$5,800.00. Au 31 octobre, la ville n'a dépensé que \$3,276.22. Il lui reste encore \$2,523.78 à dépenser. Pourquoi la ville ne verserait-elle pas cette somme d'argent aux Saint-Vincent-de-Paul?

L'homme cultive l'insouciance, la négligence, l'imprudence et l'imprévoyance dans son petit jardin, et il est surpris de récolter la maladie ou l'accident. Qu'a-t-il fait pour les éviter?

**Service de télévision
Radio et Phonographe**

J. GILLIGAN

20 ans d'expérience
OUVRAGE GARANTI

Saint-Remi 910
Napierville, P.Q.

Vous avez l'occasion d'acheter les cartes de Noël les plus magnifiques qui existent.



COUTTS CANADA



Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques
St-Jean F.I. 7-7529

**Lucien Lamarque
ENTREPRENEUR
EN CONSTRUCTION**

Réparations générales
Spécialité:
JOINTS DE GYPROC
Rang Ste-Thérèse
Tél. 627-s-12 St-Remi

**Confiez-moi aujourd'hui
vos problèmes de demain**

Assurances générales

RODRIGUE POTVIN

Ville Saint-Remi Tél. 151



**Voyage par train
voyage sans ennuis**



**LE CN VOUS
fait économiser**

Demandez à votre représentant du CN de vous renseigner sur

LE TARIF "TOUT COMPRIS"

Pour l'Ouest du Canada à partir de Winnipeg. Un seul tarif réduit qui englobe tout: billet, lit, repas et même les pourboires.

**LE TARIF DE GROUPE
EN VOITURE ORDINAIRE**

S'applique partout au Canada. Très avantageux pour deux personnes ou plus voyageant ensemble.

LE TARIF DE FAMILLE

Réductions de 30% et plus. Vous partez le lundi, le mardi, le mercredi ou le jeudi. Vous revenez le jour de votre choix.

**PARTEZ MAINTENANT -
PAYEZ PLUS TARDI**

Minimum \$100. 10% comptant et jusqu'à 24 mois pour payer le reste.

Plus

**LES VOYAGES ORGANISÉS
"MAPLE LEAF"**

Choix de voyages organisés, tout compris, à divers endroits du Canada et des E.-U.

**LE TARIF POUR
GROUPE NOMBREUX**

Réductions de 25% à 45%. Très avantageux pour tout groupe de dix personnes ou plus en voiture ordinaire.

ne traînez pas d'ennuis-prenez le train **CN**
CANADIEN NATIONAL

LA LARK
STUDEBAKER 1961

Elle vous enchantera!
GARANTIE POUR 12 MOIS OU 12,000 MILES—SELON LE CAS

Faille Automobile
Tél. Fl. 7-4643
105, Chemin Richelieu
Saint-Jean, P.Q.

la voiture de l'année—et des années à venir

MAJEURÉMENT SÛRE—grâce à sa construction ultra-solide, ses freins, ses amortisseurs, ses roues.

COMPACTE OÙ C'EST SENSÉ...
ELLE EST COMPACTE POUR CÔTÉ PEU À L'USAGE. La Lark est une telle source d'économies qu'elle vous plaira—même si vous pouvez vous offrir le luxe d'une insatiable voiture inuitement encombrante.

ELLE EST COMPACTE POUR FACILITER LA CONDUITE. Maniable à souhait et se garant du bout des doigts, la Lark 1961 vous donnera cependant l'impression d'être au volant d'une limousine majestueuse. Mais, il faut conduire cette voiture étonnante pour apprécier toutes ses qualités extraordinaires.

Ecole Ludger Duvernay de Verchères Succès dans l'enseignement



M. H. Foucault Mme André Brodeur Mlle R.-M. Léveillé

Monsieur le Surintendant de l'Instruction publique vient de décerner la Prime d'enseignement à trois membres du Personnel enseignant de l'Ecole Ludger-Duvernay de Verchères. Ce sont: M. Hervé Foucault, principal; Mme André Brodeur et Mlle Rose-Marie Léveillé. Cette prime leur fut accordée pour le travail qu'ils font dans l'enseignement et pour s'être tout particulièrement distingués au cours de l'année scolaire 1959-60. Le journal "Le Richelieu" est heureux de s'unir au Personnel enseignant et à la population de Verchères pour leur offrir les plus sincères félicitations.

Les activités de Verchères

Campagne d'embellissement

Dans le courant du mois de décembre, la Chambre de Commerce de Verchères organise une Campagne d'embellissement et de décoration à caractère chrétien.

Ces embellissements et décorations devront rappeler le plus possible le côté religieux de la grande fête de Noël.

Des trophées seront décernés par la Chambre de Commerce aux gagnants des différentes catégories: section résidentielle et section commerciale.

Félicitons la Chambre de Commerce pour cette belle initiative.

Adolescents et loisirs

Tel était le thème du quatrième congrès diocésain de Loisirs, tenu cette année à l'Externat Classique de Longueuil par la Commission Loisirs de Caritas-Saint-Jean.

A ce congrès, participaient, venus de tous les coins du diocèse de Saint-Jean, des représentants de tous les corps publics et de toutes les organisations directement intéressées au problème de l'Adolescence et de ses loisirs.

Cette journée, placée sous les présidences d'honneur de Mgr Laurent Brault, p.d., directeur général de Caritas-Saint-Jean, et de S. H. Paul Pratt, maire de Longueuil, fut des plus fructueuses.

Après les souhaits de bienvenue de S. H. Paul Pratt, M. Guy Dupuis président de l'Exécutif de la Commission Loisirs de Caritas présenta le conférencier: le R. P. Lafond, supérieur du collège Ste-Croix, de Montréal.

Le R. P. Lafond définit la personnalité de l'adolescent 1960 qui diffère totalement de celui des générations précédentes. D'abord par sa sensibilité psychologique: l'adolescent ne tient aucun compte des valeurs traditionnelles. Il aime tout ce qui sort de l'ordinaire et veut décider par lui-même. Il rêve d'un autre ordre universel que celui établi par ses aînés et personne ne peut lui donner tort.

Les jeunes de 1960 se distinguent par leur amour du vrai, leur "authenticité". Ils sont sensibles au maître qui ne récite pas; et ils possèdent la facilité de dissocier les conventions sociales des valeurs morales. Pour eux la devise "être soi-même" est le premier impératif.

Ils admettent aisément la décadence des aspects formels de la culture.

Enfin, le conférencier décrit l'état d'abandon de l'adolescence qui se trouve dans une détresse indescriptible et il insiste sur la nécessité d'apporter à la jeunesse un "air vivifiant".

Et en conclusion, le R. P. Lafond s'adressant à l'auditoire lui demande:

"Qu'offrons-nous aux adolescents?" Après cet exposé un peu sombre, mais réaliste, de la situation de la jeunesse actuelle, les congressistes se répartissent en commissions. Celles-ci au nombre de quatre étudient loisirs, corps publics, éducateurs et groupements sociaux. Les discussions furent animées et fertiles.

La réunion plénière qui suivit, sous la présidence de M. l'abbé Laforest, aumônier national adjoint à la J. E.C., fut consacré aux rapports des commissions.

Une discussion générale s'ensuivit durant laquelle les délégués échangeaient leurs impressions sur les problèmes particuliers à leurs organisations.

A remarquer la quasi-absence des représentants des conseils municipaux qui devraient pourtant s'intéresser aux problèmes de la jeunesse.

En conclusion, Mgr L. Brault, représentant Son Excellence Mgr G.-Marie Coderre, félicita les participants et leur demanda de renouer le dialogue avec l'adolescence.

Caritas

La Campagne Caritas bat son plein à Verchères, et c'est pour la 6e fois que de dévoués solliciteurs bénévoles ont passé ou passeront parmi nous pour recueillir nos dons.

Cette année notre objectif: \$2,436.

Clinique des donneurs de sang
Une clinique de donneurs de sang se tiendra à Verchères, le vendredi 2 décembre 1960, à Ludger Duvernay.

Pour renseignements, appeler M. Marcel Langlois, LU. 3-3105.

Démonstration de gymnastique

Le 24 novembre, au Gymnase Ludger Duvernay, les amateurs de gymnastique auront l'occasion de voir évoluer le patronage "Jean le Prévost" et ses quarante athlètes.

Au programme, les participants se produiront dans des exhibitions sur

tremplines, au cheval d'arçon, au cheval allemand, aux barres parallèles et aux barres fixes.

Une attraction que l'on peut qualifier de clou de la soirée, consistera en un numéro sur fil de fer qui devrait à lui seul attirer un grand nombre de spectateurs.

Deux représentations sont prévues la première à 7 h. pour les enfants et l'autre à 8 h. 30 pour les adultes.

Soirée canadienne du 26 novembre
A l'occasion de la Ste-Catherine, les Loisirs de Verchères vous invitent à une grande soirée canadienne qui aura lieu le samedi 26 novembre à 8 h. 30 p.m.

La soirée sera animée par l'excellent orchestre "Les Red River Boys" qui s'est déjà produit à Verchères.

Prix de présence. Admission \$1. Membres (sur présentation de la carte) et étudiants: 75c.

Une date à retenir

Le 29 novembre: une partie de ballon-panier en chaises roulantes entre deux équipes de paraplégiques. Bienvenue à tous.

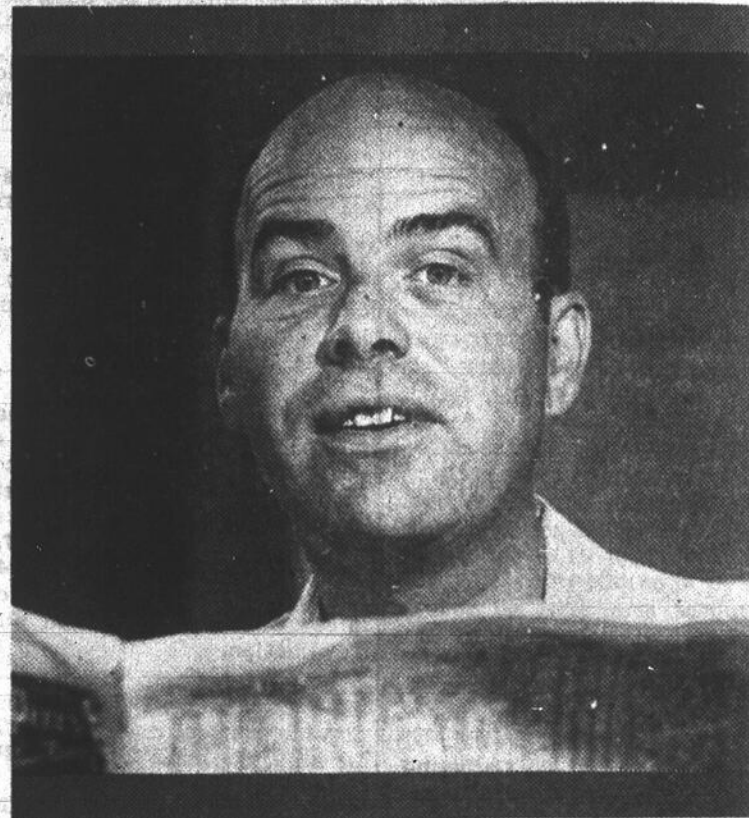
Et déjà, on nous annonce pour le 23 décembre, une grande fête de Noël. Nous en reparlerons.

M. le curé a félicité les élèves et a fait à sa façon, comme il sait toujours si bien le faire, l'éloge de saint Stanislas.

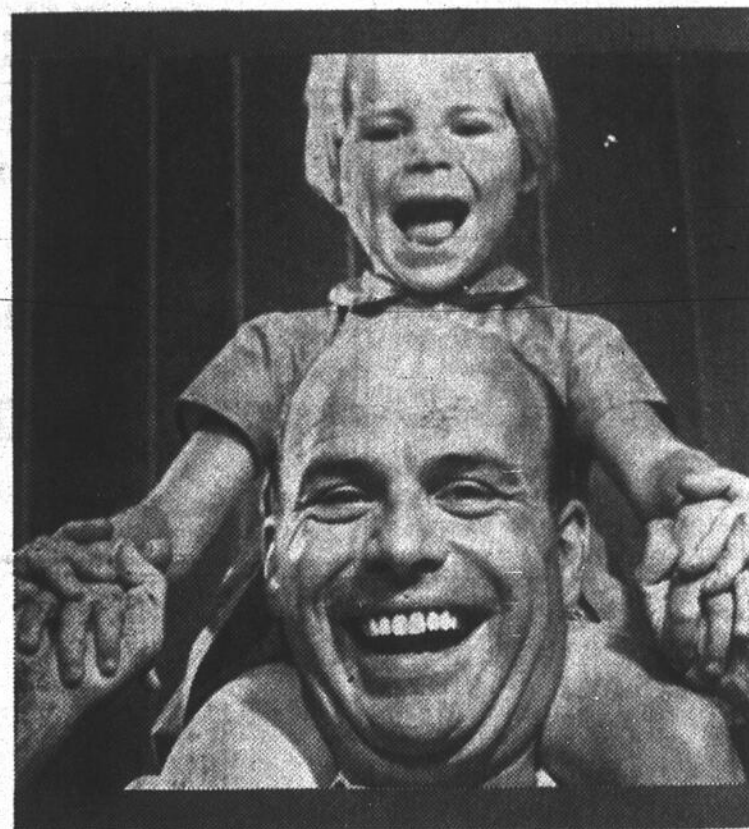
Lise Doyon, 6e année
Ecole Langevin
St-Isidore, Laprairie.

Notre journal "Le Richelieu" membre de l'ABC, possède la plus forte circulation payée des journaux de la région.

Comment j'économise?



Vous voulez économiser...? Faites comme moi! Evitez de tirer des chèques sur votre Compte d'Epargne. Difficile? Mais non! Pas si vous avez un Compte de Chèques à la Banque Royale.



Utilisez ce compte pour payer vos factures. Gardez votre Compte d'Epargne pour épargner. La banque appelle cela la "méthode 2-comptes" sûre, pratique et rationnelle. Essayez-la donc!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

La banque aux 1,000 succursales

Succursale de Saint-Jean... C. BELIVEAU, gérant
Succursale de Varennes... P.E. FREDETTE, gérant
Succursale de Candiac... J.V. DESORMEAUX, gérant

SAINT-ISIDORE

Activités scolaires

Vendredi, 11 novembre, avait lieu à l'école Langevin, une petite fête organisée en l'honneur de saint Stanislas, patron de la Croisade, dont c'était la fête, dimanche le 13 novembre.

Monsieur le curé rehaussait de sa présence cette petite fête à laquelle assistaient également: Soeur Supérieure, Soeur Marie-du-Christ-Roi et les élèves de 7e, 8e et 9e années.

Cette fête a été organisée par les Croisées sous la direction de Soeur Marie-Anne-Denise, directrice de la Croisade à l'école.

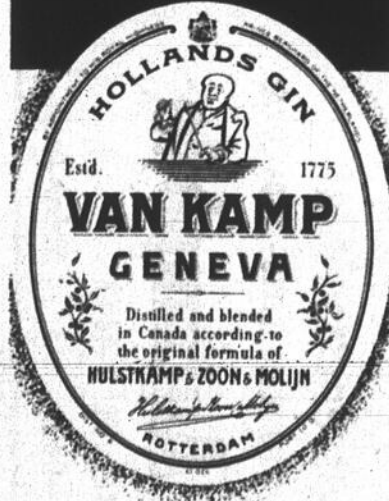
Mademoiselle Lise Doyon, souhaita la bienvenue à Monsieur le curé. Les chants: "Jésus-Christ, notre Chef", "Croisé, réponds, présent", "Gloire à saint Stanislas" furent interprétés par les élèves de 6e année.

Un sketch intitulé "Double conversion" nous rappela que saint Stanislas était un ange de modestie, de piété, de douceur; il était tellement pur, qu'à table, lorsque les invités de son père prononçaient des mauvaises paroles, il perdait connaissance. Il avait une belle confiance en Marie, qu'un jour, pour le récompenser, la sainte Vierge dans ses bras et lui permit de le caresser et de le presser sur son coeur. Ce saint eut l'avantage unique de recevoir la sainte communion de la main d'un ange.

Aimons bien et vénérons saint Stanislas.

Un questionnaire sur la vie de ce grand saint avait pour animatrice Mlle Hélène Poupart.

Le Geneva Gin
qui fait la conquête
du Québec



Le célèbre "gros gin"

★ ★ ★
distillé selon une vieille
méthode originale

10, 25 et 40 onces

GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR
LA MAISON SEAGRAM

✂ DÉCOUPEZ POUR RÉFÉRENCE FUTURE

CULTIVATEURS

VACHES & CHEVAUX

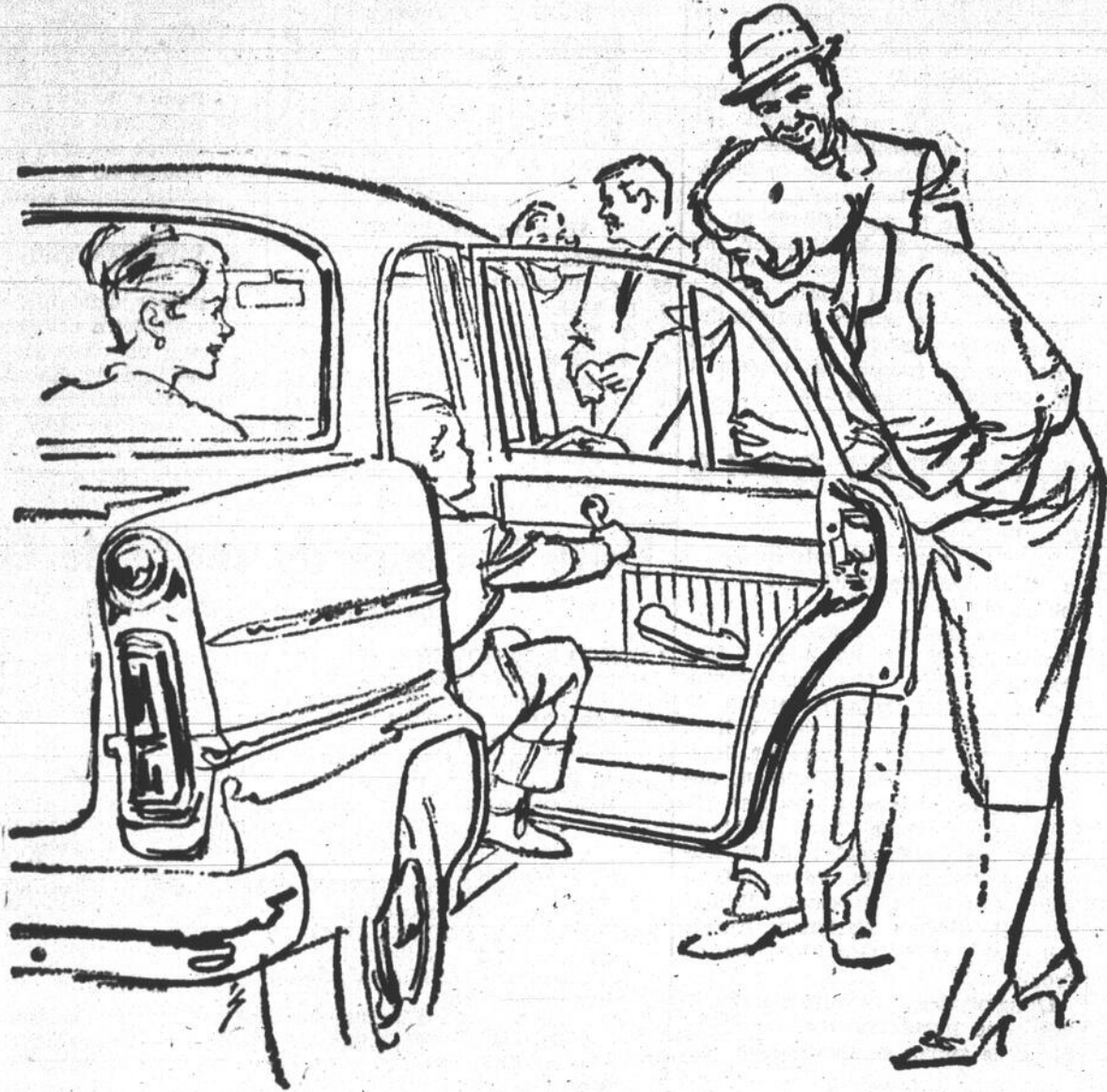
MORTS-ACCIDENTÉS

Remassés gratuitement et promptement par
Camion Spécial

APPELEZ - FRAIS RENVERSÉS
MONTREAL - MOument 5-3854

C'est aujourd'hui

QUE SONT PRÉSENTÉES LES NOUVELLES VAUXHALL!



Quelle bonne nouvelle! Et quel émerveillement lorsque vous verrez les sensationnels nouveaux modèles Vauxhall! Les fameuses Victor 5 places comportent maintenant une large grille d'un dessin absolument inédit, une vaste glace arrière enveloppante montant jusqu'au toit, des intérieurs mieux conçus, ainsi que des couleurs et des garnitures du plus haut goût. Mieux encore! Pour la première fois, les élégantes Velox et Cresta Vauxhall, six cylindres, offrent, sur demande, moyennant supplément, la formidable transmission automatique ultra-légère Hydramatic. Allez donc voir les multiples perfectionnements des nouvelles Vauxhall chez votre plus proche concessionnaire Vauxhall, aujourd'hui même!

Remarquable accessibilité

Les 4 portes à large ouverture de la Vauxhall permettent aux passagers de descendre ou de monter avec aisance et dignité, sans gêner le conducteur.



Meilleure visibilité

La nouvelle glace arrière enveloppante va jusqu'au toit et assure au conducteur et aux passagers une visibilité inégalée.



Coffre à bagages plus vaste

Ouvrez-le! L'espace réservé aux bagages dans la Vauxhall est amplement suffisant pour tous les besoins des vacances.



Sedan 4 portes Victor De Luxe

Pneus à flancs blancs sur demande moyennant supplément
DES VALEURS GENERAL MOTORS

Estate Wagon Victor

PLUS TOUS CES
AVANTAGES GRATUITS...

Cinq places confortables • Direction à circuit de billes ne nécessitant aucun effort • Pare-brise panoramique en verre lamellé • Chauffe-ventre-dégivreur à prise d'air frais • Carrosserie intégrale • Carburateur économique • Traitement anti-rouille par bains • Filtre d'air à bain d'huile • Suspension Lével-Ride • Embayage à commande hydraulique • Essuie-glace électriques à deux vitesses constantes.

VASTE CHOIX DE MODÈLES... PRIX MODIQUES!

Victor Standard	Victor Super	Victor De Luxe	Estate Wagon Victor	Velox	Cresta
\$1910	\$1986	\$2095	\$2213	\$2417	\$2564

*Prix de détail suggéré maximum avec filtre à bain d'huile, chauffe-ventre-dégivreur et antigel, livrée à...

SAINT-JEAN, P.Q.

Les prix indiqués comprennent la livraison, les frais de manutention, les taxes fédérales et d'accise. (Taxes provinciales et locales en sus, s'il y a lieu).

Vauxhall

La voiture anglaise construite et garantie par General Motors

V-161CF

Rodrigue Lasnier Automobile Limitée

150, rue Foch

Téléphone FI. 7-7575

Saint-Jean, Qué.

Ne manquez pas le scintillant spectacle de variétés "GM vous invite...", à la télévision, tous les samedis soir à 8 h. 30

Longueuil

Projet d'agrandissement de l'usine de filtration à l'étude à Longueuil. — Campagne de la Fédération. — Projet d'embellissement.

LONGUEUIL (DNC). — La ville de Longueuil étudie la nécessité d'agrandir son usine de filtration et a décidé d'éclairer immédiatement la rue Saint-Charles de lumières fluorescentes modernes, à raison de \$8,500, pour le tout.

A sa séance de mercredi dernier, le Conseil a confié à M. Gaston-René de Cotret du bureau Lalonde et Valois, la continuation de l'étude sur l'agrandissement de l'usine de filtration. Sur ce problème, M. Théo-J. Lafrenière, ingénieur de la province, a averti la ville qui ne pouvait se rendre à Longueuil, à ce propos, mais qu'il serait heureux de rencontrer le Conseil après que rendez-vous aura été pris.

C'est par résolution que le Conseil a décidé d'entreprendre immédiatement le remplacement de toutes les lumières rue St-Charles, au coût total approximatif de \$8,500. Poteaux et lumières fluorescentes seront installés d'ici la fin de décembre pour répondre au besoin actuel. La proposition a été faite par l'échevin Lefrançois.

C'est à ce moment que l'échevin Jean Armand a dit que le revenu de la taxe de vente sera suffisant pour payer ce travail. On prévoit en effet que pour les derniers mois de l'année complète la taxe rapportera plus de \$200,000.

La ville a rejeté la demande de la Société Saint-Jean-Baptiste d'exiger des marchands quand ils paient leur permis d'annonces lumineuses de la mettre dans les deux langues. La ville est d'avis que ce travail ne doit pas être fait par elle puisqu'elle ne peut obliger une telle ligne de conduite aux marchands. Que la Société insiste elle-même c'est chose possible, mais la ville ne peut les obliger à procéder ainsi.

Longueuil demandera des soumissions pour la vente de \$143,000 d'obligations pour travaux dans le domaine de Normandie.

Trust Equipment a demandé \$3743 et Interprovincial Equipment \$3985 pour un tracteur d'hiver, utilisable également l'été. Les deux soumissions sont étudiées en comité.

Le problème des vidanges est revenu sur le tapis quand le gérant, M. Paul Gagnon a fait rapport de deux réunions du comité par Greenfield Park et les municipalités voisines pour centraliser l'enlèvement des ordures ménagères, en donnant le contrat au même entrepreneur et en construisant un incinérateur. Le problème a été soumis à Québec, pour savoir dans quelle mesure la province pourrait contribuer à cette construction.

M. Emile Bouchard fait partie de ce comité qui continuera cette semaine ses démarches et ses études.

La ville a retenu les services de Beau Val Inc. pour l'entretien des rues l'hiver prochain ainsi que la Cie. Abias Pepin pour les trottoirs, à raison de \$10 l'heure.

Pour octobre, la ville a enregistré 7 permis de construire pour une somme totale de \$178,000.

La ville a mis au 3e étage de l'Hôtel de Ville, une salle à la disposition de l'Oeuvre des Loisirs et autorisé une quête publique des Boy Scouts le 17 février.

Enfin, le Conseil a décidé de consacrer toute la journée de mercredi prochain, le 23 novembre, à l'étude du budget de 1961.

Travaux d'embellissement

La voie maritime du St-Laurent dépendra aux abords du canal et du fleuve, pour embellir la rive, la somme de \$100,000, a annoncé lundi soir dernier M. Pierre Sévigny, député de Longueuil et ministre associé de la défense, aux membres de la Chambre de Commerce au Club Lemoine, parlant de l'avenir de la rive sud. Il a aussi parlé de la route provinciale qui sera aménagée sur le bord de l'eau, par le gouvernement provincial.

Le ministère de la Défense a fait toutes les démarches nécessaires pour se départir de tout le terrain situé en bordure du boulevard Taschereau et l'avenue Victoria, à Montréal-Sud, du chemin des officiers. Ce terrain pourra être cédé à la ville de Longueuil, dont l'annexion avec

Montréal-Sud sera en vigueur en janvier prochain. Tous les titres de propriétaire ont été établis en douze mois par le ministère et Longueuil pourra acquérir ce terrain à raison de 20c le pied carré, qui pourrait le revendre le double pour fins domiciliaires et commerciales. C'est une des conditions que le ministère pose à Longueuil pour le terrain en même temps qu'il propose le déménagement d'une bâtisse appartenant au ministère, déménagement qui pourrait coûter \$25,000 réduit à \$16,000 avec l'aide du fédéral et du provincial, pour le travail fait en vertu de la loi des travaux de chômage.

Le club nautique recevra un terrain avantageux dans l'est et le bassin laissé ouvert et croupit l'eau sera aménagé pour fins de navigation et de mouillage pour le club.

Quant à la partie qui s'étend de St-Lambert à Longueuil, le terrain sera aménagé pour en faire un parc. La même chose serait faite près de Longueuil, ce qui donnerait un parc de 50 par 400 pieds.

Tous les travaux entrepris seront donnés à des ouvriers en chômage ne recevant plus d'assurance.

Tous ces faits, annoncés par M. Sévigny confirment ce que la voie maritime, par son président, M. Rankin, avait dit au Conseil municipal ces temps derniers.

Campagne de la Fédération

La Fédération des Oeuvres de Charité de St-Antoine prendra sa prochaine campagne, qui aura lieu du 15 au 27 février prochain. A cette fin, elle a choisi le président, M. Antoine Spickler et la présidente, Mme Olivier Duvernay, pour la diriger.

La réunion de mercredi soir était présidée par M. le Dr Pierre Jodoin, président sortant, qui remercia tous ses collègues des dernières années et souhaita à son successeur, M. Albert St-Jacques et la vice-présidente Mme Lucien Guérette, tout le succès possible.

En prenant son siège, M. St-Jacques a dit que la Fédération est une grande famille au service de tous et que l'exécutif forme une équipe au service des oeuvres.

Et, annonçant les noms des président et présidente de la campagne, M. St-Jacques leur souhaite encore plus de succès que lui-même et ses prédécesseurs.

M. Spickler remerciant les officiers de la Fédération de leurs choix s'engage à suivre leur trace dans la belle paroisse qu'est St-Antoine. Assuré de la collaboration de tous, il compte suivre la ligne de conduite que ses prédécesseurs lui ont tracé.

C'est aussi le voeu exprimé par Mme Olivier Duvernay.

La Fédération a encore en caisse environ \$5,000 et on le sait ne fixe pas de montant pour la St-Vincent de Paul, dont les besoins peuvent augmenter de mois en mois.

Cette semaine, la Fédération ayant étudié les besoins des oeuvres, fixera l'objectif de sa prochaine campagne en même temps que sera choisi l'état-major.

La Caisse Populaire Desjardins de St-Antoine de Longueuil, dont l'immeuble nouveau est pratiquement terminé, ouvrira définitivement ses nouveaux bureaux, face à l'église, lundi le 28 novembre. Le samedi précédent, soit le 26 novembre, les bureaux seront ouverts au public et particulièrement aux membres de 2 à 5 h. pour visite.

Maison démenagée

Nous désirons corriger la nouvelle à l'effet qu'une maison serait démenagée dans Jacques-Cartier. C'est dans Longueuil même que ce déménagement aura lieu mardi.

Il s'agit de la propriété de M. R. Jazzar, acquise de M. Boucher, qui de Normandie. La maison un "split-level", sera d'abord placée sur des pieux puis on la roulera jusqu'au domaine de Normandie. Il s'agit d'un poids de 150 tonnes. La maison a été construite il y a 5 ans.

CONTRECOEUR

Retraite fermée

Voici les noms des retraitantes à la Maison Ste-Bernadette, le 26 octobre 1960:

Mmes Eucher Cormier, Moïse Proulx, Jos St-Laurent, Adélar Roy Bernard Fortin, Honorius Guyon, Ernest Lavigne, Ovila St-Laurent, N. Dégagné, J. B. Gervais, Paul Villiard Léo Bonin, Alfred Champagne, Hormisdas Lamer, Donat Gendron, Côme Allaire, Ignace St-Jacques, R. Charron, P.-Emile Roy, J.-Marie Giard, Joseph Tremblay, J. B. Autotte, J. Félix Bonin, Edmond Gosse, Charles Daigneault, Wilfrid Mitchell, Conrad Carignan, Arcade Duhamel, Paul Gauthier, Lucien Proulx.

L'organisatrice de cette retraite était Mme Lucien Proulx.

Ligue de quilles de Contrecoeur

Classe "A"

Moyenne des joueurs

Hommes:	
J. C. Perreault	132.7
Roll. Berthiaume	129.7
R. Berthiaume	128.7
C. Jacob	128.3
G. Gervais	128
M. Viau	127.2
J. C. Gaudette	127
L. Bouthillette	126.1
G. Chaput	126.5
L. Quintal	125
G. Perreault	124
M. A. Bousquet	123.6
Urbain Gendron	123.1
P. Hamel	122.7
Y. Sauvageau	120.2
G. Proulx	117
R. Lamoureux	115
J. Hamel	113
J. P. Piché	109.1
C. Berthiaume	108
G. Lamonde	107
L. Dansereau	103

A. Leblanc	100
M. Gaudette	100
R. Lemelin	95
Femmes:	
L. Perreault	120.1
A. Giard	114
G. Perreault	108.5
E. Chagnon	104.2
G. Jacob	99
O. Coallier	97
L. Lemelin	97
H. Handfield	94
L. Godin	93
M. Grandlair	91
A. Bouthillette	88
Plus haut triple:	
Hommes: R. Berthiaume	479
Femmes: G. Perreault	352
Plus haut simple:	
Hommes: R. Berthiaume	189
Position des équipes	
1 — Equipe no 5	14
2 — Equipe no 4	13
3 — Equipe no 6	13
4 — Equipe no 1	5
5 — Equipe no 2	5
6 — Equipe no 3	5

Classe "B"

Moyenne des joueurs

Hommes:	
M. Detonnancourt	117
J. L. Malo	107
J. G. Fontaine	103
G. Vallières	102
R. Berthiaume	101
A. Piché	101
E. Léveillé	98
J. P. Piché	98
J. C. Bouchard	98

G. Berthiaume	92
G. Lambert	92
M. Massé	92
F. Léveillé	92
M. Leblanc	92
J. P. VenHellemont	92
Femmes:	
D. Leblanc	92
D. Coallier	92
M. Massé	92
C. Godin	92
F. Letalnet	92
M. Bouchard	92
C. VenHellemont	92
H. Robillard	92
J. Vallières	92
Plus haut triple:	
Hommes: M. Detonnancourt	149
Femmes: C. Godin	123
Plus haut triple:	
Hommes: M. Detonnancourt	394
Femmes: C. Godin	279
Position des équipes	
Classe "B"	
1 — Equipe no 2	12
2 — Equipe no 4	12
3 — Equipe no 1	12
4 — Equipe no 3	12

Le saviez-vous...

A propos d'enfants, avez-vous entendu l'histoire des deux infirmières en train de plier une montagne de couches dans la maternité. "Tu sais" dit l'une, en regardant la salle pleine de bébés braillards, "n'arrive pas à croire qu'ils contiennent seulement 80% d'eau".

Unité Sanitaire du comté de Chambly

SEMAINE DU 28 NOVEMBRE

LUNDI LE 28 NOVEMBRE:

Longueuil (111 Guilbeault): Avant-midi: Cartes de santé.

MERCREDI LE 30 NOVEMBRE:

Longueuil (111 Guilbeault): 9 h. a.m.: Clinique dentaire.

JEUDI LE 1er DECEMBRE:

Fort-Chambly: 10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation (DCT) Vaccin antivariolique (vaccination d'école). Hôtel de ville.

VILLE CHAMBLY

2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation (DCT) Vaccin antivariolique (vaccination d'école). Hôtel de ville.

VENDREDI LE 2 DECEMBRE:

Longueuil (111 Guilbeault): 9 h. a.m.: Clinique dentaire.

East Greenfield:

10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation (DCT) Vaccin antivariolique (vaccination d'école). Ecole Saint-Jean-de-la-Lande.

Montréal-Sud:

2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation (DCT) Vaccin antivariolique (vaccination d'école). Hôtel de ville. Préfontaine.



P. Mercier, C.L.U. (Assureur-vie agréé) 384, rue Laval, St-Jean Tél. FI. 8-3561



L. Clouâtre, C.L.U. (Assureur-vie agréé) C.P. 34, St-Jean, P.Q. Tél. FI. 8-3526

Au premier rang de leur profession...

Chacun de ces hommes a mérité le titre envié d'Assureur-Vie Agréé (C.L.U.)... la plus haute distinction à laquelle tout agent d'assurance-vie puisse prétendre. Ils ont acquis toutes les connaissances voulues et sont donc bien équipés pour donner des conseils experts dans toutes les phases de l'assurance-vie. Représentants de carrière en assurance-vie, leaders dans leur profession, ils rendent des services indispensables à leurs concitoyens en les aidant à se ménager sécurité et paix d'esprit dans la vie.

Avez-VOUS quelque problème d'assurance-vie? Ecrivez ou téléphonez à l'un de ces représentants.



Confiez-nous aujourd'hui... vos problèmes de demain!

Téléphone FI. 7-2391

Résidence FI. 6-5605

ROY & FILS

PORTES ET CHÂSSIS
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Finition de maison * Veneer * Masonite * Arborite
Vitres * Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

Pour vos placements sur obligations et débetures
CONSULTEZ

CHARLES CHAMPAGNE

représentant

CREDIT INTERPROVINCIAL, LIMITÉE
COURTIERS EN VALEURS DE PLACEMENTS

31 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal

A votre service à l'hôtel Saint-Jean Ligne directe St-Jean-Montréal
les mardis et mercredis FI. 6-9795

SAINT-PHILIPPE

Naissances
 A St-Philippe, le 20 novembre a été baptisée Marie, Madeleine, Lise, née le 13 du même mois, enfant de M. Roma Samson et de Jeannine Jean. Le parrain a été M. Marcel Dubé et la marraine Madeleine Jean, oncle et tante.
 A St-Philippe, le 13 novembre a été baptisée Marie, Marguerite, Cécile, Aline, née le 13 du même mois, enfant de M. Réginald Dupuis et de Cécile Morency. Le parrain a été M. Florent Morency et la marraine Jeanne Binette, grands-parents. Porteuse: Mme Jean-Nil Dupuis, grand-mère.
 Félicitations aux heureux parents.

SAINT-MATHIEU

Semaine de la charité
 Voilà une autre Semaine de la Charité bien réussie. S'arrête-t-on à considérer les grands besoins de notre paroisse, la diminution des salaires, le nombre peu considérable des familles, qu'il faut dire que les paroissiens de St-Mathieu se sont montrés une fois de plus, dans l'ensemble, très généreux.
 Notre collecte s'est élevée à \$113.50 soit 71.2% de notre objectif de \$580. M. le curé désire féliciter publiquement ses paroissiens.

Nos collecteurs
 Notre Semaine de la Charité doit son succès aux paroissiens, sans doute, mais aussi et surtout aux collecteurs très dévoués: M. Léo-Paul Duhé, président et messieurs Roméo Sédillot, Alcédar Poissant, Edouard Phille, Constant Dupuis, Maurice Sorel, Pierre Lefebvre et Réal Toupin. Un grand merci tout spécial à ces hommes dévoués.

Bienvenue
 A M. et Mme René Bisson, récemment établis au second étage d'un édifice de la rue Lefebvre.
 A M. et Mme Armand Provost, qui ont élu domicile au village de St-Mathieu, rue Principale.
 A M. et Mme Laporte, revenus des Etats-Unis, et nouveaux locataires sur le rang St-Edouard.

Nos félicitations
 A M. Pierre Mondat, qui a entrepris la construction d'une maison, rang St-Pierre, non loin de la montée St-Philippe.
 A M. Lefrançois, dont la maison en construction s'achève, rang St-Paul.
 A M. Denis Pominville, qui a réussi la construction d'un beau garage pour débouage, au nord de notre village.
 A M. Marcel Trudeau, dont la propriété maison à deux étages est maintenant terminée.
 A M. Jacques Lavole, maire de St-Philippe, qui a acheté une maison, qui est actuellement à louer ou à vendre, rue Pierre Roy.
 A M. Lucien Charon, dont la quatrième maison est terminée avec succès, rue St-Paul. Cette maison est également en vente.
 A MM. Luc et Pierre Lefebvre, constructeurs d'une excellente maison à deux étages, rue Lefebvre.
 A M. Wilhem Hallen, qui a entrepris une maison en syporex, rue Lefebvre.
 A M. Clément Robert, qui ne cesse d'embellir le restaurant du coin.
 A MM. Romain Robert et Clovis Raymond, qui se proposent d'élever une maison dont la cave est déjà terminée.

Mariages
 Le 1er octobre dernier, avait lieu en notre église, sous la présidence du R. P. Weusten, s.c., le mariage de M. Urgel Couture, de Sherrington, fils de M. Léonard Couture et de Béatrice Bourgeois, de Sherrington, à Mlle Florence Robert, de St-Mathieu, fille de M. Gaston Robert et de Laurée Provost. Les nouveaux époux ont élu domicile à Sherrington.
 Le 15 octobre, bénédiction en notre église par le Père Weusten, du mariage de M. Joseph Tétrault, de Sherrington, fils de M. Ernest Tétrault et de Rosa Guérin à Mlle Lise Lussier, fille de M. Agénor Lussier et de Yvonne Gamache de notre paroisse. Les nouveaux époux demeurent maintenant à St-Mathieu.
 Nos félicitations aux nouveaux époux.

SAINT-ISIDORE

Naissance
 A St-Isidore, le 13 novembre, a été baptisée Marie, Denise, Carmen, née le 3 novembre, enfant de M. Georges-Aimé St-Pierre et de Solange Perras. Le parrain a été M. Fernand Perras et la marraine Denise Guinois, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Suzanne Poupert, cousine.
 Nos félicitations aux heureux parents.

Sépulture
 Le 1 novembre, est décédé à Montréal, à l'âge de 66 ans, M. Joseph-Henri Riendeau, époux de Alice Loberge.
 Un deuxième service a été chanté en l'église paroissiale de St-Isidore par M. le curé Elisée Choquet, assisté de M. l'abbé Lucien Delorme et de M. l'abbé Camille Boucher, comme diacre et sous-diacre. C'est M. le curé qui fit la levée du corps. La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.
 A la famille en deuil, nos sincères condoléances.

Correction:
 Dans un article, paru le 10 novembre, au sujet de succès scolaires, à la place de 14 années consécutives, il aurait été précis d'y lire: au moins une décennale.
 Signé: Mme Raymond Gervais, inst.

Succès
 Bon succès à M. Rosaire Trudeau qui est actuellement professeur de travaux manuels à l'Ecole d'Agriculture pour l'année scolaire 1960-61.

Voeux
 Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Lionel Yelle, de retour dans sa famille, après avoir subi une intervention chirurgicale à l'hôpital St-Joseph de Lachine.

CITE DE LAFLECHE (N.-D.-de-l'Assomption)

Partie de cartes
 Un comité de bienfaisance organise une partie de cartes en faveur de notre église le 5 décembre à 8 h. au sous-sol de l'église, 3375 Windsor. Prix de table et nombreux prix de présence. L'entrée est de 50c. Billets en vente à la porte. S.V.P. apportez vos cartes.
Retraite fermée
 Un bon groupe de jeunes filles ont pris part à la retraite fermée en fin

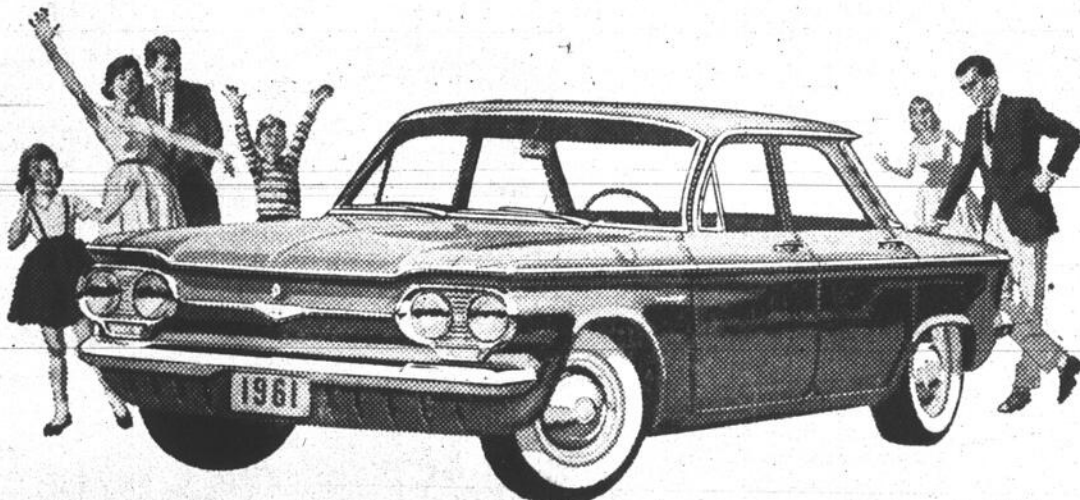
de semaine. Nos sincères félicitations à Mlle Huguette Brisebois, l'organisatrice, ainsi qu'à toutes celles qui ont répondu généreusement à son appel car c'est dans le silence et la solitude que l'âme est mieux préparée à recevoir des grâces et à porter de nombreux fruits.

Aïe!

D'habitude le mal de dent mène à grands pas chez le dentiste, mais il n'est pas nécessaire d'attendre la douleur. Les visites régulières chez le dentiste préviennent la carie dentaire qui est la raison la plus fréquente des maux de dents. On peut faire réparer une cavité lorsqu'elle est à peine grosse comme une tête d'épingle. Ainsi le traitement est plus économique et moins douloureux que si on attend que la dent présente une cavité beaucoup plus grande qui nécessitera peut-être une extraction.

**SPACIOSITÉ
 PUISSANCE
 ÉCONOMIE** **ACCRUES!**
 La NOUVELLE CHEVROLET **Corvair '61**

Oubliez vos idées préconçues au sujet des petites voitures! La Corvair 1961 va vous obliger d'en changer, avec sa puissance et son économie accrues! Au départ — et c'est un départ économique — les prix de tous les sedans et coupés Corvair '61 ont été réduits. Puis au volant, vous vous apercevrez qu'il n'y a pas de moyen plus économique de rouler, car la Corvair 1961 fait plus de milles au gallon que jamais son moteur se réchauffe plus vite. Avec Corvair, les problèmes d'antigel sont éliminés. Voyez sans tarder toutes les Corvair '61!



Le sedan Corvair 700, 4 portes. Rien de mieux pour un budget familial; et tellement logeable: six personnes y tiennent à l'aise, y compris les passagers du milieu, car son plancher est presque plat.

Le station wagon Lakewood 500, 4 portes. Modèle 1961 absolument nouveau, le station wagon le plus spacieux pour ses dimensions. Vaste espace tant à l'avant qu'à l'arrière. Rayon de braquage très court. Passez voir le station wagon Lakewood et les commodes station wagons sport Greenbrier.



DES VALEURS
 GENERAL MOTORS

Coupé Club Corvair 700. Essayez-le pour éprouver la conduite sportive et la grande force de traction que lui confère son moteur arrière.



En 1961, la Corvair Chevrolet offre en tout neuf modèles différents, convenant à tous les goûts, à tous les besoins. Chacun d'eux est économique comme seules le sont les Chevrolet. Mais l'économie n'est que l'un de leurs nombreux avantages. Il y a aussi la puissance et les performances, éprouvées pendant une année complète, de leur moteur arrière 6 cylindres de 145 pouces cubes refroidi à l'air, ainsi que le vaste espace pour les passagers et les bagages. Voyez les Corvair '61 dès maintenant chez votre concessionnaire Chevrolet!
 Pneus à flancs blancs moyennant supplément



LASNIER & GALIPEAU LIMITEE

114, rue Richelieu

Fl. 7-2385

Saint-Jean, Qué.

ASSURANCES

- ★ Commerciales
- ★ Sociétés
- ★ Hypothèques
- ★ Vie
- ★ Familiales
- ★ Incendie

ARMAND MARTIN
COURTIER

Saint-Philippe de Lap.

Mi. 3-8484
suite 711 — Montréal
Tél. UN. 1-8351

BUREAU: 635, Dorchester Ouest,



demain!

Le coin prémontré

Nouvelles

Le 11 décembre aura lieu pour la communauté la retraite annuelle prêchée par un Père dominicain; cinq jours de prières, de silence, de solitude. Priez pour nous afin que nous puissions retirer tous les fruits que le Seigneur veut nous octroyer et en même temps pour que nous puissions être en mesure de vous servir en vous faisant profiter de ces mêmes bienfaits.

Nous avons reçu des nouvelles intéressantes de nos confrères des Etats-Unis: de Philadelphie et de Daylesford dans le Pensylvanie, de Archmere, dans le Delaware. A Philadelphie, à "St Norbert Priory", ils ont un High School de près de 3,000 étudiants, de 14 à 18 ans. — A Daylesford, à "Our Lady of Daylesford" c'est le noviciat, comprenant 10 novices pour les clercs, 3 frères et 4 postulants pour les frères. On prévoit pour l'an prochain, une première construction en vue d'une future abbaye. — A Archmere, ils ont un collège de 300 étudiants, choisis parmi les meilleurs pour des études plus approfondies, étant dirigés directement vers le collège ou l'université. C'est dire que la vie Prémontrée est florissante dans cette contrée des Etats-Unis et prometteuse à tous points de vue, car les réalisations sont nombreuses et on y est très attaché à saint Norbert, comme à tout l'Ordre en général. — Nous aurons probablement des nouvelles de la partie ouest des Etats-Unis, c'est-à-dire du Wisconsin où eut lieu l'année passée, la construction complète d'une abbaye.

x x x

Saint Norbert, chevalier du Seigneur 2e partie: Le joug de l'épiscopat Introduction.

Dans la première partie de notre exposé, nous avons parlé de la conversion de notre vénéré Père et aussi de la résultante pour lui: la fondation de l'Ordre de Prémontré, c'est-à-dire que nous avons considéré Norbert sous l'angle de converti et de fondateur. — Nous n'avons voulu donner qu'un bref résumé de sa vie afin de parvenir à posséder sur ce grand homme une vue d'ensemble que le détail ou l'approfondissement historique risquent de brouiller. Nous ne croyons pas avoir changé quelque chose de quelque façon que ce soit, car nous nous en sommes tenu aux données fondées que nous possédons actuellement, notre seul but ayant été de donner, comme nous venons de le dire, un abrégé de la vie de notre Fondateur, montrant en toute simplicité et naturel le déroulement de cette vie active basée sur la foi et la prière.

Sainte Thérèse d'Avila, cette grande contemplative, et fondatrice tout à la fois, mise au rang des Docteurs de l'Eglise, disait un jour: "Plus les âmes sont avancées en oraison, plus elles se dévouent aux nécessités du prochain", ce dont nous avons un exemple frappant avec la petite Thérèse c'est-à-dire sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus qui a trouvé son moyen d'action tout en demeurant cachée, en travaillant à aimer l'Amour qui est si peu aimé, en travaillant à faire plaisir à Celui qui nous a fait tant plaisir. Ici nous en voyons un autre exemple, quoique d'un genre différent, tout en ayant le même origine, en la personne de saint Norbert qui acceptera même le fardeau de l'épiscopat, acceptant par le fait même, de renoncer pour ainsi dire, à une oeuvre qui lui tient tant à coeur et à laquelle il a consacré les plus belles années de son existence: acte de foi et d'abandon en la Providence qui saura le soutenir dans sa

nouvelle charge et qui peut soutenir seule l'oeuvre qu'Elle a voulue commencer par les pauvres mains de Norbert.

Chapitre I: Les préparatifs

1) L'annonce:

En général, le Seigneur prépare de loin ses élus et parfois Il leur laisse soupçonner ce qui les attend; c'est ici le cas de Norbert en ce qui regarde sa prochaine élévation à l'épiscopat.

En effet, c'est en 1126, après avoir reçu des mains d'Honorius II la Bulle de fondation officielle et définitive, que Norbert entend l'annonce de son élévation prochaine à l'épiscopat, un jour qu'il est en train de prier dans les Catacombes de la Ville Eternelle.

2) La certitude

Norbert, comme nous l'avons vu, a fait les démarches nécessaires en vue de trouver une compagnie de vie à Thibaud, comte de Champagne, accomplissant ainsi la promesse qu'il lui avait faite lors de leur première entrevue; c'est Mathilde, fille du margrave de Craybourg. — Le grand désir de Thibaud était que

Norbert fut là lors de leur première rencontre, aussi voyons-nous ce dernier l'accompagner à l'occasion. Mais arrivés à la frontière, qu'elle n'est pas la consternation de n'y voir là que les seuls ambassadeurs du margrave qui avait bien promis pourtant d'être là pour recevoir son futur gendre et lui présenter sa fiancée. Que penser? changement de décision? maladie? désaccord? Les ambassadeurs annoncent que la jeune fille fut soudainement prise d'un malaise. A la demande de Thibaud, Norbert accepte de se rendre, avec ses compagnons de route, auprès du seigneur allemand pour s'enquérir du véritable motif. — Chemin faisant, Norbert pressent fortement que le moment est arrivé pour lui, se voyant dans les Catacombes et réentendant la prédilection; le chroniqueur poursuit: il s'acheminait le coeur navré et l'âme triste à la pensée d'une séparation définitive.

3) La route de l'épiscopat

Norbert avait certainement entendu parlé de la fameuse vacance du siège épiscopal de Magdebourg, puis que cela durait depuis dix-huit mois ne pouvant tomber d'accord sur le choix du successeur de Ruder; mais comme on n'avait pas eu recours à lui, Norbert ne voulut point s'en mêler, de plus, que ses fondations augmentaient et croissaient

de plus en plus rapidement et qu'il devait leur procurer tous ses soins. Ici encore, on voit comment le Seigneur prépare de loin Ses voies, car il faut s'habituer à voir dans les perspectives de Dieu, du moins lorsque l'histoire a parcouru son cours. En effet, Norbert doit aller plus loin que la frontière et ainsi sans s'en douter se met sur la route tracée par le Seigneur devant même prêcher dans la Cathédrale de Spire où la cour et toute une délégation de Madgebour se trouvent réunies, le nouveau roi, Lothaire, désirant entendre ce prédicateur dont on fait tant d'éloges, car la renommée de Norbert était connue maintenant depuis longtemps même dans les contrées les plus reculées.

Nous verrons, la prochaine fois, les conséquences de cette prédication improvisée et en attendant, comme toujours, vivez de l'Eglise et pour l'Eglise en vivant votre Messe.

Bravo, docteur . . .

(suite de la page 22)

de nature plus complexe que le cerveau humain. La science n'a découvert aucune moyen de maîtriser le cerveau et ce que l'on convient d'appeler "le lessivage du cerveau" dont on fait usage dans les pays totali-

taires, n'est pas plus scientifique que les tortures et les moyens de persuasion dont se servaient les despotes des temps passés".

Et le Docteur Penfield affirmait: "Le cerveau humain: une merveille plus grande encore que l'espace sidéral". Personne qui ne doive se réjouir des gigantesques conquêtes de la science. Mais toute conquête qui se fait aux dépens de l'homme est un accroc à la vie, à la vraie vie. Sartre vient d'avouer qu'il a perdu toute influence auprès de la jeunesse, et que son message est une faillite. Combien d'idéologues malfaçants d'après-guerre et de tous les temps ont achevé vers le néant des multitudes d'âmes! Sartre a eu la sincérité de reconnaître sa faillite. Mais, que d'orgueilleux qui assistent, l'oeil froid et réjoui, diaboliquement, à la destruction de toutes les forces vives de la jeunesse. Une société corrompue qui n'arrache pas des jeunes au suicide collectif et individuel s'est déjà donné la mort. Tant de grandes civilisations sont tombées à l'intérieur, pourries à la moëlle. Heureusement qu'au Québec des esprits lucides et agressifs ont vu le danger et que des réactions draconiennes surgissent de tous les coins du pays. Un magnifique réveil, signe de bonne santé. Sauvez l'homme!

ROGER BRIEN



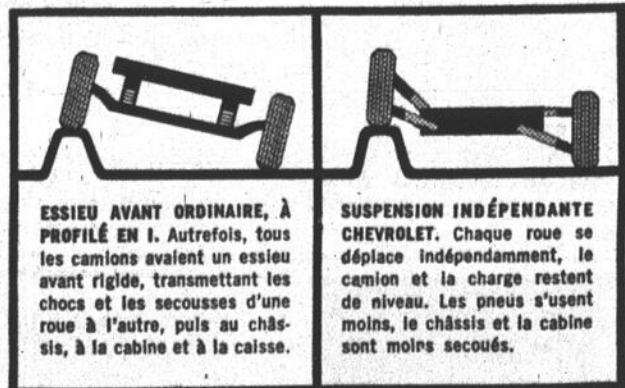
Pneus à flanc blanc moyennant supplément

Pick-up Fleetside: un des alertes camions poids légers Chevrolet

LES VOILA! LES CAMIONS PLUS SOUPLES, PLUS SOLIDES, PLUS DURABLES!

Il y a tout juste un an, Chevrolet a lancé une suspension avant indépendante, à barres de torsion. 300,000 de ses camions ainsi équipés sont maintenant en service.

La souplesse de roulement assurée par la suspension des Chevrolet facilite beaucoup le travail des chauffeurs, qui sont unanimes à le reconnaître. Elle protège mieux les marchandises fragiles, toujours coûteuses à remplacer. Cette souplesse permet en outre aux propriétaires de camions de garder beaucoup plus longtemps leurs véhicules. Cela s'explique tout naturellement. Les camions sont beaucoup moins secoués — la tôlerie est moins sollicitée, les pneus subissent moins de chocs, les pièces ne s'usent pas prématurément. Donc vous économisez de l'argent, vous faites plus de bénéfices. Il ne peut donc y avoir de camion plus avantageux. Voyez votre concessionnaire.



ESSIEU AVANT ORDINAIRE, à PROFILÉ EN I. Autrefois, tous les camions avaient un essieu avant rigide, transmettant les chocs et les secousses d'une roue à l'autre, puis au châssis, à la cabine et à la caisse.

SUSPENSION INDÉPENDANTE CHEVROLET. Chaque roue se déplace indépendamment, le camion et la charge restent de niveau. Les pneus s'usent moins, le châssis et la cabine sont moins secoués.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



CT-211CF

CAMIONS STURDI-BILT CHEVROLET 1961

VOUS VERREZ UNE CONSTELLATION DE MERVEILLES CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

LASNIER & GALIPEAU LIMITEE

Téléphone FI. 7-2385

Saint-Jean, Qué.

Tuile céramique
pour
Chambre de bain, cuisine,
foyer, buanderie, entrées.
BERNARD DUSSAULT
CONTRACTEUR
★
347, rue Sainte-Marie
Fl. 8-2949
SAINT-JEAN P. QUE.

114, rue Richelieu

A LA CONQUÊTE DU MONDE

4 - Des choses merveilleuses

Réalisé par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

Bande no 12



1. L'accord étant fait à Jérusalem, les apôtres consignèrent le résultat par écrit: Faut-il soumettre les gentils convertis aux prescriptions de la loi mosaïque et particulièrement à la circoncision? Réponse négative, sauf quelques exceptions: s'abstenir de consommer des viandes offertes en sacrifice aux idoles, de manger la chair de bêtes étouffées etc. Paul, Barnabé et plusieurs fidèles partirent pour Antioche porter cette lettre. Voici Paul lisant devant les chrétiens d'Antioche les décisions du concile de Jérusalem.



2. Après être resté quelque temps à Antioche, Paul partit avec Silas pour parcourir la Syrie, la Cilicie, la Lycaonie, la Phrygie. Ces régions étaient montagneuses et sauvages, avec des défilés infestés de brigands, mais rien n'arrêtait le zèle de Paul qui retrouvait les jeunes chrétiens précédemment fondés, les encourageait, les fortifiait dans la foi. Ensuite, il passa en Galatie et s'avança vers la Bithynie.



3. Voici un exemple de la prédication dans ces villes et villages d'Asie Mineure. Les maisons, accrochées au flanc escarpé des monts Taurus, sont groupées autour des rues en pente souvent découpées en escaliers. Au centre est une place qu'ombrage un peu de verdure. C'est là que Paul et Silas se sont arrêtés pour prêcher. Les travailleurs des champs, les artisans, les ménagères qui passent par là, se groupent autour de lui, écoutant le message évangélique. Le nombre des fidèles augmentait.



4. Paul allait entrer en Bithynie, vaste et riche contrée où séjournèrent de nombreuses colonies juives, mais, par une vision, l'Esprit de Dieu avertit Paul de changer d'itinéraire. L'apôtre vit en songe un Macédonien debout qui lui demandait de venir évangéliser son pays. Alors Paul se dirigea vers le port de Troas où il s'embarqua pour la Macédoine.

LE COMITÉ DES FONDATEURS DE L'ÉGLISE CANADIENNE VOUS ÉCRIT :



SECRETARIATS: 25 ouest, rue JARRY MONTRÉAL-11 750 est, rue SAINT-JOSEPH QUÉBEC

Faveurs obtenues et prières

Toute la vie de Jeanne Mance fut consacrée à la noble mission de secourir les malades, blessés, déshérités en terre canadienne. Comment pourrait-elle après sa mort, renier cette vie de dévouement et oublier ceux qui ont recours à elle? Morte en odeur de sainteté dans son cher Ville-Marie où elle avait

vécu près de trente ans, Jeanne Mance ne fut pas oubliée par tous ceux qui l'avaient tant aimée; ils avaient recours à elle dans leurs moments difficiles. Plusieurs témoignages prouvent combien la médiation de Jeanne Mance auprès de Dieu a été efficace. Nous ne citerons que deux cas choisis au hasard parmi tous ceux recueillis.

Une mère de famille de cinq enfants tombe sur la glace. Son genou ressentit un tel choc qu'elle ne peut plus marcher sans de cruelles douleurs. Seule et sans aide, la mère se désespère jusqu'à ce que, voyant des images de Jeanne Mance reçues par sa fillette, elle décide de la prier: "Vous êtes infirmière, vous aussi êtes tombée sur la glace. Guérissez-moi. Je vous donne deux

jours. C'est suffisant pour une guérison comme vous". Et toute la famille de commencer une neuvaine à Jeanne Mance. Dans le délai fixé par la grande confiance de la maman, la guérison est assurée. Et notre femme de reprendre son travail sans être incommodée et sans autre recours à la santé que la prière à Jeanne Mance.

Plus près de nous, une malade hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Montréal avait subi deux interventions chirurgicales. Mais son état était tel que les médecins désespèrent de sa guérison. Les parents et les infirmières invoquent Jeanne Mance et, à la grande joie et aussi la grande surprise des intéressés, la malade se remplit complètement. Les circonstances de sa guérison furent telles que tous, famille et infirmières, signèrent une attestation affirmant qu'on était autorisé à croire à une intervention surnaturelle.

Jeanne Mance a déjà prouvé qu'elle ne peut oublier ses chers Canadiens à qui elle a tout sacrifié durant sa vie. N'hésitons pas à avoir recours à elle et à la prier dans nos moments difficiles, elle connaît la souffrance et ne peut qu'intercéder pour nous auprès de Dieu. Il l'a marquée de son sceau divin sur la terre, comment pourrait-il ne pas l'écouter maintenant qu'il l'a rappelée à lui?

LITURGIE

NOVEMBRE OFFICES DE LA SEMAINE

- 24 Jeudi — Saint Jean de la Croix, Doct. — Blanc — D. — Messe In Medio. Gl. (2e or. de saint Chrysogone), M. (m). Cr.
- 25 Vendredi — Sainte Catherine, V. M. — Rouge — D. — Messe Loquebar.
- 26 Samedi — Saint Sylvestre, Abbé Blanc — D. — Messe Os justi des Abbés. Gl. (2e or. de saint Pierre, M. (m).
- 27 Dimanche I de l'Avent — Violet D. 1ère cl. — Messe Ad te levavi. Sans Gl. Une seule or. Cr. Pr. Tr. — II V. du dim., sans mém.
- 28 Lundi — De la Férie — S. — Messe V. Ad te levavi. Sans Gl. M. (m). Omettre l'Alleluia et le verset. Pr. com.
- 29 Mardi — † De la Férie — Violet Messe Ad te levavi. Sans Gl. (2e or. de saint Saturnin), M. (m). Omettre l'Alleluia et le verset. Pr. com.
- 30 Mercredi — Saint André A. — Rouge — D. 2e cl. — Messe pr. 2e or. de la férie, M. Cr. Pr. des A.
- 31 Jeudi — † De la Férie. — Violet — S. — Messe Ad te levavi. Sans Gl. M. (m). Omettre l'Alleluia et le verset. Pr. com.

La Bible vous parle...

Ni impudiques, ni idolâtres, ni adultères, ni dépravés, ni gens de mœurs infâmes, ni voleurs, ni cupides, pas plus qu'ivrognes, insulteurs ou rapaces, n'hériteront du Royaume de Dieu. (I Cor 6, 9-10). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

CIERGES — CHANDELLES — BOUGIES

ACCESSOIRES DU CULTE

- Armoire de sacristie
- Bouquets électriques
- Calices et ciboires
- Chandeliers et candélabres
- Encensoirs et encens liturgiques
- Lampes du Sanctuaire
- Luminaires tous formats
- Ostensoirs, tabernacles
- Etc.

CORDIALE INVITATION A NOTRE MAGASIN DE MONTREAL

Terrain de stationnement gratuit pour nos clients

F. BAILLARGEON-LIMITÉE

SAINT - CONSTANT A.D. MONTREAL
Comté de Laprairie, Qué. 1896 51, Notre-Dame, O.

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

935, EDIFICE CARRE DOMINION

MAURICE TRAHAN, agent local, Saint-Jean, Qué.

Briquerie: LAPRAIRIE, Qué.

1010 Ste-Catherine ouest, Montréal Tél. UNiversité 6-8374

Les plus grands spécialistes en tapis à votre disposition



La qualité du matériel et l'expérience dans le posage avec

WILFRID SIRARD

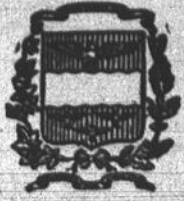
906, rue Saint-Jacques Fl. 7-1340 Saint-Jean

VENTE ET POSAGE

TAPIS — LINOLEUM — TUILE

Au Séminaire

DE SAINT-JEAN



Nos finissants:
Vendredi dernier, nos finissants sont rentrés au logis, radieux, le sourire aux lèvres, j'allais dire, leur âme rayonnante sur leur visage. Ils revenaient de six jours de retraite à la Villa Saint-Jean, six jours d'entraînement intensif, suivant une méthode reconnue, les exercices spirituels de saint Ignace, sous la direction du R. P. Robert Bernier, s.j.

Le 20e siècle a vu grandir le sport organisé, les systèmes des clubs fermés, les exercices systématiques. Des éclaircisseurs dépitent les tout jeunes talents et les initient à devenir de grandes étoiles. Mais, les exercices les plus violents sont d'ordre spirituel et le sport le plus exigeant est celui de la vie. Pour notre âme et le grand combat, est-ce trop d'une semaine d'entraînement intensif? Lisons bien cette phrase de saint Ignace de Loyola, si claire et si puissante dans sa simplicité:

"De même, en effet, que se promener, marcher, courir sont des exercices corporels, ainsi on appelle exercices spirituels toute méthode pour préparer et disposer l'âme, d'abord à se dépouiller des affections désordonnées, et, après qu'on les aura supprimées, à chercher et trouver la volonté divine, pour orienter sa vie en vue du salut de l'âme". (saint Ignace, Exercices spirituels).

Les plus jeunes...
L'absence de nos finissants, une longue semaine, nous laisse songeurs bientôt, ils ne seront plus avec nous, engagés dans une voie. Pour les élémentaires et les autres aussi, c'est toujours avec un brin d'envie que les yeux se tournent vers les aînés: ils achèvent le cycle de leurs études classiques et ils sont déjà bien vieux. Mais, est-ce vrai? L'an prochain, ils

seront les plus jeunes à l'université ou au grand séminaire, des "nouveaux", timides et mal assurés. Et, quand ils auront terminés ce stage, ils seront les plus jeunes dans leur profession, les plus jeunes médecins, les plus jeunes prêtres. Est-ce tout? Non. L'un d'eux deviendra le plus jeune chef de département, un autre le plus jeune évêque ou le plus jeune ministre. A quel âge cesse-t-on d'être jeune? ou plutôt:

"A quel âge est-on vieux?
Question mal posée, qui ne comporte pas de réponse.
On est vieux quand on cesse de progresser.
Que chacun s'interroge"
(cardinal Saliège)

Assemblée générale de la Caisse Populaire

Mercredi de la semaine dernière, se tenait l'assemblée générale de la caisse populaire du collège. Sous la présidence d'honneur de M. le chanoine Gilles Leblanc, une soixantaine de sociétaires ont écouté tour à tour la lecture des rapports du gérant, du secrétaire, des présidents du crédit et de la surveillance. M. Remi Bourdon, le président de la caisse, animait la réunion.

M. le chanoine avait accepté la présidence d'honneur de cette réunion, la première en treize ans, qu'il ne surveille pas en qualité d'avis moral et technique. En effet, il a veillé sur la bonne marche de la caisse depuis sa fondation, le 2 février 1948, jusqu'à cette année. Si nous considérons que notre caisse a un actif de \$11,800, nous pouvons comprendre le rôle magnifique qu'il a joué pendant douze ans et demi, pour apprendre à nos élèves les lois d'une bonne gérance, la tenue correcte des livres, le sens de l'écono-

M. Roland Ouimet élu président national de la JOC

Une enquête est lancée sur la vie professionnelle. — Un vaste plan d'action auprès des jeunes chômeurs. — Quatre délégués sont nommés pour le Conseil International à Rio de Janeiro.

Le Conseil National de la J.O.C. tenu à Montréal, en fin de semaine dernière a donné lieu à des décisions fort importantes.

Un nouveau président national vient d'être élu dans la personne de M. Roland Ouimet, de Lachute, P.Q. Il succède à M. Jean-Marc Lebeau qui détenait ce poste depuis 1956. M. Ouimet fait parti du mouvement depuis quatre ans et a occupé divers postes tant sur le plan local que fédéral. Il était le vice-président national depuis quelques mois. M. Ouimet a 24 ans. Il était, de son métier, commis de magasin à Lachute avant son arrivée au comité national.

Le Conseil National marquait également le lancement d'une enquête sur la vie professionnelle de la jeunesse travailleuse.

Déjà, un sondage préliminaire effectué auprès d'un groupe représentatif laissait entrevoir les nombreux problèmes des jeunes au travail. Signalons, entre autre, leur désintéressement à leur travail, (60% des gars et 53% des filles veulent changer d'emploi d'après ce sondage), leur manque de préparation au travail, leur peu d'intérêt au syndicat, etc... La J.O.C. compte pouvoir préciser et vérifier davantage ces pro-

blèmes par son enquête qui revêt un caractère national.

Cette enquête est lancée dans les principales villes ouvrières canadiennes-françaises du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick et la J.O.C. canadienne se propose d'en donner les résultats en septembre 1961. Quelques solutions seront aussi envisagées telles, les équipes d'action au travail, l'orientation professionnelle, la participation des jeunes au syndicat, etc...

D'autre part, la J.O.C. a aussi tracé un plan d'action pour cette partie de la jeunesse qui est atteinte du grave problème du chômage.

Les statistiques actuelles nous démontrent que 632,000 jeunes sont sur le marché de l'emploi, dont 560,000 sont au travail et 2,000 sont en chômage soit 11.4%. Par ailleurs, nous savons combien cette situation débatit le jeune psychologiquement et physiquement. Il désespère de son avenir et ne peut penser à une préparation immédiate au mariage. Ce manque de travail est souvent dû au peu de préparation à un métier ou encore à un manque de débouchés sur le marché du travail. Une enquête récente nous démontre que 64% des chômeurs de moins de 20 ans ont une 8e année.

Conscients de tous ces problèmes, la J.O.C. propose un plan d'action pour les jeunes chômeurs dont voici les grandes lignes:

- La formation d'équipes locales et régionales des jeunes chômeurs.
- L'organisation de meetings populaires de jeunes chômeurs.
- Le lancement d'une enquête pour connaître leurs besoins et leurs problèmes.
- La mise sur pied de service correspondants à leurs besoins.

Après la lecture des rapports, il y eut élection de trois nouveaux membres. Suivant les principes les plus démocratiques, ont été choisis MM. Raymond Forget et André Gladu de Ile classique, et Claude Roy, de 10e classique.

Enfin, pendant le dépouillement du scrutin, M. Michel Guay a dirigé un jeu-questionnaire, qui a amusé les sociétaires. Et il y eut tirage de deux prix de présence.

Jean-Louis Mailloux, ptre

Par exemple, à St-Jean, après une enquête, l'association des jeunes chômeurs a organisé des cours de mécanique automobile, d'ajustage mécanique, de soudure et de menuiserie. On a fait de même à Saint-Jérôme où 35 chômeurs suivent leur cours 5 jours par semaine.

La présentation d'un mémoire aux autorités sur les problèmes et les besoins des jeunes chômeurs.

L'ensemble du conseil a voté ce plan d'action et compte le mettre en vigueur le plus tôt possible.

Quatre jeunes travailleurs délégués au Conseil Mondial à Rio de Janeiro:

Le conseil vota deux autres décisions importantes en J.O.C. canadienne. L'assemblée a choisi ses délégués pour le Conseil Mondial de la J.O.C. qui aura lieu en octobre 1961 à Rio de Janeiro. On sait que ce conseil rassemblera les délégués de 92 pays. Le choix s'est arrêté sur Mlle Denyse Gauthier, présidente; Mlle Denyse Guévin, responsable internationale, M. Roland Ouimet, président et M. Jacques Boucher. Ce dernier jusqu'ici dirigeant fédéral de Saint-Eustache, fut élu comme secrétaire national.

Le conseil réunissait les présidents et présidents et aumôniers des 40 fédérations de la J.O.C. et de la J.O.C.F. canadienne-française.

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!

Gérard Raymond
Entrepreneur-plombier

PLOMBERIE * CHAUFFAGE
BRULEURS A L'HUILE

435, rue Boyer — Saint-Jean
Fl. 6-5534

Mieux préparés à bien vous servir

Spécialement construite comme ambulance

- Plus spacieuse
- Plus confortable
- Munie d'oxygène médical



Ambulanciers diplômés des cours de secourisme

JOUR - NUIT
Fl. 6-4262

JOUR - NUIT
Fl. 6-4262

SERVICE — COURTOISIE — DISCRETION

Nous ne négligeons rien dans le but de vous donner le meilleur service d'ambulance

Votre encouragement nous invite à toujours faire mieux

LeSieur & Frère Ltée

144, rue Saint-Jacques Saint-Jean, P.Q.

2 ambulances à votre service
24 HEURES PAR JOUR

an, après
ation des
rganisé des
tomobile,
de sou-
On a fait
me où 35
r cours 5

mémoire
problèmes
unes chô-

a voté ce
mettre en
ple.

tres déci-
.C. cana-
hoisi ses
Mondial
en octo-
On sait
a les dé-
hoix s'est
Gauthier,
évin, res-
F. Roland
ques Bou-
dirigeant
fut élu

les prési-
aumôniers
O.C. et de
ançaise.

vous lire!

mond
mbier

FFAGE
FILE

St-Jean

REDACTION ET ADMINISTRATION
170, rue Saint-Jacques Téléphone: FI. 7-7529
C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.
Abonnement: \$2.00 - E.-U. et pays étran.: \$3.00
Publié par
LES EDITIONS DU RICHELIEU LTÉE
Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa.



Directeur: Paul L'ECUYER

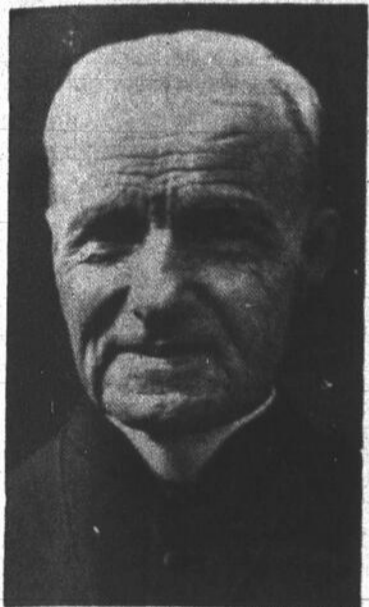
MEMBER
AUDIT
BUREAU
OF
CIRCULATIONS
Circulation vérifiée et
assermentée par
A.B.C.

SAINT-JEAN, JEUDI LE 24 NOVEMBRE 1960

Imprimé aux Editions du Richelieu Ltée

Étape capitale dans la cause de béatification du Frère André

Montréal — Une étape importante vient d'être franchie dans la cause de béatification du Frère André, de la Congrégation de Sainte-Croix, fondateur de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. Le Souverain Pontife vient en effet d'approuver l'introduction officielle en cour de Ro-



me de la cause du Frère André.

Les membres de la Sacrée Congrégation des Rites s'étaient réunis au Vatican le 8 novembre dernier. Le lendemain, le Cardinal-Préfet était reçu en audience privée par Jean XXIII, à l'issue de laquelle le Pape accorda son "placet" (autorisation). Au cours de leur réunion, les cardinaux avaient discuté de l'opportunité de proposer au Pape l'introduction de la cause du Frère André en cour de Rome.

Vingt ans d'efforts

Le décret papal couronne vingt ans d'efforts. En effet, depuis l'ouverture du procès diocésain, à Montréal, en 1940, il avait fallu douze ans pour remettre tous ces documents, en bonne et due forme, aux autorités de la Sacrée Congrégation des Rites. Celles-ci devaient prendre huit ans pour proposer au Pape, devant la solidité des témoignages, de continuer la cause auprès d'un tribunal apostolique. Cette nouvelle a causé beaucoup de joie partout au Canada et aux États-Unis où le Frère André compte tant d'amis. A l'annonce de l'autorisation donnée par S. S. Jean XXIII, le R. P. Roland Gauthier, c.s.c., supérieur de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal, déclara que son "premier sentiment en était un de joie et de reconnaissance".

Joie unanime

"Il y a de nombreuses années, dit-il, que les religieux et les pèlerins prient pour l'avancement de la cause du Frère André. C'est le résultat de 20 ans de démarches, de prières. Tous les amis de l'Oratoire, les amis du Frère André (ils sont légions) partagent sûrement cette joie. En effet, il y a bien peu de familles dans le Québec, surtout, qui n'ont pas bénéficié directement ou indirectement de l'influence du Frère André par l'obtention d'une faveur d'ordre spirituel ou d'une guérison corporelle".

Pour sa part, le R. P. Jean Durand c.s.c., vice-postulateur de la cause du Frère André, déclarait que la seule fonction du tribunal apostolique était de rassembler toutes les preuves possibles pour établir l'héroïcité des vertus du Frère André. Il ajouta que cette décision pontificale ne signifiait pas qu'on pouvait espérer la béatification prochaine du Frère André. "Même si tout marchait rondement, dit-il, il faudrait encore plusieurs années. En effet, de longues procédures sont exigées à Rome pour la discussion de l'héroïcité des vertus. Une dispense sera nécessaire pour procéder tout de suite à cette discussion, car la loi ecclésiastique demande un délai de 50 ans après la mort du serviteur de Dieu; elle

pourra cependant être accordée facilement. Une fois ce pas franchi, le Frère André aura droit au titre de vénérable. Mais pour être déclaré "bienheureux", une autre discussion analogue devra avoir lieu pour prouver l'authenticité de deux miracles qui ont déjà été étudiés et envoyés à la Sacrée Congrégation.

Né en 1845
Le Frère André, né Alfred Bessette, vit le jour le 9 août 1845 dans le village de St-Grégoire d'Iberville, 32 milles au sud-est de Montréal, le sixième enfant d'une famille de dix. En 1870, il entra dans la Congrégation de Sainte-Croix. Le 22 août 1872, il prononçait ses premiers vœux de religion et recevait son obédience pour le collège Notre-Dame. Pendant 40 ans, il exerça tout à la fois les rôles de portier, de jardinier et de coiffeur des élèves. Sa mort survint le 6 janvier 1937. Il était âgé de 91 ans.

Elections chez les Lacordaires

Nomination des présidents régionaux dans le diocèse

Mercredi dernier, à sa première réunion, le nouvel exécutif des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc a nommé les présidents régionaux et leur a attribué les différents cercles qu'ils auront à diriger durant l'année qui vient.

Les élus et réélus

M. Maurice Beauregard s'est vu assigner les cercles de Contrecoeur et Ste-Théodose; Raymond Danéau s'occupera des cercles de St-Edmond et St-Blaise; M. Gérard Boudriau, continuera son office à la Cathédrale et Notre-Dame-Auxiliatrice; M. Lucien Roy sera responsable du cercle de Sacré-Coeur et St-Maxime; M. Fridolin Beaudoin n'aura que le cercle de St-Pie X; M. Lucien Bouchard aura trois cercles: St-Bernard St-Valentin et Napierville; M. Adrien Lapointe ira à St-Amable et N.-D. de Grâce; M. Paul-Emile Gemme, en plus d'être assistant du trésorier s'occupera du cercle de Chambly; M. Lucien Paquette, un nouveau président régional, visitera Côte Ste-Catherine et St-Michel; M. Armand Lestage, également un nouveau, visitera St-Remi et St-Constant; M. Jacques Brossard s'est vu assigner la formation de deux nouveaux cercles à N.-D. du Sacré-Coeur et Lafleche. M. Paul Vézina, vice-président diocésain a bien voulu accepter de visiter Longueuil et Varennes. Donc, tous les cercles du diocèse auront leur président régional.

Rôle du président régional

Le président régional est le représentant du président diocésain dans un cercle: c'est un mandaté par l'Exécutif diocésain et M. l'aumônier diocésain pour surveiller un cercle, le bien diriger, transmettre les directions et voir à sa bonne marche et son progrès constant. Ce qui fait la force de notre mouvement, c'est son ensemble diocésain; à cet effet, les présidents régionaux se réunissent une fois le mois avec l'Exécutif et une fois le mois avec leurs présidents respectifs. Le président régional est donc le pivot de l'association: il fait lien entre les cercles de sa juridiction et le diocésain auquel il est soumis et de qui il tient son autorité. C'est à lui que recour-

Fumée dans les yeux

Fumer en s'occupant d'un bébé peut le faire tousser ou lui brûler la figure ou les yeux avec les cendres. Il est préférable de ne pas fumer dans la chambre d'un bébé et de ne pas le prendre dans ses bras avec une cigarette aux lèvres.

15,000 bottins téléphoniques à St-Jean

Le cycle annuel du bottin téléphonique de Saint-Jean et de la région environnante bouclera son cercle cette semaine avec la répartition par la poste de la dernière édition de l'annuaire téléphonique.

Plus de 21,600 exemplaires sont présentement distribués dans la région comparativement à 20,120 l'an dernier. A Saint-Jean, elle se chiffre par 15,000 soit 1,000 de plus qu'en 1959.

Le gérant de la compagnie de téléphone Bell, M. E.-A. Saucier, a révélé que l'annuaire 1960 affiche une couverture de couleur, plus rigide que celle des années précédentes.

La nouvelle page-couverture comprend deux larges bandes vertes au haut et au bas; la gravure est toujours reproduite au centre mais sur fond blanc. Cette année, elle représente le pont J. Alexandre Beaulieu à Saint-Jean et a été exécutée par l'artiste canadien renommé, Albert Cloutier.

Au dos du bottin apparaissent les

divers téléphones de couleur que la compagnie Bell offre à ses clients. La vedette de cette page revient au téléphone Princesse dont la mise sur le marché québécois remonte au 1er août dernier.

D'autre part, M. Saucier a déclaré que la nouvelle édition de l'annuaire n'entrera en vigueur que le 3 décembre. Il a aussi rappelé aux usagers du téléphone de la région de vérifier, en cas de doute, l'authenticité du numéro qu'ils désirent avant d'avoir recours à l'Information. Une étude faite à ce sujet par la compagnie Bell révèle que plus de 80% des appels à l'information sont superflus puisque les numéros demandés paraissent dans l'annuaire.

Outre les inscriptions de St-Jean, les autres centres qu'intéresse cette parution de la nouvelle édition sont Bedford, Clarenceville, Farnham, Henryville, Iberville, Lacolle, Napierville, Notre-Dame de Stanbridge et St-Sébastien d'Iberville.



► NEUVAINA A L'IMMACULEE à Notre-Dame-du-Cap: Le R.P. Gérard TRAHAN, O.M.I., auteur d'un récent ouvrage "Un Mois dans le Coeur Immaculé de Marie", sera l'orateur sacré de la neuvaine préparatoire à la fête de l'Immaculée Conception, du 29 novembre au 8 décembre, au sanctuaire de N.-Dame-du-Cap. Il a choisi comme thème de sa prédication: "Marie, antidote du péché". Les exercices de cette neuvaine commenceront à 8 h. 15 p.m., seront radiodiffusés par CKTR, de T.-Rivières, et CKSM, de Shawinigan, et se termineront par la messe à 9 h. p.m., excepté le dimanche 3 décembre où la cérémonie aura lieu à 7 h. p.m., sans la messe en soirée.

M. J.-B. Maltais président de la Société Entomologique du Québec

La 87e réunion annuelle de la Société Entomologique du Québec s'est tenue les 17 et 18 novembre, à Saint-Jean, au laboratoire de recherches du ministère de l'Agriculture.

La réunion était sous la présidence du Dr Lionel Daviault, directeur du laboratoire fédéral de biologie à Québec.

Elle avait débuté jeudi soir par une conférence de M. Claude Mélançon, agent des relations extérieures de l'Ass. canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS). M. Mélançon avait intitulé sa conférence: "La culture des perles au Japon".

Il avait été présenté par M. A. A. Beaulieu, directeur du laboratoire de Saint-Jean; il fut remercié par M. J.-B. Maltais, officier de recherches au laboratoire local.

Le laboratoire de recherches de St-Jean est fondé depuis huit ans et emploie dix entomologistes, deux pathologistes et de nombreux assistants. Cette institution est reconnue dans tout le pays et à l'étranger.

Au cours des assises de vendredi, dix-neuf entomologistes présentèrent à leurs confrères les résultats de leurs travaux de recherches. La réunion d'affaires de la société, qui clôtura ce congrès, eut lieu à la suite de ces communications.

Après les différentes discussions concernant la société, le président d'élection communiqua aux membres le résultat de l'élection tenue par vote secret.

Le bureau de la Société pour 1960-61 est formé comme suit: M. Jean-Baptiste Maltais, domicilié au 184 boul. Goult, fut élu président de la Société. M. A. Doyle fut élu vice-président; M. P. Morisset, secrétaire-trésorier; M. Garneau, assistant-secrétaire; et L. Raynault, R. Couture, J.-P. Perron, G. Paquet furent élus directeurs.

Le juge Louis-Conrad Pelletier est décédé à Montréal, à 55 ans

Le juge Louis-Conrad Pelletier, qui avait été nommé juge des sessions de la paix en 1947, et président de la Commission des relations ouvrières l'année suivante, est décédé à Montréal à l'âge de 55 ans.

Né le 26 septembre 1905, à Laprairie, de Louis-Conrad Pelletier, avocat, c.r., ancien bâtonnier du Barreau de Montréal et de Bernadette Roberge, il a fait ses études à l'Académie St-Joseph de Laprairie, au Jardin de l'Enfance des Soeurs de la Providence, institution des Sourdes-Muettes, au collège Ste-Marie, dirigé par les Pères Jésuites, et à l'Université de Montréal.

Licencié en droit de l'Université de Montréal en mai 1930, il était admis au barreau de la province de Québec en juillet de la même année.

Il fut maire de la ville de Laprairie de 1935 à 1947, conseiller en loi du roi, commissaire des incendies de la cité de Montréal de 1944 à 1947, directeur de l'Union des Municipalités de la province de Québec. Pendant la 2e guerre mondiale, il a été président pour le comité de Laprairie du comité permanent des finitions de guerre, du comité local

de rationnement de la section de la Croix-Rouge et organisa le corps de protection civile pour la cité de Laprairie.

Il était membre de la Chambre de Commerce de Montréal, Chevalier de Colomb et membre du Club canadien. Il était décoré de la médaille du couronnement de Sa majesté la reine Elizabeth II.

Il fut nommé juge des sessions de la paix de Montréal en 1947, et par la suite président de la Commission des Relations Ouvrières de la province de Québec, en 1948, et professeur à la faculté de droit de l'Université de Montréal en législation industrielle.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse née Lucienne Rochette, ses trois enfants: Claire, Monique et Louis-Conrad; ses soeurs: Mme Hervé Charron (Bernadette); Mlle Gertrude Pelletier et Mme Aimé Cousineau (Jeanne); ses beaux-frères: MM. Hervé Charron, Aimé Cousineau, Antonio Aré, Rodolphe Houde, Georges Caron Maurice Rochette et Annette Trudeau ainsi que de nombreux neveux et nièces. Nos sincères condoléances.

Soirée du Club des Eleveurs d'Holsteins

C'est à Marieville, au buffet Océan, le 30 novembre qu'aura lieu la soirée annuelle du Club des Eleveurs d'Holsteins du district de St-Jean. Tous les éleveurs d'Holsteins et leurs amis sont invités à cette soirée, qui est organisée dans le but de promouvoir l'élevage Holstein dans la région. Il y aura danse au son d'un orchestre réputé et aussi un buffet sera servi.

On profitera de la circonstance pour proclamer les lauréats des concours de production laitière organisée par le club.

Conférence pour l'expansion du commerce d'exportation

L'honorable Georges Hees, ministre du commerce, à Ottawa, a déclaré que les hommes d'affaires répondent avec enthousiasme à l'invitation qu'il leur a lancée de venir à Ottawa étudier leurs possibilités de ventes et leurs problèmes d'ordre commercial avec les 111 délégués commerciaux du gouvernement canadien qui seront de retour dans la capitale du 5 au 9 décembre. Au cours de la semaine qui s'est écoulée depuis l'annonce de la Conférence, 252 hommes d'affaires canadiens ont demandé des entretiens et déjà 3,000 rendez-vous ont été préparés.

"Il est manifeste, a dit M. Hees, que les hommes d'affaires sont heureux de cette occasion de faire la connaissance des délégués commerciaux en poste dans les divers pays qui les intéressent et de s'entretenir avec eux de questions d'exportation. La plupart des maisons d'affaires désirent des rendez-vous avec au moins 12 délégués commerciaux différents. Quoique le plus grand nombre des demandes nous viennent de sociétés exportatrices, il est agréable de noter combien nous en arrivent de maisons qui n'ont pas encore fait de commerce d'exportation. Je puis assurer tous ceux qui désirent vendre à l'étranger que nous ferons tout en notre pouvoir pour les aider et les conseiller".

Le Ministre a rappelé que le personnel du siège de l'administration sera au service des hommes d'affaires au cours de la semaine de la Conférence. Ainsi les sociétés et les particuliers intéressés à l'exportation pourront s'entretenir de leurs possibilités d'affaires non seulement avec les délégués commerciaux mais aussi avec les fonctionnaires du Ministère à Ottawa. Comme les entretiens avec les délégués commerciaux auront lieu dans l'immeuble temporaire No 1, rue Wellington, juste en face de l'édifice du Commerce, il n'y aura pas de difficultés, a-t-il dit, à ménager des rendez-vous avec les deux groupes de fonctionnaires.

M. Hees a félicité les associations commerciales de l'intérêt qu'elles ont manifesté et de leur empressement à porter la Conférence à l'attention de leurs membres. "Grâce à la collaboration de 110 associations, nous avons été en mesure d'atteindre la plupart des maisons qui peuvent être intéressées au commerce d'exportation. Déjà plus de 31,000 exemplaires de la formule "Demande de rendez-vous" ont été distribués par l'entremise de ces associations. L'appui que celles-ci, grandes et petites, nous ont accordé est pour moi d'un grand réconfort. Plusieurs ont même pris l'initiative de s'adresser de leur propre chef au Ministère".

L'angoisse étirent l'univers

Le monde actuel a froid; une vague désespérée glace les uns et la peur terrifie les autres. D'une part se nourrit l'inquiétude des chômeurs, des sans-logis, des affamés et des déshérités. D'autre part, grandit la peur de ceux qui voient chanceler toute cette sécurité qu'ils croyaient inébranlable alors qu'elle est destructrice. Cette sécurité dont ils s'étaient savamment entourés s'évanouit parce qu'elle n'était fondée ni sur l'amour, ni sur cette unique garantie de l'amour qu'est la justice. Puisse chacun entendre au dedans de lui-même le message du Christ et son exigence universelle: il n'est pas de sécurité ni de prospérité pour qui ne sert pas d'abord les plus souffrants. Il n'est pas de sécurité ni de prospérité pour qui ne participe pas à leur condition jusqu'au point de s'identifier à leur douleur pour remonter avec eux vers la joie temporelle et surtout vers la joie éternelle.

Puisse l'Amérique entendre ce message. Elle fut longtemps au faite de la puissance matérielle, y restera-t-elle longtemps? Mais voici que, mal-

gré sa puissance, elle est submergée d'angoisse. Ce que cherche l'Amérique ne se trouve qu'en Dieu, en sa loi d'Amour de la pauvreté. Que le Christ donne à ces grands peuples généreux d'Amérique et, à travers ces derniers, qu'il donne à l'univers entier un "poverello" nouveau, un François d'Assise du 20e siècle.

Pour que cela soit, peut-être ne faut-il seulement que nous, les peuples déjà moins forts, face à eux, nous tendions la flamme d'un exemple ravivé. Que l'univers entier apprenne que la suppression de ses angoisses réside dans le don de soi. On ne se trouve qu'en donnant non seulement son avoir mais en offrant tout son être. L'humanité doit arriver à comprendre que la seule preuve d'amour consiste à donner plus que ses biens, elle consiste à donner sa vie en la grâce de Dieu.

Lisez "LE RICHELIEU"
Vous serez très heureux,
Confiez-lui votre publicité,
Ce sera votre prospérité.

Vieillesse assurée grâce à la médecine préventive

"La plupart des Canadiens pourraient ajouter des années à leur vie s'ils avaient appris à prendre soin d'eux-mêmes de façon convenable", dit le Dr Gordon Bates, directeur général de la Ligue Canadienne de Santé.

Dans un article récemment publié par la revue "Health", organe officiel de la Ligue, le Dr Bates faisait allusion à une déclaration de John Herron, qui écrivait dans le bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada que les Canadiens en général vivent maintenant 20 ans de plus qu'à la fin du siècle dernier.

L'article ajoutait qu'il serait possible d'accroître ce chiffre si l'on pouvait persuader les gens de prendre meilleur soin de leur santé. Cette tâche pourrait être accomplie avec la coopération des grandes organisations nationales et volontaires de santé qui se consacrent à la tâche de l'éducation populaire.

Chaque année ajoutée à la vie humaine, nous dit M. Herron devrait signifier qu'il y aura plus d'êtres hu-

ains capables de produire plus, augmentant ainsi la richesse de la nation. De plus, on estime que dans les dix années qui viennent, les gouvernements consacreront à la santé un budget dix fois plus grand qu'à présent.

Pourtant, ajouta-t-il, la chose est illogique si l'on pense que les dépenses ainsi projetées ne sont pas, en général, consacrées à la promotion de la santé mais à la guérison de la maladie, dont une grande partie pourrait être évitée.

C'est à cette oeuvre de prévention que se consacre la Ligue Canadienne de Santé nous dit le Dr Bates. Nous concentrons nos campagnes sur la santé en général, non point seulement sur une certaine affection ou maladie. Nous luttons contre tout ce qui a un mauvais effet sur la santé et nous nous efforçons d'assister non point seulement quelques organisations qui se consacrent à certaines maladies mais toutes les organisations consacrées à la santé.

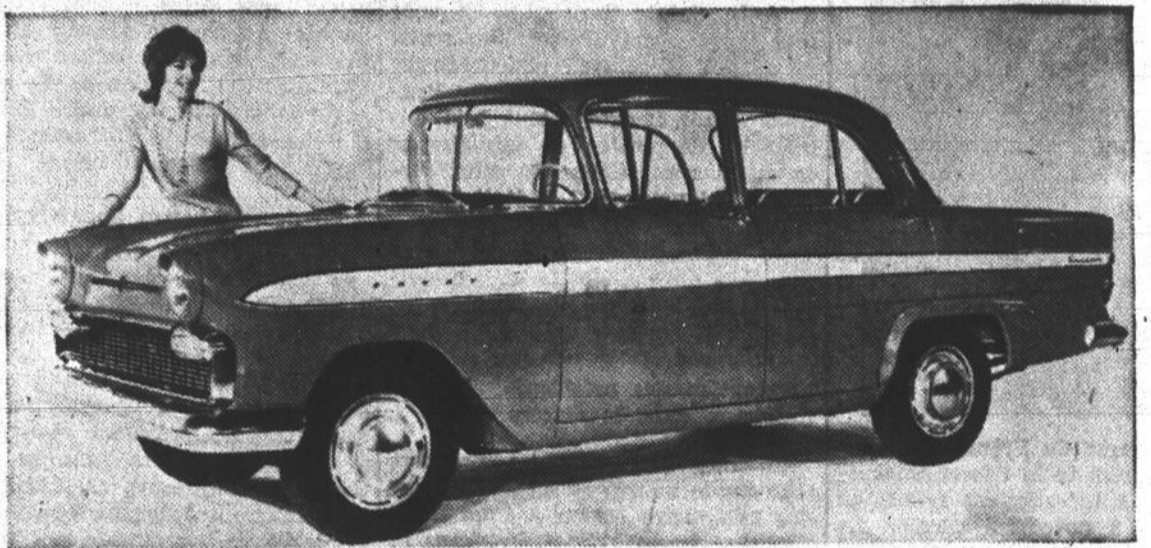
Le Dr Bates marqua une approba-

tion toute particulière pour le dernier point de l'article de M. Herron, où il déclare que la seule forme d'assurance pour la santé est l'application de la médecine préventive. Cette oeuvre peut être accomplie par le moyen de l'éducation. Les gouvernements et les compagnies d'assurance-vie devraient accorder plus d'attention au financement des associations nationales de santé sans l'aide desquelles les progrès dans le domaine de la prévention et de la promotion de la santé continueront à être lamentablement lents.

Allergie

L'allergie est une réaction exceptionnelle de l'organisme à certaines substances. La réaction peut prendre la forme d'une éruption, d'un trouble de la respiration ou d'un dérangement de l'estomac. La "fièvre des foies" est une forme commune d'allergie. La science médicale peut maintenant identifier la substance offensive, et dans de nombreux cas, il est possible d'insensibiliser le patient ou de la soulager.

ENVOY



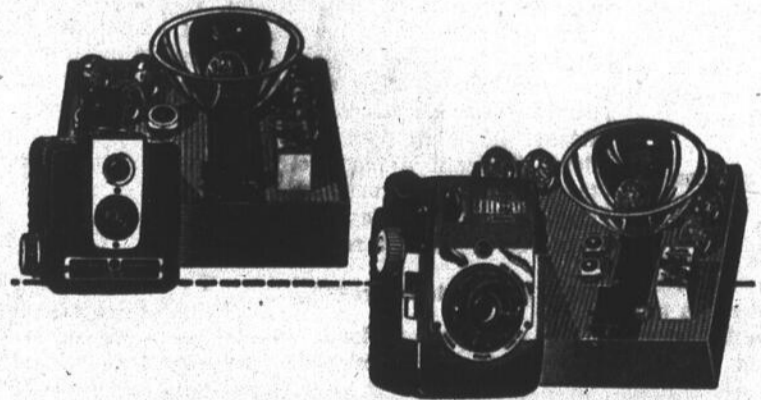
► VOICI le nouveau sedan quatre portes Envy Custom. La surface vitrée est plus grande que sur les modèles précédents, et le choix des couleurs de carrosserie plus étendu. L'Envy est construite en Angleterre par Vauxhall Motors Limited, et distribuée au Canada par General Motors of Canada Limited.

Au Salon de la



Vous trouverez les meilleures suggestions pour cadeaux

➔ VENEZ voir notre assortiment de Kodak, ciné-kodak, projecteurs et autres appareils.



Emballage des fêtes fait gratuitement pour vos cadeaux achetés à notre magasin.

Nos prix défient toute compétition

Studio Lord

195, rue Champlain

Fl. 7-7569

Saint-Jean, Qué.

Le Soulier "DEMOSETTE"



D'AJUSTEMENT
PARFAIT

QUALITE - STYLE - AJUSTEMENT
Chaussures pour toute la famille

VOUS TROUVEREZ TOUT CECI

— chez —

G. ST-GERMAIN & FILS Ltée

Fl. 7-4401 Saint-Jean 252, rue Richelieu

Le piquetage et les grèves illégales

L'Association des manufacturiers canadiens a présenté aujourd'hui à l'honorable M. Jean Lesage un mémoire portant sur des questions d'actualité et d'intérêt général.

M. Lucien-G. Rolland, président provincial de l'Association était à la tête de la délégation et a agi comme son porte-parole.

Le mémoire décrit le rôle important que joue l'industrie manufacturière dans l'économie et sa contribution au bien-être de la Province, en indiquant qu'elle représente les deux-tiers de la production totale et qu'elle emploie plus de la moitié de tous les travailleurs dans les industries productives (manufactures, agriculture, mines, forêts, etc.). On y fait remarquer également que l'industrie constitue l'une des principales sources de revenu pour la Province. Les corporations, par exemple, ont versé en impôts au delà de cent seize millions de dollars, soit un cinquième du revenu total au cours du dernier exercice financier.

Selon l'Association, l'industrie manufacturière a toujours été prête à porter sa juste part du fardeau des taxes. En évaluant cette part, l'on est souvent porté à croire à tort que vu les bénéfices énormes réalisés tous les ans, les ressources financières de l'industrie qu'on peut grever pour alimenter le fisc public sont sans limites. Des enquêtes annuelles de la "C.M.A." révèlent qu'au cours des douze dernières années les profits de l'industrie ont été en moyenne de 5.8 cents par dollar des ventes.

Dans le domaine des relations ouvrières, la "C.M.A." exprima l'avis qu'il devrait y avoir un minimum de législation, laissant les parties libres de déterminer les relations qui doivent les régir. La législation considérée nécessaire devrait être appliquée rigoureusement et devrait reconnaître les droits et obligations des deux parties, tout en sauvegardant scrupuleusement les droits et l'intérêt du public.

La législation fédérale et provinciale reconnaît les droits des employés et des employeurs dans leurs relations quotidiennes. La Loi du piquetage, par exemple, fait partie du Code criminel fédéral mais son application relève du gouvernement provincial et des autorités locales.

Le piquetage en masse, l'obstruction, les menaces de violence, les attentats, les émeutes et les dommages à la propriété défendus par la loi, restent trop souvent impunis. On devrait considérer ces tactiques comme autant de violations à la loi criminelle contre lesquelles on devrait sévir. Toute action qui porte un défi à la loi devrait être ni tolérée ni excusée. Le public a droit d'exiger que les lois de la propriété soient respectées par tous. Il a aussi le droit d'exiger l'application ferme et résolue des lois.

La "C.M.A." croit que la compréhension, l'observance et le respect des droits et obligations en ce qui concerne le piquetage seraient fa-

cilités si, afin de compléter le Code Criminel, des dispositions étaient ajoutées à la législation provinciale pour interdire avec sanctions: a) le piquetage lors des grèves illégales; b) le piquetage des lieux de l'employeur pour forcer la reconnaissance syndicale; c) le piquetage pour appuyer le boycottage secondaire.

Bien que la Loi fédérale de l'impôt sur le revenu accorde un dégrèvement, il n'en résulte pas moins que, selon la méthode d'imposition prévue par la Loi provinciale, certains contribuables sont encore assujettis à une double imposition de leurs revenus personnels.

L'Association sollicite l'appui du gouvernement de la province de son programme visant à encourager l'achat de produits canadiens. Elle demande qu'il engage les chefs de service et les pourvoyeurs d'exiger de leurs fournisseurs le plus de produits et de services canadiens qu'il est possible. Un usage accru des produits canadiens favoriserait l'expansion manufacturière — la clé qui aidera à ouvrir la porte à un plus grand nombre d'emplois.

Le mémoire a mis de l'avant la nécessité de prévoir certaines sauvegardes dans le projet d'assurance-hospitalisation, afin de prévenir les abus et d'assurer l'utilisation maximum des services hospitaliers.

Des représentations ont aussi été faites en marge de questions d'intérêt générales, l'assurance-automobile, l'éducation, l'aide aux municipalités, procédures de conciliation, la loi sur les accidents de travail, et les relations intergouvernementales.

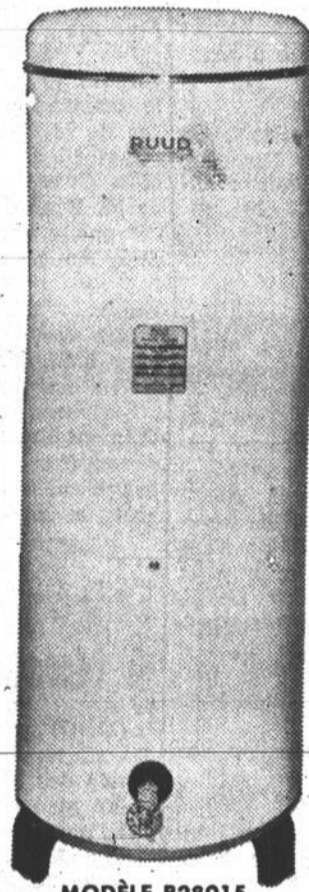
L'audacieux en ski

Dès que commencent à tomber les premiers flocons de neige, le débutant tout comme l'expert oriente sa pensée vers le ski. Très souvent le débutant est imprudent; il ne doit pas s'engager dans des côtes à pic et dans les sauts tant qu'un bon instructeur ne le lui permet pas. Il est important même pour un bon skieur de pratiquer ce sport seul dans des endroits éloignés. S'il lui arrive un accident, il n'éprouvera aucun plaisir à attendre sur la terre gelée qu'on vienne l'aider. En hiver aussi bien qu'en été il est bon de se munir d'un sifflet d'agent de police, pour appeler au secours, et d'allumettes pour allumer un feu au cas où l'on se perd en forêt. Un paquet de bonbons durs peut soutenir dans l'éventualité où il n'est pas possible de rentrer au camp pour le repas.

Une bonne partie des taxes provinciales et fédérales que nous payons chaque année sert à l'achat des 10,000 extincteurs et autre matériel requis pour combattre les feux de forêt. Soyons plus raisonnables et diminuons nos taxes en protégeant les forêts contre le feu.



Voici un avion à réaction DC-8 d'Air Canada avec l'équipage aérien, l'équipe au sol et le matériel nécessaires à sa manœuvre. Au premier plan se trouve le personnel navigant qui comprend le commandant, le premier copilote et le second copilote, un steward et quatre hôtes. Immédiatement derrière, à gauche, on peut voir deux camions à bagages et, à côté, un camion sanitaire et un camion d'eau avec les membres de l'équipe au sol. Juste devant le DC-8 se trouve le compresseur d'air de mise en marche, qui cache en partie le groupe électrogène au sol, tandis que les deux passerelles automobiles sont en place aux portes avant et arrière. La voiture radio du surveillant au sol est au centre. Cette photo représente un avion de \$6,000,000, un équipement au sol d'une valeur de \$103,000 et de nombreuses années de formation et d'expérience.



MODÈLE B28015



LE RUDD AUTOMATIQUE

CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE DE VALEUR SANS PAREILLE

Propre, sûr, durable et économique, le chauffe-eau électrique automatique Ruud — si étincelant avec son fini blanc d'appareil domestique — répond à tous vos besoins d'eau chaude. **seulement \$89**

PROPRE . . . comme seul un appareil électrique peut l'être!
SÛR . . . pas de flamme ni gaz!

DURABLE . . . réservoir d'acier épais triplement galvanisé!
ÉCONOMIQUE . . . environ dix cents par jour pour une famille de quatre!

Pour obtenir instantanément de l'eau chaude en quantité, choisissez le Ruud automatique à réglage thermostatique — la meilleure valeur en fait de chauffe-eau électriques.



Voyez votre marchand préféré

ou

Southern Canada Power

A VENDRE

Meubles et accessoires usagés de toutes sortes à des prix incroyablement bas

- Réfrigérateurs à partir de..... \$49.50
- Sets de salon à partir de..... \$19.50
- Poêles à gaz à partir de..... \$ 9.95
- Aussi: sets de cuisine, poêles électriques de luxe, télévisions, etc., etc.

TERMES FACILES SI DESIRES

Le plus gros vendeur de roulottes dans le Québec

Armand Rémillard Ltée

142 Montée Saint-Luc

Tél. Fl. 8-3644

Saint-Jean, Qué.

Des noces d'or à Lacolle

Samedi dernier, le 19 novembre, M. et Mme Edmond Lestage (née Adouilda Bisailon) célébraient leur cinquantième anniversaire de mariage.

La journée débuta par une messe d'action de grâces à laquelle assistaient les parents et amis des jubilaires. Le soir, un souper familial réunissait les enfants des jubilaires M. et Mme Léopold Poirier (Marie-Reine); M. et Mme Arthur Lestage leurs enfants: Milles Rita, Bertha, Manon et André, Jean, Denis, de Lacolle; M. et Mme Marcel Lestage, M. et Mme Maurice Lestage, de Mtl.

A la fin du souper, Mlle Rita Lestage exprima gentiment les vœux de tous, puis la gracieuse petite Manon présenta un beau bouquet de roses à grand-maman, pendant que Jean remettait une bourse dorée à son grand-père.

Étaient au nombre des invités, les frères et belles-sœurs de la jubilaire: M. et Mme Jules Bisailon, de Napierville; M. et Mme Henry Bisailon, de St-Jacques; ses sœurs et beaux-frères: M. et Mme Alexandre Poulin (Zénaïde), de Burlington, Vt; M. et Mme Clément Grégoire (Josephine); M. et Mme Wilfrid Dupuis; M. et Mme Ernest Janelle, de Napierville.

On comptait aussi plusieurs autres parents: MM. et Mmes Jules Emile Bisailon, Bruno Landry, Roland Bisailon, Eugène Fortin, Mme Fortin Lestage, Mme Roméo Patenaude, M. Gilles Grégoire, Mlle Lucette Grégoire, M. André Janelle, Mlle Daigneault; Mlle Monique Janelle, Milles Louise et Claudette Fortin, tous de Napierville; M. et Mme Roger Perrier, M. et Mme Jean-Louis Thibert, M. Gabriel Guay et Mlle J. Patenaude, de Montréal; M. et Mme Willie Bisailon, Iberville; Mme Réal Bernier M. Hercule Giroux, L'Acadie, M. Jean-Guy Bisailon, Mlle Maud Nicholson, St-Jean, M. et Mme Réal Grégoire, M. et Mme Arthur Lancault, Mme Antoine Poissant, M. André Poissant, de St-Jacques, M. et Mme Roger Duquette, de Sabrevois, M. et Mme René Deslauriers, de St-Lambert, M. et Mme Jean Lefebvre, de St-Mathieu, M. et Mme Cyrille Beaugard, de Farnham, M. et Mme Joseph Langlois, M. et Mme Gérard Boucher, Mlle Banville, M. Robert Fournier, M. J. Soucy, Mlle Jacqueline Guay, de Lacolle.

Tous s'amüsèrent jusqu'à une heure assez tardive.

Les jubilaires eux-mêmes, nous prouvèrent qu'ils gardaient un cœur jeune, en nous chantant quelques refrains de leur jeunesse. Merci aux organisateurs d'une soirée réussie et souhaitons de nous retrouver tous pour fêter les nocés de Diamant.

Va et vient

Étaient en visite chez M. et Mme Victor Poirier, dimanche dernier, M. et Mme Armand Guay, et leur fille Léa ainsi que M. et Mme Louis Tré-

SAINT-JACQUES

LE-MINEUR

Va et vient

Mme Lucien Lamarre était dernièrement en visite chez sa sœur, Mlle Régina. Elle visita aussi Mlle J. Lefebvre et Mme L. Paquin.

Mlle M.-J. Lefebvre recevait samedi dernier son frère Albert, de Montréal, ainsi que ses deux neveux Jean et Lionel et leur épouse.

M. et Mme Roland St-James sont revenus enchantés de leur voyage en Abitibi.

Accident

Un regrettable accident est arrivé à M. Rosaire Derome alors qu'il revenait le soir de son travail. Il frappa un poteau de téléphone qui se brisa instantanément.

Soulagement rapide, sûr pour INDIGESTION et MAL D'ESTOMAC

Poudre pour Estomac
WILDER'S Stomach Powder
Prové depuis des Générations!

panier, de Napierville. M. et Mme Alcide Richard, de Delson, et M. et Mme Régis Thibaut, de passage chez M. et Mme André Blain.

Mlle Noëlla Patenaude, de Napierville chez des parents en fin de semaine.

M. et Mme Georges Desmarchais, Milles Boudreau et Gup Desmarchais se rendaient à St-Dominique de Bagot, dimanche dernier.

M. Robert Garnier de Harrison, C.B., était de passage chez M. Gérard Boucher, au cours de la semaine.

Naissance

Le 20 novembre a été baptisé Joseph, Valmore, Réjean, né le 7, enfant de M. Eugène Goyette et de Gisèle Ouellette. Le parrain a été M. Valmore Goyette et la marraine Florence Goddard.

SHERRINGTON

Décès

A Saint-Bernard de Lacolle, le 12 novembre, à l'âge de 89 ans et 11 mois, est décédé M. David Saint-Hilaire, époux de feu M.-Louise Bisailon. Un libéra a été chanté en notre paroisse le 15 novembre et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sympathies à cette famille en deuil.

Assemblée Lacordaire

L'assemblée mensuelle des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc aura lieu à la salle paroissiale vendredi le 25 novembre à 8 heures du soir. Cordiale bienvenue à tous!

Visiteurs

M. et Mme Henri Bessette ainsi que M. et Mme Georges Bessette, tous de Saint-Jean, rendaient visite à M. et Mme René Fortin, dimanche dernier.

Partie de cartes et tirage

La partie de cartes organisée par les Dames de Sainte-Anne avait lieu samedi le 12 novembre à la salle paroissiale.

Le tirage donna les résultats suivants: 1er prix: Fer à repasser, gagné par M. Jacques Lapierre, de Ste-Emélie de Joliette; 2e prix: \$5.00, gagné par M. Denis Greer, de Sherrington. Deux autres prix de \$5.00 furent donnés par M. le curé P. Martin et par M. Joseph Boyer, maire. Plusieurs autres prix de présence furent distribués.

Sincères remerciements à tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette belle soirée.

Mme P. Bourdon, sec.

Succès dans l'enseignement

Sincères félicitations à Mlle Irène Provost qui vient de se voir décerner par le Département de l'Instruction publique une gratification pour succès dans l'enseignement, par l'entremise de M. l'inspecteur Lucien Gignac.

Mlle I. Provost était institutrice à l'école Notre-Dame-de-Lourdes à Saint-Jean. Elle est la fille de M.

et Mme Irène Provost, de cette paroisse.

Naissances

A Sherrington, le 16 novembre, a été baptisée Marie, Rachel, Hélène, née le 15 novembre, enfant de M. Philorum Poupart et de Ida Coallier. Le parrain a été M. Raoul Poupart, et la marraine Rachel Lefebvre, oncle et tante.

A Sherrington, le 19 novembre, a été baptisée Marie, Laurette, Micheline, née le 10 novembre, enfant de M. Maurice Rémillard et de Georgette Surprenant. Le parrain a été M. Roland Surprenant, de St-Jean, et la marraine Laurette Tremblay, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Sherrington, le 20 novembre, a été baptisé Joseph, Pierre, Gilles, né le 13 novembre, enfant de M. Claude Bourdeau et de Monique Giroux. Le parrain a été M. Zéphirin Bourdeau, grand-père et la marraine Réjeanne Bourdeau, tante.

A Sherrington, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Ghislaine, Sylvie, née le 30 octobre, enfant de M. Isidore Lestage et de Gaétane Lestage. Le parrain a été M. Gaétan Lestage, et la marraine Ghislaine Lestage, frère et sœur.

A Sherrington, le 13 novembre, a été baptisé Joseph, Aimé, René, Luc, enfant de M. René Lavoie, jardinier et de Louise Boudrias. Le parrain a été M. Josaphat Lavoie de L'Abord-à-Plouffe, et la marraine Blanche Taillefer, son épouse, grands-parents.

A Sherrington, le 13 novembre, a été baptisée Marie, Laurette, Nicole, enfant de M. Yvon Gibeau et de Yvette Couture. Le parrain a été M. Wilfrid Couture et la marraine Laurette Dumouchel, son épouse, grands-parents.

Mariage

En l'église St-Patrice de Sherrington, le 26 novembre sera célébré le mariage de M. Thomas Lussier, fils de M. Joseph Lussier de Hemmingford et de Elisabeth Robert, à Mlle Géralda van der Meer, fille de M. François van der Meer et de Pétronella den Hollander de Tignacher, Hollande.

Voeux

Nos voeux de prompt rétablissement à M. Arthur Beaudin qui vient d'être hospitalisé à Saint-Jean.

Heureuse convalescence à M. Clément Bachand, qui est de retour à son foyer et qui se remet d'une grave maladie. De la part de ses parents et amis.

Soirée réussie à Napierville

(DNC). — La soirée récréative du 12 novembre organisée par le cercle des Fermières de Napierville a été bien réussie. M. Gilles Fallon fut l'heureux gagnant de la table à picnic, M. Maurice Janelle celui du service de vaisselle, Mlle Lucie Lapré, la coutellerie et M. Adalbert Martin, l'ensemble de perles satin. Ces prix avaient été fournis par le Cercle, excepté celui de l'ensemble en perles satin, don de la maison Ethier et Frère.

Voici la liste des généreux dona-

teurs: Don de \$5.00, M. René Fortin; don de \$5.00: M. Léonard Fortin; bon en marchandises \$10.00, M. Maurice Bourgeois; bon en marchandises \$3.00, Mme Marcel Fortin; bon en marchandises \$2.00, Epicerie Charbonneau; bon en marchandises \$5.00, Mme Ernest Grégoire; bon en marchandises \$2.00, Marché Dextraze; 2 boîtes de bonbons, Marché Bourgeois; 1 boîte de chocolat, Restaurant Louise; Ensemble serviettes de bain: Magasin Jean L'Ecuyer; 1 verrerie, cercle des Fermières; Ensemble épingle, boucles d'oreilles, Photo Rajotte; boîte de poudre de fantaisie: Pharmacie Chassay; boîte de biscuits; Epicerie Rémillard; 1 caisse de liqueur: Mme Jacques Bourgeois; 1 caisse de liqueur: Restaurant Tremblay; 6 paires de bas: Chez Lili; 1 boîte à gâteau: Mme Henri Grégoire; 1 gros gâteau: Mme Jean Gadouas; 1 paire de bas: Mme Eugène Cyr; 1 gallon de peinture: Mme Hervé Janelle; 1 mouchoir de tête: Mme Robert Beaudin; 1 gallon de peinture: Magasin Martineau.

La présidente et les membres du conseil remercient tous ceux qui ont contribué au succès de cette soirée, tout spécialement aux généreux donateurs et qui ont fait de très beaux prix de présence, qui ont favorisé quelques chanceux. Grand merci à tous.

La Direction

x x x

Baptême

M. et Mme Jean-Jacques Serres recevaient dernièrement à souper à l'occasion du baptême de leur fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Léopold, Jean, Marc. Le parrain a été M. Jean-Paul Déragon et la marraine fut Mme Jean-Paul Déragon. La porteuse était Mlle Carmen Serres, de Montréal. Mme Léopold Serres, de Montréal, M. et Mme Roland Serres, de Napierville, étaient de la réception.

ATTENTION!

On nous prie d'annoncer que Mlle Rivet, coiffeuse, s'est assurée les services d'une manucuriste qui est aussi experte en soins faciaux. Elle est à votre disposition du mercredi au samedi. Appelez tél. CH. 5-3343

LAPRAIRIE

(CHRIST-ROI)

Partie de cartes

La partie de cartes qui a eu lieu samedi le 19 novembre a été une parfaite réussite. M. le curé tient à remercier les généreux donateurs pour les prix magnifiques ainsi que les organisatrices de la soirée qui n'ont pas ménagé leurs peines et leur travail. Il ne faut pas oublier non plus de remercier ceux qui ont participé à cette soirée car sans eux elle n'aurait pas été réussie non plus.

Prenez garde que cette liberté dont vous usez ne devienne pour les faibles occasion de chute. (I Cor 8, 9).

LAPRAIRIE

(LA NATIVITE)

Remerciement

M. Aimé Brossard et ses enfants remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion de la mort de Mme Aimé Brossard, survenue le 27 octobre 1960, soit par offrandes de messes, fleurs, de sympathies, de télégrammes, soit par bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles. Ceux qui ont omis de s'enregistrer doivent considérer ces remerciements comme personnels.

Naissances

A La Nativité de Laprairie, le 12 novembre, a été baptisée Marie, Simone, Linda, née le 8 courant à l'hôpital de St-Lambert, enfant de M. Rhéaume Rioux et de Madeleine Tallard. Le parrain a été M. Maurice Lefebvre et la marraine Simone Plourde, son épouse, grands-parents maternels.

A La Nativité de Laprairie, le 20 novembre, a été baptisé Joseph, Léo, Gilles, Guy, né le 7 courant à l'hôpital de St-Lambert, enfant de M. Gilles Rouillier et de Gabrielle Longtin. Le parrain a été M. Léo Rouillier et la marraine Berthe Fontaine, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mme Philippe Bériault, tante.

A La Nativité de Laprairie, le 20 novembre, a été baptisée Marie, née le 11 courant, à l'hôpital de St-Lambert, enfant de M. Yvon Brossard et de Renée Mailloux. Le parrain a été M. René Mailloux, et la marraine Augustine L'Ecuyer, son épouse, grands-parents. Porteuse: Clémence Brossard, tante.

SAINT-CONSTANT

Soirée de la Ste-Catherine

Soirée de danse organisée par les Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc à l'école rue St-Jacques, St-Constant, à l'occasion de la Sainte-Catherine, le 25 novembre prochain à 8 h. p.m. Prix de présence. Tirage, etc., etc. Cordiale bienvenue à tous. Attention: Filles d'Isabelle

La prochaine assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle aura lieu le 8 décembre prochain à 8 h. 30 p.m. en la salle du soubassement de l'église. Les membres sont priés de prendre note que la NOUVELLE date de la prochaine assemblée ainsi que du NOUVEAU local.

Sec.-archiviste

SAINT-CONSTANT

Félicitations

Nos plus sincères félicitations à Mme Marcel Robidoux, titulaire de 9e année, qui a reçu du Département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. l'inspecteur Cléophas Gagnon, une gratification de \$20.00 pour succès dans l'enseignement pour l'année scolaire 1959-60.

*** **

PAUL MASSON

le **BRANDY**

le plus populaire au Québec!

PAUL MASSON
Three Star
BRANDY

PAUL MASSON & CO LIMITED
MONTREAL CANADA

VOTRE CHOIX
"TROIS ÉTOILES"

★ 10 OZ.
★ 25 OZ.
★ 40 OZ.

*** **

OR. 4-7396

Photo R. Charpentier

MARIAGES ET RÉCEPTIONS
AMATEUR & STUDIO

479, boulevard Sainte-Foy Cité Jacques-Cartier

Tél. FI. 7-2392

GERARD ROY
(Successeur de Léo Roy)

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Couvertures d'asphalte — Réparations générales

14, rue Cousins Saint-Jean, Qué.

Population de 1248 à Ste-Julie

Statistiques paroissiales septembre 1960

Familles catholiques	261
Familles non-catholiques	6
Total des familles	267
Communiant	964
Non communiant	260
Population catholique	1224
Non catholique	24
Population totale	1248

Ecole Centrale

Religieuses	6
Institutrices	4
Maître	1
Garçons	146
Filles	141
Total	287

Décès
Le 3 novembre est décédée à l'âge de 68 ans, Mme veuve Arthur Gauthier, née Rosa Lapointe. Elle laisse dans le deuil deux filles et deux gendres: Noëlla (Mme Jean-Paul Blain) et Annette (Gérard Provost); ses fils et brus: Ernest (Rolland Savaria); Florian (Médora Coallier); Marcel, Xavier, Jean, Jacques, Normand et Angelbert. Ses petits-enfants: Yvon Provost; Robert, Denis, Francine, et Michel Gauthier; Huguette, Lise, Christiane, Guy, Suzanne et Micheline Blain Yvon et Donald Gauthier. Elle laisse aussi trois frères: le R. P. Xavier Lapointe, p.b. missionnaire au Nyassaland, Afrique; Camille et Joseph; ses beaux-frères et belles-sœurs et plusieurs neveux et nièces. La défunte était membre de la Congrégation des Dames de Ste-Anne.

Les funérailles ont eu lieu le 7 novembre en présence d'un grand nombre de parents et amis, le corps a été inhumé dans le cimetière paroissial.

Sincères sympathies à la famille éprouvée.

Remerciements

Les familles éprouvées par la mort de Mme Arthur Gauthier, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie par offrandes de messes, visites, fleurs, télégrammes ou assistance aux funérailles.

Les premières à l'école centrale aux examens du mois d'octobre

10e année:	
Huguette Provost	86.3
Madeleine Huet	85.6
9e année:	
Denise Savaria	88.7
Francine Belcourt	87.6
8e année:	
Pierrette Lussier	83.9
Marielle St-Pierre	83.8
7e année:	
Hélène Gemme	92.3
Réjeanne Véronneau	87.3
6e année:	
Lise Richard	85
Colette Charlebois	83
5e année:	
Simone Trudeau	79
Marguerite Langelier	76
4e année:	
Thérèse Provost	81.5
3e année:	
Carolle Gauthier	85.7
x x x	
9e année:	
Paul Côté	83.6
Yvonne Cadieux	81.2
8e année:	
Normand Richard	83.6
Fernand Richard	77.8
7e année:	
Jean-Guy Bazinet	88.3
Guy Girard	71.6
4e année:	
Alain Richard	80.3
2e année:	
Daniel Savaria	86.2
Michel Plante	85.5

Sincères félicitations à Rév. Sr Marie Ste-Bernadette qui a obtenu une gratification pour succès dans l'enseignement.

Félicitations également aux élèves de 9e année, qui se sont classés les premiers en français dans le district de M. l'inspecteur Gérard Barril.

SAINT-AMABLE

Les noces d'argent du "Richelieu"
Félicitations au journal diocésain. Voeux de succès vers le bel idéal d'il y a vingt-cinq ans.

Tableau d'honneur

Ecole des garçons
5e année: Paul Lussier.
6e année: Gilbert Fontaine.
6e année A: Claude St-Jacques.
7e année: Maurice Brière.
8e année: Jean Gemme
9e année: Jean de Pauw.

Rencontre des parents et maitres

Au début de novembre, les parents étaient invités à se rendre à l'école pour recevoir le bulletin de notes de leurs enfants.

Quand ceux-ci se classent aux premiers rangs, c'est un réel plaisir.

Cela est considéré comme une corvée par les parents des derniers de

classe. Mais, pour tous, c'est un enrichissement.

La bienveillance des professeurs à discuter avec nous des problèmes de votre enfant, des moyens suggérés pour améliorer son rendement scolaire, vous sera un encouragement à continuer la lourde tâche de l'éducation.

Vous reviendrez à la maison, satisfaits d'avoir accompli un devoir, qui vous était pénible.

Si vous mettez à profit les directives des instituteurs, vos enfants auront un meilleur bulletin et la prochaine rencontre sera plus agréable..

L'école secondaire régionale

Les équipes d'étude sont des réunions de gens, intéressés à un même problème, pour 'en discuter.

Un vieux proverbe dit: "Que du choc des idées, jaillit la lumière".

La construction de l'école secondaire régionale est le grand problème de l'heure.

La récolte des patates

La récolte des patates a été abondante cette année.

Un seul producteur en a vendu plus

de 6,000 poches.

Il serait intéressant de savoir combien d'arpents ont été ensemencés et combien de poches ont été récoltées dans toute la paroisse.

Qui se chargerait de compiler ces chiffres?

La Ligue du Sacré-Coeur

Après une demi heure de prières, les ligueurs se réunissaient dimanche dernier pour étudier leurs problèmes. Des délégués de Ste-Julie et de Ste-Théodosie assistaient à la réunion.

Des pancartes: "Offrande de la journée" furent distribuées aux intéressés avec recommandation de les placer bien en vue.

Offrir ses joies, ses peines, ses travaux au Sacré-Coeur. Quel trésor, à mettre en réserve pour l'Action catholique et pour l'éternité!

BOUCHERVILLE

Naissances

Le 20 novembre a été baptisé Joseph, Emile, Gilles, Michel, né le 11, enfant de M. Claude Primeau et de Françoise Daigneault. Le parrain a

été M. Gilles Primeau et la marraine Berthe Millard.

Le 20 novembre a été baptisé Joseph, Albert, Pierre, Paul né le 7, enfant de M. Pierre Beaudry et de Nicole Trépanier. Le parrain a été M. Alfred Beaudry et la marraine Mme Léopold Maurice Beaudry.

Le 20 novembre a été baptisée Marie, Anne, Ginette, née le 16, enfant de M. Camille Fortin et de Gabrielle Guay. Le parrain a été M. Moïse Fortin et la marraine Anne-Marie Gosselin, oncle et tante.

Temps doux peut être cause de dérapage

Lorsque la température est aux environs du point de congélation, faites attention aux dérapages, dit le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia). Cette température relativement douce est dangereuse parce qu'elle rend la chaussée glissante des courbes et ralentissez. Si, par hasard, un dérapage se produit, n'appliquez pas les freins, n'accélérez pas et tournez votre volant dans la direction que prend votre voiture.

connaissez-vous la COMET

Au premier coup d'oeil, vous constatez qu'elle est la seule voiture de sobres dimensions dont l'élégance soit celle d'une voiture de luxe. Ses charmes sont multiples. La Comet est une voiture familiale. Grâce à un empattement de 114", elle peut recevoir six adultes. On ne se sent pas à l'étroit. Le coffre arrière peut recevoir jusqu'à 28 pieds cubes de bagages. La Comet est une voiture de sobres dimensions, dont la suspension est celle d'une grosse voiture et la maniabilité celle d'une petite. Elle se stationne aussi facilement qu'une voiturette d'enfant. Deux puissants moteurs, le fougueux 6-cyl. Thrift-Power de 101 CV et le 6-cyl. Thrift-Power régulier de 85 CV vous permettent de parcourir jusqu'à 33 milles avec un gallon d'essence ordinaire. Vous avez le choix de 2 transmissions: la boîte classique à 3 vitesses et la transmission automatique à 2 rapports. Vous pouvez aussi opter pour une wagonnette ou un sedan, 2 ou 4-portes. De plus, vous obtenez la toute nouvelle garantie de 12,000 milles ou une année, selon la première éventualité. Malgré tous ses avantages, le prix de la Comet est encore l'un des plus bas. Voyez la Comet dès aujourd'hui!



La wagonnette 4-portes Comet 1961, l'une des excellentes voitures de Ford-Canada, fabriquées au Canada.

chez le vendeur Mercury-Meteor-Comet

Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées sont standard dans certains modèles, facultatives moyennant supplément dans d'autres.

Gérard Deslauriers, Garage
Téléphone Fl. 7-2351

60, 2e Avenue

Iberville, Qué.

La trayeuse...

CHORE-BOY

de renommée mondiale

CALIXTE COMEAU
VENTE ET SERVICE

La contribution historique de la J.E.C. dans le milieu étudiant

Un coup de clairon...

Janvier 1935: un coup de clairon retentit dans le milieu étudiant. Un journal fait son entrée dans les collèges et il s'adresse directement aux étudiants. Il s'appelle JEC et il est l'organe de diffusion d'un mouvement d'A. C. qui veut apporter une réponse à l'appel du Pape Pie XI: "Les apôtres des étudiants seront des étudiants".

Le ton du premier numéro fait figure d'une audacieuse provocation. "On ne peut nous laisser davantage sous le chloroforme des préjugés et du bourrage de crâne antichrétien. La JEC sonne le ralliement de la jeunesse étudiante à notre vieil idéal chrétien". L'objectif profond est de taille, il s'agit de remettre le Christ à la mode.

Dans un monde neuf, JEC proclame: il faut que se façonne une jeunesse nouvelle. Tous debout! c'est le temps de se montrer catholique "audacieusement, effrontément".

C'est dans cet esprit de conquête et de ferveur que la JEC canadienne s'affirme pour la première fois à un niveau national. Des expériences locales à Chambly (1933) et Ottawa (1934) ont montré la possibilité et la nécessité d'une Action catholique étudiante. Désormais, l'Eglise, par la JEC, s'efforcera de pénétrer plus profondément le milieu étudiant du message évangélique. Un bel espoir pour la chrétienté canadienne! Le "gardons au Christ la jeunesse étudiante" résonne comme la promesse d'une fécondité spirituelle aux ramifications imprévisibles.

Cet enthousiasme des départs s'est-il éteint? Était-il exagérément optimiste? Depuis l'assaut initial donné par les pionniers de la JEC, bien des reproches, bien des accusations, bien des plaintes ont été formulés contre le mouvement. On l'a taxé de société secrète; on l'a soupçonné de nuire aux études; on a même cru découvrir chez les premiers responsables de la JEC, une subtile forme de sadisme: "vous cherchez à provoquer de fausses conversions" leur a-t-on dit.

Ces objections sont sérieuses et elles ont été énoncées plusieurs fois au cours du dernier quart de siècle. Elles ne font pourtant pas état de grief le plus fondamental dont on ait accablé la JEC. Car la plus tenace des objections, celle que des générations d'étudiants et d'éducateurs ont exprimée avec une régularité jamais démentie, celle qui, en définitive, est la plus décisive, la plus inquiétante, c'est celle-là même qui reste familière aux militants actuels: "La JEC ne fait rien. Elle ne change rien dans le concret. Elle n'a pas donné ce qu'on aurait dû en attendre".

Est-on justifié de soutenir pareille proposition? Si on interroge l'histoire, restera-t-elle muette sur l'action de la JEC? Si elle nous suggère des réponses, celles-ci seront-elles satisfaisantes? Ne resterons-nous pas toujours déçus devant les réalisations d'un mouvement aux virtualités illimitées? Essayons, en fuyant toute polémique ou apologetique, de retracer des divers modes de contributions de la JEC dans le milieu étudiant. Il n'est pas question d'entrer dans des subtilités historiques; contentons-nous d'indiquer les parties saillantes d'une large fresque qui s'échafaude depuis 25 ans.

Les premières heures

Pour comprendre la force de choc qu'a pu représenter l'entrée en scène de la JEC, il faut situer les étudiants d'alors dans le climat de leur époque. L'Occident, depuis l'effondrement de la Bourse en 1929, connaît sa plus grave crise financière. Une grande misère accable l'humanité, les spectres de la faim, de la révolution et de la guerre continuent de hanter les esprits et d'angoisser les cœurs. Sur ce fond de scène, se déploient des nationalistes outranciers: Hitler et Mussolini, s'appuyant sur une propagande massive, lancent à leurs concitoyens, spécialement à une jeunesse fiévreuse, des exhortations enflammées que toute la race se groupe autour du grand chef inspiré et elle progressera dans la maîtrise de sa destinée! Les étudiants canadiens sont profondément marqués par ce contexte

qui les entoure et qui, même insensiblement, les façonne. Les difficultés financières de leurs parents empêchent un grand nombre de paraître leurs études. Ceux qui ont le privilège de les poursuivre sentent bien qu'ils imposent de lourds sacrifices à leurs parents. Ils peuvent difficilement contribuer aux frais de leur éducation: le travail des vacances est chose à peu près inexistante, à cause de la situation sociale précaire qui réduit à presque rien les possibilités d'embauche.

Cet état de dépendance prononcée aggrave les forces créatrices: le milieu étudiant se montre généralement morose, individualiste et routinier. On attend l'avenir qui peut-être sera plus encourageant que le présent. On espère un chef qui mettra à profit des forces vives, réprimées, refoulées, faute d'un grand idéal à servir. Chacun vit son expérience sans trop se préoccuper du prochain; d'une école à l'autre, on ne se connaît pratiquement pas.

L'apparition d'une conscience

Quand JEC apparaît, la situation change considérablement. Un journal conçu spécialement à l'intention des étudiants et qui rejoint d'un coup 3,500 garçons et filles de plusieurs coins du pays, voilà de quoi changer la physionomie du milieu étudiant canadien! On prend graduellement conscience de ce qui se fait ailleurs; par l'intermédiaire des diverses chroniques, on apprend à communiquer ensemble. JEC devient plus qu'un trait d'union: il jette le germe d'une force étudiante appelée à grandir constamment avec les années.

Le journal n'est cependant qu'un moyen de rejoindre les étudiants. Les militants de la JEC dépendent, entre les années 1935-38, des énergies considérables, en vue d'implanter solidement le mouvement.

En bâtissant les assises d'une A. C. étudiante, ces précurseurs établissent ipso facto d'une école à l'autre un réseau de relations d'amitié et de fraternité. Il est à se demander si l'appât extérieur que prend alors le mouvement (insignes, fanions, drapeaux et costumes) ne répondait pas à un besoin inconscient, chez les étudiants du temps, d'affirmer leur solidarité mutuelle à travers des signes aisément identifiables.

Dès le mois de juillet 1935, une réunion au Collège Saint-Laurent assemble des délégués de 28 villes représentant plus d'une cohésion sans cesse affirmée. La première conséquence du dynamisme unificateur qui travaille le milieu étudiant par l'intérieur.

La JEC de 1935 ne cherche pas uniquement à provoquer des rencontres entre les individus. Elle ne se satisfait pas de voir réunis en un même lieu, un nombre plus ou moins important d'étudiants venus des 4 coins du pays. L'unité ainsi réalisée risquerait d'être bien instable et sans racines vivantes.

La JEC si elle donne la chance aux étudiants de se sentir les coudes l'un fournit surtout l'opportunité de se regrouper autour d'un même esprit, d'un même idéal, d'un même chef.

Un des premiers étudiants atteint par le mouvement décrit ce que la JEC pouvait signifier à ce moment-là: "Il me semble que notre jeunesse a passé sous le signe de la révolution. Dieu et ses hommes se sont occupés de nous. Ils ont exigé certains engagements qui n'étaient pas accoutumés. Nous avons eu souvent l'impression d'être un barrage au milieu de la routine et parfois aussi, bien malgré nous, un explosif sous le rail."

Aux étudiants qui pensent qu'ils n'ont rien à faire dans le monde, la JEC annonce: "Il suffit de prendre en mains sa destinée pour que le monde change de face". Pour cela, il faut du cran, de l'audace et des convictions. Aux étudiants qui vivent d'un christianisme terne, rétréci et égocentrique, la JEC propose un christianisme rayonnant, militant, ouvert sur les autres. La vie devient une aventure emballante, le Christ: un Frère et un Chef pour tous ceux qui bossent sur les bancs d'écoles.

Des étudiants trouvent un sens, une mission à leur vie: travailler à la rédemption du milieu, rapprocher l'Évangile des gestes quotidiens, instaurer l'amour dans les relations humaines. La JEC commence ainsi son travail d'animation. Le milieu étudiant verra son visage considérablement transformé sous son influence.

Vers un ordre social chrétien

L'oeuvre la plus tangible de toute l'histoire de la JEC fut assurément la progressive édification d'une cité étudiante munie de services variés. Cette oeuvre est née d'une observation attentive du milieu étudiant, de ses besoins, de ses problèmes, et d'une volonté ferme et systématique des responsables de la JEC de combler ces besoins et de résoudre, au moins partiellement, ces problèmes.

Dès les débuts, les militants de sections locales ont porté le regard sur leur milieu ambiant. Ils se sont bien vite rendus compte que la vie de chacun des étudiants était profondément conditionnée par des situations collectives. Ils ont senti par exemple, qu'un climat général d'apathie ou d'égoïsme rendait bien difficile la transformation d'un individu pris isolément. La vertu s'avère moins rebutante quand les cadres et l'entourage en facilitent la pratique. Il fallait donc de toute évidence s'attaquer à des mentalités briser de mauvaises habitudes collectives.

Par ailleurs, en analysant de plus près la situation, les premiers étudiants, désireux de venir en aide à leurs frères, ont pris conscience d'un autre objectif capital: pour prétendre à une action efficace, il faut rejoindre le milieu dans toutes ses manifestations de vie. C'est autant dans les jeux qu'en classe que le christianisme est compromis. Une charité active ne donnera pas dans le sermo-nage inapproprié, mais cherchera à s'incarner sur le terrain concret de la vie dans les réalités qui sont coutumières aux étudiants.

Un étudiant des années '40 a bien synthétisé le grand idéal que poursuivait la JEC du temps: "Les chrétiens, disons-nous, ne doivent avoir le cesse que le jour où l'ordre social chrétien sera établi dans le monde. Aussi longtemps que la vie sociale toute entière et jusqu'au moindre geste qu'elle implique, ne sera pas ordonnée à la plus grande gloire de Dieu par la sanctification des hommes, nous n'avons pas le droit au repos satisfait. Il faut bâtir une société intégralement chrétienne qui embrasse tous les aspects de l'activité humaine et les oriente vers leur fin".

Un tel but était clair, vaste et généreux. Petit à petit, le mouvement fait découvrir aux étudiants l'importance de leur métier. Le temps des études n'est pas un temps perdu, il ne vaut pas uniquement parce qu'il prépare l'avenir, "il est vie" et déjà il commande le sérieux et le sens des responsabilités que la "vraie vie" exige. L'école, le collège ou le couvent constitue une véritable société, où doit régner un authentique souci du bien commun.

Par une série de programmes, la JEC explore successivement les diverses facettes du bien commun. Il

agit, ne l'oublions pas, de "christianiser la vie complète de ses camarades". On s'intéresse à tout: loisirs, relations humaines, attitudes des étudiants face à l'autorité, gardienne du bien commun, l'hygiène biens matériels, les "outils du bien commun", l'orientation et la culture.

Toutes ces approches de la réalité étudiante se font avec un constant souci de réalisme. Il s'agit, avant toute autre démarche, de voir, d'accumuler des faits, de cerner des obstacles, après quoi seulement, on peut envisager des transformations possibles.

L'époque 1942-47 a vu naître et se développer quantité de "services", à la disposition des étudiants et assumés par eux. La simple nomenclature de ces services nous donne une idée de l'ampleur et de la diversité des efforts employés par la JEC: services de bibliothèques, services de fiches, comités de jeux, services de liturgie, services d'entraide scolaire, caisses scolaires d'épargne, coopératives étudiantes, Corporation des Écoliers Griffonneurs, Villages étudiants.

Tous ces organismes ont fait la preuve que la JEC n'était pas affaire de palabres et de réunions. Ils ont assuré un prolongement efficace et permanent aux idées développées par le mouvement dans ses multiples programmes. Ils ont répondu à des déficiences du milieu étudiant et ils ont créé chez les étudiants des habitudes sociales chrétiennes.

Qui niera l'impact formidable qu'a pu avoir cette prolifération d'organismes para-scolaires? Il y avait dans la création, par la JEC, de cette armature scolaire une profonde et pratique initiation au civisme et à l'esprit démocratique. Sous cette impulsion, bien des vertus ont pu se développer et s'installer dans le milieu: souci du bien commun, sens de l'effort créateur à fournir pour relever les défis qu'une situation sociale pose. L'A. C. trouvait également son terrain propre d'action: le profane qu'il s'agit de rendre sacré en le restaurant dans le Christ.

Ouverture à un humanisme contemporain

À l'automne de 1949 se fondait la Commission Étudiante de Cinéma. Cette Commission se proposait d'abord de réfléchir sur l'attitude des étudiants devant le cinéma et d'éveiller les éducateurs à ce problème; ensuite de faire découvrir les valeurs culturelles véhiculées par le cinéma. Ses moyens d'action? Deux principaux: la mise sur pied de ciné-clubs étudiants; la diffusion en milieu étudiant d'une revue exclusivement consacrée au cinéma: "Découpages".

Cette Commission à laquelle la JEC a été associée au point d'en être l'animatrice véritable, illustre un autre aspect de la contribution historique de la JEC au milieu étudiant: son souci d'ouverture à un humanisme contemporain. Le monde de l'après-guerre a vu se modifier les modes de vie des gens, diverses philosophies s'affrontent et se disputent la conscience des hommes, des moyens nouveaux de culture s'affirment et changent radicalement les perspectives de loisirs. Devant un

tel bouleversement des valeurs, la JEC ne saurait demeurer passive: il lui faut s'adapter et introduire transformation afin de récupérer ce qui mérite de l'être.

L'apport de la Commission étudiante du Cinéma fut extrêmement significatif. Elle développa chez les étudiants une habitude de penser face au cinéma. Un film n'est pas un objet qu'on regarde passivement et qui nous endort. Un film doit être un appel au dialogue: il mobilise toutes nos facultés et s'adresse à toute notre personne qu'il peut enrichir. S'il est souvent dangereux à cause de ses incidences morales, il suggère quand même un message, une forme d'humanisme capable de revigorer la culture des étudiants et de lui donner une teinte plus moderne. Face au cinéma, il ne fallait donc pas fuir, mais s'engager lucidement pour extirper de ce grand moyen d'éducation populaire, des éléments de formation pour des chrétiens du XXe siècle.

Ce travail sur le cinéma a en quelque sorte amorcé une analyse scientifique des pressions que le monde adulte exerce sur le milieu étudiant. Dans les années '50, on a constaté avec une acuité particulièrement vive, l'influence énorme exercée par les adultes et leurs institutions: que ce soit les structures économiques, les moyens de diffusion, la publicité. On a nettement perçu leur impact sur la mentalité étudiante. Dès lors, un grand objectif se dessinait: agir sur les rêves modernes. "Nous croyons pouvoir dire que l'ensemble de rêves, de sécurités et de confort qui nourrit la mentalité des étudiants secondaires forme, de fait, la dure réalité à laquelle le christianisme doit apporter une brisure.

Dans un cycle de quatre ans sur: la vie sociale chrétienne, le travail intellectuel, l'orientation professionnelle, l'éducation sentimentale, la JEC s'efforce donc de jeter de la lumière sur le monde. Il ne s'agit pas de s'affoler ou de se retrancher derrière des barricades, il importe plutôt de comprendre, de faire un décorticage du bien et du mal, du positif et du négatif. Démasquer les pressions amoindrisantes doit aller de pair avec une heureuse exploitation des richesses mises à notre portée par les découvertes récentes. Le déblayage que la JEC a réalisé par rapport à la publicité par exemple aura rendu un service notable

(suite à la page 39)

Pour vos loisirs

Nous avons un choix varié de:

- ★ Collections de timbres (tous pays)
- ★ Albums
- ★ Peinture
- ★ LIVRES:

— Toutes les collections pour la jeunesse
— Albums, encyclopédies, etc.

★ ENCYCLOPÉDIE PAR LE TIMBRE

— EN VENTE —

Aux EDITIONS DU RICHELIEU Limitée

170, rue Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.



COMMANDER MAINTENANT...



VOTRE NOM Y SERA IMPRIMÉ

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques
St-Jean FI. 7-7529

ant

eurs, la
passive:
roduire
éner "ce

on étu-
nement
chez les
user fa-
pas un
ment et
oit être
mobilité
resse à
ut enri-
ereux à
rales, il
message,
able de
ants et
us mo-
e fallait
er luci-
e grand
des é-
chré-

a a en
analyse
le mon-
leu étu-
on, on a
articulé-
me exer-
institu-
res éco-
diffusion,
at perçu
ité étu-
objectif
ves mo-
oir dire
sécurité
mentalité
orme, de
uelle le
une bri-

ans sur:
travail
profession-
tale, la
r de la
ne s'agit
trancher
importe
faire un
mal, du
quer les
oit aller
exploit-
à notre
récentes.
a réalisé
r exem-
notable



► L'équipe des permanentes de la JEC du diocèse de Saint-Jean. De gauche à droite: Claire LARIVIERE, Louise BARBEAU, Michel BELLEFLEUR et l'abbé Guy LAROSE, aumônier diocésain.

La JEC dans le diocèse

C'est en 1940 que la JEC prit racine dans le diocèse de Saint-Jean. On y organisa alors 15 sections pour les filles et 4 pour les garçons.

L'année 1947 marqua le début de la permanence chez les filles. Aujourd'hui, deux jeunes filles sont employées de façon permanente à la JEC. Chez les garçons, il a fallu attendre à cette année pour avoir un permanent.

Actuellement la J.E.C des filles compte 116 sections comprenant 3,416 étudiantes sur 5,688. Il y a 41 sections pour les 7e années, 52 sections pour les 8e et 9e années et 23 sections pour les jeunes filles de 10e année et au delà.

Chez les garçons le nombre des sections est réparti comme suit: 20 sections pour les 7e années, 30 sections pour les 8e et 9e années, 10 sections pour les 10e et 11e années et 2 sections pour le cours classique. Ces sections comprennent 2,200 étudiants sur 5,289.

La contribution...

(suite de la page 38)

au milieu étudiant: il a développé le goût d'une liberté mieux éclairée, moins esclave des sollicitations aléatoires et parfois disproportionnées de l'univers économique.

En plus de développer une plus grande lucidité sur le monde, la JEC s'est également soucieuse d'invoquer ses militants à une action dans ce monde. Finie la nostalgie romantique du Moyen-Âge! Nous vivons dans un cadre contemporain, dans une société qui garde son autonomie relative par rapport à l'Eglise; eh bien! c'est dans ces conditions qu'il faut oeuvrer. Les jérémiades sur un passé supposé meilleur parce que trop souvent idéalisé sont stériles et elles ne répondent jamais aux problèmes complexes et immédiats que le "vie d'aujourd'hui" pose à la sensibilité chrétienne.

C'est dans ce courant d'élargissement de la vision, c'est dans cette préoccupation d'enraciner l'étudiant dans des structures du 20e siècle, que la JEC a invité ses militants et ses équipiers dont ils s'entourent à déborder les frontières de leur milieu scolaire pour se mettre le nez au

grand air, et lorsque cela s'avérait possible mettre la main à la pâte.

A l'automne de 1952, on organise un vaste chantier de recherche, chargé d'enquêter sur le problème de l'habitation, le problème des loisirs, le problème du salaire, le problème de l'instruction, le problème de la culture et le problème religieux. Les responsables indiquaient clairement le but de ce chantier inusité: "Pour bien choisir notre état de vie, et surtout pour nous y préparer, il est nécessaire de connaître non seulement notre "univers" personnel, notre moi mais aussi, cet univers dans lequel nous aurons à exercer une fonction".

Cette ouverture sur le monde allait bientôt prendre des dimensions internationales. Les grands problèmes de la faim, de la misère, de l'alphabétisme ont été portés à la connaissance des étudiants qui ont été appelés à réfléchir là-dessus et à s'inscrire autant par leur fraternité que dans leurs gestes dans le grand courant de fraternité universelle qui caractérise notre société actuelle. Si l'on ajoute au travail du mouvement proprement dit, la contribution de Vie Etudiante au niveau de l'information, on est forcé de croire à un intérêt plus prononcé des étudiants sur ces questions qui, en somme, impliquent la destinée de l'humanité entière.

Conclusion

Ce survol rapide de l'histoire pêche sans doute par beaucoup de défauts. Il ne présente qu'une vue fragmentaire du travail de la JEC au cours des vingt-cinq dernières années. Il aurait été possible de mettre en évidence bien d'autres faits et gestes, importants dans la vie interne de ce mouvement. Les points qui ont été soulevés donnent quand même un aperçu de la force de rénovation qu'a pu représenter jusqu'à aujourd'hui, la JEC. Au niveau des écoles secondaires et des collèges classiques, il existe certainement plus de solidarité qu'il y a vingt-cinq ans, les étudiants ont appris à prendre en main toute leur vie et à participer activement à leur éducation. Une brèche a été pratiquée qui permet aux étudiants de s'ouvrir aux mondes extérieurs: la vie étudiante ne se passe plus en vase clos, elle doit garder une préoccupation des hommes "du dehors".

Cette évolution est appréciable et elle témoigne d'une plus grande maturité de la classe étudiante sur le plan social. Il semble difficile de contester que la JEC n'ait eu un grand rôle à jouer dans le développement progressif de cet état d'esprit. Pourtant si appréciable que soit cette contribution, elle ne devra jamais faire oublier que l'influence réelle de la JEC est difficilement mesurable. Car un mouvement d'A.C. se veut toujours, en définitive, un auxiliaire de la grâce: il cherche à faciliter le cheminement de la grâce dans les âmes. C'est pourquoi on ne pourra jamais le ramener à des proportions visibles et mesurables à l'aide d'instruments précis. Il subsistera toujours une marge de mystère que nos yeux d'hommes ne peuvent pénétrer mais que notre espérance de chrétiens permet de supposer. Peut-être les apparences justifieront-elles toujours l'objection classique: "La JEC ne fait rien". Il faudra alors songer à une affirmation de St-Exupéry, classique elle aussi: "L'essentiel est invisible pour les yeux".

La situation actuelle de la J.E.C. canadienne

Ce mouvement qui célèbre ce mois-ci ses vingt-cinq années d'existence, qu'est-il devenu? A-t-il changé pour la peine? Reste-t-il fidèle à ses préoccupations initiales? Profite-t-il de l'expérience accumulée au cours de son histoire? Toutes ces questions et bien d'autres assaillent l'esprit, lorsqu'on essaie de tracer un portrait de la JEC actuelle. Il n'est pas aisé d'y répondre avec certitude, mais il est possible d'avancer certaines approximations qui dégagent l'allure générale de la JEC 1960.

Une progression numérique

Celui qui tente de dresser un bilan des activités de la JEC au cours du dernier quart de siècle, est immédiatement frappé par une première évidence: le mouvement a accru son champ d'action d'une façon notable. En 1935, une poignée seulement d'étudiants et d'éducateurs entreprenaient un travail dans le milieu étudiant. Aujourd'hui c'est un fort contingent de personnes qui se trouvent directement touchées par le mouvement. Qu'on songe par exemple que la JEC compte actuellement 22 fédérations de garçons et autant de filles; et qu'elle atteint au total 1903 écoles réparties dans les provinces suivantes: Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick, Saskatchewan, Manitoba et Alberta. Le personnel en permanence a augmenté: la Centrale à elle seule réunit 33 personnes affectées à la direction et à l'administration du mouvement, ainsi que des journaux "Claire et François" et "Vie Etudiante". L'équipe nationale de la JEC (proprement dite) se compose présentement de trois aumôniers une religieuse, cinq garçons et trois filles. Dans les diocèses, on trouve quantité de dirigeants qui travaillent à l'année longue pour les étudiants. La JEC masculine est moins développée sous ce rapport; seuls les diocèses de Québec, St-Jérôme et Saint-Jean jouissent de militants diocésains permanents.

Une diversification plus poussée

Si le nombre de sections a augmenté, leur composition s'est aussi diversifiée. Dans les débuts, la JEC, à toutes fins pratiques, était tournée vers les collèges classiques et plus spécialement encore vers les internats. Aujourd'hui, le registre d'influence du mouvement s'est étendu dans plusieurs directions: la JEC a pénétré dans tous les secteurs de l'enseignement et elle attache une attention sans cesse croissante aux problèmes particuliers des externes. Sur ce dernier point cependant, il faut concéder que la JEC se cherche encore et qu'elle ne fait que commencer à diriger certaines expériences locales, qui pourront servir de base à une orientation plus définie.

Le tirage respectif des différents bulletins nous donne une bonne idée de la pénétration quantitative de la JEC dans le milieu étudiant 1960. Dans le secteur classique, le bulletin des garçons tire à 3,400 et celui des filles à 2,000; dans le secteur secondaire: celui des garçons à 7,000 et celui des filles à 17,000; dans le secteur des jeunes: celui des garçons à 10,000, celui des filles à 35,000; enfin pour les bambins, ceux de 7e année, un bulletin spécial "Dominique" se recrute un public annuel d'environ 3,000 étudiants.

Tous ces bulletins, parce qu'ils s'adressent à des catégories différentes d'étudiants, requièrent la mise en place d'une pédagogie propre, une pédagogie qui correspond à l'âge, au sexe, au type d'études, aux centres d'intérêt et à l'évolution spirituelle des étudiants concernés. Les mécanismes de travail de ces bulletins s'efforcent d'intégrer des méthodes plus adaptées aux exigences du monde contemporain et des problèmes abordés.

Une audience multiforme

La JEC ne s'appuie pas uniquement sur ses bulletins et sur ses équipes de travail pour rejoindre le milieu étudiant. Quantité d'autres publications lui permettent de lancer des idées dans l'air.

Elle continue de s'intéresser à la promotion d'un journalisme étudiant. Elle ne patronne plus la Corporation des Eschollers Griffonneurs qui est devenue autonome, mais par l'inter-

médiaire de ses propres journaux, elle s'efforce d'illustrer de façon concrète les voies où peuvent s'engager de jeunes journalistes en herbe. "Claire et François" cumulent un tirage combiné de 94,000 lecteurs, cependant que "Vie Etudiante" approche le chiffre de 42,000. Il y a sûrement là une grande circulation d'idées, de faits, de commentaires qui ajoutent à la personnalité de l'étudiant et l'implantent d'une façon plus réaliste dans les structures temporelles de notre époque.

Il serait très surprenant que la JEC d'aujourd'hui se désintéresse de la vie liturgique et religieuse des étudiants. Ayant participé au courant de renouveau liturgique dans notre milieu, elle continue de favoriser une meilleure compréhension de la vie liturgique et surtout de promouvoir une participation plus joyeuse, plus active et plus communautaire des étudiants à cette vie liturgique. Ce travail, la JEC ne le réalise plus par des services spécialisés, mais par l'édition de petites brochures destinées à mieux intégrer les étudiants dans le cycle liturgique de l'Avant et du Carême. Le tirage de ces publications (10,000 pour les Grands et 20,000 pour les Jeunes) semble indiquer qu'elles répondent à un besoin et viennent combler une attente.

A ces publications de caractère liturgique, il faut ajouter la mise en vente annuelle d'une petite plaquette sur un thème religieux: cette année, on propose aux étudiants, une réflexion sur la pénitence, vertu et sacrement. Les thèmes de ces brochures sont suggérés par le programme religieux de mouvement d'Action Catholique spécialisée: ils touchent toujours à un aspect fondamental de la vie du chrétien. Ils proposent une sévère révision des comportements et amorcent un renouvellement d'attitudes au moins sur le plan personnel.

Une constance dans l'orientation de base

Telle est à larges traits la physionomie extérieure que présente la JEC actuellement. On n'y parle plus de services (qui furent jadis si florissants), est-ce à dire que le mouvement se désintéresse maintenant de l'organisation d'une cité étudiante?

A cette question il faut répondre par un nom catégorique. "Jamais l'Eglise catholique ne perd ce qu'elle a une fois possédé, elle porte avec elle sa jeunesse et sa maturité jusqu'en sa vieillesse. Elle n'a pas changé ses possessions, mais elle les a accumulées et, suivant l'expression elle tire de son trésor du neuf et du vieux". Cette situation du cardinal Newman, on pourrait à juste titre l'appliquer à l'action de la JEC dans le milieu étudiant.

En fondant ses services et en structurant une cité étudiante, la JEC répondait aux besoins de l'heure et elle faisait en quelque sorte, un travail de suppléante. Avec les années, avec le développement pro-

gressif des organismes mis sur pied, elle a considéré ces services comme des organismes autonomes pouvant et devant s'affirmer sans elle. Ce qui ne veut pas dire qu'elle ne s'en soucie plus: la JEC authentique, axée sur la vie plutôt que sur la théorie, s'inquiète toujours de toute la vie de l'école, du collège ou du couvent. Les militants de la JEC autant que leurs équipiers auront donc à coeur le bon fonctionnement des divers organismes para-scolaires. Au besoin, ils fourniront une contribution normale de leur personne pour un mieux être de toute la collectivité étudiante.

Ces contributions ne sauraient être que sporadiques, car elles n'entrent pas dans le travail propre et immédiat de la JEC. C'est du moins l'impression que donnent actuellement les mouvements d'Action Catholique spécialisés qui depuis 1953, en particulier, travaillent à définir leur rôle propre. Il semble qu'on s'orienter de plus en plus vers un approfondissement religieux des différentes sphères de la vie étudiante. A travers des programmes successifs, et au moyen des équipes de travail, la JEC invite chaque année tout le milieu à envisager une tranche de sa vie, à la relier avec le reste de sa vie et à la transformer dans la perspective d'une vie chrétienne plus dynamique. Les thèmes atteignent des zones profanes et sociales de la vie courante (civisme, culture, loisirs, argent); le champ d'action correspond donc à la situation du laïc, mais l'optique est cependant bien spéciale; il s'agit de pénétrer ces secteurs d'un ferment évangélique.

On voit donc que si la JEC a changé de moyens et de tonalité, elle conserve quand même le même objectif final: s'associer au Christ dans le travail de rédemption de l'humanité, développer des attitudes chrétiennes dans les moindres actes d'étudiant.

JEC: mouvement d'Eglise

La JEC de 1935 a tourné résolument les étudiants vers le Christ. Tout en conservant cette orientation primordiale et essentielle, les étudiants découvrent aujourd'hui l'Eglise, prolongement visible du Christ. On sent, ne fut-ce que confusément les grands défis auxquels elle a à faire face. La JEC s'aligne comme une force militante qui cherche à faire rayonner toujours plus loin, toujours plus profondément le Christ à l'oeuvre à travers l'Eglise.

A votre service pour IMPRESSIONS

de toutes papeteries - professionnelles -
Les Editions du Richelieu LIMITEE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529



ATTENTION!

n'oubliez pas un livre UTILE

votre DICTIONNAIRE

USUEL

1 VOL. • \$6.95

QUILLET/FLAMMARION

en vente chez votre libraire

distributeur pour le Canada

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

Tél. FI. 7-7529

SAINT-JEAN, Qué.

MAGASINS UNITED

Idéal pour les grands froids!
PALETOTS SUBURBAN AVEC CAPUCHON



- Paletots molletonnés et de tout-aller, dans le groupe.
- Epaisse doublure piquée. Capuchon attachant ou amovible, à cordons d'attache ou fermant à glissière, etc.
- En marine ou fusain. Tailles 8-16.

3 derniers jours à **3.33**

Chemises blanches de toilette

Le cadeau de Noël le plus apprécié!
 Provenant d'un manufacturier canadien de renom!

2.95
 et plus

- Broadcloth "sanforized" d'excellente qualité.
- Son ajustement confortable durera aussi longtemps que la chemise elle-même!
- Col mi-rigide. Poignets 2 façons ou français.
- Encolures 13½ à 17. Manches 32-35



CHEMISES DE TOILETTE

pour garçons **1.98**

En broadcloth de coton blanc et de bonne confection. Col mi-rigide, poignets simples. Encolures 11-14½.



Tous les articles vous sont présentés dans une boîtes-cadeaux!



6.95
 Seulement

CACHE-POUSSIÈRE
 en nylon à motifs veloutés

Une valeur incomparable! Un cache-poussière 100% nylon entièrement doublé, un cache-poussière joli et flatteur, que vous porterez avec plaisir durant vos heures de loisirs, que vos amis apprécieront comme cadeau des Fêtes, cet élégant cache-poussière est à manche courtes bouffantes, avec empiècement au dos et 2 poches de fantaisie de tout délicatement orné de dentelle et de noeuds papillons de ruban. Rose - Lilas - Bleu - Menthe. 14/20.



INSCRIVEZ-VOUS AU
CLUB de NOEL
GAGNEZ \$25
 en marchandises à votre choix



27.98



4.98
 ensemble

Radio de poche, 6 transistrons



26.98

Radio puissant, à 6 transistrons, vous donnant le rendement d'un gros modèle bien qu'il puisse loger dans la poche de votre chemise. Un cadeau personnel qui sera bien apprécié.

Cadeau musical pour tous!

- Modèle de luxe portatif, 4 vitesses et avec haut-parleur à l'avant, pour disques monauraux.
- Jolie mallette de couleur 2 tons.

ACHETEZ EN CLUB DE NOEL!

Sensationnelle offre de cadeaux

ENSEMBLE DE PEIGNOIR

- Ensemble acétate et nylon facile à laver
- Peignoir et chemise de nuit assortis
- Large garniture de dentelle au corsage et sur les bords.
- Tailles M et G seulement



228, rue Richelieu
 215, rue Champlain

St-Jean, Qué.